

ISSN 1340-5306

Studia Culturae Islamicae 62

Kūšyār Ibn Labbān's
INTRODUCTION
TO
ASTROLOGY

Edited and Translated
by
Michio YANO

INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES
AND CULTURES OF ASIA AND AFRICA
TOKYO 1997

Kūšyār Ibn Labbān's
Introduction to Astrology

Edited and Translated
by
MICHIO YANO

Institute for the Study of Languages
and Cultures of Asia and Africa (ILCAA)
Tokyo University of Foreign Studies

4-5-21 Nishigahara
Kita-ku, Tokyo 114
Japan

©Copyright 1997 by the Institute for the Study of
Languages and Cultures of Asia and Africa

Printed by Bikosha Co., Ltd.

CONTENTS

Preface	iii
Introduction	v
Text and Translation	1
Appendix 1: Chinese Text of the <i>Ming-yi tien-wen shu</i>	263
Appendix 2: Index of Arabic Words with Chinese and English Translation ...	297
Appendix 3: English-Arabic Glossary	315

PREFACE

It was in 1981 that I visited Brown University to learn under Prof. David Pingree for the second time. This time my aim was to learn to read Arabic manuscripts on astronomy and astrology. When I was struggling with Arabic texts, Prof. E.S. Kennedy, who was in Princeton University, advised me to study a text on astrology written by Kūšyār ibn Labbān. I was very glad to receive this advice because I had been familiar with the name of the author through Prof. Kiyosi Yabuuti's research on the Chinese translation of the same book. Since Prof. Yabuuti was my guru, who had initiated me into the field of history of astronomy, I thought it my duty to follow the track which he had opened and to continue the work which he had left for the younger generation.

While learning technical terms in astrology and getting familiar with Arabic manuscripts, I began reading three manuscripts of Kūšyār's book of which Prof. Pingree possessed copies. Later I obtained two other manuscripts from the Princeton University Library. During my one year stay in Brown University I read through the text with the help of the Chinese translation, but there remained many parts which I could not understand.

After I returned to Kyoto I began inputting the Arabic text in the computer using software which was being developed by a company in Tokyo. However, my knowledge of the history of Islamic astrology was so poor that I had to give up my plan of preparing a critical edition.

As I considered it prerequisite to learn more about the history of astrology and to become more familiar with Arabic manuscripts, I began reading various manuscripts on astrology of which I had brought copies from Brown. It was at that time that I found a very good graduate student who wanted to study with me. This was Mr. Keiji Yamamoto who had majored in Arabic grammar at the linguistic department of Kyoto Sangyo University. Since then we have been working together for about 15 years.

We first read 'Umar ibn al-Farrukhān's Arabic translation of Ptolemy's *Tetrabiblos*, then we translated al-Bīrūnī's *Tafhīm* into Japanese. Meanwhile I invited Prof. Mercè Viladrich from Barcelona with the support of the Japan Society for the Promotion of Science and we studied the mathematically most difficult chapter of Kūšyār's book on astrology.

In 1992 Dr. Charles Burnett of the Warburg Institute, London, came to Kyoto and worked with Yamamoto and myself on Abū Ma'shar's *Abbreviation of Introduction to Astrology*. We published the Arabic text and an English translation in 1994. The publication in such a short time would have been impossible without the typesetting system T_EX developed by Prof. Donald Knuth, the L^AT_EX package of Prof. Leslie Lamport, and the macro package ArabT_EX written by Prof. Klaus Lagally. With these tools it became extremely easy to digitalize Arabic texts. By that time, moreover, I had collected a great number of Arabic manuscripts

on astronomy and astrology, thanks to the Grant-in-Aid for Scientific Research of the Japanese Ministry of Education. Thus I thought it was a good time for me to resume the editorial work of Kūshyār's book on astrology.

In January 1996 I submitted an earlier version of the present work to Kyoto University, Department of Letters, as my D. Litt. dissertation. The referees of the dissertation, Profs. Eiji Mano, Masaaki Sugiyama, and Muneo Tokunaga gave me useful suggestions for improvement.

It goes without saying that the present work would have been impossible without those institutes and people whose names have been mentioned above. My particular thanks are due to Prof. Pingree, who was not only my academic advisor while I was at Brown University in 1973–4 and 1981–2, but also has always been my source of inspiration. He corrected my English translation in the present work so carefully that I felt as if I had returned to my student days at Brown. This does not mean, however, that he is responsible for any errors which might be left in my translation.

I want to thank again Mr. Yamamoto who carefully read my edition and gave me many important suggestions, especially from the viewpoint of Arabic grammar. I am also thankful to Mr. Toshiaki Kashino, a graduate student of Kyoto Sangyo University, who helped me to obtain several useful computer programs and improved some of them for my present purposes. Dr. Benno van Dalen, a research fellow of the Japan Society for the Promotion of Science, gave me useful suggestions concerning the introduction and prepared several Chinese characters which are not available in the Japan Industrial Standard code. Dr. Ma Li helped me to proofread the Chinese text.

I am grateful to Kyoto Sangyo University, especially to its computer center, for providing an excellent environment, and to Mr. Yutaka Yasuda, the former system manager of our Unix network. It is also my pleasure to express my thanks to Prof. Fumio Yajima, who first taught me Arabic grammar, and to Prof. Koji Kamioka, who kindly offered help to publish this work as one of the volumes in the *Studia Culturae Islamica* series.

Kamigamo, Kyoto

March, 1997.

INTRODUCTION

1 The Author of the *Madkhal*

The original Arabic title of the book here edited and translated into English for the first time is not unanimously stated in the manuscripts I have used. It is generally known as *al-Madkhal fī Ṣināʿat Aḥkām al-Nujūm*¹ or *Mujmal al-Uṣūl fī Aḥkām al-Nujūm*. In this introduction I simply call it *Madkhal*.

The author of the *Madkhal* calls himself Kūšyār ibn Labbān ibn Bāšahrī al-Jīlī. This name indicates that he was a son of a Labbān and a grandson of a Bāšahrī and that his home was somewhere in the district of Jīlān. Jīlān (or Gīlān in modern Persian) is the name of one of the states of Iran located south of the Caspian Sea.²

Some manuscripts put ‘Abū al-Ḥasan’ before ‘Kūšyār’, which means that Kūšyār had a son called Ḥasan. Some add further ‘al-Kiyā al-Saʿd’ before these names. ‘Kiyā’, which means ‘king, hero, master’ in Persian, seems to have been an honorable title given to him after he became famous as a scholar. No further information is available about his life and family.

1.1 Kūšyār’s date

In *Madkhal* 1.8.3 Kūšyār says that the positions of the 30 fixed stars ‘are for the beginning of the three hundred and sixty-first year of Yazdagird’.³ Thus it is evident that he was active sometime in the end of the tenth century and the beginning of the eleventh. In his astronomical handbook *al-Zīj al-Jāmiʿ*⁴ the epoch for the fixed stars was set at Yazdagird 301 (A.D. 932)⁵ and the positions of the apogees of the planets are given for the year 331 (A.D. 962).⁶ The difference

¹ I follow the transliteration system of Hans Wehr’s Arabic English Dictionary, except th, kh, and dh instead of t, h, and d, respectively.

² Kamioka *et al.* [1988]. The place name ‘Jīlān’ is found in *Madkhal* 2.9.10.

³ According to Kūšyār’s *al-Zīj al-Jāmiʿ* (cf. footnote 9 below) 1,363,597 days had elapsed since the beginning of the Era of the Deluge (tūfān), namely, the first day of the Indian Kali Yuga Era (February 18, –3101, JD=588,466), until the ‘Tuesday’, i.e. the first day of the Yazdagird Era. Thus the Julian Day (JD) of the epoch is 1,952,063, which corresponds to June 16, A.D. 632. It is the ‘Tuesday’ epoch in the table of *Madkhal* 2.11.

Yazdagird 361 begins on March 18, 992. Cf. Spuler [1961]. As is evident from Table 6, the longitudes of the 30 fixed stars given by Kūšyār are only the result of adding 13 degrees to those of Ptolemy. According to Kūšyār’s rate of precession (54'' per year), this longitudinal difference corresponds to $866\frac{2}{3}$ years. Since Ptolemy’s star catalogue was set for June A.D. 137, it turns out that the date of Kūšyār’s star table is A.D. 1004. This does not agree with his own statement.

⁴ See footnote 9 below.

⁵ Fatih fol. 88a.

⁶ Fatih fol. 45b, Leiden fol. 8a.

of 30 years or 60 years may not mean the difference of the dates of the two books written by Kūšyār, but we can surmise that Kūšyār studied mathematical astronomy in his youth and got interested in astrology in his later years.

In the *Fihrist* of Ibn al-Nadīm, which was written in about 987 and continued to be revised until 995, we do not find Kūšyār's name. Therefore he seems to have become famous after A.D. 1000.⁷

1.2 Kūšyār's works

As Kūšyār says in *Madkhal* 1.1.1, he had written two books on astronomy, *al-Zīj al-Jāmi'* and *al-Zīj al-Bāliḡ*. The former, which is preserved in several manuscripts,⁸ is a typical *zīj* of which a significant part is occupied by astronomical tables.⁹ The latter, probably an abbreviation of the former, is not extant.

What made Kūšyār famous was his book on mathematics, *Kitāb fī Uṣūl Ḥisāb al-Hind* (the Book on the Principles of Hindu Reckoning),¹⁰ which is known as the oldest surviving Arabic book on arithmetic using Hindu numerals.

His small book on the astrolabe is also extant.¹¹

The science of judgments of stars (*'ilm aḥkām al-nujūm*), as Kūšyār says, is divided into two major fields, namely mathematical astronomy and astrology. Kūšyār's prominence was in the former and his achievements are to be evaluated as those of an astronomer.

1.3 Kūšyār's sources

The *Madkhal* is an introduction to astrology heavily dependent on Ptolemy's *Apotelesmatika* (commonly called *Tetrabiblos*,¹² we use the latter in the following). It is rather strange that Kūšyār thought that Ptolemy, the author of the *Tetrabiblos*, was different from the author of the *Almagest*.¹³ He followed Ptolemy in arranging his work in four parts (*maqāla*), of which many chapters were just a summary of the corresponding chapters of the *Tetrabiblos*. The relation of the two texts is shown in Table 1.

Kūšyār added several topics which were of later origin and thus were not found in the *Tetrabiblos*.¹⁴ Although he does not mention any author of astrological

⁷ Saidan [1973], p. 531.

⁸ Cf. Sezgin's GAS VI, pp. 246–248.

⁹ In Kennedy [1956] we find a preliminary survey of this book. I acquired films of mss. Berlin 5751, Leiden Or. 8, Istanbul Fatih 3418, Cairo, Dār, mīqāt 213, and Vehbi 893 and began studying the text with Dr. Benno van Dalen and my student Toshiaki Kashino.

¹⁰ Cf. Martin Levey and Marvin Petruck [1965].

¹¹ Chester Beatty 5354 fols. 162–187.

¹² I used the *Tetrabiblos* contained in the Loeb Classical Library.

¹³ See *Madkhal* 3.3.

¹⁴ The asterisks (***) in the table indicate that there are no corresponding chapters in the *Tetrabiblos*.

books except Ptolemy, it is likely that he learned these new topics from the books of his predecessors in the Islamic world, like Abū Maʿṣar and Māšā'allāh. The chapters on the conjunction (*qirān*) of Jupiter and Saturn (2.11) and on the world-period (*dawr*) (2.12) belong to this category. These subjects underwent a special development in the Sasanid Dynasty and a number of books were devoted to the topic of interpreting the world history according to astrological cycles.¹⁵

Table 1: Relation between *Madkhal* (M) and *Tetrabiblos* (T)

M	T	M	T	M	T	M	T	M	T	M	T
1.1	I.1–3	1.13	I.17	2.1	***	3.1	***	3.13	IV.4	4.1	***
1.2	I.4	1.14	I.19	2.2	***	3.2	***	3.14	IV.5	4.2	***
1.3	I.5	1.15	I.18, II.3	2.3	***	3.3	III.2	3.15	IV.6	4.3	***
1.4	I.6	1.16	I.20, 21	2.4	***	3.4	III.9	3.16	IV.7		
1.5	I.7	1.17	I.23	2.5	***	3.5	***	3.17	IV.8		
1.6	I.8	1.18	I.24	2.6	***	3.6	III.10	3.18	IV.9		
1.7	***	1.19	***	2.7	***	3.7	***	3.19	IV.10		
1.8	I.9	1.20	***	2.8	***	3.8	***	3.20	III.10		
1.9	I.11	1.21	***	2.9	II.6, 7	3.9	***	3.21	III.10		
1.10	I.12	1.22	***	2.10	II.13	3.10	***				
1.11	***			2.11	***	3.11	***				
1.12	I.13, 15			2.12	***	3.12	IV.2				

Which version of the *Tetrabiblos* Kūšyār used is not clear to me, but in his time there was already available an Arabic translation by ʿUmar ibn al-Farrukhān,¹⁶ who is said to have been engaged in the astrological predictions at the occasion of the construction of Baghdad and thus belongs to the earliest period of the history of Islamic science. Also there was a summary of the *Tetrabiblos* by the famous astronomer al-Battānī (ca 858–929).¹⁷ Through these texts Kūšyār must have been familiar with Greek astrology. He should have learned Indian astronomy and astrology through the works of al-Khwārizmī and Abū Maʿṣar, although he does not explicitly mention their names. What he refers to as ‘the old *zīj*es’¹⁸ should have been some Indian books on astronomy, since the astronomical parameters used in this context agree with those of the Brāhmapakṣa of Indian astronomy.

Kūšyār rarely mentions the names of his predecessors. Besides Ptolemy,¹⁹ who is mentioned several times, the only exception is Hippocrates²⁰ who is referred to in the context of the growth of an embryo.

¹⁵ The famous historian Ibn Khaldūn summarized this topic in his *Muqaddima*. See Quatremère’s edition, Vol. 2, pp. 176–201 and Rosenthal’s English translation, pp. 200–231.

¹⁶ I used the unique ms. Uppsala No. 203. For this see Yano and Viladrich [1991].

¹⁷ I used Escorial 969/2.

¹⁸ Cf. *Madkhal* 2.12.2, ‘*al-zījāt al-qadīma*’.

¹⁹ Mss. G and F render his name as B-Ṭ-L-M-Y-W-S, while B, J, and V refer to him by B-Ṭ-L-Y-M-W-S. Cf. 1.16.8, 1.17.2–3, 3.3.3.

²⁰ B-Q-R-A-Ṭ. Cf. 3.2–6.

1.4 Later influence

In his *Tafhīm al-Bīrūnī* (976–1052), Kūšyār's younger contemporary, refers to Abū Ma'shar several times but never to Kūšyār's *Madkhal*, although the latter's astronomical work was known to him.²¹ We might well say that Kūšyār's contribution to the history of astrology was not significant and that what he wrote was only a summary of what was already common knowledge among astrologers. It is natural that his work on astrology was not indispensable for those medieval Europeans who had been acquainted with Islamic astrology through the works of Abū Ma'shar, whose books were translated into Latin.

Kūšyār's *Madkhal*, however, became one of the most popular books on astrology in the eastern half of the Islamic world, as we judge from the number of surviving Arabic manuscripts.²² Also the book was translated into Persian, Turkish, and Chinese.

The reason for this popularity is that the book was not only a handy introduction to astrology, but it was also well written in a clear language and in a systematic way. Here we have a good example of a book of great popularity with less original contributions.

2 Outline of the *Madkhal*'s Contents

In the first chapter (*bāb*) of the first part (*maqāla*) Kūšyār discusses the motivation of writing the *Madkhal*. Here we find a very clear apology for astrology. I will discuss this topic separately in the next section.

The remaining chapters of the first part are devoted to explanations of technical terms of astrology. Almost all the concepts are found in the *Tetrabiblos*, except that of the twelve 'places' (*bayt/buyūt*). Another exception is chapter 21 which deals with the lots. While Ptolemy mentions only the 'lot of fortune', Kūšyār explains more than ten lots.

The second part concerns so-called 'general astrology'²³ where prediction is made by means of the phenomena in the sky or on the earth. Kūšyār was less indebted to Ptolemy in this part since this category was rather a later development. However, Chapter 9, the longest chapter in this part, has many elements which are recorded in *Tetrabiblos* II.3–8. Likewise chapter 10 is closely related to *Tetrabiblos* II.13. The rest of this part seems to have been borrowed from some Persian and Arabic sources.

The third part, belonging to the category called 'genethliology', is again closely related to the *Tetrabiblos*. The topics in this part are mostly found

²¹ al-Bīrūnī refers to Kūšyār's *al-Zīj al-Jāmi'* in his book on shadows. See Kennedy [1976].

²² According to GAS the number of existing manuscripts of Abū Ma'shar's *Great Introduction* is 22 and those of al-Bīrūnī's *Tafhīm* 15, while 40 are recorded for the *Madkhal*.

²³ For the classification of astrology, I followed Pingree [1973].

in Books III and IV of the *Tetrabiblos*. The last two chapters of this part are devoted to the *tasyīr* arc on the heavenly sphere. This is one of the most important topics which concerns the length of one's life span and was also discussed by Ptolemy in some detail in *Tetrabiblos* III.10. There is an approximate method in 'Umar ibn al-Farrukhān's Arabic translation of the *Tetrabiblos*, and more advanced methods are found in the works of al-Battānī and al-Bīrūnī. Kūšyār fully understood the mathematical meaning of the problem and he followed the method of al-Battānī.²⁴

The fourth part is on the topics which belong to 'catarchic astrology', where prediction is made at the time of undertaking various works in human life. Kūšyār takes up 49 works. There is no independent chapter on this topic in the *Tetrabiblos*. A similar chapter is found in the Arabic translation of Dorotheus' book on astrology.²⁵

3 Kūšyār's View on Astrology

In the first chapter of the first part, Kūšyār explains the motivation for writing a book on astrology. The essential idea of this chapter might be regarded as having been borrowed from *Tetrabiblos* I.1–3. Kūšyār, like Ptolemy, divides 'the science of the judgments of stars' into two branches, namely, pure mathematical astronomy which is based on 'geometrical proof' (*burhān handasīya*) and 'the science of the effects coming from the stars, their powers, and their influence on whatever is below the sphere of the Moon'. Kūšyār's words, however, are more articulate and no less convincing than Ptolemy's. As far as I know, no Islamic author of astrological works before him had offered a clearer apology for astrology. Al-Bīrūnī, who wrote on astrology in a very systematic way, might have conceived a similar idea, since he regarded mathematics and astronomy as the foundations of astrology and he devoted the first half of his masterpiece on astrology (*Tafhīm*) to these two branches of the exact science. But he was less explicit in defending astrology.

Kūšyār's attitude as seen from the *Madkhal* is more that of a scholar of exact science than that of an astrologer. It is also evident that he wanted to establish astrology as one of the 'applied sciences' or 'empirical sciences' in modern words. The most important key word in this context is *qiyās*. This word stands for 'reasoning by analogy, the fourth source (*aṣl*) of Islamic law'²⁶ after *ḥadīth* (Prophetic tradition), *sunna* (custom), and *ijmā'* (consensus).²⁷ In *Madkhal* 1.1.6 the word is used along with *nizām* ('system'). In most cases the word can

²⁴ This topic was discussed separately in Yano and Viladrich [1991]. In the present edition I have much improved the Arabic text and English translation of this part.

²⁵ Pingree [1976].

²⁶ *The Encyclopaedia of Islam*, New Edition, Vol. V, E.J.Brill, 1986, pp. 238–242.

²⁷ Izutsu [1975] pp. 18–19.

be translated as 'regularity'.²⁸ Sometimes 'analogy' is a good translation,²⁹ and sometimes it is used with a less significant implication in idiomatic phrases such as *alā hādhā al-qiyās* ('in this way').³⁰

Kūšyār gives an example of medicine as an experimental science. If the effectiveness of a treatment for a disease has been established by experience (*tajriba*) and regularity (*qiyās*), we should apply it without waiting for the proof of its effectiveness (*Madkhal* 1.1.3).

His attempt at establishing astrology as a science can be witnessed, for example, in *Madkhal* 1.20.14 which concerns the division of the zodiacal circle into 12 'places'. After referring to the common theory according to which a planet is regarded as being in the next place when the distance of its position and the next cusp is less than five degrees, he says:

Proof is needed for this opinion, otherwise it is far from being deducible. I have no reason to accept it without testing.

4 Elements of Astronomy in the *Madkhal*

Elements of mathematical astronomy are found in *Madkhal* 2.11 (Saturn-Jupiter conjunction), 2.12 (world period), and 3.21 (*tasyīr*). Since I have discussed 2.12 and 3.21 elsewhere³¹ I limit the present discussion to 2.11.

Since the part giving the numerical values related to the Saturn-Jupiter conjunction is missing in the manuscripts G and F on which my edition is based, I follow B, J, and V. These manuscripts give the following values:

(1) mean period of conjunction: $\Delta t = 19^Y 314^d 13^h 11^m 22^s 40''' 24''''^{32}$ (where *Y* is a 'Persian Year' consisting of 365 days without fraction).

The manuscript V also gives an approximate value beginning with days down to seconds:

$$7249^d 13^h 11^m 23^s.$$

These values agree with the numbers in the tables of conjunctions (see pages 132–135).

(2) mean synodic arc: $\Delta \bar{\lambda} = 242^\circ 25' 20'' 7''' 6''''^{33}$

The epoch of the tables is the 'noon of Tuesday', the first day of the Yazdagird era, which fell on **June 6**, A.D. 632 (Julian Days = 1,952,063). A total 50 conjunctions, 4 before and 46 after the epoch, is listed in these tables.

²⁸ Cf. *Madkhal* 0.1, 1.1.5, 1.15.8, 1.16.3, 1.16.4, 1.16.5, 1.20.14, and 2.11.3.

²⁹ See, for example, *Madkhal* 1.2.

³⁰ Cf. *Madkhal* 1.18.2, 1.19.2, 1.19.4, 1.20.13, 2.1.1, 2.1.2, 2.12.12, 3.1.7, 3.1.11, 3.20.7, 3.20.15, 4.2.11, and 4.2.46.

³¹ Yano [1984] and Yano and Viladrich [1991].

³² This is from J and V. For B see the footnote to the translation.

³³ This number which agrees with the tabular values is according to J. For B and V, see the footnote to the translation.

The time of the 4th and 5th conjunctions are given in the table as:

$$651^d 18^h 11^m 45^s$$

$$6598^d 18^h 59^m 38^s.$$

When we add these two values, we obtain

$$7250^d 13^h 11^m 23^s \text{ instead of}$$

$$7249^d 13^h 11^m 23^s$$

mentioned above. This difference is due to the fact that the days before the epoch are not simple minus values, but they are ‘inclusive’ numbers (just as the number of years in B.C.). Therefore we must subtract 1 from the absolute day numbers in order to convert them into minus values. For example, the fourth conjunction took place 650 days, instead of 651 days, before the epoch (JD = ~~1,951,063~~, see footnote 3 above), namely, September 5, A.D. ~~639~~ (JD = 1,951,413). But since it was $18^h 11^m 45^s$ before noon, the exact time of conjunction was 17 hours 48 minutes 15 seconds on the previous day (September 4).

Correct: 1,952,063

Correct: A.D. 630

When we go back to the first conjunction in the same manner, we find that it occurred 22,399 days 9 hours 45 minutes 53 seconds before the epoch, i.e., 2 hours 14 minutes 7 seconds of February 18 (Wednesday), A.D. 571.³⁴ After the epoch, on the other hand, we simply add the constant value successively. For example, the fifth conjunction (first after the epoch) occurred at 6 hours 59 minutes 39 seconds on July 29, A.D. 650. In this way the last one was expected to fall at 0 hour 31 minutes 38 seconds on September 11, A.D. 1543.

According to another additional text shared by B, J, and V, there was a Saturn-Jupiter conjunction 43 days before the epoch of the ‘flood’.³⁵ The time of the 50th conjunction after the flood is also given.

Since these conjunctions are mean and not true, we can surmise from which set of mean motions of the two planets the period was derived. According to the mean motion table in the *Almagest*,³⁶

$$\text{Saturn's mean daily motion } (\bar{v}_s) = 0; 2, 0, 33, 31, 28, 51^\circ$$

$$\text{Jupiter's mean daily motion } (\bar{v}_j) = 0; 4, 59, 14, 26, 46, 31^\circ.$$

Therefore, the period of their mean conjunction is:

$$\Delta \bar{t} = \frac{360}{\bar{v}_j - \bar{v}_s} \approx 19^Y 318^d 2^h 32^m$$

which is remarkably different from the *Madkhal*'s value mentioned above. In Kūṣyār's *Zīj*,³⁷ on the other hand, we find:

$$\bar{v}_s = 0; 2, 0, 35, 50, 48, 3^\circ$$

$$\bar{v}_j = 0; 4, 59, 16, 54, 54, 57^\circ$$

³⁴ This year happens to be the year when the Prophet was born, thus the conjunction was called ‘the conjunction of the religion’. See Kennedy and Pingree [1971], p. 13 (text) and p. 49 (translation).

³⁵ As we have already mentioned in footnote 3, this is the first day of the Indian Kali Yuga Era, i.e., February 18 (Friday), –3101. This epoch is referred to in Kūṣyār's *Zīj*.

³⁶ Toomer [1984], p. 429 (Saturn) and p. 432 (Jupiter).

³⁷ *al-Zīj al-Jāmiʿ*, Berlin Ms. Or. quart. 101 p. 47. These values are confirmed from the tabular values in the *Zīj* by Dr. Benno van Dalen.

from which we derive

$$\Delta\bar{t} = \frac{360}{\bar{v}_j - \bar{v}_s} \approx 19^Y 318^d 0^h 14^m.$$

This is fairly close to the value obtained from the *Almagest*, but quite different from that in the *Madkhal*.

Now we turn our eyes to Indian astronomy. In the *siddhānta* texts mean motions of planets are given as the number of sidereal rotations in a *yuga* (4,320,000 years) or a *kalpa* (4,320,000,000 years).

The period of mean conjunctions of two planets can be computed from the number of civil days (D) and that of sidereal rotations (R) of the two in a *yuga* or a *kalpa*. In the present case the period is derived from:

$$\Delta\bar{t} = \frac{D}{R_j - R_s},$$

where R_j and R_s are the sidereal rotations of Jupiter and Saturn, respectively. The values D , R_j , and R_s given by four schools which represent Indian astronomy³⁸ before the time of Kūṣyār are shown in Table 2.

Table 2

	Ārya	Ārdarātrika	Brāhma	Saura
D	1,577,917,500	1,577,917,800	1,577,916,450,000	1,577,917,828
R_s	146,564	146,564	146,567,298	146,568
R_j	364,224	364,220	364,226,455	364,220
$\Delta\bar{t}$	$19^Y 314^d 11^h 2^m 38^s$	$19^Y 314^d 14^h 16^m 28^s$	$19^Y 314^d 11^h 36^m 7^s$	$19^Y 314^d 17^h 28^m 30^s$

In his book on the Thousands,³⁹ Abū Maʿṣār used Indian constants:

$$D = 131,493,240, \quad R_s = 12,214, \quad R_j = 30,352$$

from which is derived:

$$\Delta\bar{t} = 19^Y 314^d 14^h 23^m 37^s.^{40}$$

Thus it seems that Kūṣyār obtained the mean conjunction period from sources which were based on Indian astronomy, as he did with the world year in *Madkhal* 2.12. It can be argued, however, that these passages were later additions since they are missing in G and F.

5 Editorial Notes

5.1 Manuscripts Used

I tried to collect as many manuscripts as possible from among the 40 which are recorded in Sezgin's *GAS*. As a result I could obtain the following 9, out of which F, H, and J are copies of films possessed by Prof. Pingree.⁴¹

³⁸ Cf. Pingree [1981].

³⁹ Cf. Pingree [1968].

⁴⁰ Cf. Kennedy [1964].

⁴¹ See *GAS*, VII, pp. 182–83. The manuscripts I used are either in the form of hard copy or microfilm copy. The only original manuscript I could see was G.

- B: Berlin 5884 (ff. 1b–34b)
 E: Escorial 976/1 (ff. 1b–81a)
 F: Fatih 3426 (ff. 1b–73b)
 G: Garrett (Princeton) 969 (ff. 1b–44b, incomplete)
 H: Hamidiye 829/3 (ff. 151b–180b)
 J: Yeni Cami 1193/2 (ff. 53b–82a)
 L: London (B.M.) 7490/1 (ff. 1b–43a)
 V: Vatican 1398/1 (ff. 1b–44b)
 Y: Yahuda (Princeton) 2799 (ff. 1b–40a)⁴²

My edition is based on G, one of the oldest manuscripts, written in the 7th century of the Hijra.⁴³ Since E, H, L, Y are less reliable and I wanted to avoid unnecessary footnotes, I have refrained from mentioning the variants in these four manuscripts. All the variants of G which are not adopted in my edition have been put in the footnotes, as are almost all the variants of B, F, J, and V.

I shall now describe the characteristics of these manuscripts. The dates are according to *GAS*, VII, pp. 182–83.

- B** 976 H. 23 lines/page. Written in a clear hand. Provides all the tables. The diagram of the horoscope in 3.20 is missing. Although reading is reliable difference from G both in quality and in quantity is most remarkable. There are numerous marginal notes which are sometimes useful for the understanding of the text.
- E** 736 H. 12–13 lines/page. Written in cursive Maghribi script. The text is complete but all the tables except one⁴⁴ are missing. When I obtained this manuscript in the last stage of my edition and took a rough glance at it, I decided to refrain from including its variant readings in the footnotes since I found that I could establish a reliable edition without referring to this manuscript.
- F** 907 H. The number of lines per page varies from 12 to 21, but is mostly 17. Not very neatly written. Due to frequent omission of *nuqtas* the reading is not very easy, but it turned out that this manuscript was closest to G. There are no big or significant lacunas. Thus I have decided to fill the part missing in G with this manuscript. Its closeness to G is apparent from the fact that the number of variants in F is less than half of those in the other manuscripts (see Table 3). Further, in the order of description sometimes only G and F agree while others give a different order.⁴⁵ In my copy of F, which is a copy from Prof. Pingree's microfilm, fol. 33b and fol. 34a are missing.

⁴² This manuscript is not recorded in *GAS*.

⁴³ The oldest manuscript of the *Madkhal* recorded in *GAS* is Fatih 3148/2 copied in Hijra 545, but this is described as incomplete.

⁴⁴ The table of 'terms' is placed on the last folio.

⁴⁵ For example, 2.12.9–12.

- G** The second oldest manuscript copied in the 7th century of the Hijra. 15 lines/page. Reading is reliable and reasonable. Occasional vocalization and introduction of *shaddas* help understanding. Carefully checked by the scribe who sometimes put corrections in the margin. Unfortunately, the manuscript abruptly ends at the middle of the 20th chapter of the third part (fol. 44b). One folio which has been misplaced between 36b and 37a actually belongs to the missing part. This folio contains the tables of *tasyīrs* and the horoscope diagram (page 226 and 228 of the present edition, respectively). There was an attempt of recovering the missing part by a different hand, but the newly added parts are illegible and not usable for our present edition. The largest part of the present edition was based on G and only after the middle of page 220 of the present edition F was used as the base.
- H** 1176 H. 27 lines/page. Readings different from G and independent readings are most abundant and careless haplological omissions are numerous. Since there were no unique readings which should be incorporated in the present edition, I have omitted the variant readings of H from the footnotes.
- J** Date unknown. 28 lines/page. Neatly written and easy to read. The tables are missing except those of the Saturn-Jupiter conjunctions (*qirān*) and those of *tasyīrs*. Considerably different from G. There are long marginal notes on fol. 68ab by a different hand. Some of these notes are to be regarded as a part of the main text.
- L** 1054 H. 19 lines/page. Sometimes convenient because of its clearly legible handwriting, but haplological omissions are as numerous as in H and independent readings are also abundant. Tables are missing although blank spaces are left for them. I used this manuscript when I prepared an earlier edition, but at the final stage of my editorial work I omitted references to it simply in order to reduce the number of footnotes.
- V** 8th century Hijra. 21 lines/page. The cursive writing and omissions of *nuqṭas* make this manuscript difficult to read, but actually this manuscript is quite reliable and has very few lacunas or careless mistakes. Mistakes in the text are corrected in the margin by the same hand. Strangely enough the order of the fixed stars in 1.8 is different from the other manuscripts.⁴⁶
- Y** 25 lines/page. I used this manuscript only at an earlier stage of my editorial work. Later it turned out that the variations of this manuscript from the others were so conspicuous that there was no other way but to neglect them. The tables, however, are reliable and offered some help.

Besides these Arabic manuscripts I consulted a Persian manuscript (Bodl. Or. 392), but only occasionally.

⁴⁶ See footnotes in my English translation.

5.2 Process of Edition

The manuscripts I first received from Prof. Pingree at Brown University in 1981 were F, J, and H. After reading the first few chapters of these manuscripts, I obtained another two (G and Y) at the Princeton University Library. With these five I began editorial work. At that time, however, I was not good at reading Arabic manuscripts and there remained many parts which I could not understand. My paper on *Madkhal* 2.12⁴⁷ with an edition of the first half of this chapter belongs to that stage.

After that I obtained copies of the manuscripts B, E, L, and V thanks to a grant of the Japanese Ministry of Education. As I found that all chapters were readable with the help of these manuscripts I decided to input the Arabic text and variants in the computer.

At the first stage I based my text on G and put the variants of B, H, J, L, and V in footnotes. However, by analysing the nature of variant readings by computer I found that H was not very important. So I deleted its variants from the footnotes. After finishing this second stage of the edition, I re-examined the manuscript F which I had put aside because its script was not easy to read. Then I found that F was closest to G and offered good readings. So I decided to include the variants of F in the footnotes and to eliminate those of L. The last part of the text missing in G could have been supplied by B and V, but it was by using F that I could make my edition closer to G.

5.3 Quantitative Comparison of Five Manuscripts Used

All the variant readings attested in the five manuscripts which were used to establish the present edition have been listed in the footnotes. The number of occurrences of the sigla B, F, G, J, and V, independently and in combination with others, is shown in Table 3. For the sake of a fair comparison the search was made from the beginning to the spot where G's original hand ends.

Table 3

B 532	BF 38	BFG 0	BFGJ 1
F 184	BG 3	BFJ 43	BFGV 0
G 69	BJ 83	BFV 21	BFJV 73
J 513	BV 76	BGJ 0	BGJV 1
V 395	FG 10	BGV 1	FGJV 1
	FJ 39	BJV 71	
	FV 40	FGJ 4	
	GJ 4	FGV 7	
	GV 3	FJV 27	
	JV 79	GJV 1	

⁴⁷ Yano [1984].

It is natural that the occurrence of G, either single or combined, is rare since it is the basis of our present edition. This occurrence could be reduced to almost half when the readings which are not impossible although less probable were employed in our text. It can also be said that F is closest to G, at least in quantity, since independent readings it provides are less than half of those in the other manuscripts.

If we look at the second column where the numbers of agreements of pairs of manuscripts are given, the common nature of J and V and B and J is evident. At the same time we notice from the third column that B, J, and V share a high number of common variant readings. This is the reverse aspect of the common nature of G and F. In the fourth column we notice that the combination BFJV is remarkable, which means that I have often followed unique readings of G. As is said above this number could be still larger.

5.4 Editorial Principles

- As far as the numbers of parts (*maqāla*) and chapters (*bāb*) are concerned, there are no significant differences in the manuscripts. No further division was introduced, but some manuscripts begin a new paragraph with the word 'faṣl'. The paragraph making in this way is not common among our manuscripts. I began a new paragraph whenever *faṣl* was used in ms G and introduced my own numbering. Some chapters are too short to be divided into paragraphs. In some cases, on the contrary, I introduced a new paragraph break for the sake of easier understanding. Punctuation marks are not used in the manuscripts, but, instead, some manuscripts change the color of the ink⁴⁸ and some put a line over the first word of a new sentence.
- Ms G more frequently than others adds a *shadda* when it is required, but not consistently. I have introduced *shaddas* when they are grammatically needed, while in the footnotes I refrained from putting them.
- Ms G sometimes indicates *hamza* with a waved line, but this is not consistent. There have been various ways of writing *hamza* in the history of Arabic orthography, but I have followed the modern system in the present edition. Sometimes, however, I have placed *hamzas* just as they are put by G.
- I have omitted vocalization, which is in general scarcely introduced in the manuscripts, although G's occasional vocalization helped my interpretation.
- *Nuqtas* are sometimes omitted in manuscripts if the context makes the meaning clear. I have not noted such cases in footnotes, except when the

⁴⁸ I could not specify the color because my films are black and white.

difference of *nuqtas* gives a possibility of different interpretation. As for the *nuqtas* of verbal prefixes (*ya-*, *ta-*, and *na-* etc.), I have noted only when the difference might invite a problem.

- In our text numerals and numbers are frequently used. The way of expressing numbers in our manuscripts is not always the same and not always true to the rules prescribed in grammar books. While I followed grammar as much as possible, I refrained from using a form which could not be attested in the manuscripts, nor did I give all the variant readings of numerical expressions.

6 Previous Studies

It was because the *Madkhal* was translated into Chinese in the early Ming period that its Arabic text first attracted scholarly attention in Japan. Itaru Imai was the first scholar who pointed out that the personal name Kuo-shi-ya-er (闊識牙耳) which was attested in the *Ming Dynastic History* (明史) was a phonetic translation of Kūšyār.⁴⁹ In Imai [1958] he compared the table of contents of the *Tetrabiblos* with that of the *Ming-yi tien-wen shu* (明訳天文書, hereafter MYTWS), but he failed to identify the original text from which the Chinese translation was made.

Kôdô Tasaka was interested in the MYTWS even before Imai, and he pointed out that the text was not on astronomy but on astrology.⁵⁰ In another context Tasaka guessed that *Ma-ta-he-li* (麻塔合立), the title of one of the books of the western origin which are listed in the *Records of the Office of the Yuan Dynasty* (元祕書監志), might be a transliteration of *Madkhal* and moreover that it might be the title of Kūšyār's astrological book.⁵¹ However, it did not occur to him that Kuo-shi-ya-er in MYTWS was no other person than Kūšyār himself, and he went off the right track proposing that the name stood for 'Abū Bakr, the first Caliph'.

It was Prof. Kiyosi Yabuuti who first attempted to compare the MYTWS with the Arabic original. The result is contained in Yabuuti [1969], pp. 235–242 as an independent chapter entitled 'Kūšyār's Book on Astrology'.⁵² With the help of Rev. K. Morimoto, he tried to read the Princeton manuscript (ms G) which had been sent to him by Prof. E.S. Kennedy. He compared the table of contents of the first part of the original and the Chinese translation, but he did

⁴⁹ Cf. Imai's privately circulated journal *Tenkansho* (天官書), Vol. 6. The date of this issue was not recorded.

⁵⁰ Tasaka [1964], p. 1600. Most of Tasaka's papers collected in this posthumous book were published before World War II.

⁵¹ Tasaka [1964], p. 1553.

⁵² クーシヤールの占星術書.

not go into detail, except for a comparison of the 30 fixed stars in *Madkhal* 1.8 with those in the *Almagest*.⁵³

In Yabuuti [1987] he repeats what he wrote in Yabuuti [1969] with no further information.

There have been no studies on the *Madkhal* outside Japan. The first paper on the Arabic text of the *Madkhal* was Yano [1984]. This paper, although it left much to improve, attracted the attention of an Iranian scholar and eventually it was translated into modern Persian as Bagheri [1990].⁵⁴

Thereafter, with the help of Prof. Mercè Viladrich, I have published a paper concerning the most difficult passages involving mathematical astronomy (Yano and Viladrich [1991]).

7 Chinese Translation

7.1 Background

Kūšyār's *Madkhal* was translated into Chinese in the beginning of the Ming Dynasty. According to the preface written by Wu Bozong (吳伯宗),⁵⁵ one of the superintendents of the team of translation, in the fifth month of the sixteenth year of Hong Wu (洪武), which fell in A.D. 1383, four persons worked together: Hai-da-er (海達兒),⁵⁶ A-da-wu-ding (阿荅兀丁), Ma-sha-yi-hei (馬沙亦黑),⁵⁷ and Ma-ha-ma (馬哈麻), who were officers in the Ming national observatory and who hailed from the west.⁵⁸ They started the work in the autumn of the previous year and finished it in the second month of the following year.

The name of Ma-sha-yi-hei also appears in the introduction of the *Huihui li*.⁵⁹ The Chinese scholar Wu Bozong again supervised the translation of the *Huihui li* with his colleague Li Zhong (李翀). The compilation of the *Huihui li* started

⁵³ Prof. Yabuuti kindly gave me the notebook which he prepared when he was reading the Arabic text with Rev. Morimoto. But, indeed, the main part of the notebook was just a transcription of ms G and running commentaries which were not of much help.

⁵⁴ Mr. Bagheri, who was born in Kūšyār's homeland, lives in Teheran. According to his private letters, he is now working on the Persian version of Kūšyār's *Madkhal* as well as that of his *Zīj*.

⁵⁵ There are two prefaces, one by Wu Bozong the other by the translators of the western origin. The name Kuo-shi-ya-er is found in the latter.

⁵⁶ Beijing ed. reads 海荅兒.

⁵⁷ For Ma-sha-yi-hei see Haneda [1958].

⁵⁸ According to Yabuuti [1994], Ma-sha-yi-hei and Ma-ha-ma were the first and the second sons of Ma-de-lu-ding (馬德魯丁). Ma-ha-ma seems to be a transliteration of 'Muḥammad'. The 'saint Ma-ha-ma' (聖人馬合麻) which is found in another context is the Prophet Muḥammad. A reference to the Prophet is also attested in the introduction of the *Huihui li* as 'the king Ma-ha-ma of the country Medina in the west' (西域默狄納國王馬哈麻).

⁵⁹ I have been working on the *Huihui li* with Dr. Benno van Dalen, supported by the Japan Society for the Promotion of Science and the Japanese Ministry of Education, with the project title 'Islamic Influence in Astronomical Tables from the Yuan and Ming Dynasties'.

at exactly the same time. In other words, the book on mathematical astronomy and that on astrology were translated into Chinese in the same year by the same group of people. In fact there are many common features between the *MYTWS* and the *Huihui li*. For example, the *MYTWS* says that the western astronomy is good at computing (planetary) latitudes.⁶⁰ A similar statement is found in the *Huihui li*.⁶¹

Table 4: Collation of the *Madkhal* and the *MYTWS*

Part I On the Introduction and the Fundamentals	第一類 總說題目
1 On the Undertaking of this Book and What it is Necessary to Describe from among the Introductory Matters	1 說撰此書為始之由
2 On the Natures of the Planets	2 說七曜性情
3 On the Benefic and Malefic Planets	3 說七曜吉凶
4 On the Masculine and Feminine Planets	4 說七曜所屬陰陽
5 On the Diurnal and Nocturnal Planets	5 說七曜所屬晝夜
6 On the Natures of the Planets according to their Remoteness from and Nearness to the Sun	6 說各星離太陽遠近性情
7 On the Easterliness and Westerliness of the Planets	7 說五星東出西入
8 On the Fixed Stars and their Complexions	8 說雜星性情
9 On the Tropical Signs, Fixed Signs, and Bicorporeal Signs	9 說十二宮分分為三等
10 On the Masculine and Feminine Signs, and the Diurnal and Nocturnal Signs	10 說十二宮分陰陽晝夜
11 On the Natures of the Signs	11 說十二宮分性情
12 On the Signs and the Degrees which Aspect Each Other	12 說十二宮分度數相照
13 On the Houses of the Planets	13 說七曜所屬宮分
14 On the Exaltation of the Planets	14 說七曜廟旺宮分度數
15 On the Triplicities and their Lords	15 說三合宮分主星
16 On Terms *****	16 說每宮分度數分屬五星
17 On the Domain, the Joy, the <i>Dastūrīya</i> , and the Dodecatemoron	17 說每宮分為三分
18 On Application, Separation, Reception, and Reflecting	18 說每星宮度位分
19 On the Powers of the Planets and their Rulership over Each Other	19 說七曜相照
20 On the Indications of the Places of the Sphere and the Positions of the Planets in them	20 說各星力氣
21 On Lots	21 說命宮等十二位分
22 On the Investigation of the Planet Having Mastery over a Place among the Places of the Orb	22 說福德等箭
	23 說各宮度主星強旺

⁶⁰ Cf. Appendix 1, p. 264: 爾來西域陰陽家, 推測天象, 至為精密有驗. 其緯度之法, 又中國書之所未備.

⁶¹ *Mingshi lizhi* (明史曆志) contained in 『歷代天文律曆等志彙編』第十冊, page 3755: 西域推測天象最精, 其五星緯度又中國所無.

Part II On the Judgment of the Things in the World	第二類 斷說世事吉凶
1 Introduction to this Part	1 總論題目
2 On General Conditions of Generations of Men	2 論上等第應驗
3 On Happenings on the Earth and in the Sky	7 說天地顯象之事
4 On Riots and Wars	3 說災禍征戰之事
5 On Diseases and Illnesses	4 說天災疫病
6 On Heat, Coldness, and Winds	5 說天時寒熱風雨
7 On Moistures and Rains	6 說陰雨濕潤
8 On Prices	9 說物價貴賤
9 On Eclipses	10 說日月交食
10 On the Indications of Conditions of the Sky	8 斷說天象
11 On Conjunctions	11 說土木二星同度相纏
12 On the Periods According to the Belief of the Ancients	12 說世運
Part III On the Judgment of the Nativities and the Transfer of their Years	第三類 說人命運并流年
1 Introduction to this Part	1 總論題目
2 On the Beginning of the Formation of the Embryo and the Description of its Conditions before Birth	2 說人生受胎未生之前事
3 On the Knowledge of the Degrees of the Ascendant at Birth	3 說安命宮度備細
4 On the Raising of the Native	4 說人生幼時皆有星辰照管
5 On the Figure of the Body, Complexion and Temperament of the Native	5 說人生相稟性
6 On Life-Span	6 說人壽數短長
7 On Accidental Harms and Illnesses of the Body	7 說人內外病證
8 On the Conditions of the Soul	8 說人生性智識
9 On Mental Diseases	9 說人風證病患
10 On the Conditions of the Parents	10 論人父母
11 On the Description of Siblings	11 論人兄弟姊妹
12 On Property and Fortunes	12 說財帛福祿
13 On the Craft and Work of the Native	13 說人生何藝立身
14 On Marriage	14 說婚姻
15 On Children	15 說男女
16 On Friends and Enemies	16 說朋友并讎人
17 On Journey and Absence	17 說遷移
18 On the Condition of Death	18 說人壽終緣故
19 On the Division of the Time of the Native	19 說人生每一星主幾年
20 On the Revolution of the Years of the Natives and the Prorogation of the Indications Pertaining to the Base Horoscope and the Revolutionary Horoscope	20 說流年并小限 付 星盤 小限流年度數表
21 On the Calculation of Prorogators	*****
Part IV On Choices in General	第四類 說一切選擇
1 On Choices in General	1 總論選擇
2 On the Division of Choices According to the Arrangement Proper to the Twelve Places	2 細分選擇條件
3 On the Conclusion of this Book	3 總結推用此書之理

7.2 Difference between the Arabic text and the Chinese Translation

The translators of the *MYTWS* say that they have nowhere changed the original text.⁶² However, we do not know to which original text they were so faithful. The Chinese translation has many remarkable differences from the Arabic manuscripts I have used. It is possible that the translation was from a Persian version,⁶³ but as far as the structure of the text is concerned, the Persian version which I used is not much different from the Arabic text. I have shown the relation of chapters of the two texts in Table 4.

The following are major differences between the two texts.

1. *MYTWS* 1.17 has no counterparts in the Arabic manuscripts. The topic of this chapter is the decan which is a unit of 10 degrees, called ‘wajh’ in Arabic and ‘dreṣkāṇa’ in Sanskrit. The *MYTWS* translates the word as ‘face’ (面) which is a translation of ‘wajh’. This chapter could have been replaced by a simple table. The decan, however, does not play any important role, being mentioned only in *Madkhal* 1.19. Therefore it would not be strange if there was no table of decans in the original Arabic or Persian text.
2. The arrangement of the second part is considerably different. The third chapter of the *Madkhal* is the seventh chapter of the *MYTWS*. Accordingly the chapter numbers from 4 to 7 are different by one. Furthermore, chapters 8 to 10 of the *Madkhal* correspond to chapters 9, 10, and 8 of the *MYTWS*, respectively.
3. In *Madkhal* 2.9.4–19 we find geographical names of cities and countries. This part is totally missing in the *MYTWS*. Probably the translators found it useless to list the names of foreign countries which were mostly far away from China.
4. *Madkhal* 3.21 is missing in the *MYTWS*. This chapter is the most technical of all chapters in the *Madkhal* and should have been not easy to understand without a good knowledge of mathematical astronomy. The translators might have found it difficult to translate or thought it inappropriate to include such a difficult problem in an introductory book. It was probably for the same reason that the *MYTWS* omitted the passages corresponding to *Madkhal* 3.3.9–11.

⁶² Cf. Appendix 1, page 264: 不敢有毫髮增損.

⁶³ Of course we should first compare the Chinese translation with the Persian version. I would rather leave this work to specialists of Persian language.

5. On the other hand, there are passages which are found in the *MYTWS* and not in the *Madkhal*.⁶⁴ The majority of such cases are just explanatory remarks to help understanding. The translators seem to have utilized some other books on astrology by Islamic authors.
6. Some examples given in the *MYTWS* are not found in the Arabic text and they belong to a period closer to the date of the translation. This problem is discussed in the next section.

It would be interesting if we could determine which Arabic manuscript is closest to the Chinese translation, but we can not give a definite answer to this question. At least we can say that manuscript G is not close to the *MYTWS*. As an example we can compare the readings of *Madkhal* 1.15.7 which concerns the lord of the watery triplicity. While G says that the lord of the triplicity by day is Venus and thereafter Mars, and by night Mars and thereafter Venus, manuscripts B, F, J, V and the *MYTWS* interchange Venus and Mars. It is also worth noting that out of three varieties of examples of the lot of fortune in *Madkhal* 1.21.3 only that in manuscript B agrees with the *MYTWS*.⁶⁵ Thus if my aim were to establish an Arabic text which is closest to the *MYTWS*, my edition should have been based on manuscript B.

7.3 New examples by the *MYTWS*

Among the new examples added by the *MYTWS* the most interesting one is the diagram of the horoscope at the end of the third part. While in all the Arabic manuscripts only three concentric square frames of horoscopes are drawn so that the planetary positions can be written down by the reader, the *MYTWS* gives two sets of Planetary positions. We call them the outer horoscope and the inner horoscope. The planetary positions of the two horoscopes are shown in Table 5. We cannot find any date suitable for the set of planetary positions in the outer horoscope, while the inner horoscope matches very well with the planetary positions on 12 March, 1245.

Table 5: Two Horoscopes

	<i>MYTWS</i>		modern ⁶⁶
	Outer hor.	Inner hor.	12 Mar., 1245
Saturn	160	180	182;48
Jupiter	97	150	154;45
Mars	140	269	270; 3
Sun	355	355	359;11
Venus	340	315	313;10
Mercury	9	340	339;19
Moon	135	151	150;25
Rāhu	138	105	323
Ketu	318	285	143

⁶⁴ Those paragraphs with * in Appendix 1.

⁶⁵ Cf. page 63, footnote 3.

⁶⁶ Planetary positions were computed by the very reliable commercial software StellaNavigator (ASCII, Tokyo) for 20 p.m. local time in Beijing (115.4° E). The positions of Rāhu and Ketu do not match with the modern computation. Only if their positions in the two horoscopes were interchanged and Rāhu and Ketu were the descending node and the ascending node, respectively, then the difference is not so conspicuous. It is worth noting that the interchange

The day coincides with the vernal equinox as the position of the Sun indicates. In the Persian tradition the vernal equinox was especially important. But it is strange that the *MYTWS* makes the solar longitude equal to 355° . It is to be noted that the solar position of the outer horoscope is also 355° . It is possible that the solar position of the outer horoscope was copied in the inner horoscope. Probably these numbers were already in the original text which were used by the translators.

Another interesting example is seen concerning the world period in Chapter 12 of the second part. The examples given in the Arabic manuscripts are divided into two groups, those in FG and BJV. But the *MYTWS* gives an example which is different from either of the two groups. The date of the example is ‘615th year of the Western Era’,⁶⁷ which is Yazdagird 615, i.e., A.D. 1247. The date is close to that of the inner horoscope mentioned above. Probably it was also copied from the recension of the text used by the translators.

7.4 Table of 30 Fixed Stars

Fixed stars are sometimes used in astrology along with the planets. Kušyār gives their name, longitude, magnitude, direction, and complexion (*mizāj*). He also indicates whether a star is a ‘cutter’ (*qāti*)⁶⁸ or not. The longitudes of the fixed stars were directly derived from Ptolemy’s values by simply adding 13° .⁶⁹

The *MYTWS* has the same table, but with several interesting differences. Although the *MYTWS* agrees with the *Madkhal* concerning the rate of the precession of the equinoxes ($54''/\text{year} = 9'/10 \text{ years} = 1^\circ/66 \text{ years}$),⁷⁰ it does not give the position of the fixed stars for the date of the translation, but it gives ‘the numbers of 392 years ago’.⁷¹ It is difficult to understand why the translators did not make the easy computation

$$54'' \times 392 = 6^\circ 9' 18''$$

and add the result to the longitudes given in the *Madkhal*.⁷²

of Rāhu and Ketu is found in the *Huihui li*.

⁶⁷ 西域紀年六百一十五年.

⁶⁸ Q in Table 6.

⁶⁹ No.18, ‘The Heart of the Lion’, however, shows a difference. See the footnote in the translation.

⁷⁰ This rate of precession is also equal to that given by an Indian astronomer Govindasvāmin in the mid-ninth century. See Pingree [1972], p. 29.

⁷¹ 是三百九十二年之前度數如此.

⁷² In the Korean recension of the *Huihui li*, there is a table of fixed stars, in which the same thirty fixed stars are found. Their longitudes are greater than those in the *Madkhal* and the *MYTWS* by about $5^\circ 10'$. If the same rate of precession was taken into account, the date of the star catalogue was the middle of the 13th century, namely, toward the end of the Yuan Dynasty. Cf. Yabuuti [1990], pp. 238–240.

Table 6

30 Fixed Stars in the <i>Madkhal</i>							<i>Almagest</i>
	Name ⁷³	s. ° '	mag.	lat.	mizāj		s ° '
1	The Hand of the Dyed One	0 20 50	3	N	♂ ♀		0 7 50
2	The Eye of the Bull (<i>al-dabarān</i>)	1 25 40	1	S	♂	Q	1 12 40
3	The bright star of the Head of the Giant	1 12 40	2	N	♂ ♀	Q	0 29 40
4	The side of a man carrying the Head of the Giant	1 17 50	2	N	♂ ♀	Q	1 4 50
5	The Head of the Tyrant	2 10 0	neb.	S	♂ ♀	Q	1 27 0
6	The Right Shoulder of Orion	2 15 0	1	S	♂ ♀	Q	2 2 0
7	The Left Shoulder of it	2 7 0	2	S	♂ ♀		1 24 0
8	The Middle of the Belt	2 10 20	2	S	♂ ♀		1 27 20
9	The Left Foot of Orion	2 2 50	1	S	♂ ♀		1 19 50
10	ʿUyūq (Cappela)	2 8 0	1	N	♂ ♀		1 25 0
11	The Shoulder of the Reins-Holder	2 15 50	2	N	♂ ♀		2 2 50
12	The Southern Dog-Star (Sirius)	3 0 40	1	S	♂ ♀ * ⁷⁴		2 17 40
13	The Northern Dog-Star	3 12 10	1	S	♂ ♀ *		2 29 10
14	The Head of the Foremost Twin	3 6 20	2	N	♂		2 23 20
15	The Head of the Hindmost Twin	3 9 40	2	N	♂		2 26 40
16	The Manger	3 23 20	neb.	N	♂ ♀	Q	2 10 20
17	The Shoulder of the Lion	4 15 10	2	N	♂ ♀ *	Q	4 2 10
18	The Heart of the Lion	4 16 10	1	N	♂ ♀ *	Q	4 2 30
19	The Overturned	5 7 30	1	N	♂ ♀		4 24 30
20	The Armed Rising Star (Arcturus)	6 10 0	1	N	♂ ♀		5 27 0
21	The bright star in the Crown	6 27 40	2	N	♂ ♀		5 26 40
22	<i>al-Simāk al-ʿAzal</i> (Spica)	6 9 40	1	S	♂ ♀ *		6 14 40
23	The Heart of the Scorpion	7 25 40	2	S	♂ ♀ *	Q	7 12 40
24	That which is following the Sting of the Scorpion	8 14 10	neb.	S	♂ ♀	Q	8 1 10
25	The Eye of the Archer	8 28 10	neb.	N	♂ ♀	Q	8 15 10
26	The Falling Vulture	9 0 20	1	N	♂ ♀		8 17 20
27	The Flying Vulture	9 16 50	2	N	♂ ♀		9 3 30
28	The Mouth of the Fish	10 20 0	1	S	♂ ♀		10 7 0
29	The Tail of the Cock called <i>al-ridf</i>	10 22 10	2	N	♂ ♀		10 9 10
30	The Shoulder of the Horse	11 15 10	2	N	♂ ♀	Q	11 2 10

Secondly, while the *Madkhal* only gives the names of the fixed stars, the *MYTWS* offers the ordinal number of the star within the constellation. The constellations are all found in Ptolemy's *Almagest* Books 7 and 8. In other words, the translators of the *MYTWS* used a star catalogue which originated in the *Almagest*, but their catalogue was not identical to that which we find today in the *Almagest*. The example to show this is found in the four stars in Orion

⁷³ English names have been borrowed from Elwell-Sutton [1977].

⁷⁴ Those marked by * have the complexion of the planet only 'slightly' (*yasīr*).

beginning with No.6 where the ordinal numbers in the *MYTWS* are greater than those in the *Almagest* by 2.

It is natural that No.21 and No.22 of the *Madkhal* were interchanged in the *MYTWS* since the longitude of the former is greater than that of the latter.

Lastly the four ‘nebulous’ stars (*saḥābī* in the *Madkhal*)⁷⁵ are called ‘of sixth magnitude’ in the *MYTWS*.

Table 7

30 Fixed Stars in the MYTWS							Ptolemy (<i>Almagest</i>)	
	Name	s.	o	<i>l</i>	mag.	lat.	nature	
1	人座椅子象上第十二星	0	20	7 ⁷⁶	3	N	♂ ♀	Cassiopeia 12
2	金牛象上第十四星	1	20 ⁷⁷	40	1	S	♂	Q Taurus 14
3	人提猩猩頭上第十二星	1	12	40	2	N	♂ ♀	Q Perseus 12
4	人提猩猩象上第七星	1	17	50	2	N	♂ ♀	Q Perseus 7
5	人掌拄杖象上第一星	2	10	0	6	S	♂ ♀	Q Orion 1
6	人掌拄杖象上第四星	2	15	0	1	S	♂ ♀	Q Orion 2
7	人掌拄杖象上第五星	2	7	5 ⁷⁸	2	S	♂ ♀	Orion 3
8	人掌拄杖象上第二十九星	2	10	20	1	S	♂ ♀	Orion 27
9	人掌拄杖象上第三十七星	2	2	3 ⁷⁹	1	S	♂ ♀	Orion 35
10	人掌馬牽胸象上第三星	2	8	0	1	N	♂ ♀	Auriga 3
11	人掌馬牽胸象上第四星	2	15	50	2	N	♂ ♀	Auriga 4
12	大犬象上第一星	3	0	40	1	S	♂ ♀ *	Canis Major 1
13	小犬象上第二星	3	12	10	1	S	♂ ♀ *	Canis Minor 2
14	兩童子並立象上第一星	3	6	20	2	N	♂	Gemini 1
15	兩童子並立象上第二星	3	9	40	2	N	♂	Gemini 2
16	大蟹象上第一星	3	23	20	6	N	♂ ♀	Q Cancer 1
17	獅子象上第六星	4	15	10	2	N	♂ ♀ *	Q Leo 6
18	獅子象上第八星	4	16	10	1	N	♂ ♀ *	Q Leo 8
19	獅子象上第二十七星	5	7	30	1	N	♂ ♀	Leo 27
20	人呼叫象外第一星	6	10	0	1	N	♂ ♀	under Bootes 1
21	婦人有兩翅象上第十四星	6	9	40	1	S	♀ ♀ *	Virgo 14
22	缺碗象上第一星	6	27	40	1	S	♀ ♀	Corona Borealis 1
23	蝎子象上第八星	7	25	40	2	S	♂ ♀ *	Q Scorpius 8
24	蝎子象上第二十星	8	14	10	6	S	♂ ♀	Q Scorpius 2
25	人彎弓騎馬象上第七星	8	28	10	6	N	♂ ♀	Q Sagittarius 8
26	龜象上第一星	9	0	20	1	N	♀ ♀	Lyra 1
27	飛禽象上第三星	9	16	50	2	N	♂ ♀	Aquila 3
28	寶瓶象上第四十二星	10	20	0	1	S	♂ ♀	Aquarius 42
29	鷄象上第五星	10	22	10	2	N	♀ ♀	Cygnus 5
30	大馬象上第三星	11	15	10	2	N	♂ ♀	Q Pegasus 3

⁷⁵ Indicated as ‘neb.’ in Table 6.

⁷⁶ This should be 50.

⁷⁷ This should be 25.

⁷⁸ This should be 0.

⁷⁹ This should be 50.

REFERENCES

- Abū Maʿšār; *The Abbreviation of the Introduction to Astrology, together with the Medieval Latin Translation of Adelard of Bath* (Ch. Burnett, K. Yamamoto, and M. Yano), E.J. Brill, 1994.
- Bagheri, M.; 'Tarjima Chīnī Kitāb Aḥkām Nujūm Kūshyār Gīlānī', *Reconciliation with Mathematics*, ed. by P. Shahryari, Vol. XII, No. 2, 1990, pp. 161–189.
- Al-Bīrūnī; *The Book of Instruction in the Elements of the Art of Astrology*, reproduced from British Museum, MS. Or. 8349 and with a translation [from the Persian version] by R. Ramsey Wright, London, 1934.
- Elwell-Sutton, L.P.; *The Horoscope of Asadullāh Mīrzā*, E.J. Brill, Leiden, 1977.
- Haneda, T.; A propos de *Ma-cha-yi-hei*, auteur du Houa-yi-yi-yu (original French title, although the paper was written in Japanese) in *Recueil des Œuvres Posthumes de Tôru Haneda II*, Kyoto University, 1958, pp. 435–444.⁸⁰
- Ibn Khaldūn; *Prolègomènes d'Ebn-Khaldoun, Texte Arabe*, ed. by E.M. Quatremère, 3 vols. Paris, 1858.
- Imai, I.; *Tenkansho* 6 (private circulation, no date),⁸¹ pp. 193–199.
- Imai, I.; *Tenkansho* 26, 1958, pp. 1–19.
- Izutsu, T.; *Isuramu shisoshi*, Tokyo, 1975.⁸²
- Kamioka, K., Haneda, K., and Yajima, H.; *Iranian Studies 2: Periodic Markets in Gīlān — A Preliminary Report —* (original English title, the book is in Japanese), Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa, 1988.
- Kennedy, E.S.; 'Ramifications of the World-Year Concept in Islamic Astrology', *ITHACA; Actes du dixième Congrès international d'histoire des sciences*, Paris, 1964, pp. 23–45.
- Kennedy, E.S.; *A Survey of Islamic Astronomical Tables*, Transactions of the American Philosophical Society, Vol. 46, Part 2, Philadelphia, 1956.
- Kennedy, E.S.; *The Exhaustive Treatise on Shadows*, Translation & Commentary, 2 vols., University of Aleppo, 1976.

⁸⁰ 羽田亨「華夷譯語の編者馬沙亦黑」『羽田博士史学論文集』下巻, 京都大学東洋史研究会.

⁸¹ 今井濤『天官書』.

⁸² 井筒俊彦『イスラム思想史』.

- Kennedy, E.S. & M.H.; *Geographical Coordinates of Localities from Islamic Sources*, Frankfurt am Main, 1987.
- Kennedy, E.S. and Pingree, D.; *The Astrological History of Māshā'allāh*, Harvard University Press, 1971.
- Levey, M. and Petruck, M.; *Kūshyār ibn Labbān: Principles of Hindu Reckoning*, The University of Wisconsin Press, Madison and Milwaukee, 1965.
- Pingree, D.; *The Thousands of Abū Ma'shar*, The Warburg Institute, London, 1968.
- Pingree, D.; 'Precession and Trepidation in Indian Astronomy before A.D. 1200', *Journal for the History of Astronomy*, 3 (1972), pp. 27–35.
- Pingree, D.; 'Astrology', in *Dictionary of the History of Ideas*, Vol. 1, New York, 1973, pp. 118–126.
- Pingree, D.; *Dorotheus Sidoni Carmen Astrologicvm*, Teubner, 1976.
- Pingree, D.; *Jyotiḥśāstra*, A History of Indian Literature, Vol. VI Fasc. 4, Wiesbaden, 1981.
- Ptolemy; *Tetrabiblos*, ed. and translated by F.E. Robbin, Loeb Classical Library 350, 1940.
- Rosenthal, F.; *The Muqaddimah, An Introduction to History*, Princeton, 1958.
- Saidan, A.S.; 'Kūshyār ibn Labbān ibn Bāshahrī, Abū 'l-Ḥasan, al-Jīlī', in the *Dictionary of Scientific Biography*, (Ed. Charles Gillispie), Vol. 7 (New York, 1973), pp. 531–533.
- Sezgin, F.; *Geschichte des Arabischen Schrifttums (GAS)*, Band V (Mathematik), 1974, Band VI (Astronomie), 1978, and Band VII (Astrologie), 1979, Leiden.
- Spuler, B.; *Wüstenfeld-Mahlerische Vergleichungs-Tabellen*, neu bearbeitet von B. Spuler, Deutsche Morgenländische Gesellschaft, Wiesbaden, 1961.
- Tasaka, K.; *Introduction and Development of Islam in China*, 2 vols., Tokyo, 1969.⁸³
- Toomer, G.J.; *Ptolemy's Almagest*, London, 1984.
- Yabuuti, K.; *Chinese Astronomy and Calendrical Sciences*, Tokyo, 1969, revised 1990.⁸⁴

⁸³ 田坂興道『中国における回教の傳來とその弘通』二卷, 東洋文庫.

⁸⁴ 戴内清『中国の天文曆法』.

- Yabuuti, K.; 'The Influence of Islamic Astronomy in China', *From Deferent to Equant: A Volume of Studies in the History of Science in the Ancient and Medieval Near East in Honor of E.S. Kennedy*, New York Academy of Science, 1987, pp. 547–559.
- Yabuuti, K.; 'A Note on Ma-sha-yi-hei', *Sinica* (Taishukan shoten, Tokyo),⁸⁵ July 1994, pp. 2–5.
- Yano, M.; 'Kūshyār ibn Labbān's Book on Astrology', *Bulletin of the International Institute for Linguistic Sciences*, Kyoto Sangyo University, Vol.5, No.2 (1984), pp. 67–89.
- Yano, M.; 'Apology for Astrology by Kūšyār ibn Labbān', *Bulletin of the International Institute for Linguistic Sciences*, Kyoto Sangyo University, Vol.17, No.2 (1996), pp. 221–234.
- Yano, M. and Viladrich, M.; 'Tasyīr Computation of Kūšyār ibn Labbān', *Historia Scientiarum* No.41 (1991), pp. 1–16.

⁸⁵ 「馬沙亦黑のこと」『しにか』，大修館書店。

أبو الحسن كوشيار بن لبّان بن باشري الحيلي
كتاب المدخل في صناعة احكام النجوم

Kūšyār Ibn Labbān's
Introduction to Astrology

Text and Translation

بسم الله الرحمن الرحيم¹

[1] قال² أبو الحسن³ كوشيار بن لبّان بن باشهري الجيلي⁴ إني جمعت في هذا⁵ الكتاب من أصول صناعة الأحكام⁶ وجمالها والطرق⁷ إلى التصرف فيها واستعمالها ما ظننته كافيًا في معناه مغنيا في أكثر الأمور⁸ عما سواه وأخذت فيه أقرب طريق عرفته إلى القياس وسلكت فيه أوضح مسلك علمته إلى الصواب⁹ إذ هي صناعة غير مبرهنة فالخواطر¹⁰ والظنوب فيها مجال وكلام الحشوية فيها بلا نهاية صواب ومجال

[2] جعلته¹¹ يشتمل¹² على أربع مقالات الأولى منها¹³ في المذحل والأصول والثاني في الحكم على أمور العالم والثالثة في الحكم على المواليد وتحويل سنيها والرابعة في عمل الاختيارات وسالت الله الهداية¹⁴

¹There are several variations in the benediction after الرحيم

²BV add. الكيا السعد ; F add. الكيا السعيد

³J add. بن

⁴BF add. الله. رحمه الله ; J add. رحمه الله اليه

⁵J add. المحتصر

⁶B add. النجوم

⁷BJ والطريق

⁸BFJV الأمر

⁹F إلى الصواب instead of بلصواب

¹⁰F om. ف

¹¹BFJV وجعلته

¹²V om.

¹³V om.

¹⁴BFV الرشد ; J الرشد والتوفيق والكفاية : الرشد والهداية والتوفيق والكفاية

والهداية

: instead of الهداية

In the name of God the merciful, the compassionate.

[1] Abū al-Ḥasan Kūšyār bn Labbān bn Bāšahrī al-Jīlī¹ said:

I have collected in this book, from among the fundamentals of the art of judgments <of the stars>,² its totality, the ways to free disposal in it, and its usage, what I thought is sufficient in its meaning and what is enough to dispense others in most matters. I have taken in it the shortest way I know toward analogy (*qiyās*),³ and I have followed in it the clearest course I know toward correctness, since this is an art without proof; thus ideas and beliefs in it have free scope, and the discussion of those who speak nonsense in it is without proper limit and scope.

[2] I have made it contain four parts (*maqāla*). The first of them is on the introduction and the fundamentals, the second part is on the judgment of the matters in the world, the third part is on the judgment of the natives and the revolution of their years, and the fourth part is on the making of choices. I asked God for right guidance.

¹BFV place ‘al-Kiyā al-Sa‘ūd’ before ‘Abū al-Ḥasan’. This appellation is also found in the ms. of Kūšyār’s book on the astrolabe, Chester Beatty 5354 fols. 162–187.

²B adds ‘of the stars’, but even without this modification *šinā‘aT al-aḥkām* ‘art of judgments’ means astrology.

³The word *qiyās*, frequently used in this book, has a very significant meaning. See, for example, 1.2.

المقالة الأولى في المدخل والأصول¹ اثنان² وعشرون بابا

آ³ في صدر الكتاب وما ينبغي ذكره من المقدمات

ب في طبائع الكواكب

ج في السعود والنحوس من الكواكب

د في المذكرة والمؤتة من الكواكب⁴

ه في النهارية واللييلة من الكواكب

و في طبائع الكواكب بحسب بعدها وقربها من الشمس

ز في تشرق الكواكب وتغربها

ح في الكواكب الثابتة ومراجاتها

ط في البروج المنقلة والثابتة وذوات الجسدين

ي في البروج المذكرة والمؤتة والنهارية واللييلة

يا في طبائع البروج

يب في البروج والأجزاء التي ينظر بعضها إلى بعض

يج في بيوت الكواكب

يد في شرف الكواكب

يه في المثلثات وأربابها

يو في الحدود

يز في الحيز والفرح والدستورية والاثنان⁵ عشريات

يح في الاتصال والانصراف والقبول والرد⁶

يط في قوى الكواكب واستعلاء بعضها على بعض

ك في دلالات بيوت الفلك⁷ ومواقع الكواكب منها

كا في السهام

كب في طلب المستولي على موضع من مواضع الفلك

G2a

¹B add. وهي

²F اثنا

³J gives numbers in Hindu-Arabic numerals.

⁴G om. من الكواكب

⁵BFV اثني

⁶GJ om. والرد

⁷BFV instead of الفلك بيوت

Part I On the Introduction and the Fundamentals, in Twenty-Two Chapters

1. On the Undertaking of this Book and What it is Necessary to Describe from among the Introductory Matters
2. On the Natures of the Planets
3. On the Benefic and Malefic Planets
4. On the Masculine and Feminine Planets
5. On the Diurnal and Nocturnal Planets
6. On the Natures of the Planets according to their Remoteness from and Nearness to the Sun
7. On the Easterliness and Westerliness of the Planets
8. On the Fixed Stars and their Complexions
9. On the Tropical Signs, Fixed Signs, and Bicorporeal Signs
10. On the Masculine and Feminine Signs, and the Diurnal and Nocturnal Signs
11. On the Natures of the Signs
12. On the Signs and the Degrees which Aspect Each Other
13. On the Houses of the Planets
14. On the Exaltation of the Planets
15. On the Triplicities and their Lords
16. On Terms
17. On the Domain, the Joy, the *Dastūrīya*, and the Dodecatemorion
18. On Application, Separation, Reception, and Reflecting
19. On the Powers of the Planets and their Rulership over Each Other
20. On the Indications of the Places of the Sphere and the Positions of the Planets in them
21. On Lots
22. On the Investigation of the Planet Having Mastery over a Place among the Places of the Orb

الباب الأول في صدر الكتاب وما ينبغي ذكره من¹ المقدمات

[1] ² السبيل إلى علم أحكام النجوم شيئان³ أحدهما وهو الأقدم علم أفلاك الكواكب وحركاتها وحساب تقاويمها وأحوالها وهو علم أدرك بالآلات والرصد⁴ وعليه براهين هندسية ومن تفرد به كان عالماً بأشرف العلوم وأصدقها بعد العلوم الدينية⁵ وقد تقدّم لنا في ذلك كتابان سمّيناهما الزيج الجامع والبالغ⁶

[2] والثاني⁷ علم الأفعال الصادرة عن الكواكب وقوّاتها وتأثيراتها فيما دون فلك القمر وهو علم أدرك بالتجربة والقياس ومضطرب⁸ إلى العلم الأول ولا سبيل للبرهان إليه⁹ ولا هو مدرك في كليته¹⁰ نعم ولا بأكثره لأنّ الشيء الذي يستعمل فيه هذا العلم أعني الهواء وأشخاص الإنسان¹¹ وجميع ما دون فلك القمر مطبوع على الانتقال والتغير فلا¹² يثبت على حال¹³ واحدة في أكثر الأمر ولا الإنسان بكامل القوّة في الحُدس بخواصّ¹⁴ الأحوال التي تكون في¹⁵ امتزاجات الكواكب فبلغ من الصعوبة وتعرّس الوقوف عليه إلى أن¹⁶ دفعه بعض الناس فظنّوا أنّه شيء لا يدركه¹⁷ أحديته

[3] فأكثر¹⁸ المتفردين¹⁹ بالعلم الأول ينكرون هذا العلم الثاني ويجحدون منفعتة ويقولون هو شيء يقع²⁰ بالاتفاق وليس عليه برهان فنقول أمّا الاتفاق فإذا دام أو وقع²¹ في أكثر الأحوال فهو أحد البراهين وأمّا البرهان²² فليس كلّ ما لا يكون عليه البرهان يهجر

G2b

¹JV في

²V add. اعلم أن

³BFJV شيئين

⁴V بالصدر والآلات

⁵BJV om. بعد العلوم الدينية

⁶B add. بمعنا فيهما بين الأعمال الحايية والجداول والهئية والبرهان على حساب الابواب

⁷G add. في

⁸F هو ; ومضطرب instead of ومفتقر

⁹J للبرهان إليه ; F instead of إلى البرهان إليه ; عليه

¹⁰BFJV بكليته

¹¹B ; أنسانية ; V add. وغيره

¹²V ولا

¹³BFJV حالة

¹⁴B في الحُدس الخواص FJV ; في الخواص الحُدس

¹⁵BFJV من

¹⁶B إلى أن instead of إلا أن J : أن

¹⁷BFJ يدرك

¹⁸V وأكثر

¹⁹B المنفردين

²⁰B om.

²¹V ووقع

²²BF البراهين

Chapter One: On the Undertaking of this Book and What it is Necessary to Describe from among the Introductory Matters.

[1] The road to the science of the judgments of the stars is of two kinds; one of them which is older is the science of the spheres of stars, their motion, the computation of their positions, and their conditions. This is the science which is grasped by instruments and observation, and there are geometrical proofs for it. One who is specialized in it is versed in the noblest and the most reliable of the sciences next to religious sciences.¹ There already are two books by us concerning this <science> which we called *al-Zīj al-Jāmiʿ* and <*al-Zīj*> *al-Bālīg*.²

[2] The second is the science of effects coming from the stars, their powers, and their influence on whatever is below the sphere of the Moon.³ This is the science which is grasped by experience (*tajriba*) and analogy (*qiyās*) and it is confused with⁴ the first science. There is no way for its verification, nor is it grasped at all in its totality, nor in its larger part, because the thing for which this science is utilized, namely, weather, individual persons, and all that are below the sphere of the Moon are characterized by change and alternation, and in most matters they are never fixed in one condition. A man has no perfect capability in conjecture, especially of the conditions which are in the temperaments (*imtizāj*) of the stars, and he falls into difficulty. The study in it is so difficult that some people rejected it, thinking that it is a thing whose uniqueness they cannot grasp.

[3] Most people who specialize in the first science are ignorant of the second science. They reject its usefulness and claim that it is something which occurs by accident and that there is no proof for it. But we say: as far as accident is concerned, when it lasts a long time or occurs in most circumstances, then that is one of the proofs. As for proof, not everything for which there is no proof is to be abandoned

¹‘next to religious sciences’ is omitted by BJV.

²Kūšyār refers to his own works on astronomical tables. See GAS VII, p. 182–3.

³This division of the world is based on Aristotelian cosmology.

⁴F: ‘it is in need of’ instead of ‘it is confused with’.

ويترك²³ الانتفاع به فليس²⁴ من الحزم بل ليس من العقل أن يترك الانتفاع بالسكنجبين في تسكين الصفرى حتى يقوم على فعله البرهان²⁵ لكن نستعمله وننتفع²⁶ به ونقتصر من برهانه على ما نرى من فعله دائماً وفي²⁷ أكثر أحواله²⁸

[4] ونحن نرى ونحسن بأن الشمس تسخن واستمرت التجربة على أن القمر يربط وفصول السنة تتغير وتختلف هواءها في الحر والبرد والأنداء والأمطار²⁹ بحسب اتصال الشمس بالكواكب واتصال الكواكب بها واتصال³⁰ بعضها ببعض³¹ وهذا عيان لا يمكن دفعه وإن لم يكن عليه برهان

[5] ومن المتفردين³² بالعلم الثاني من يأتي على³³ جزئياته بحجج على سبيل النظر³⁴ والجدال³⁵ ويظن³⁶ أنها برهان لجهله بطريقة البرهان وطبيعته فالذي ينبغي أن يعتقد³⁷ في هذا العلم إنه مدرك بالتجربة والقياس وإن منه ما استمرت عليه التجربة واتفقت عليه الأمم من أهل³⁸ الصناعة فليس لنا أن نرى فيه³⁹ رايًا بخلاف ذلك⁴⁰ ومنه ما اختلف في تجربته وقياسه فاتفقت⁴¹ أمة على شيء واتفقت⁴² أمة أخرى على خلاف ذلك

[6] قلنا إن نتبع الأقرب إلى القياس والنظام وما كان من اختلاف الأحاد فلا نعتد به ولا نلتفت⁴³ إليه فإذا كان الإنسان عارفاً بطبائع الكواكب وقواها⁴⁴ قد أخذها من الأخبار المتواترة التي⁴⁵ تقدمته كالعلم بقوة الشمس إنها⁴⁶ تسخن وبقوة القمر إنه يربط وكذلك قوى سائر الكواكب

G3a

²³BJ فيترك

²⁴B instead of فليس اذ ليس

²⁵BV البرهان على فعله

²⁶J يستعمله وينتفع

²⁷BF أو في

²⁸BFJV الأمر

²⁹F om. و

³⁰B om. الكواكب بها واتصال

³¹J بعضا

³²B المنفردين

³³B om.

³⁴J العلم

³⁵B الجدال ; G om. و

³⁶FGV om. و

³⁷B يدرك

³⁸JV add. هذه

³⁹F فيها

⁴⁰V كذلك

⁴¹F om. فاتفقت

⁴²G om. واتفقت

⁴³J يعتد به ولا يلتفت B ; تعتد به ولا تلتفت

⁴⁴B add. الذي

⁴⁵F add. قد

⁴⁶V om. إنها

nor is its use to be neglected. By prudence, nay by intelligence, it should not be the case that the use of oxymel in the soothing of gall be postponed until the proof of its effectiveness is established. Rather we should apply it and use it, while we limit its proof to whatever <it is> whose effect we see continuously and in most situations.

[4] We see and know well that the Sun warms, and the experience that the Moon makes humid has lasted a long time. The seasons of a year change and their weather differs in heat, coolness, moistures, and rains according to the application (*ittiṣāl*)⁵ of the Sun to the planets, the application of the planets to the Sun, and the application of one to another. Thus it is evident that it is not feasible to throw it away even if there be no proof for it.

[5] The man who specializes only in the second science is the man who enters into its details with evidences based on observation and discussion. He thinks that there is a proof because of his ignorance of the method of proof and its nature. That which is necessary to be believed⁶ in this science is grasped <only> by experience and analogy. A part of it is that on which experience has lasted a long time and on which some people of the art <of astrology> have agreed. Thus we have no right to consider it with a view contrary to it. A part of it is what is different in its experience and analogy. Thus some people agreed on one thing while other people agreed on what is contrary to it.

[6] We said⁷ that we follow what is nearest to regularity and system. We do not rely upon what are isolated differences, nor do we turn to them. When a man is conversant in the natures of the stars and their powers, he has taken them from successive reports which preceded him — like the knowledge about the Sun's power that it warms and about the Moon's power that it makes humid, and likewise <about> the powers of the other planets.

⁵For the technical meaning of 'application', see *Abbreviation* 3.13.

⁶B 'to be grasped' instead of 'to be believed'.

⁷Cf. Introduction of the *Madkhal*.

[7] وكان⁴⁷ قوى الحدس بما توجهه الامتزازات التي تكون للكواكب بعضها مع بعض⁴⁸ أمكنه أن يخبر بكثير من الأحوال التي تكون قبل كونها ممّا⁴⁹ يتعلّق بأحوال الهواء في الحرّ والبرد والرياح والأنداء والأمطار وبأحوال الإنسان في سعادته ونحوسته وأخلاقه وفوائده ورذائله

[8] فأما آية⁵⁰ منفعة في هذا العلم فإنّ للإنسان فكرا و تمييزا⁵¹ يهديانه إلى وجه الاستعداد للحوادث⁵² التي تقدّمت معرفته بحدوثها كمن تقدّمت معرفته بهواء⁵³ بلاده⁵⁴ فيستعدّ للشتاء بما يدفع عنه البرد وللصيف⁵⁵ بما يردّ عنه الحرّ

[9] وإذا تقدّمت معرفته بحدوث علّة قابلها بضدّها بقدر ما له من القوّة المميزة في مولده وبقدر ما اكتسب من هذه الصناعة فإن كانت القوّة الحادثة أقوى من القوّة المقابلة لها حدثت العلّة بقدر فضل قوّتها وإن تكافأت القوّتان⁵⁶ حدثت صحّة واعتدال وإن كانت الغلبة للقوّة المقابلة حدثت العلّة بالضدّ بقدر فضل القوّة المقابلة

[10] فمن الحوادث ما يخصّ شخصا بعينه فيمكنه التحرّز منه⁵⁷ إن كان شرا وإنّ يستقبله بما يلائمه ويوافقّه إن كان خيرا ومنها ما هو داخل في الحكم⁵⁸ الكلّي فيكون كالمحتوم مثل تغيير⁵⁹ الهواء إلى فساد مفرط يحدث الوباء والعلل⁶⁰ في بعض الأنواع المستعدّة⁶¹ لقبول ذلك الفساد أو كتغيير دولة وظهور دولة يوجب⁶² خيرا عامّا أو شرا عامّا وذلك ما أردنا أن نصدر الكتاب به⁶³

G3b

⁴⁷B add. من موجب مولده أن يكون

⁴⁸BJ add. مطبوعا فيه

⁴⁹F بما

⁵⁰BF أي

⁵¹V add. بقدر ما يتعان في

⁵²V الحوادث

⁵³J يحدث هواء

⁵⁴B بارد ; J بلده

⁵⁵J والصيف

⁵⁶J om.

⁵⁷F om. منه ; V add. و

⁵⁸J add. الكائن

⁵⁹J مثل تغيير instead of وذلك مثل V : ذلك كتغيير

⁶⁰J add. في الحكم الكلّي فيكون

⁶¹V المستعد

⁶²BFJ توجب

⁶³BJ به الكتاب

[7] The powers of conjecture in what is imposed by the temperaments which belong to each one of the planets have enabled him to know many conditions before their occurrence, of those things which are dependent on the conditions of weather concerning heat, coldness, winds, moistures, and rains, and <to know> the conditions of a man concerning his goodness, his badness, his tempers, his virtues, and his vices.

[8] Concerning whatever is useful in this science, man has thoughtfulness and common sense which lead him in the direction of being prepared for the incidents whose knowledge precedes their occurrence, like a man who knows beforehand about the weather of his country and who can thus prepare for winter with what keeps coldness away from him, and for summer with what keeps heat away from him.

[9] When he knows beforehand the occurrence of an illness, he resists it with its opposing measures according to the characteristic power he has in his birth and according to what he gains from this art <of astrology>. Then if the influential power <of an illness> is stronger than the power resisting it, the illness occurs in accordance with the excess of its power. If the two powers (i.e., of an illness and that resisting it) balance each other, curing and moderation occur. If the victory is on the side of the power resisting the occurrence of the illness with the opposite measure, <curing and moderation occur> in accordance with the excess of the resisting power.

[10] It might be possible to keep off some of the incidents which are characteristic to the individual himself if they are evil. He might confront them with whatever is appropriate and suitable if they are good. Some of them (i.e., the incidents) are within the judgment of generality and become almost inevitable, like the change of weather into excessive rottenness which causes an epidemic. The illnesses, in some cases, can be prevented by resisting this rottenness. Or like the change of a dynasty and the appearance of a <new> dynasty which is found to be good in some years and bad in some years. This is the reason I want to publish this book.

الباب الثاني في طبائع الكواكب

الشمس تسخن وتجفف وتجففا يسيرا والقمر يرطب فهو يغير الأجسام إلى الرطوبة ويعقنها وزحل¹ يبرد ويجفف وتجففا يسيرا والمريخ² يجفف خاصة وقوة طبيعته محرقة لفرط ييبسه والمشتري³ معتدل المزاج يسخن ويرطب⁴ وأسفانه أكثر والزهرة ترطب وتسخن⁵ أسفانا يسيرا وهي معتدلة المزاج وعطارد متقارب الأمر في التجفيف والترطيب والتسخين⁶ والتبريد بمزاج الكوكب الذي يتصل به والبرج الذي يكون⁷ فيه وصاحبه وهو هوائي مؤلد للرياح

الباب الثالث في السعود و النحوس من الكواكب

المشتري والزهرة سعدان⁸ على الإطلاق لاعتدال مزاجهما ولما فيهما من الحرارة والرطوبة وزحل⁹ والمريخ منحسان¹⁰ على الإطلاق¹¹ لفرط مزاج زحل في البرد والمريخ في اليبس والشمس والقمر سعدان من التلث والتسديس نحسان من المقارنة والمقابلة والتربيع¹² وعطارد مشارك للسعود¹³ في سعادتها والنحوس في نحوستها عند اتصاله¹⁴ بها وهو على الانفراد على طبيعة البرج الذي هو¹⁵ فيه وصاحب البرج إن لم ينظر إليه كوكب ولم يتصل هو بكوكب

¹ B om. و

² BV om. و

³ B om. و

⁴ يرطب ويسخن B

⁵ تسخن وترطب B

⁶ والتسخين والترطيب J

⁷ يكون instead of هو B

⁸ BJV سعدان

⁹ B om. و

¹⁰ BJV نحسان

¹¹ BFJV om. على الإطلاق

¹² BFJV والمقابلة والتربيع

¹³ BFJV يشارك السعود

¹⁴ B om. عند اتصاله

¹⁵ V om.

Chapter Two: On the Natures of the Planets¹

The Sun warms and slightly dries. The Moon moistens and changes bodies into humidity and putrefies them. Saturn cools and dries slightly. Mars dries much and its natural power is burning because of its excess of dryness. Jupiter is of a moderate nature and warms and moistens, and its heat is abundant. Venus moistens and heats slightly. It is of a moderate nature. Concerning dryness, humidity, warmth, and coldness, Mercury is close to the nature of the planet to which it applies,² the <zodiacal> sign in which it is, and its lord. It is airy and generates winds.

Chapter Three: On the Benefic and Malefic Planets³

Jupiter and Venus are absolutely lucky because of the moderateness of their nature, and because of the heat and moisture in them. Saturn and Mars are absolutely unlucky because of the excess of Saturn's nature in coldness and Mars' nature in dryness. The Sun and Moon are benefic from trine and sextile and malefic from conjunction, opposition, and quartile. Mercury shares beneficence with the benefics and maleficence with the malefics in its application to them. In isolation, it is dependent on the nature of the sign in which it is as well as the lord of the sign if no planet is aspecting it and if it does not apply to a planet.

¹The topic and contents of this chapter are almost the same as those in *Tetrabiblos* I.4. The natures of the planets are summarized (those with an asterisk are 'slightly' so) as:

Sun	Moon	Saturn	Jupiter	Mars	Venus	Mercury
hot dry*	humid putrefying	cold dry*	humid hot	dry burning	humid hot*	depending

²For 'application' see 1.18.

³*Tetrabiblos* I.5.

الباب الرابع في المذكر والمؤنث¹ من الكواكب

G4a القمر والزهرة مؤنثان لكثرة ما فيهما من الرطوبة والشمس وزحل والمشتري والمريخ مذكرة² وعطارد مشارك للنخسين³ جميعا إذ⁴ كان فاعلا لليبوسة والرطوبة⁵ بالسوية وقد تذكر⁶ وتؤنث بالقياس⁷ إلى الشمس وذلك إن المشرق مذكرة والمغرب مؤنثة وقد تذكر وتؤنث بالقياس إلى الأفق وذلك إن الذي منها فيما بين الطالع والعاشر وفي الربع المقابل له مذكر وما كان منها في الربعين الباقيين مؤنث

الباب الخامس في النهارية والليلية من الكواكب

القمر والزهرة ليلتان لما فيهما من الرطوبة والمشتري⁸ والشمس⁹ نهاريتان لما فيهما من الحرارة¹⁰ وعطارد مشارك¹¹ في¹² الأمرين جميعا وهو في الشكل المشرق نهارى وفي الشكل المغرب ليلي وزحل والمريخ جوهرهما مفسد فلأن زحل مبدد نسبوه إلى حرارة النهار والمريخ يابس نسبوه إلى رطوبة الليل لأن كل واحد منهما في حيزه هذا يعتدل¹³ مزاجه وبالجملة¹⁴ المذكرة نهارية والمؤنثة ليلية إلا المريخ فإنه مذكر ليلي

¹B المؤنث والمذكر

وزحل instead of وزحل والمريخ مذكرة بما فيهما من الليبوسة والمشتري أيضا مذكرة²V

... مذكرة

³BF يشارك النخسين

⁴FJV إذا

⁵JV لليبوسة والرطوبة instead of لرطوبة ويبوسة

⁶B add. الكواكب

⁷J للقياس

⁸G om. و

⁹BJV والشمس والمشتري

¹⁰B om. from here on Mercury.

¹¹BFJV يشارك

¹²JV om.

¹³J معتدل

¹⁴BFJV add. فان

Chapter Four: On the Masculine and Feminine Planets¹

The Moon and Venus are feminine because of the abundance of moisture in them. The Sun, Saturn, Jupiter, and Mars are masculine. Mercury shares totally with the two malefics since it is equally effective of dryness and humidity. It may be masculine or feminine because of its position relative to the Sun: if it is easterly² it is masculine, and if westerly it is feminine. It may be masculine or feminine because of its position relative to the horizon: if it is between the ascendant and the tenth place and in the opposite quadrant, it is masculine; in the remaining two quadrants, it is feminine.

Chapter Five: On the Diurnal and Nocturnal Planets³

The Moon and Venus are nocturnal because of the coldness in them. Jupiter and the Sun are diurnal because of the heat in them. Mercury shares in both conditions together. It is diurnal in the east and nocturnal in the west. The essence of Saturn and Mars is evil: Saturn is cooling, which they relate to the heat of the day, and Mars is drying, which they relate to the moisture of the night, because if each one of them is in its domain⁴ its complexion is balanced. In general, the masculine planets are diurnal and the feminine planets are nocturnal, except Mars which is masculine and nocturnal.

¹*Tetrabiblos* I.6. The topic of this chapter is summarized as:

Sun	Moon	Saturn	Jupiter	Mars	Venus	Mercury
masculine	feminine	masculine	masculine	masculine	feminine	both

²For easterliness and westerliness, see 1.7.

³*Tetrabiblos* I.7. The topic of this chapter is summarized as:

Sun	Moon	Saturn	Jupiter	Mars	Venus	Mercury
day	night	day(heat)	day	night(moisture)	night	both

⁴Cf. 1.17.

الباب السادس في طبائع الكواكب بحسب بعدها وقربها¹ من الشمس

[1] القمر من مستهلّه² إلى تريعه الأول للشمس فاعل للرطوبة³ خاصّة ومنه⁴ إلى الامتلاء⁵ فاعل للحرارة ومنه إلى تريعه الثاني فاعل لليبوسة⁶ ومنه إلى مقارنته للشمس⁷ فاعل للبرودة⁸

[2] والكواكب الثلاثة العلوية⁹ من أول مقارنتها الشمس إلى وقوفها الأول ترطب أكثر ومن¹⁰ وقوفها الأول إلى مقابلتها الشمس تسخن أكثر¹¹ ومنه¹² إلى وقوفها الثاني طبيعتن¹³ الليبوسة ومنه¹⁴ إلى استسارهن طبيعتن البرودة¹⁵

[3] والزهرة وعطارد¹⁶ من أول مقارنتهما للشمس¹⁷ إلى وقوفهما الأول¹⁸ يرطبان أكثر ومنه¹⁹ إلى مقارنتهما لها²⁰ وهما راجعان يسخنان أكثر ومنه إلى وقوفهما الثاني يجففان أكثر ومنه إلى مقارنتهما الشمس²¹ يبردان أكثر

[4] فإذا كان كوكب يبرد والآخر²² يسخن أو كوكب²³ يرطب وآخر يجفف حدث في الهواء أحوال مختلفة بحسب امتزاجاتها وبحسب قوة كل واحد منها فهناك يتغير الحكم على شيء واحد من تلك الأحوال ويصعب تمييز هذه القوى بعضها من²⁴ بعض

G4b

¹JV قربها وبعدها

²BF مهلة

³J لرطوبة

⁴B hapl. om. from here to the next ومنه

⁵G add. الاستقبال

⁶J الليبوسة

⁷BJ للشمس and الشمس ; mss are not consistent between the use of

⁸J البرودة

⁹B add. الثلاثة العلوية instead of الخمسة J ; الخمس فزحل ومشتري والمريخ

¹⁰J ومن instead of والكواكب العلوية من

¹¹B تسخن أكثر instead of طبيعتها الحرارة

¹²BF ومنه instead of ومنها V : ومن مقابلتها للشمس

¹³B instead of تجفف أكثر FV ; and skips to [3] ; J : مقامها الثاني طبيعتها

طبيعتن الليبوسة

¹⁴B ومن وقوفها الثاني FV : ومن مقامها الثاني

¹⁵B instead of إلى مقارنتها للشمس يبرد أكثر FV : إلى استسارها طبيعتها البرودة

إلى ... البرودة

¹⁶J om. from here to the next منه

¹⁷G الشمس

¹⁸V add. وهما مستقيمان

¹⁹BFV منه instead of ومن وقوفهما الأول

²⁰B من أول ... لها instead of ومن وقوفهما الأول إلى مقارنتهما للشمس

²¹V om. الشمس and add. وهما مستقيمان

²²JV وآخر

²³FJV وكوكب

²⁴B عن

Chapter Six: On the Natures of the Planets according to their Remoteness from and Nearness to the Sun¹

[1] The Moon is especially effective of humidity from its first appearance to its first quarter with respect to the Sun. From its first quarter to its fullness it is effective of heat. From this to its second quarter it is effective of dryness. From this to its conjunction with the Sun it is effective of coldness.

[2] The three superior planets² moisten very much from the beginning of their conjunction with the Sun to their first station. From their first station to their opposition to the Sun they heat very much. From their opposition to their second station their nature is dry. From their second station to their occultation³ their nature is cold.

[3] Venus and Mercury moisten very much from their first conjunction with the Sun to their first station.⁴ From that to their <second> conjunction with the Sun, while they are retrograde, they heat very much. From that to their second station they dry very much. From that to their conjunction with the Sun they cool very much.

[4] When one planet cools and another heats, or one planet moistens and another dries, there occur in the atmosphere different conditions according to their temperament and according to the power of each one of them. It is here that wise people differ concerning each item of these conditions. It is difficult to distinguish these powers from each other.

¹The contents of this chapter are almost identical with those in *Tetrabiblos* I.8.

²B adds 'namely, Saturn, Jupiter, and Mars.'

³They are hidden under the Sun's rays.

⁴As JV add 'while they are in the direct motion', this conjunction is the outer conjunction.

الباب السابع في تشريق الكواكب وتغريبها

إذا طلع الكوكب¹ قبل طلوع الشمس فهو مشرق وإذا غرب بعد غروب الشمس فهو مغرب
وخذ التشريق والتغريب للكواكب العلوية ستون جزءا² وللزهرة خمسة وأربعون جزءا³
ولعطارد خمسة وعشرون جزءا بالتقريب وهذان المقدارانها نهاية بعد هذين الكوكبين من⁴
الشمس

الباب الثامن في الكواكب الثابتة ومراجتها

[1] الكواكب الثابتة كثيرة وكل واحد منها على مزاج كوكب أو كوكبين من المتحيرة وأظهرها
فعلا هي التي في العظم الأول والثاني والتي⁵ في⁶ الثالث من أكبرها⁷ فإنها إذا اتفقت في
حقيقة⁸ الطالع أو العاشر من طالع مولود⁹ أو ابتداء¹⁰ أمر من أمور¹¹ العظام أو اتفقت في
حقيقة موضع النيرين أو موضع سهم سعادة¹² أعطت العطايا الجزيلة العظيمة¹³ من طبيعة
الكوكب الذي هو¹⁴ على مزاجه¹⁵ من المتحيرة إلا أنها كثيرا ما يختم¹⁶ بالسوء إذا كانت
نحوسا

[2] ومنها قواطع على طبيعة النحوس ومزاجهن يقطعن على الأعمار ويفسدن الأحوال
والأمور إذا انتهى التسيير¹⁷ من ابتدائها إلى هذه الكواكب وإذا أعوزنا اتصال القمر أو
صاحب الطالع بكوكب من كواكب الحاجة جعلناه يقارن كوكبا¹⁸ من هذه الكواكب على
65a مزاج كوكب الحاجة¹⁹ من المتحيرة فيقوم مقامه

¹ كوكب JV

² B passim; FV جزا passim

³ V add. بالتقريب

⁴ V عن

⁵ B الذي

⁶ F add. العظم

⁷ أكبرها J; أكثره G

⁸ BFJV add. درجة

⁹ من طالع مولود instead of من مولود إنسان V

¹⁰ J add. أو

¹¹ BFJ الأمور

¹² سهم سعادة instead of بينهما السعادة J

¹³ F om.

¹⁴ BV هي

¹⁵ B مزاج

¹⁶ J تختمه

¹⁷ JV add. إليها

¹⁸ J كوكب

¹⁹ كوكب الحاجة instead of الكوكب لحاجته J

Chapter Seven: On the Easterliness and Westerliness of the Planets¹

When a planet rises before the rising of the Sun, it is easterly. When it sets after the setting of the Sun, it is westerly. Take <as> the easterliness and westerliness for the superior planets sixty degrees and for Venus forty five degrees and for Mercury twenty-five degrees approximately. These quantities for the two <inferior planets> are the limit of the distance of these two planets from the Sun.²

Chapter Eight: On the Fixed Stars and their Complexions³

[1] The fixed stars are many, and each one of them is in accordance with the temperament of one or two of the planets. Of these the most conspicuous in effect are those which are of the first and second magnitude, and also the majority of those which are of the third magnitude. When they virtually coincide with <the degree of>⁴ the ascendant or the tenth place from the ascendant at the nativity or at the beginning of an important enterprise, or when they virtually coincide with the position of the two luminaries or the position of the lot of fortune,⁵ then they give abundant wonders according to the nature of the star, which is based on the complexion of the planets. But there are many of them which are characterized by evil when they are malefic.

[2] Some of them are ‘cutters’⁶ which have the nature of the malefics, and their complexions are to cut life and to corrupt circumstances and matters, when the prorogation⁷ arrives, from its beginning, at these stars. When we need the application of the Moon or of the lord of the ascendant to one of the stars in question, we consider that one of these stars is united with the complexion of the planet in question and that it (the fixed star) takes the place of the <planet>.

¹The topic of this chapter does not make an independent chapter in the *Tetrabiblos*.

²For the inner planets, this distance is the greatest elongation from the Sun.

³The similar topic is found in *Tetrabiblos* I.9. Ptolemy classifies the fixed stars in three categories, those in the zodiacal belt, those in the north, and those in the south. For details, see Introduction to the present edition.

⁴Supplied by BFJV.

⁵For the lot of fortune, see 1.21.2.

⁶*qāṭi*; this corresponds to *anairētēs* in the *Tetrabiblos*.

⁷For prorogation (*tasyīr*) see 3.20 and 3.21.

[3] وقد أثبت²⁰ من هذه الكواكب هاهنا²¹ ثلاثين كوكبا بمواضعها وعظمها وجهة عروضها ومزاجاتها وذكر القواطع منها فأما²² مواضعها فهي لأوّل سنة إحدى وستين وثلاثمائة²³ ليزدجرد ويزاد عليها²⁴ لما بعد ذلك في كلّ سنة أربع وخمسون²⁵ ثانية وفي كلّ عشر سنين تسع²⁶ دقائق²⁷

[4] الكواكب²⁸
 (١) الحمل: ²⁹ الكفّ الخضيب في الحمل ³⁰ كـ من العظم الثالث شمالي مزاج زحل والزهرة
 (٢) الثور: عين الثور ويسمى الدبران في الثور كـ³¹ من العظم الأوّل جنوبي مزاج المريخ³² قاطع
 (٣) النّير من رأس الغول في الثور يب م من العظم الثاني شمالي مزاج المريخ وعطارد قاطع
 (٤) جنب³³ حامل رأس الغول في الثور يز ن³⁴ من العظم الثاني شمالي مزاج المريخ وعطارد قاطع
 (٥) الجوزاء: رأس الجبار في الجوزاء ي ع³⁵ سحاي جنوبي مزاج المريخ وعطارد قاطع³⁶
 (٦) منكب الجوزاء اليمنى³⁷ في الجوزاء يه ع من العظم الأوّل جنوبي مزاج زحل وعطارد قاطع
 (٧) المنكب اليسرى منها³⁸ في الجوزاء ز ع من العظم الثاني جنوبي مزاج زحل والمشتري

²⁰ اثبتنا BV

²¹ B om. ; V puts هاهنا after اثبتنا

²² B فاما instead of أما

²³ B ٣٦١

²⁴ B عليها

²⁵ B ٥٤

²⁶ B ط

²⁷ B add. وفي كل مائة سنة درجة ونصف

²⁸ J om.; V puts this in the following order: 20, 21, 26, 29, 1 (margin), 10 (margin), 4, 3, 11, 27, 30, 2, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 22, 23, 24, 5, 6, 7, 8, 9, 12, 13, 28.

²⁹ FV om. headings throughout. Numbering and semicolons are added by the present editor.

³⁰ B ع (zero) instead of الحمل. B uses numeral Hindu-Arabic numerals instead of abjad throughout this chapter.

³¹ G om. م

³² FV add. عطارد

³³ B add. برشاوش

³⁴ G om. ن

³⁵ G om. ع ; B add. من العظم الأوّل

³⁶ F om. مزاج المريخ وعطارد قاطع

³⁷ BF اليمنى ; J الأيمن

³⁸ B om. اليسرى منها instead of الأيسر في ; F المنكب الجوزاء اليسرى ; V منها

[3] I have determined thirty stars from among these stars because of their positions, magnitude, the direction of their latitudes, their complexions, and a mention of the cutters among them. As for their positions, they are for the beginning of the three hundred and sixty-first year of Yazdagird. For what <time> is after this, fifty-four seconds in each year are added to them, that is, nine minutes in every ten years.⁸

[4] The stars.

- (1) Aries: The Hand of the Dyed One,⁹ in Aries $20^{\circ} 50'$, of the third magnitude, northern, the complexion of Saturn and Venus.
- (2) Taurus: The Eye of the Bull which is called *al-dabarān*, in Taurus $25^{\circ} 40'$, of the first magnitude, southern, the complexion of Mars. Cutter.
- (3) The bright star of the Head of the Giant, in Taurus $12^{\circ} 40'$, of the second magnitude, northern, the complexion of Mars and Mercury. Cutter.
- (4) The Side <of Perseus>¹⁰ carrying the Head of the Giant, in Taurus $17^{\circ} 50'$, of the second magnitude, northern, the complexion of Mars and Mercury. Cutter.
- (5) Gemini: The Head of the Tyrant, in Gemini $10^{\circ} 0'$, nebulous, southern, the complexion of Mars and Mercury. Cutter.
- (6) The Right Shoulder of Orion, in Gemini $15^{\circ} 0'$, of the first magnitude, southern, the complexion of Saturn and Mercury. Cutter.
- (7) The Left Shoulder of it, in Gemini $7^{\circ} 0'$, of the second magnitude, southern, the complexion of Saturn and Jupiter.

⁸B adds: 'and for each hundred years one degree and half.' This is the rate of precession, namely, $54''/1 \text{ year} = 9'/10 \text{ years} = 1; 30^{\circ}/100 \text{ years}$ (or 1° in $66\frac{2}{3}$ years).

Since Yazdagird 1 = A.D. 632, the year for the longitude of the fixed stars are given for the year A.D. 992, which seems to be the time of Kūšyār. But when he gives the longitudes of the fixed stars, he has simply added 13° to Ptolemy's longitude (except No. 18, see below). According to his rate of precession, this corresponds to $866\frac{2}{3}$ years. Since the epoch of Ptolemy's star catalogue was AD. 137, July 20, Kūšyār's epoch should have been 1004.

⁹For the translation of the fixed stars I used L.P. Elwell-Sutton, *The Horoscope of Asadullāh Mīrzā*, E.J. Brill, Leiden, 1977. See the table in the Introduction to this edition.

¹⁰This is supplied by B.

- (٨) ³⁹ الوسط من المنطقة في الجوزاء $\overline{\text{ي ك}}$ من العظم الثاني جنوبي مزاج زحل والمشتري
- (٩) القدم اليسرى من ⁴⁰ الجوزاء $\overline{\text{ب ن}}$ ⁴¹ من العظم الأول جنوبي ⁴² مزاج المشتري وزحل ⁴³
- (١٠) العيوق في الجوزاء $\overline{\text{ح ع}}$ من العظم الأول شمالي مزاج المريخ وعطارد
- (١١) منكب ذي العنان في الجوزاء $\overline{\text{ي ه}}$ من العظم الثاني شمالي مزاج المريخ وعطارد
- (١٢) السرطان: الشعرى اليمانية في السرطان $\overline{\text{م م}}$ من العظم الأول جنوبي مزاج المشتري ويسير من المريخ
- (١٣) ^{G5b} الشعرى الشامية في السرطان $\overline{\text{ي ب}}$ من العظم الأول جنوبي مزاج عطارد ويسير من المريخ
- (١٤) رأس التوأم ⁴⁴ المقدم في السرطان و $\overline{\text{ك م}}$ من العظم الثاني شمالي مزاج عطارد ⁴⁵
- (١٥) رأس التوأم المؤخر في السرطان $\overline{\text{ط م}}$ من العظم الثاني شمالي مزاج المريخ ⁴⁶
- (١٦) الملعف في السرطان $\overline{\text{ك ج}}$ شمالي مزاج المريخ والقمر ⁴⁷ قاطع
- (١٧) الأسد: منكب الأسد في الأسد $\overline{\text{ي ه}}$ من العظم الثاني شمالي مزاج زحل ويسير من المريخ قاطع
- (١٨) قلب الأسد في الأسد ⁴⁸ $\overline{\text{ي و}}$ من العظم الأول شمالي مزاج المريخ ويسير من المشتري قاطع وأظن ⁴⁹ مزاجه بالعكس ⁵⁰ المشتري ويسير من المريخ والقاطع هو ⁵¹ الذي في منكب الأسد ⁵² إلا أنه هكذا قيل
- (١٩) السنبلة: الصرفة في السنبلة $\overline{\text{ز ل}}$ من العظم الأول شمالي مزاج زحل والزهرة
- (٢٠) الميزان: السماك الراح في الميزان $\overline{\text{ي ع}}$ من العظم الأول شمالي مزاج عطارد وزحل
- (٢١) النير من الإكليل في الميزان $\overline{\text{م م}}$ من العظم الثاني شمالي مزاج الزهرة وعطارد
- (٢٢) السماك الأعزل في الميزان $\overline{\text{ط م}}$ من العظم الأول جنوبي مزاج الزهرة ويسير من عطارد
- (٢٣) العقرب: قلب العقرب في العقرب $\overline{\text{ك ه}}$ من العظم الثاني جنوبي مزاج المريخ

³⁹ BJ om. this star.

⁴⁰ BFJ في

⁴¹ $\overline{\text{ب ه}}$ J

⁴² V الشمالي

⁴³ V زحل والمشتري

⁴⁴ B التوأم ; also in (15).

⁴⁵ V add. والقمر

⁴⁶ V add. وعطارد

⁴⁷ V add. وعطارد

⁴⁸ J om. في الاسد

⁴⁹ B add. أن

⁵⁰ F بعكس ; B add. أعني فراخ

⁵¹ F om.

⁵² GJ om.

- (8) The Middle of the Belt, in Gemini $10^{\circ} 20'$, of the second magnitude, southern, the complexion of Saturn and Jupiter.
- (9) The Left Foot, in Gemini $2^{\circ} 50'$, of the first magnitude, southern, the complexion of Jupiter and Saturn.
- (10) The *ʿUyūq* (Capella), in Gemini $8^{\circ} 0'$, of the first magnitude, northern, the complexion of Mars and Mercury.
- (11) The Shoulder of the Reins-Holder, in Gemini $15^{\circ} 50'$, of the second magnitude, northern, the complexion of Mars and Mercury.
- (12) Cancer: The Southern Dog (Sirius), in Cancer $0^{\circ} 40'$, of the first magnitude, southern, the complexion of Jupiter and a little of Mars.
- (13) The Northern Dog, in Cancer $12^{\circ} 10'$, of the first magnitude, southern, the complexion of Mercury and a little of Mars.
- (14) The Head of the Foremost Twin, in Cancer $6^{\circ} 20'$, of the second magnitude, northern, the complexion of Mercury.
- (15) The Head of the Hindmost Twin, in Cancer $9^{\circ} 40'$, of the second magnitude, northern, the complexion of Mars.
- (16) The Manger, in Cancer $23^{\circ} 20'$, nebulous, northern, the complexion of Mars and the Moon. Cutter.
- (17) Leo: The Shoulder of the Lion, in Leo $15^{\circ} 10'$, of the second magnitude, northern, the complexion of Saturn and a little of Mars. Cutter.
- (18) The Heart of the Lion, in Leo $16^{\circ} 10'$,¹¹ of the first magnitude, northern, the complexion of Mars and a little of Jupiter. Cutter. But I think its complexion is reverse, i.e., Jupiter and a little of Mars and cutter. It is in the shoulder of Leo although it was not said so.
- (19) Virgo: The Overturned, in Virgo $7^{\circ} 30'$, of the first magnitude, northern, the complexion of Saturn and Venus.
- (20) Libra: The Armed Rising Star (Arcturus), in Libra $10^{\circ} 0'$, of the first magnitude, northern, the complexion of Mercury and Saturn.
- (21) The bright star in the Crown, in Libra $27^{\circ} 40'$, of the second magnitude, northern, the complexion of Venus and Mercury.
- (22) *al-Simāk al-ʿazal* (Spica), in Libra $9^{\circ} 40'$, of the first magnitude, southern, the complexion of Venus and a little of Mercury.
- (23) Scorpio: The Heart of the Scorpion, in Scorpio $25^{\circ} 40'$, of the second magnitude, southern, the complexion of Mars

¹¹This should be $15^{\circ} 30'$. Kūṣyār's source must have given the wrong longitude, and thus he conjectures another star is meant.

ويسير من المشتري قاطع
 (٢٤) القوس: التالي لحمة العقرب في القوس $\overline{\text{يدي}}$ سحاي جنوبي مزاج الشمس
 والمريخ ⁵³ قاطع
 (٢٥) عين الرامي في القوس $\overline{\text{كح}}$ ي سحاي شمالي مزاج زحل وعطارد قاطع
 (٢٦) الجدي: النسر الواقع في الجدي $\overline{\text{حك}}$ من العظم الأول شمالي مزاج الزهرة وعطارد
 (٢٧) النسر الطائر في الجدي $\overline{\text{يون}}$ من العظم الثاني ⁵⁴ شمالي مزاج المريخ والمشتري
 (٢٨) الدلو: فم الحوت في الدلو $\overline{\text{كح}}$ من العظم الأول جنوبي مزاج زحل وعطارد
 (٢٩) ذنب الدجاجة وتسمى الردف في الدلو ⁵⁵ كب $\overline{\text{ي}}$ من العظم الثاني الشمالي مزاج
 الزهرة وعطارد ⁵⁶
 (٣٠) الحوت: منكب الفرس في الحوت $\overline{\text{يه}}$ ي من العظم الثاني شمالي مزاج المريخ وعطارد
 قاطع G6a
 [5] ما كان من هذه الكواكب على مزاج كوكب أو كوكبين من ⁵⁷ النحوس ولم نذكر
 قطعة ينبغي أن يتوقى شرة إذا انتهت ⁵⁸ التسييرات إليه وما كان مجرة أقرب من ⁵⁹ سمت
 الرأس كان أظهر ⁶⁰ تأثيرا في ذلك الأفق

⁵³ المريخ والشمس J

⁵⁴ B om. من العظم الثاني

⁵⁵ FJ om. في الدلو

⁵⁶ B add. قاطع

⁵⁷ BFJ om. كوكب أو كوكبين من

⁵⁸ J انتهى

⁵⁹ JV إلى

⁶⁰ B أعظم

and a little of Jupiter. Cutter.

(24) Sagittarius: That which follows the Sting of the Scorpio, in Sagittarius $14^{\circ} 10'$, nebulous, southern, the complexion of the Sun and Mars. Cutter.

(25) The Eye of the Archer, in Sagittarius $28^{\circ} 10'$, nebulous, northern, the complexion of Saturn and Mercury. Cutter.

(26) Capricorn: The Falling Vulture, in Capricorn $0^{\circ} 20'$, of the first magnitude, northern, the complexion of Venus and Mercury.

(27) The Flying Vulture, in Capricorn $16^{\circ} 50'$, of the second magnitude, northern, the complexion of Mars and Jupiter.

(28) Aquarius: the Mouth of the Fish, in Aquarius $20^{\circ} 0'$, of the first magnitude, southern, the complexion of Saturn and Mercury.

(29) The Tail of the Cock called *al-ridf*, in Aquarius $22^{\circ} 10'$, of the second magnitude, northern, the complexion of Venus and Mercury.

(30) Pisces: The Shoulder of the Horse, in Pisces $15^{\circ} 10'$, of the second magnitude, northern, the complexion of Mars and Mercury. Cutter.

[5] We do not record the misfortunes which are caused from these stars in accordance with the mixed nature of a planet or two planets. It is necessary to beware of the harm when the prorogations arrive at them. The one whose course is nearer to the zenith is most obvious in its impression upon this horizon.

الباب التاسع في البروج المنقلبة والثابتة وذوات الجسدين

- [1] الحمل والميزان برجا¹ الاعتدالين لأنّ الشمس إذا صارت في أولهما² استوى النهار والليل³ في جميع المساكن فالحمل هو الاعتدال الربيعي والميزان هو الاعتدال الخريفي
- [2] السرطان والجدي برجا الانقلابين لأنّ الشمس إذا صارت في أولهما عدلت من حالة إلى حالة⁴ أخرى في⁵ الشمال والجنوب والسرطان هو الانقلاب الصيفي والجدي هو الانقلاب الشتوي
- [3] وهذه البروج الأربعة منقلبة وتتلوها الثوابت وهي الثور تالي الحمل والأسد تالي السرطان والعقرب تالي الميزان والدلو تالي⁶ الجدي ويتلو الثوابت ذوات الجسدين وهي الجوزاء تالي الثور والسنبلة تالي الأسد والقوس تالي العقرب والحوت تالي الدلو
- [4] فالحمل والسرطان والميزان والجدي منقلبة والثور والأسد والعقرب والدلو ثابتة والجوزاء والسنبلة والقوس والحوت ذوات الجسدين
- [5] والحمل⁷ والثور والجوزاء ربيعي⁸ والسرطان والأسد والسنبلة صيفي⁹ والميزان والعقرب والقوس خريفي¹⁰ والجدي والدلو والحوت شتوي¹¹

¹V برجي

²J أول ما

³BJV الليل والنهار

⁴BJ من جهة إلى جهة FV ; عن جهة إلى جهة

⁵BFJV من

⁶J repeats الحمل ولأسد ... والدلو تالي

⁷J om. و

⁸BV ربيعية

⁹BV صيفية

¹⁰BV خريفية

¹¹BV شتوية

Chapter Nine: On the Tropical Signs, Fixed Signs, and Bicorporeal Signs¹

[1] Aries and Libra are equinoctial signs because when the Sun is at the beginning of these two the day and night are equal in all the inhabited places. Aries is the vernal equinox and Libra is the autumnal equinox.

[2] Cancer and Capricorn are solstitial signs because when the Sun is at the beginning of these two it changes from one direction to another in respect to the north and the south. Cancer is the summer solstice and Capricorn is the winter solstice.

[3] These four signs are ‘tropical signs’, and they are followed by the (four) ‘fixed signs’, namely: Taurus follows Aries, Leo follows Cancer, Scorpio follows Libra, and Aquarius follows Capricorn. The ‘bicorporeal’ signs follow the fixed signs, namely: Gemini follows Taurus, Virgo follows Leo, Sagittarius follows Scorpio, and Pisces follows Aquarius.

[4] Aries, Cancer, Libra, and Capricorn are tropical signs, Taurus, Leo, Scorpio, and Aquarius are fixed signs, and Gemini, Virgo, Sagittarius, and Pisces are bicorporeal signs.

[5] Aries, Taurus, and Gemini are of spring, Cancer, Leo, and Virgo are of summer, Libra, Scorpio, and Sagittarius are of autumn, and Capricorn, Aquarius, and Pisces are of winter.

¹These are topics in *Tetrabiblos* I.11.

الباب العاشر في البروج المذكرة والمؤتة والنهارية والليلية

G6b البروج¹ مرتبة من الحمل² ذكر نهارى وأنثى ليلي³ لاقتزان الذكر بالأنثى والنهار بالليل وبدؤوا بالتذكير والنهار لأن الذكر والنهار⁴ أولى بالقوة والتقديم⁵ فصارت ستة من⁶ البروج⁷ مذكرة نهارية وستة منها مؤتة ليلية وقد يجعل التذكير والتأنيث من الطالع فيجعل الطالع ذكرا والثاني أنثى وعلى هذا الترتيب وقد يجعل التذكير والتأنيث للرباع فيجعل الربع الذي من الطالع إلى العاشر والربع المقابل له⁸ ذكرا والربعان الباقيان⁹ أنثى¹⁰

الباب الحادي عشر في طبائع البروج

البروج مرتبة من الحمل ناري وأرضي¹¹ وهوائي ومائي¹² وعلى هذا الترتيب فصارت ثلاثة من البروج نارية حارة يابسة على طبيعة الصفراء وهي الحمل والأسد والقوس وثلاثة أرضية باردة يابسة على طبيعة السوداء وهي الثور والسنبلة والجدي وثلاثة¹³ هوائية حارة رطبة على طبيعة الدم وهي الجوزاء والميزان والدلو وثلاث مائية باردة رطبة على طبيعة البلغم وهي السرطان والعقرب والحوت والناريات¹⁴ والهوائيات مذكرة نهارية والأرضيات والمائيات مؤتة ليلية

¹V om.

²B add. الى اخرها بهذا التمتط

³J add. وذكر نهارى وأنثى ليلي

⁴J النهار الذكر والنهار ذكر

⁵B بالقوة والتقديم instead of والقوة والتقديم

⁶V om.

⁷V. بروج

⁸V المقابل له instead of المقابل

⁹G والربعان الباقية V ; والربعين الباقيين

¹⁰FG أنثيين

¹¹J om. و

¹²B add. وناري وأرضي ومائي وهوائي

¹³J om. وثلاثة

¹⁴BJV فالناريات

Chapter Ten: On the Masculine and Feminine Signs, and the Diurnal and Nocturnal Signs¹

The signs are arranged from Aries as masculine-diurnal and feminine-nocturnal, due to the union of the male with the female and the day with the night; and they gave precedence to the male and the day, because the male and the day are first in power and in what they offer. Six signs are masculine-diurnal and six signs are feminine-nocturnal. Masculinity and femininity may be produced by the ascendant:² the ascendant is made masculine and the second place feminine and so forth in this arrangement. Masculinity and femininity may be produced according to the quadrants: the quadrant from the ascendant to the tenth <place> and the quadrant opposite to it (i.e., from V to VII) are masculine and the remaining <two> quadrants are feminine.

Chapter Eleven: On the Natures of the Signs

The signs are arranged from Aries as fiery, earthy, airy, and watery and in this order. The three fiery signs are hot, dry, and of the nature of yellow bile. They are Aries, Leo, and Sagittarius. The earthy signs are cold, dry, and of the nature of black bile. They are Taurus, Virgo, and Capricorn. The three airy signs are hot, humid, and of the nature of blood. They are Gemini, Libra, and Aquarius. The three watery signs are cold, wet, and of the nature of phlegm. They are Cancer, Scorpio, and Pisces. The fiery signs and airy signs are masculine and diurnal, while the earthy signs and watery signs are feminine and nocturnal.³

¹The contents of this chapter are identical with those in *Tetrabiblos* I.12.

²This opinion is also reported in *Tetrabiblos* I.12.

³Although the topic of this chapter is familiar to Ptolemy, he does not offer a separate chapter on this topic. The contents can be summarized as:

fiery	♈	♌	♐	hot, dry	yellow bile
earthy	♉	♍	♑	cold, dry	black bile
airy	♊	♎	♒	hot, humid	blood
watery	♋	♏	♓	cold, wet	phlegm

الباب الثاني عشر في البروج والأجزاء التي ينظر بعضها إلى بعض

[1] البروج والأجزاء التي ينظر بعضها إلى بعض هي¹ التي بعد ما بينهما² ستة بروج مائة وثمانون³ جزءا وهي⁴ بعد المقابلة والتي بعد ما بينهما أربعة بروج مائة وعشرون جزءا وهي بعد التثليث والتي بعد ما بينهما ثلاثة بروج تسعون جزءا وهي⁵ بعد التربيع والتي بعد ما بينهما برجان ستون جزءا وهي بعد التسديس فالمقابلة⁶ هي المباينة والعداوة والتربيع كذلك إلا أنه دونه⁷ والتثليث هو الموافقة والمودة والتسديس كذلك إلا أنه دونه

G7a [2] والأجزاء التي تقوم مقام هذه في النظر وليست بناظرة هي⁸ الأجزاء التي بعدها من إحدى نقطتي الاعتدالين بعد واحد⁹ وهي المتفقة في المطالع كأجزاء الحمل على التوالي مع أجزاء الحوت على غير التوالي وأيضا هي¹⁰ الأجزاء التي بعدها من إحدى نقطتي الانقلابين بعد واحد¹¹ وهي المتفقة في طول النهار كأجزاء السرطان على التوالي مع أجزاء الجوزاء على غير التوالي¹²

[3] المتساوية¹³ في المطالع¹⁴ أجزاء الحمل على التوالي وأجزاء¹⁵ الحوت على غير التوالي وأجزاء¹⁶ الثور على التوالي وأجزاء الدلو على غير التوالي وأجزاء الجوزاء على التوالي وأجزاء الجدى على غير التوالي وأجزاء¹⁷ الميزان على التوالي وأجزاء السنبلة على غير التوالي وأجزاء العقرب على التوالي وأجزاء¹⁸ الأسد على غير التوالي وأجزاء¹⁹ القوس على التوالي وأجزاء²⁰ السرطان على غير التوالي

[4] والمتساوية في طول النهار أجزاء السرطان على التوالي أجزاء الجوزاء على غير التوالي أجزاء²¹ الأسد على التوالي أجزاء الثور على غير التوالي أجزاء السنبلة على التوالي أجزاء الحمل على غير التوالي أجزاء الجدى على التوالي أجزاء القوس على غير التوالي أجزاء الدلو

¹FJ التي in the next line. وهي J skips from here to

²G بينها

³J ثمانين

⁴BV وهو passim.

⁵G وهو

⁶B والمقابلة

⁷JV دونها

⁸J om.

⁹F بعدا واحدا

¹⁰B om.

¹¹F واحدا

¹²V add. وقد اوضعناهما في الجدول لسهل الوقوف على ذلك and puts [5] here..

¹³BJ فالمتفقة

¹⁴B add. هي

¹⁵BJ instead of و in this context in [3] and [4]. FV om. و in this context.

¹⁶FV om. و in this context. F puts punctuation marks.

¹⁷G om. و

¹⁸G om. و

¹⁹G om. و

²⁰G om. و

²¹BJ put و in this context.

Chapter Twelve: On the Signs and the Degrees Which Aspect Each Other ¹

[1] The signs and degrees which aspect each other: whenever the distance between two (planets) is six signs, <namely,> one hundred and eighty degrees, this is the distance of opposition. Whenever the distance between two (planets) is four signs, <namely,> one hundred and twenty degrees, this is the distance of trine. Whenever the distance between two (planets) is three signs, <namely,> ninety degrees, this is the distance of quartile. Whenever the distance between two (planets) is two signs, <namely,> sixty degrees, this is the distance of sextile. Opposition is contradictory and hostile, and quartile is likewise but less so. Trine is harmonious and friendly, and sextile is likewise but less so.

[2] There are degrees which take their place in aspect but without aspecting. They are those degrees which are of equal distance from one of the two equinoxes, like the degrees of Aries in progressive order and the degrees of Pisces in regressive order. And also those degrees whose distance from one of the two solstices are equal. They are equal in the length of the day, like the degrees of Cancer in progressive order and the degrees of Gemini in regressive order.

[3] <The degrees which are> equal in ascension: the degrees of Aries in progressive order and the degrees of Pisces in regressive order; the degrees of Taurus in progressive order and the degrees of Aquarius in regressive order; the degrees of Gemini in progressive order and the degrees of Capricorn in regressive order; the degrees of Libra in progressive order and the degrees of Virgo in regressive order; the degrees of Scorpio in progressive order and the degrees of Leo in regressive order; the degrees of Sagittarius in progressive order and the degrees of Cancer in regressive order.

[4] <The degrees which are> equal in the length of the day: the degrees of Cancer in progressive order are <equal to> the degrees of Gemini in regressive order; the degrees of Leo in progressive order <to> the degrees of Taurus in regressive order; the degrees of Virgo in progressive order <to> the degrees of Aries in regressive order; the degrees of Capricorn in progressive order <to> the degrees of Sagittarius in regressive order; the degrees of Aquarius

¹The contents of [1] and [2] are from *Tetrabiblos* I.13, [3] and [5] from *Tetrabiblos* I.14, [4] from *Tetrabiblos* I. 15.

على التوالي أجزاء العقرب على غير التوالي أجزاء الحوت على التوالي أجزاء الميزان على غير التوالي

[5] والأجزاء التي من أول الحمل إلى آخر السنبلة يقال لها العالية لأنّ النهار يزيد على الليل والتي²² من أول الميزان إلى آخر الحوت يقال لها²³ المنخفضة لأنّ الليل يزيد²⁴ على النهار²⁵

جدول الدرجات التي تعطي حكم الاتصال					
البروج المتفقة في المطالع		الدرج		البروج المتفقة في طول النهار	
متفقة في الطريقة					
حمل	حوت	ا ب ج د هـ	كط كح كز كو كه	سرطان	جوزاء
ثور	دلو	و ز ح ط ي	كد كج كب كا ك	أسد	ثور
جوزاء	جدي	يا يب يج يد يه	يط يح يز يو يه	سنبله	حمل
ميزان	سنبله	يو يز يج يب يا ي	يد يج يب يا ي	جدي	قوس
عقرب	أسد	كا كب كج كد كه	ط ح ز و هـ	دلو	عقرب
قوس	سرطان	كو كز كح كط ل	د ج ب ا هـ	حوت	ميزان

²²F om.

²³B add. الهابطة

²⁴B add. فيها

²⁵FJ om. the table. G inserts the table between 6b and 7a. I have followed B which is the neatest.

in progressive order <to> the degrees of Scorpio in regressive order; the degrees of Pisces in progressive order <to> the degrees of Libra in regressive order.

[5] The degrees which are from the beginning of Aries to the end of Virgo are called ‘high’² because the day exceeds the night, while those which are from the beginning of Libra to the end of Pisces are called ‘low’³ because the night exceeds the day.

Table of degrees which offers understanding of the correspondence					
signs agreeing in ascension		degrees		signs agreeing in day-length	
common in course				commanding / obedient ⁴	
Aries	Pisces	1	29	Cancer	Gemini
		2	28		
		3	27		
		4	26		
		5	25		
Taurus	Aquarius	6	24	Leo	Taurus
		7	23		
		8	22		
		9	21		
		10	20		
Gemini	Capricorn	11	19	Virgo	Aries
		12	18		
		13	17		
		14	16		
		15	15		
Libra	Virgo	16	14	Capricorn	Sagittarius
		17	13		
		18	12		
		19	11		
		20	10		
Scorpio	Leo	21	9	Aquarius	Scorpio
		22	8		
		23	7		
		24	6		
		25	5		
Sagittarius	Cancer	26	4	Pisces	Libra
		27	3		
		28	2		
		29	1		
		30	0		

²‘commanding’ in Robbins’ translation of *Tetrabiblos* I.14 (p. 75). The words, ‘commanding’ (*imra*) and ‘obedient’ (*maṭīc*) are found in the table.

³‘obedient’, in *Tetrabiblos* I.14 (p. 75).

⁴Actually the six signs above are ‘commanding’ and the six below are ‘obedient’.

الباب الثالث عشر في البيوت الكواكب

G7b

[1] السرطان والأسد موافقان للقمر والشمس في أحوالهما وهما مع ذلك أقرب البروج التي هذه حالها من¹ سمت الرأس فجعل السرطان بيتا للقمر والأسد² بيتا للشمس وجعل بيتا زحل³ مقابلة⁴ بيتي النيرين لمخالفته لهما بالطبع ثمّ للمشتري الذي دونه في الفلك بيتان على⁵ جنبتي بيتي زحل ثمّ⁶ للمريخ الذي دونه بيتان عن جنبتي بيتي المشتري ثمّ للزهرة بيتان عن جنبتي بيتي المريخ ثمّ لعطارد بيتان عن جنبتي بيتي الزهرة [2] فوق بيتا المشتري على تثليث بيتي النيرين وبيتا الزهرة على تسديس بيتي النيرين وبيتا زحل على مقابلة بيتي النيرين وبيتا المريخ على ترييع بيتي النيرين⁷ ولأن البيت موضع الأمن والصحة والسلامة قالوا⁸ إنّ مقابلة البيت موضع الوبال

الباب الرابع عشر في شرف الكواكب

[1] اجتمعت الأمم على أنّ شرف الشمس في تسع عشرة⁹ درجة من الحمل وشرف القمر في ثلاث درجات من الثور وشرف زحل في إحدى وعشرين درجة من الميزان وشرف المشتري في خمس عشرة¹⁰ درجة من السرطان وشرف المريخ في ثمان وعشرين¹¹ درجة من الجدي وشرف الزهرة في سبع وعشرين درجة من الحوت وشرف عطارد في خمس عشرة¹² درجة من السنبلة¹³ وشرف الرأس في ثلاث درجات¹⁴ من الجوزاء وشرف الذنب في درجتين¹⁵ من القوس [2] والبرج كلّ شرف الكوكب إلّا أنّ قوّته فيه ما دام دون هذه الدرجات بمقدار¹⁶ جرمه¹⁷ سائرا إليها ولأنّ الشرف موضع العزّ والعلوّ قالوا إنّ مقابلته موضع الهبوط والذلّ¹⁸

¹J instead of التي هذه حالها من

²V وجعل الاسد

³V add. في

⁴B مقابت

⁵BJ عن

⁶J om. from here to the first بيتي in the next line.

⁷B بيتي النيرين instead of بيتيهما

⁸V وقالوا

⁹FJ درجة throughout. BFV in abjad throughout this chapter. V om. تسعة عشر

¹⁰J عشر

¹¹BV ثمانية وعشرين ; F عشرون

¹²J خمسة عشر ; F عشر

¹³F om. from here to the end of [1].

¹⁴B om.

¹⁵B ثلاث درجات ; J ج

¹⁶J add. نصف

¹⁷JV add. وهو

¹⁸B الهبوط هو السقوط وهو موضع الآفات والنكبة والغم ; F add. والذل والهبوط

والتحيرة والشرف الرأس في برج القوس ثلاث درجة وشرف الذنب في الجوزاء ثلاث درجة وهبوطها في مقابلة الشرف

Chapter Thirteen: On the Houses of the Planets¹

[1] Cancer and Leo correspond to the Moon and the Sun <respectively> in their conditions. The two <signs> are as well closest among the signs to <our> zenith. Cancer was made the house of the Moon and Leo the house of the Sun. The two houses of Saturn were put in opposition to the two houses of the two luminaries because they are contradictory to them in nature. Then to Jupiter which is below it in <its> sphere belong the two houses on both sides of the two houses of Saturn. Then to Mars which is below it belong the two houses on both sides of the two houses of Jupiter. Then to Venus belong the two houses which are next to the two houses of Mars. Then to Mercury belong the two houses which are next to the two houses of Venus.

[2] Thus the two houses of Jupiter are situated in trine to the two luminaries and the two houses of Venus are in sextile to the two houses of the two luminaries. The two houses of Saturn are in opposition to the two houses of the two luminaries. The two houses of Mars are in quartile to the two houses of the two luminaries. Because <a planet's own> house is the place of peace, health, and welfare, people say that the opposite house is the place of detriment.

Chapter Fourteen: On the Exaltation of the Planets²

[1] People agree that the exaltation of the Sun is in nineteen degrees of Aries; the exaltation of the Moon is in three degrees of Taurus; the exaltation of Saturn is in twenty-one degrees of Libra; the exaltation of Jupiter is in fifteen degrees of Cancer; the exaltation of Mars in twenty-eight degrees of Capricorn; the exaltation of Venus is in twenty-seven degrees of Pisces; the exaltation of Mercury is in fifteen degrees of Virgo; the exaltation of the Head <of Dragon> is in three degrees of Gemini; the exaltation of the Tail <of Dragon> is in two³ degrees of Sagittarius.

[2] The whole sign is the exaltation of the planet, but its power is in it <only> as long as <it is> within the number of degrees that make up its 'body'.⁴ The exaltation is the place of greatness. They say that the opposite place is dejection and weakness.⁵

¹Cf. *Tetrabiblos* I.17.

²Cf. *Tetrabiblos* I.19. This chapter can be summarized in the form of a table:

	Sun	Moon	Saturn	Jupiter	Mars	Venus	Mercury	Head	Tail
Exalt.	♈ 19°	♉ 3°	♎ 21°	♊ 15°	♑ 28°	♋ 27°	♍ 15°	♈ 3°	♐ 2°
Deject.	♎ 19°	♌ 3°	♈ 21°	♑ 15°	♊ 28°	♍ 27°	♈ 15°	♐ 3°	♌ 2°

³According to BFJ, Sgittarius 3°, which is standard.

⁴For 'body' see 1.18.1. The Chinese translation gives detailed examples.

⁵F's addition : 'The dejection is the fall and it is the place of harms, disasters, sorrow, and

الباب الخامس عشر في المثلاث وأربابها

G8a

[1] البروج الاثنى عشر تنقسم إلى أربع مثلاث متساويات الأضلاع كلّ مثثة على طبيعة نارية وأرضية وهوائية¹ ومائية والمعمورة من الأرض مقسومة بأربعة أقسام أمّا في العرض فمن خط الاستواء إلى عرض ستّة وستين جزءاً² وأمّا في الطول فمن أقصى عمارة المغرب إلى أقصى عمارة المشرق وهو³ مائة وثمانون درجة من دور الفلك

[2] وابتداء العمارة قد يؤخذ من الجزائر الخالدات وهي جزائر واغلة⁴ في البحر⁵ كانت في قديم الدهر معمورة⁶ وقد يؤخذ من ساحل البحر بالمغرب⁷ وبين هذا الرأي وبين⁸ الرأي الأوّل عشر درجات من دور الفلك

[3] فمنتصف العمارة عرض ثلاث وثلثين درجة وطول تسعين درجة⁹ فالمواضع¹⁰ التي عرضها أقلّ من ثلاث وثلثين¹¹ إن كان الطول¹² أقلّ من تسعين فالموضع من الربع الغربي الجنوبي وإن كان الطول أكثر من تسعين فالموضع من الربع¹³ الشرقي الجنوبي والمواضع التي عرضها أكثر من ثلاث وثلثين¹⁴ إن كان الطول أقلّ من تسعين فالموضع من الربع الغربي الشمالي وإن كان الطول أكثر من تسعين فالموضع من الربع الشرقي الشمالي

[4] فأوّل المثلاث¹⁵ الناريات وهي الحمل والأسد والقوس وأربابها في الطوالع¹⁶ النهارية الشمس ثمّ المشتري وفي الطوالع¹⁷ الليلية المشتري ثمّ الشمس وشريكهما بالنهار والليل زحل وهذه المثثة للربع الشرقي الشمالي

[5] والمثثة الثانية الأرضيات وهي الثور والسنبلة والجدي وأربابها بالنهار الزهرة ثمّ القمر وبالليل القمر ثمّ الزهرة وشريكهما بالليل والنهار¹⁸ المريخ¹⁹ وهذه المثثة للربع الشرقي الجنوبي

¹ هوائية وأرضية V

² JV add. بالتقريب

³ JV وهي

⁴ J داخله

⁵ V add. المغرب

⁶ BFJV عامرة

⁷ J om.

⁸ BFJV om. بين

⁹ BFV om. درجة

¹⁰ JV والمواضع

¹¹ B add. جزاء

¹² B طوالها

¹³ J hapl. om. من الربع

¹⁴ G puts in margin from here to الشمالي

¹⁵ BJ المثثة

¹⁶ V طوالع

¹⁷ V طوالع

¹⁸ FJV بالنهار والليل

¹⁹ B add. الا في السنبلة خاصة فإن شريكهما عطارد

Chapter Fifteen: On the Triplicities and their Lords ¹

[1] The twelve signs are divided into four equilateral triangles. Each one of the triplicities is of the nature of fire or earth or air or water. The inhabited part of the earth is divided into four parts. In latitude it is from the equator to sixty-six degrees <to the north>; in longitude from the remotest tract of the West to the remotest tract of the East is one hundred and eighty degrees of a circle of the sphere.

[2] The beginning of the inhabited part is taken sometimes from the Canary Islands which are far away in the ocean and were populous in ancient times, while sometimes it is taken from the coast of the ocean in the west. Between this view and the first view is ten degrees of <a circle of> the sphere.

[3] The middle of the inhabited part is thirty-three degrees <in latitude> and ninety degrees <in> longitude. Of the places of which the latitude is less than thirty-three degrees, if the longitude is less than ninety degrees it is south-west, and if it is greater than ninety degrees it is south-east. Of the places of which the latitude is more than thirty-three degrees, if the longitude is less than ninety degrees it is north-west, and if it is greater than ninety degrees it is north-east.

[4] The first of the triplicities, which is fiery, is Aries, Leo, and Sagittarius, and its lord by day is the Sun and thereafter Jupiter, and by night Jupiter and thereafter the Sun, and their participant by day and night is Saturn, and this triplicity belongs to the north-east quarter.

[5] The second triplicity, which is earthy, is Taurus, Virgo, and Capricorn, and its lord by day is Venus and thereafter the Moon, and by night the Moon and thereafter Venus, and their participant by night and day is Mars and this triplicity belongs to the south-east quarter.

confusion. The exaltation of the Head is in the three degrees of Sagittarius and the exaltation of the Tail is in the three degrees of Gemini. Their dejections are in the opposite places.'

¹This chapter is from *Tetrabiblos* I.18. The division of the earth into quarters is from *Tetrabiblos* II.3.

G8b

[6] والمثلثة الثالثة الهوائيات وهي الجوزاء والميزان والدلو وأربابها بالنهار زحل ثم عطارد وبالليل عطارد ثم زحل وشريكهما والليل والنهار²⁰ المشتري وهذه المثلثة للربع الغربي الجنوبي

[7] والمثلثة الرابعة المائيات وهي السرطان والعقرب والحوت وأربابها بالنهار الزهرة ثم المريخ²¹ وبالليل المريخ ثم الزهرة²² وشريكهما بالنهار والليل القمر وهذه المثلثة للربع الشمالي الغربي²³

[8] وليعلم أنّ الشركاء التي مع أرباب المثلثات لا أعرف لها وجها وقد أسقطها بطليموس²⁴ صاحب الأحكام إلا أنّ أكثر أهل هذه²⁵ الصناعة قديما أثبتوها وقدموا في المثلثة الأخيرة الزهرة على المريخ والصواب بحسب²⁶ القياس تقديم²⁷ المريخ وأجماع الأمم كلّهم على تقديم الزهرة

[9] ومطلع الحمل والميزان في منتصف العمارة للحمل والشمس وزحل ومغيبيهما للميزان والقمر والمريخ ومنتصف ما بين المطلع والمغرب من ناحية الجنوب للجدي والزهرة ومن ناحية الشمال للسرطان والمشتري وعطارد ومشارك لكل واحد من هذه الكواكب في تلك الجهة

V's addition:

على ما ذهب إليها بطليموس لأنّ الزهرة قد أخذت التقديم في المثلثة الأرضية ولأنّ المقدم في سائر المثلثات بالنهار صاحب البرج الثابت وهكذا في هذه المثلثة إذا قدم المريخ وبتليموس يعطى هذه المثلثة للمريخ ثم يقول يشاركه الزهرة بالنهار والقمر بالليل وكان قول بطليموس أميل إلى الصواب

²⁰BFJV بالنهار والليل

²¹BFV المريخ ثم الزهرة

²²BFV الزهرة ثم المريخ

²³BFJV الغربي الشمالي

²⁴BJV بطليموس

²⁵BFJ om. هذه

²⁶BFJV add. بعض

²⁷V puts from here to the end of [8] in the margin and the additional text follows. See the text at the end.

[6] The third triplicity, which is airy, is Gemini, Libra, and Aquarius, and its lord by day is Saturn and thereafter Mercury, and by night Mercury and thereafter Saturn, and their participant by night and day is Jupiter, and this triplicity belongs to the south-west quarter.

[7] The fourth triplicity, which is watery, is Cancer, Scorpio, and Pisces, and its lord by day is Venus and thereafter Mars,² and by night Mars and thereafter Venus³ and their participant by day and night is the Moon. This triplicity belongs to the north-west quarter.⁴

[8] Let it be known that I personally do not recognize the participants which are with the lords of the triplicities, and Ptolemy, the authority in judgments omitted them. But most people of this science in ancient times established them, but in the last triplicity they put Venus before Mars. The right way in accordance with analogy (*qiyās*) is to put Mars first, but all the people agreed on putting Venus first.

[9] The rising of Aries and Libra in the half of the inhabited part belongs to Aries, the Sun, and Saturn, while the setting of the two belongs to Libra, the Moon, and Mars. The half between rising and setting in the southern direction belongs to Capricorn and Venus, and that in the northern direction belongs to Cancer and Jupiter, and Mercury is the participant for each one of the planets in this way.⁵

V's addition:

<This is> according to what Ptolemy thought, because Venus has already taken the first position in the earthy triplicity and because in the other triplicities <the lord> is the lord of the fixed sign in the day, and this is the case when Mars is put first. So Ptolemy gives this triplicity to Mars, then he says that Venus assists it by day and the Moon by night. The saying of Ptolemy is more inclined to the right answer.

²BFJV (and Chinese tr.) 'Mars and thereafter Venus'.

³BFJV (and Chinese tr.) 'Venus and thereafter Mars'.

⁴The correspondence of the four triplicities, and their lords can be tabulated as:

No.	element	house	Lord (Assistant)			quarter
			day	night	day-night	
I	fire	♈ ♎ ♊	☉ (♄)	♃ (☉)	♋	north-east
II	earth	♉ ♊ ♋	♀ (♁)	♁ (♀)	♌	south-east
III	air	♊ ♋ ♌	♄ (♊)	♋ (♄)	♍	south-west
IV	water	♋ ♌ ♉	♀ (♌)	♌ (♀)	♁	north-west
IV'			♌ (♀)	♀ (♁)	♁	

Note: IV' is 'according to Ptolemy' as V's addition suggests. cf. *Tetrabiblos* II.3

⁵The meaning of this passage is not clear.

الباب السادس عشر في الحدود

[1] الحدود هي¹ من² الأشياء المختلف فيها³ فلكلّ أمة حدود على لون⁴ وكلّهم أقاموا⁵ في
 قسمة⁶ الحدود للمشتري⁷ مقام الشمس والزهرة مقام القمر ولم يجعلوا لهما في الحدود نصيباً
 [2] وكلّ⁸ واحد من أهل⁹ الصناعة تمسك بحدود أمة على شهرة منه وهي حدود
 بطليموس¹⁰ وحدود المصريين وحدود الهند وحدود الكلدانيين
 [3] أمّا الحدود بطليموس¹¹ فليس¹² ينسبها¹³ بطليموس¹⁴ إلى نفسه وإنّما بقول وجدت
 حدوداً في آخر¹⁵ كتاب دارس يجوز¹⁶ أن يكون¹⁷ حدود المصريين تلك الحدود وأخبر من
 قياسها¹⁸ شيئاً لا يليق بالمحقّقين
 [4] وأمّا حدود المصريين فاجتمعت عليها أهل الصناعة على غير ثقة بها وليس لها قياس
 ولا نظام
 [5] وأمّا حدود الهند والكلدانيين فلكلّ واحد منهما قياس¹⁹ لأنّ حدود الكلدانيين مبنية
 على المثلثات وأربابها وحدود الهند مبنية على المذكّر من البروج والكواكب ومؤثّها إلا أنّهما
 مهجوران متروكان فمن استعمل أحدهما²⁰ وجد في نفسه نفرة لتفرده²¹ والخروج من²²
 الأجماع مع قلة ثقته بهما تفرّد به ومن بعد أن لا سبيل للتحقيق إلى أحدهما²³
 [6] فليظنّ أنّ تتبع الأجماع أولى²⁴ وهي حدود المصريين المستعملة في زماننا²⁵

G9a

¹V om.

²J في

³J om.

⁴B نوع

⁵B أقام

⁶J خمسة

⁷BFJ المشتري

⁸F فلكل

⁹BV add. هذا

¹⁰BJV بطليموس ; J hapl. om. from here to the next

¹¹BJV بطليموس

¹²V لا

¹³F ينسب ; V ينسب

¹⁴BGV بطليموس

¹⁵B om.

¹⁶V ويجوز

¹⁷B تكون

¹⁸J قياسها

¹⁹BJ قياسها ; For F's addition see the end of this chapter.

²⁰B أحدهما instead of شيئين منها

²¹FG add. به

²²JV والخروج من instead of بالخروج عن

²³BJ أحدها

²⁴For V's addition here, see the end of this chapter.

²⁵F add. وهي but om. the rest leaving a space for the table.

Chapter Sixteen: On Terms¹

[1] The terms are among those things on which opinions differ. Each people has a variety of terms. Concerning the assignment of the terms they all assigned the terms to Jupiter in place of the Sun and the terms to Venus in place of the Moon, giving no role to the two <luminaries>.

[2] Each one of the men of this art <of astrology> adheres to the terms of a people according to their reputation, namely, the terms of Ptolemy, the terms of the Egyptians, the terms of the Indians, and the terms of the Chaldeans.

[3] As for the terms of Ptolemy, Ptolemy does not ascribe it to himself, but he says “I found the terms at the end of an old book”.² He allowed that the terms of the Egyptians are these terms, and he reported something about their regularity which is not discarded by investigators.

[4] As for the terms of the Egyptians, men of this art agreed on them without being confident in them, and there is neither regularity nor system in them.

[5] As for the terms of the Indians and of the Chaldeans, both of them have regularity because the terms of the Chaldeans are based on the triplicities and their lord, and the terms of the Indians are based on the masculinity and femininity of the signs and planets. But the two <systems> are entirely obsolete and neglected. Those who used one of them were frustrated because they found themselves isolated and deviating from the common view, having little confidence in what was an isolated view, and also because there was no way to verify either of the two.

[6] So let it be assumed that we first follow the common view: they are the terms of the Egyptians which are used in our time.

¹This chapter is from *Tetrabiblos* I.20 and I.21.

²*Tetrabiblos* 1.21.47.

Aries	Taurus	Gemini	Cancer	Leo	Virgo
6	8	6	7	6	7
Jupiter	Venus	Mercury	Mars	Jupiter	Mercury
6	6	6	6	5	10
Venus	Mercury	Jupiter	Venus	Venus	Venus
8	8	5	6	7	4
Mercury	Jupiter	Venus	Mercury	Saturn	Jupiter
5	5	7	7	6	7
Mars	Saturn	Mars	Jupiter	Mercury	Mars
5	3	6	4	6	2
Saturn	Mars	Saturn	Saturn	Mars	Saturn
Libra	Scorpio	Sagittarius	Capricorn	Aquarius	Pisces
6	7	12	7	7	12
Saturn	Mars	Jupiter	Mercury	Mercury	Venus
8	4	5	7	6	4
Mercury	Venus	Venus	Jupiter	Venus	Jupiter
7	8	4	8	7	3
Jupiter	Mercury	Mercury	Venus	Jupiter	Mercury
7	5	5	4	5	9
Venus	Jupiter	Saturn	Saturn	Mars	Mars
2	6	4	4	5	2
Mars	Saturn	Mars	Mars	Saturn	Saturn

[7] There are 360 degrees: for Saturn 57, for Jupiter 79, for Mars 66, for Venus 82, and for Mercury 76 (degrees).³

F's addition:

Then the Chaldeans made the beginning of each sign belong to the dirurnal lord of the triplicity, then the nocturnal lord of the triplicity, then the diurnal lord of the second <triplicity>, then the nocturnal lord of the <second> triplicity, then the lord of the third triplicity. They made the shares of the lord of the first division of the sign eight degrees, the the lord of the second division seven degrees, the lord of the third division six degrees, and of the fourth <division> five ...⁴

V's addition:

The men of the art <of astrology> in ancient times agreed on using the Egyptian terms, and that which is adapted by Ptolemy is the terms of the people also. But there are variations in them. The terms of the Egyptians, on which the men of the art <of astrology> agree, is used in our time.

³Cf. *Tetrabiblos* I.22.fn.1.

⁴The text is very corrupt, but it seems that the five numbers 8,7,6,5,4 are assigned to the five divisions. According to K. Yamamoto's personal communication, the word 'irtifā' appears in Abū Ma'shar's *Great Conjunction* in the same context, but the meaning is not clear.

الباب السابع عشر في الحيز والفرح والدستورية واثنى¹ عشريات

- [1] أمّا الحيز فهو إن يكون الكوكب الذكر² النهاري بالنهار فوق الأرض وبالليل تحتها³ والكوكب⁴ الأنثى⁵ الليلي⁶ بالليل فوق الأرض وبالنهار⁷ تحتها⁸
- [2] وأمّا الفرّح فهو⁹ إن يكون عطارد في الطالع والقمر في الثالث والزهرة في الخامس والمريخ في السادس والشمس في التاسع والمشتري في الحادي عشر وزحل في الثاني عشر
- [3] وأمّا الدستورية فهو إن يكون الكوكب في أحد بيتيه وبعده من أحد النيران البعد الذي بين بيت النير وبين¹⁰ بيت الكوكب والجهة تلك الجهة كالزهرة في الميزان والشمس في الأسد والقمر في القوس وكالزهرة أيضا في الثور والقمر في السرطان والشمس¹¹ في الحوت وبطلموس¹² يسمى هذا الوجه المواجهة والإنارة
- [4] والدستورية عند الجمهور أن يكون الكوكب في بيته أو شرفه في الوتد¹³ وينظر إليه كوكب من¹⁴ بيته أو شرفه من¹⁵ الوتد كالزهرة في الميزان في الطالع وزحل في الجدي أو زحل في الميزان والمريخ في الجدي والكوكب إذا كان بهذه الصور الثلاث التي هي الحيز والفرّح والدستورية كان أظهر فعلا وأقوى تأثيرا
- [5] وأمّا الاثنا عشرية¹⁶ فهو¹⁷ إن ينظر إلى درجات الكوكب في¹⁸ برجه¹⁹ فيؤخذ لكلّ درجة اثنتا عشر درجة ولكلّ دقيقة اثنتا عشر دقيقة فما²⁰ بلغ يلقى من برج الكوكب

¹G اثنا

²J المذكر

³F تحت الأرض

⁴V الكواكب

⁵B om.

⁶J om.

⁷J وبالليل

⁸B add. فانه بالضدة

⁹J om.

¹⁰F om.

¹¹BG أو الشمس

¹²BJV بطليموس

¹³B om. ; J hapl. om. from here to the next الوتد

¹⁴BF في

¹⁵F في

¹⁶F عشريات

¹⁷V add. درجة

¹⁸BFJ من

¹⁹B add. الذي هو فيه

²⁰V وما

Chapter Seventeen: On the Domain, the Joy, the *Dastūrīya*, and the Dodecatemorion

[1] As for the domain, it is if a masculine diurnal planet is above the earth by day and below it by night, and if a feminine nocturnal planet is above the earth by night and below it by day.¹

[2] As for the joy, it is if Mercury is in the ascendant and the Moon is in the third place² and Venus in the fifth, Mars in the sixth, the Sun in the ninth, Jupiter in the eleventh, and Saturn in the twelfth.³

[3] As for the *dastūrīya*,⁴ it is when a planet is in one of its two houses and its distance from one of the two luminaries is the distance between the house of the luminary and the house of the planet in the same direction. For example, Venus is in Libra and the Sun is in Leo and the Moon is in Sagittarius; and again Venus is in Taurus and the Moon is in Cancer and the Sun is in Pisces. Ptolemy calls this method ‘confrontation’ and ‘illumination’ (*al-ināra*).⁵

[4] *Dastūrīya* among the common people: a planet is in its house or in its exaltation in a cardine and a planet is aspecting it from its house or in its exaltation from a cardine. For example, Venus is in Libra in the ascendant and Saturn is in Capricorn, or Saturn is in Libra and Mars is in Capricorn.⁶ When a planet is in one of the three configuration, i.e., domain, joy, or *dastūrīya*, it is most evident in effect and most powerful in influence.

[5] As for dodecatemoria, it is looking at the degrees of a planet in its sign (i.e., where the planet is). Then twelve degrees are taken for each degree and twelve minutes for each minute, and what is obtained from the degrees of the planet is cast out from the zodiacal sign of the planet

¹Cf. Abū Maṣṣar, *Abbreviation* 3.3.

²For the technical use of ‘place’, see 1.20.

³The wording of this sentence is exactly the same as that of Abū Maṣṣar, *Abbreviation* 1.121.

⁴For this Persian word, see *Tafhīm* 486. Wright explains it as ‘position of authority’.

⁵Cf. *Tetrabiblos* I.23.

⁶In the first example, Venus is in one of its own houses (i.e., Libra), and its distance from the Sun, i.e., two signs, is equal to the Moon’s distance from Libra. In the Second example, Venus is in the other of its houses (Taurus) and its distance from the Sun in Pisces, which is two signs, is equal to the Moon’s distance from Taurus.

- G11a ثلاثين ثلاثين²¹ درجة²² فحيث تعدّ العدد فهناك اثنا عشرية ذلك²³ الكوكب²⁴
 [6] مثاله²⁵ الطالع القوس في ستّ وعشرين²⁶ درجة وخمس عشرة²⁷ دقيقة فضرنا هذه
 الدرجات والدقائق في اثنا عشر فبلغ ثلاثمائة وخمس عشرة²⁸ درجة فإذا ألقينا للقوس
 ثلاثين ولما بعده²⁹ من البروج ثلاثين³⁰ وقعت اثنا عشرية الطالع في الميزان³¹ في خمس
 عشرة³² درجة منه³³
 [7] وعلى هذا يعمل³⁴ اثنا عشرية³⁵ البيوت والكواكب³⁶ فالكوكب إذا كان في اثني³⁷
 عشرية كوكب فهو كالمّصل به وإذا كان في اثني³⁸ عشرية بيت من صورة الطالع فهو
 كالكائن في ذلك البيت بحمد الله منه³⁹
- G10b [8] يؤخذ ما بإزاء الدرج من البروج والدرج وما بإزاء الدقائق من الدرج والدقائق
 ونزاد المبالغ على علامة برج الكوكب فما بلغ فهو برج موضع اثني⁴⁰ عشرية الكوكب⁴¹

²¹GJV ثلاثون ثلاثون

²²B om.

²³FJV om.

²⁴F add. وإذا كان كوكب في إثني عشرة كوكب قام ذلك مقام الإتصال به وإذا كان

كوكب في إثني عشرية بيت كان كانه في ذلك البيت

²⁵V مثال ذلك

²⁶V وعشرون

²⁷B in abjad. V وخمسة عشر

²⁸FGV وخمسة عشر

²⁹V بعدها

³⁰BFJ add. ثلاثين

³¹B om. في الميزان

³²F خمسة عشر ; V خمس عشر ; J خمسة عشرة

³³B منه instead of منها : V من الميزان

³⁴J العمل

³⁵B add. سائر

³⁶F om. after this.

³⁷G اثنا

³⁸G اثنا

³⁹BJV om. بحمد الله منه ; BJ end this chapter here.

V add. وقد وضعت جدولا في هذه المعني لسهل تأخذه وهو إن

⁴⁰G اثنا

⁴¹V add. وهذه صورته

thirty by thirty degrees. Then count the number <of signs>, and here (i.e. where the counting is exhausted) is the dodecatemorion of this planet.⁷

[6] Example: The ascendant is twenty-six degrees and fifteen minutes of Sagittarius. We multiply these degrees and minutes by twelve, and three hundred fifteen degrees are obtained. When we throw away thirty for Sagittarius and thirty for those signs which are after it, the dodecatemorion of the ascendant falls on fifteen degrees of Libra.⁸

[7] In this way the dodecatemorion of houses and of planets is obtained. When a planet is in the dodecatemorion of <another> planet, it (the former) is in application with it (the latter). When it (a planet) is in the dodecatemorion of a house in the diagram of the horoscope, it is the same as when it is situated in this house. By the kindness and favour of God.⁹

[8] The signs and degrees facing the degrees are taken, and the degrees and minutes facing the minutes are taken. Then we add the resulting <number of signs> to the number of the sign of the planet, and what is obtained is the sign of the place of the dodecatemoria of the planet.

⁷For a similar definition of the dodecatemorion, see *Abbreviation* 4.32.

⁸Since the ascendant is in Sagittarius 26°15',

$$26^{\circ}15' \times 12 = 315^{\circ}$$

$$315^{\circ} = 10 \times 30^{\circ} + 15^{\circ}.$$

Therefore the dodecatemorion of the ascendant is at the 15° of the 11th signs from Sagittarius, i.e., Libra.

⁹V adds 'I have put a table concerning this concept so that it would be easy for us to get it.'

G10a

[illegible]

⁴²The same table is found in *Zīj al-jāmi‘*, Leiden ms. 217.

Table of dodecatemoria								
degrees	signs	degrees	minutes	degrees	minutes	minutes	degrees	minutes
1	0	12	1	0	12	31	6	12
2	0	24	2	0	24	32	6	24
3	1	6	3	0	36	33	6	36
4	1	18	4	0	48	34	6	48
5	2	0	5	1	0	35	7	0
6	2	12	6	1	12	36	7	12
7	2	24	7	1	24	37	7	24
8	3	6	8	1	36	38	7	36
9	3	18	9	1	48	39	7	48
10	4	0	10	2	0	40	8	0
11	4	12	11	2	12	41	8	12
12	4	24	12	2	24	42	8	24
13	5	6	13	2	36	43	8	36
14	5	18	14	2	48	44	8	48
15	6	0	15	3	0	45	9	0
16	6	12	16	3	12	46	9	12
17	6	24	17	3	24	47	9	24
18	7	6	18	3	36	48	9	36
19	7	18	19	3	48	49	9	48
20	8	0	20	4	0	50	10	0
21	8	12	21	4	12	51	10	12
22	8	24	22	4	24	52	10	24
23	9	6	23	4	36	53	10	36
24	9	18	24	4	48	54	10	48
25	10	0	25	5	0	55	11	0
26	10	12	26	5	12	56	11	12
27	10	24	27	5	24	57	11	24
28	11	6	28	5	36	58	11	36
29	11	18	29	5	48	59	11	48
30	12	0	30	6	0	60	12	0

الباب الثامن عشر في اتصال والانصراف والقبول والرد¹

[1] اتصال الكواكب بعضها ببعض² في الطول من ثمانية³ مواضع المقارنة والمقابلة والتريعين والتسديسين والتثليثين⁴ وقدر الدرجات التي هي أول الاتصال⁵ سموه الأجرام وهي⁶ للشمس خمس عشرة⁷ درجة⁸ وللقمر اثنا عشر⁹ درجة¹⁰ ولكل واحد من الكواكب¹¹ العلوية تسع درجات ولكل واحد من الزهرة وعطارد سبع درجات¹² وفي المريخ خلاف فإنه¹³ يقال إن جرمه ثمان درجات

[2] فإذا دنا كوكب من كوكب¹⁴ يريد الاتصال به فإن كان¹⁵ البعد بينهما مثل نصف جرمي الكوكبين فهو أول اتصاله به¹⁶ فإذا صار بينهما مثل نصف جرم أقلهما جرما فهو في أقوى اتصاله¹⁷ فإذا تساويا بالدرجة والدقيقة فقد تم اتصاله¹⁸ فإذا جاوز¹⁹ بدقيقة واحدة فقد انصرف عنه إلا أنه في قوته وسلطانه ما لم يجاوزه بنصف²⁰ الجرمين أو يلتقي كوكبا آخر يريد الاتصال به على الشريطة المذكورة وعلى هذا القياس²¹ سائر الاتصالات والانصرافات

[3] وأما الاتصال به العرض فلننا نحتاج إليه إلا في المقارنات وابتداء الاتصال في هذا كابتدائه في الطول²² وانتهائه²³ على ما تقدم²⁴ في اتصال²⁵ الطول من مقادير الأجرام ومما يعد من الاتصال ويقوم مقامه²⁶ كون الكوكبين في درجتى مطالعتهما متساويان أو في

G11b

¹F om. والرد ; G puts in margin.

²F instead of إلى بعض

³F من ثمان instead of ثمان J ; من ثمان

⁴B التثليثين والتسديسين

⁵B add. الكواكب بعضها ببعض ; J add. الكواكب بالكوكب

⁶BF وهو

⁷F خمسة عشر

⁸B in abjad through this chapter.

⁹J اثني

¹⁰J om.

¹¹B om.

¹²F om. from here to the end of [1]

¹³B om. ف

¹⁴J add. وهو

¹⁵BFJ instead of كان وإن كان

¹⁶BV om. به

¹⁷B instead of الاتصال اتصاله

¹⁸BFV add. به

¹⁹FJV جاوزه

²⁰B بنصف instead of بمقدار نصف

²¹BJ يقاس

²²F om. from here to الأجرام

²³B add. كانهائه

²⁴V بقاع

²⁵J add. الكواكب

²⁶B add. وليس به

Chapter Eighteen: On Application, Separation, Reception, and Returning¹

[1] The application of planets to each other in longitude is from eight places: conjunction, opposition, the two quartiles, the two sextiles, and the two trines. The number of degrees from which application begins is called ‘body’; they are fifteen degrees for the Sun, twelve degrees for the Moon, nine degrees for each one of the superior planets, and seven degrees for both Venus and Mercury. But there is a disagreement about Mars, and it is said that its ‘body’ is eight degrees.²

[2] When a planet (A)³ approaches <another> planet (B) wishing to apply to it, then if the distance between the two is the same as half of the <sum of> the two bodies, it is the beginning of its (A’s) application to it (B). If <the distance> between the two is the same as the body of the smaller of the two, then it is in the stronger <part> of its application. If <the longitudes of> the two <planets> are equal in degrees and minutes, then it has completed its application. If it has passed over by one minute, then it has ‘separated’ from it, but it is <still> in its power and authority until it passes over by half of <the sum of> the two bodies or <until> it encounters another planet (C) which intends to go into application to it (B) on the condition which was described. The other applications and separations are analogous to this.

[3] As for application in latitude,⁴ we do not need it except in conjunction, where the beginning of the application <in latitude> is just like its beginning in longitude, and its termination is just like its termination <in longitude>, according to what was said before concerning application in longitude, by the amount of the bodies, and by what is taken into consideration about application. The existence of two planets in two degrees which are equal in their ascension or in

¹The topics of this chapter are discussed more in detail by Abū Mašār in his *Abbreviation*, chapter 3. The English equivalents of the technical terms in the present translation are mostly borrowed from those of the *Abbreviation*. See also *Tetrabiblos* I.24.

²The degrees of ‘body’ of planets can be tabulated as:

Sun	Moon	Saturn	Jupiter	Mars	Venus	Mercury
15	12	9	9	9	7	7

As Kūšyār says, there is an opinion that Mars’ body is 8 degrees.

³I have supplied A, B, C to facilitate understanding.

⁴See *Abbreviation* 3.15

درجتين متفتّتين في طول النهار كما قد²⁷ تقدّم في الباب²⁸ الثاني عشر

[4] ونوع آخر من الاتصال يسمّى النقل وهو إن ينصرف كوكب عن أحد الكوكبين²⁹ ويتّصل بالآخر منهما³⁰ فينقل ذلك الكوكب³¹ نور أحدهما إلى الآخر كالمرّيح في الحمل والمشتري في السنبلة والزهرة في الجوزاء ينصرف عن المرّيح ويتّصل بالمشتري فالزهرة³² تنقل نور المرّيح إلى المشتري فيقوم مقام اتصال المرّيح بالمشتري

[5] ونوع آخر من الاتصال يسمّى الجمع وهو إن يكون الكوكبان يتّصلان³³ جميعا بكوكب آخر فذلك الكوكب يجمع نورهما كالمرّيح في الحمل والمشتري في السنبلة وهما يتّصلان بزحل في الجوزاء وزحل³⁴ يجمع نورهما³⁵ فيقوم مقام الاتصال من³⁶ المرّيح بالمشتري

[6] وفي الاتصال القبول والردّ فالقبول إن يتّصل³⁷ الكوكب بالكوكب من بيت القابل أعني المتّصل به أو من شرفه أو من مثلثه وحده³⁸ جميعا فهو مقبول من الكوكب القابل³⁹ وإن اتّصل به من حظوظ نفسه كما قلنا وهو مقبول⁴⁰ من الكوكب القابل أيضا⁴¹ إلّا أنّه دون القبول الأوّل وإذا كان الكوكب في هذه الحظوظ التي قلنا وإن لم⁴² يتّصل بكوكب فهو مقبول في موضعه⁴³ وإذا لم يكن في شيء من حظوظه كان غريباً⁴⁴

[7] والردّ إن اتّصل الكوكب بكوكب راجع أو المحترق فإنّ الراجع والمحرّق لا يمكنه قبول المتّصل⁴⁵ به فيردّه فإن كان الراجع في حظّ من حظوظه أو في وتد من الأوتاد فذلك الردّ⁴⁶ ردّ محمود وإن كان الراجع⁴⁷ غريباً في موضعه أو في المواضع الزائلة والساقطة عن الأوتاد فالردّ ردّ فاسد

G12a

²⁷BJV om.²⁸V الكتاب²⁹BF أحد الكوكبين instead of كوكب³⁰BJV om. بالآخر منهما instead of بكوكب آخر F ; منهما³¹B om. ذلك الكوكب³²F ; فالزهرة instead of فهي V om.³³B يكون الكوكبان يتّصلان instead of يتّصل الكوكبان³⁴BJ فزحل³⁵BJ نورهما instead of نور المرّيح والمشتري³⁶F om. ; الاتصال من instead of اتصال BJV³⁷J وفي الاتصال القبول والردّ فالقبول إن يتّصل وإذا اتّصل³⁸B أو من مثلثه وحده أو حده أو مثلثه³⁹BFJV om. فهو مقبول من الكوكب القابل⁴⁰BFV put أيضا here.⁴¹FV om. من الكوكب القابل أيضا⁴²B في هذه ... وإن لم instead of في حظوظ نسفية ولم V : في حظ من حظوظه ولم⁴³J بموضعه⁴⁴B كان غريباً instead of فهو غريب⁴⁵BFV المتّصل⁴⁶J om. from here to فاسد at the end.⁴⁷BF om.

two degrees which are in agreement in the length of daylight is as we have said in the twelfth chapter.⁵

[4] Another kind of application is called ‘translation’ (*naql*).⁶ It is when a planet (A) separates from one (B) of two planets and applies to the other (C) of the two, and this planet (A) transfers the light of one of the two to the other. Example: Mars (B) is in Aries and Jupiter (C) is in Virgo, and Venus (A) in Gemini separates from Mars and applies to Jupiter, and Venus transfers the light of Mars to Jupiter and the application of Mars to Jupiter takes place.

[5] Another kind of application is called ‘collection’ (*jamʿ*).⁷ It is when two planets (A,B) together apply to another planet (C) and this planet (C) ‘collects’ the light of the two. Example: Mars is in Aries and Jupiter is in Virgo, and the two apply to Saturn in Gemini, then Saturn ‘collects’ the light of the two, and the application of Mars to Jupiter takes place.

[6] Among applications are ‘reception’ and ‘returning’. ‘Reception’⁸ is if a planet (A) applies to a planet (B) from the house of the receiver (B), I mean, <the house of the planet (B)> to which it applies, or from its (B’s) exaltation, or from its triplicity or from its term entirely, then it (A) is received by the receiving planet (B). If it (A) applies to it (B) from its own shares as we have said, this (A) is received by the receiving planet (B), although it is inferior to the first reception. When the planet (A) is in those shares which we have said, and if it does not apply to a planet which is received in its place, and when it is in none of its shares, it is ‘alien’.⁹

[7] ‘Returning’¹⁰ is when a planet (A) applies to a planet (B) which is in retrogradation or which is combust, then it (B) cannot receive its application and returns it. If it (B) is in retrogradation in one of the shares or in one of the cardines, then this returning is a favorable returning. If the retrograding <planet> is western in its position or in cadent places or in those succedent from the cardines, then the returning is a rotten returning.

⁵See the table in chapter 12.

⁶See *Abbreviation* 3.23.

⁷See *Abbreviation* 3.25.

⁸See *Abbreviation* 3.52.

⁹*ḡarīb*, the sign which has no share.

¹⁰See *Abbreviation* 3.35.

الباب التاسع عشر في قوى الكواكب واستعلاء بعضها على بعض

[1] قوى¹ الكواكب منها ما هي ذاتية ومنها ما هي عرضية ومنها ما هي سعادية²

[2] فالقوة الذاتية إن يكون الكوكب في الخط من حظوظه³ وأقواها البيت ثم الشرف ثم المثلة ثم الحد ثم الوجه هذا بالقول المطلق فأما إذا كان طلبنا من حديث⁴ السلطان والرفعة فالشرف حينئذ⁵ أقوى في تلك الطلبة⁶ من البيت وعلى هذا القياس⁷ لأن الكوكب⁸ في بيته⁹ كالرجل في حصنه ومأمنه وفي شرفه كالرجل في عزه وشرفه¹⁰ ومملكته وسلطانه وفي مثله كالرجل فيما بين حرسه وأنصاره¹¹ وأعوانه وفي حده كالرجل فيما بين أقاربه وعشيرته وفي وجهه كالرجل في ضيعته وفي فرحه كالرجل في مواضع¹² متزهاته ومسراته¹³ وفي حيزه كالرجل فيما بين معارفه وأصدقائه

[3] ومن القوة الذاتية أيضا صعوده في فلك أوجه وهو إن يكون بينه وبين أوجه على التوالي تسعون درجة فما دونها وإن يكون سريع السير مستقيما وإن يكون مشرقا وإن يكون صاعدا في الشمال بالعرض

[4] والقوة العرضية إن يكون الكواكب¹⁴ في وتد من الأوتاد أو ما¹⁵ يليه¹⁶ وأقواها الطالع ثم العاشر ثم السابع ثم الرابع ثم الحادي عشر ثم الخامس ثم التاسع ثم الثالث ثم الثاني¹⁷ ثم الثامن ولا يعتد بالسادس¹⁸ والثاني عشر وهذا أيضا بالقول المطلق لأنه إذا كان طلبنا الاتصال بالسلطان وما أشبه ذلك كان العاشر في تلك الطلبة أقوى من الطالع وعلى هذا القياس

[5] وإن يكون الكوكب في حيزه وإن يكون في فرحه والسعادة إن يتصل الكوكب

G12b

¹ قوة B

² FGJV سعادة

³ حظوظ نفسه B

⁴ حيث B

⁵ B حينئذ instead of ح

⁶ أقوى في تلك الطلبة instead of في تلك الطلبة أقوى J

⁷ B om. وعلى هذا القياس

⁸ BJ add. إذا كان

⁹ J add. فهو

¹⁰ BFV om. وشرفه

¹¹ B om. وأنصاره

¹² B om. ; F في مواضع instead of فيما بين

¹³ J corrupt from here to وهو V; أوجه ومسراته في متزهاته ومواضع مسراته

¹⁴ BJ om.

¹⁵ J وما

¹⁶ B يلي الأوتاد

¹⁷ B om. ثم الثاني

¹⁸ J كالسادس

Chapter Nineteen: On the Powers of the Planets and their Rulership over Each Other

[1] The powers of the planets <of which there are three kinds>: <1> the essential, <2> the accidental, and <3> the beneficial.

[2] The essential power is if a planet is in one of its shares. The most powerful of the shares is the house, then the exaltation, then the triplicity, then the term, and then the decan. This is speaking generally. When we ask about the report of authority and rank, the exaltation is more influential in this query than the house, and likewise <for the other queries>. It is because when a planet is in its own house, it is like a man in his castle and in his place of security; when it is in its exaltation, it is like a man in his power, honor, kingship, and rulership; when it is in its triplicity, it is like a man among his guards, helpers, and associates; when it is in its term, it is like a man among his relatives and his kinfolk; when it is in its decan, it is like a man in his village; when it is in its ‘joy’ (*farah*), it is like a man in his recreation ground and gaiety; when it is in its ‘domain’ (*hayyiz*), it is like a man among his acquaintances and friends.

[3] Also among the essential powers is <the planet’s> ascent in the orb of its apogee (i.e. eccentric circle). This is when there are ninety degrees or less than that between it (the planet) and its apogee in the direct order, on the condition that <1> the motion is swift and progressive, <2> <the planet is> easterly, and <3> ascending to the north in latitude.

[4] The accidental power is if the planets are in one of the cardines or its succedents. The most powerful of them is the ascendant, then the tenth place, then the seventh, then the fourth, then the eleventh, then the fifth, then the ninth, then the third, then the second, and then the eighth. The sixth and the twelfth are not considered <as powerful>. Again this is speaking generally, because when we ask about the connection with authority or what is similar to it, the tenth place is more powerful in this query than the ascendant, and in this way <in the other queries>.

[5] If a planet is in its domain and if it is in its joy and beneficence and if the planet applies

بكوكب¹⁹ سعد أو يتصل به سعد اتّصلا مع القبول وإن²⁰ يكون محيطا²¹ به في برجه أو من²² ثانية وثاني عشرة كواكب مسعدة قويّة بالذات والعرض فالكوكب الذي يجتمع له أكثر هذه القوى أعطى صاحبه الملك العظيم أو²³ النبوة القويّة²⁴ وإذا كان بالضدّ من ذلك أعطى صاحبه ألحسة والردالة حتّى يخرج من حدّ الإنسانيّة إلى البهيمة الذي²⁵ لا وزن لها²⁶

[6] فإذا كان النظر في قوّة²⁷ الأبدان وسلامتها والقوى النفسانيّة التي هي العقل والتمييز وجودة الرأي وبالجملّة السعادات التي من داخل فليكن طلبنا²⁸ القوى²⁹ الذاتيّة وإذا كان النظر في الرفعة والسلطان³⁰ والجاه والذكر³¹ فليكن طلبنا للقوى³² العرضيّة وإذا³³ كان النظر في المال واليسار³⁴ وحسن الحال وبالجملّة السعادات التي من خارج فليكن³⁵ طلبنا لوجوه السعادات التي قلنا

[7] وأمّا الاستعلاء الكواكب بعضها على بعض فهو إن يكون كوكب في العاشر من كوكب وفي³⁶ الحادي عشر أيضا³⁷ إلّا أنّه دون العاشر أو يكون بعد كوكب من درجة فلك تدويره أقلّ من بعد الكوكب³⁸ الآخر ومعرفة ذلك من الزيجات

بكوكب. FV om.; الكوكب بكوكب. B om.¹⁹

أو إن V²⁰

وإن يكون محيطا instead of أو يحيط B ; يحيط FJ²¹

في J om.; F²²

و V²³

العظيم أو النبوة القويّة. F om.²⁴

التي BJ²⁵

فيها J²⁶

قوى B²⁷

من J add.²⁸

للقوى FV ; القوة B²⁹

والسلطنة BJV³⁰

والجاه والذكر. F om.³¹

من القوى J ; للقوى BFV³²

وإن B³³

واليسار F³⁴

فيكون J³⁵

أو من J ; أو في B³⁶

om. B³⁷

الفلك J³⁸

to <another> benefic planet or the latter applies to it (the former) with reception, and if <the benefic planet is> surrounding it in its sign either from the second or the twelfth sign, then the planets are made benefic and powerful in essence and by accident. The planet which collects the most of these powers gives its possessor¹ a big kingdom or powerful prophethip. When it is contrary to this, it gives its possessor meanness and lowness until it drives him out of the realm of his people to the state of a beast who has no significance.

[6] When we consider the power of the body, its health, and the spiritual powers which are intelligence, judgment, liberality of view and, in general, whatever is good of internal qualities, then we look at the essential powers. When we ask about high rank, authority, honour, and reputation, then we look at the accidental powers. When we consider property, prosperity, good condition, and in general, whatever is good of external qualities, then we look at the decans of the benefic planets about which we have said.

[7] As for the superiority of the planets over each other, it is when a planet (A) is in the tenth <sign> from <another> planet (B) and also in the eleventh, except that it (A) is not in the tenth place or the distance of the planet (A) from the degree of the orb of its epicycle is less than the distance of the other planet (B). This knowledge is <obtained> from *Zīj*es.

¹'its possessor' (*ṣāhib-hu*) is the person who pertains to the planet.

G13a

الباب عشرون في دلالة بيوت¹ الفلك ومواقع الكواكب² منها³

- [1] الطالع يدلّ على القوّة⁴ التي بها يكون ويتم⁵ ويكمل⁶ الشخص الموجود والأمر المبتداء به وهو الذي يقال له بيت الحياة⁷ والنفس
- [2] والبيت⁸ الثاني يدلّ على نمائه وقوّته واستمداده للأشياء⁹ الموافقة له وهو الذي يقال له بيت المال والمعاش والأعوان¹⁰ والمستقبل من الأحوال والأمور
- [3] والبيت الثالث يدلّ على الأشياء الموافقة¹¹ للملائمة المعاضدة له¹² وهو الذي يقال له بيت الإخوة والأخوات والأقرباء والأصهار والأسفار القريبة والتحويل من مكان إلى مكان
- [4] والبيت الرابع يدلّ على الأصل الذي تولد منه ذلك المبتداء وهو الذي يقال له بيت الآباء والأجداد ومشائخ أهل البيت والأملاك والعقار وعواقب الأمور
- [5] والبيت الخامس يدلّ على تصاريقة في¹³ الأحوال وهو الذي¹⁴ يقال له بيت الأولاد والرسل والأخبار والهدايا وغلة الضياع والأملاك والأكل والشرب¹⁵
- [6] والبيت السادس يدلّ على آفاته وعمله وعوارض تعرّض له وهو الذي يقال له بيت الآفات والأمراض¹⁶ والعبيد والأماء¹⁷
- [7] والبيت السابع يدلّ على ما يقابله في القوّة ويشاركه ويضاده¹⁸ وهو الذي يقال له بيت الأضداد¹⁹ والنساء والأزواج والشركاء
- [8] والبيت الثامن يدلّ²⁰ على دثوره²¹ وبطلانه وهو الذي يقال له بيت الخوف والموت²² والمواريث وأموال النساء والنعم والحزن

¹J om.

²F وموقع الكوكب

³V فيها

⁴V add. النفس

⁵BJV om. ; F om. يكون ويتم

⁶J om.

⁷B حياة

⁸J om. و before البيت throughout this chapter.

⁹F الأشياء

¹⁰B om. والأعوان

¹¹BFJV om.

¹²B المعاضدة له instead of له والمعاضدة

¹³V om.

¹⁴V om. وهو الذي

¹⁵B add. واللباس

¹⁶BV الآفات والأمراض instead of المرض والآفات

¹⁷J add. والغنقوالدواب وذوات الطلف

¹⁸J ويضاده

¹⁹J puts الأضداد after الشركاء

²⁰J om.

²¹J دنوه

²²F om.

Chapter Twenty: On the Indications of the Places of the Sphere and the Positions of the Planets in them¹

[1] The ascendant indicates the power by which one brings forth, completes, and perfects an intended object and an undertaken matter. It is said to be the place of life and soul.

[2] The second place indicates <the native's> growth, his power, his expansion of things which are in conformity with him. It is said to be the place of property, living, support, and the reception of conditions and things.

[3] The third place indicates things which are fitting, suitable, and helpful to him. It is said to be the place of brothers, sisters, relatives, sons in law, short trips, and movements from one place to another.

[4] The fourth place indicates the origin from which this beginning is brought forth. It is said to be the place of fathers, grandfathers, chiefs of the members of the house, kings, estates, and the end of things.

[5] The fifth place indicates independence of status. It is said to be the place of children, messengers, news, gifts, crops of landed estates, landed property, food, and drink.

[6] The sixth place indicates his damages, illnesses, and obstacles which attack him. It is said to be the place of damages, illnesses, slaves, and female slaves.

[7] The seventh place indicates what opposes him in power and what associates with him and antagonizes him. It is said to be the place of opponents, wives, husbands, and partners.

[8] The eighth place indicates his destruction and his failure. It is said to be the place of fear, death, inheritance, the property of wives, affliction, and sadness.

¹Ptolemy pays little attention to the twelve places beginning with the ascendant. For the topic of this chapter, see Abū Maṣār's *Abbreviation* 1.106–120, and Al-Bīrūnī's *Taḥīm*, section 462.

- [9] والبيت التاسع يدلّ على انتقاله في الأحوال واستبداله بالمكان²³ وهو الذي يقال له بيت السفر والدين والنبوة والرأي والتمييز²⁴
- [10] والبيت العاشر يدلّ على غلبته وقوّته وهو الذي يقال له بيت السلطان والأعمال والأمهات²⁵
- [11] والبيت الحادي عشر يدلّ على مصادقاته وأنسه واستعداده وهو الذي يقال له بيت الرجاء والسعادة والأصدقاء والإخوان
- G13b [12] والبيت الثاني عشر يدلّ على مخالفاته وما يعانده²⁶ ويؤذيه وهو الذي يقال له بيت الأعداء والمحالفين والشقاء²⁷ والغموم والسجن والسبي والسفلة والدواب²⁸
- [13] وقد ذكرنا قوى هذه البيوت في الباب التاسع عشر وإذا كان²⁹ الرابع بيت الآباء كان السابع بيت الجدّ و³⁰ السادس بيت الغم³¹ وعلى هذا القياس
- [14] فأما مواقع الكواكب من هذه البيوت فإنهم أجمعوا على أنّ الكوكب إذا كان بينه وبين درجات البيت على التوالي أكثر من خمس درج³² فهو في البيت الثاني عشر من ذلك البيت وإذا كان أقلّ من خمس درج³³ فهو في ذلك البيت³⁴ وهذا رأي يوجب التجربة فقط وإلا فهو بعيد عن القياس ولا أعرف له³⁵ وجها يعتدّ به³⁶ غير التجربة³⁷

²³J في المكان

²⁴J add. والعلم

²⁵G om. والأمهات. V add. الجذاب

²⁶BJ يؤاذه

²⁷BFJV والمحالفين والشقاء instead of والمحالفين

²⁸J add. الحافر

²⁹J add. بيت

³⁰J add. البيت

³¹F add. العاشر بيت الأم

³²BJV درجات

³³BJV درجات

³⁴J add. وهي هذه القياس سائر البيوت. V add. وإلى هي القياس سائر البيوت اثني عشر
الاثني عشر

³⁵JV لها

³⁶FJ om. يعتد به

³⁷B الحياة

[9] The ninth place indicates change in his conditions and exchange of places. It is said to be the place of travelling, religion, prophecy, opinion, and judgment.

[10] The tenth place indicates his victory and his power. It is said to be the place of authority, activities, and mothers.

[11] The eleventh place indicates his friendship, his sociability, and his willingness. It is said to be the place of hope, happiness, friends, and neighbors.

[12] The twelfth place indicates his inconsistencies and what contradicts him and what harms him. It is said to be the place of enemies, opponents, misfortunes, griefs, imprisonment, captivity, meanness, and riding animals.

[13] We have described the powers of these places in the nineteenth chapter. If the place is the fourth it is the place of fathers, <if it is> seventh the place of diligence, <if it is> sixth the place of sadness, and so on by analogy to this.

[14] As for the position of the planets in these places, people agree that if <the distance> between a planet and the degrees of the place in the direction <of signs> is more than five degrees it is in the twelfth sign from this place, and if it is less than five degrees it is in this place. Proof is needed for this opinion, otherwise it is far from being deducible. I have no reason to accept it without testing.

الباب الحادي والعشرون في السهام

[1] السهم دليل مستخرج من دليلين يدلّان على شيء واحد¹ كالبيوت الاثني عشر ونستعملها في مواضعها ويكون أحد الدلائل² على الغرض المطلوب والسهام على هذا السبيل كثيرة إلا أنّ القوى الذي لا نستغنى عنه³ هو سهم السعادة الدالّ⁴ على المال والسعادات والسهم الغيب الدالّ على الرأي والدين والأخبار بالأشياء⁵ قبل كونها

[2] فسهم السعادة يؤخذ بالنهار من الشمس إلى القمر وبالليل من القمر إلى الشمس ويلقى من الطالع والعمل⁶ فيه إن نؤخذ ما بين الشمس والقمر بالنهار على التوالي وبالليل على غير⁷ التوالي ونزاد عليه درجات الطالع ويلقى من⁸ الطالع ثلاثون⁹ فحيث نعدّ العدد فهناك¹⁰ سهم السعادة¹¹

[3] مثال ذلك الطالع للحمل عشر¹² درجات والشمس في القوس خمس عشرة درجة¹³ والقمر في الدلو عشر درجات¹⁴ فيبين الشمس والقمر على التوالي خمس¹⁵ وخمسون درجة ونزاد عليها¹⁶ درجة¹⁷ الطالع فيبلغ¹⁸ خمسا وستين درجة فيلقى للحمل ثلاثون¹⁹ درجة²⁰ وللثور ثلاثون²¹ درجة²² ويبقى²³ خمس درجات من²⁴ الجوزاء وهو موضع سهم السعادة في هذا المثال

¹ BV om. from here to المطلوب ; J om. from here to مواضعها

² F الدليلين

³ J om. عنه

⁴ F الدالة

⁵ B add. والكائنة و

⁶ J om. والعمل

⁷ BV خلاف

⁸ BFJV add. برج

⁹ BF ثلاثين ; ثلاثين ثلاثين

¹⁰ F مودع ; العدد فهناك instead of فثم

¹¹ V add. وعلى هذه العمل السهام

¹² F in abjad in this context.

¹³ B القوس عشرين درجة J ; كـ درجة F ; الأسد عشرين درجت

¹⁴ B خمس عشر درجة J ; يه درجة F ; الميزان خمس عشر درجة

¹⁵ V خمسة

¹⁶ V زدنا عليه

¹⁷ F درجات

¹⁸ JV فيبلغ

¹⁹ FV ثلاثين

²⁰ BFJV om.

²¹ FV ثلاثين

²² BFJV om.

²³ V om. و

²⁴ V درجات من instead of درج من F ; في

Chapter Twenty One: On Lots ¹

[1] The lot is an indicator extracted from two indicators which indicate one thing just as the twelve places do, and we use it instead of them. It is one of <the things> indicating a desired object. The lots based on this method are many, but the powerful one which we cannot dispense with is the lot of fortune which is the indicator of property and happiness, and the lot of the absent which is the indicator of opinion, religion, and the foretelling of things before their existence.

[2] The lot of fortune² is taken from the Sun to the Moon by day and from the Moon to the Sun by night, and <the degrees> are cast out from the ascendant. Its computation: when we take the <distance> between the Sun and the Moon by day in the direct direction and by night in the opposite direction, we add to it the degrees of the ascendant, and thirty <degrees> are cast out from the ascendant <for each sign>, and then we count the number <of the degrees>, then the lot of fortune is found there.

[3] Example of it: The ascendant is ten degrees in Aries, the Sun is fifteen degrees in Sagittarius, and the Moon is ten degrees in Aquarius. Then there are fifty-five degrees between the the Sun and the Moon in the direct direction and we add to it the degrees of the ascendant; then sixty-five degrees are obtained. Then we throw away thirty degrees for Aries and thirty degrees for Taurus, and what remains is five degrees of Gemini. This is the place of the lot of fortune in this example.³

¹The lots are not mentioned by Ptolemy, although the scribe of G ascribes some theory to Ptolemy according to the information from Abū Maṣār, as he puts in the gloss on [11] (see below). For Abū Maṣār's lots, see *Abbreviation* Chapter 6 and the list of lots on page 170. The full variety of lots are found in Al-Bīrūnī's *Tafhīm* 475–480. He lists 97 kinds of lots, and adds $11 + 8 + 24 + 18 = 61$ other lots.

²Cf. *Abbreviation* 6.3; *Tafhīm* 475.

³Aquarius 10° – Sagittarius $15^\circ = 55^\circ$.

Aries $10^\circ + 55^\circ =$ Aries $65^\circ =$ Gemini 5° .

BFJ give different examples, but the result is the same:

B (and Chinese tr.): Ascendant in Aries 10° , Sun in Leo 20° , Moon in Libra 15° .

FJ: Ascendant in Aries 10° , Sun in Sagittarius 20° , Moon in Aquarius 15° .

G14a

[4] والبعد بين الطالع وسهم²⁵ السعادة على التوالي أمّا بالنهار فكالبعد²⁶ بين الشمس والقمر وأمّا بالليل فكالبعد بين القمر والشمس
 [5] سهم الغيب يؤخذ ما بين القمر والشمس بالنهار على التوالي وبالليل²⁷ خلاف التوالي²⁸ ويلقى من الطالع كما²⁹ تقدّم³⁰ في سهم السعادة
 [6] وأمّا³¹ سائر السهام فإن³² أخذ بالنهار³³ من صاحب ذلك البيت إلى البيت³⁴ على التوالي ويلقى³⁵ من الطالع كفي³⁶ إلّا أنّ سهم الآباء أخذوا أيضا³⁷ بالنهار من الشمس إلى زحل على التوالي³⁸ وبالليل مخالفا على خلاف التوالي³⁹
 [7] وسهم الأمّ بالنهار⁴⁰ من الزهرة إلى القمر على التوالي وبالليل مخالفا⁴¹
 [8] وسهم العبيد والأماء بنهار والليل جميعا⁴² من عطارده إلى القمر على التوالي
 [9] وسهم تزويج الرجال بالنهار والليل من الشمس إلى الزهرة على التوالي⁴³ وللنساء على خلاف⁴⁴ التوالي ويلقى من الطالع كلها⁴⁵
 [10] وأمّا سائر السهام مثل سهم المال وسهم الإخوة وسهم الولد وسهم المرض⁴⁶ وسهم

²⁵G om. من الطالع و J ; الطالع و

²⁶V om. ف

²⁷B add. على

²⁸F instead of على خلاف ذلك JV ; على خلاف التوالي ;
 نؤخذ ... التوالي instead of من الشمس إلى القمر

²⁹B على ما

³⁰V add. ذكره

³¹BV فأمّا

³²BJ instead of فإنه إذا V ; فإذا

³³BFJV add. والليل

³⁴J om. إلى البيت

³⁵G القى

³⁶Hereafter V's variants are too many to be noted.

³⁷B أخذوا أيضا and om. أيضا J ;

³⁸B om. على التوالي

³⁹F instead of من زحل إلى الشمس B ; ذلك

⁴⁰B puts بالنهار after التوالي

⁴¹BFJ على خلاف التوالي

⁴²BFJ om.

⁴³BFJ om. إلى التوالي

⁴⁴B : من الزهرة إلى الشمس على التوالي F : بالنهار والليل من الزهرة إلى القمر على

⁴⁵BFJ إلى خلاف instead of من الزهرة إلى القمر على J

⁴⁶BFJ instead of كلها من الطالع كلها

⁴⁶B om. سهم المرض

[4] The distance between the ascendant and the lot of fortune is in the direct direction. By day it is same as the distance between the Sun and the Moon; by night it is same as the distance between the Moon and the Sun.

[5] The lot of the absent:⁴ <The distance> between the Moon and the Sun by day in the direction <of the signs> and by night in the opposite direction is taken, and it is cast out from the ascendant as was the preceding case with the lot of fortune.

[6] As for the rest of the lots, they are taken from the lord of the place to the place <itself> by day <and by night> in the direction <of the signs>, and what is sufficient is cast out from the ascendant, except that the lot of fathers⁵ is taken also by day from the Sun to Saturn in the direction <of the signs> and by night it is opposite, <namely> in the opposite direction.

[7] The lot of the mother⁶ by day is from Venus to the Moon in the direction <of the signs> and by night in the opposite <direction>.

[8] The lot of slaves and female slaves both by day and by night is from Mercury to the Moon in the direction <of the signs>.

[9] The lot of marriage⁷ of men by day and by night is from the Sun to Venus in the direction <of the signs>, and <the lot of marriage> of women is in the opposite <direction>, and it is cast out from the ascendant in both cases.

[10] As for the rest of the lots, such as the lot of wealth, the lot of brothers, the lot of children, the lot of illnesses, the lot of

⁴Cf. *Abbreviation* 6.3.

⁵Cf. *Abbreviation* 6.17.

⁶Cf. *Abbreviation* 6.51.

⁷Cf. *Abbreviation* 6.31 (men) and 32 (women).

السفر وسهم العمل وسهم الأصدقاء وسهم الأعداء⁴⁷ فعلى ما قلنا⁴⁸ من صاحب البيت الدالّ على ذلك الشيء بالنهار والليل جميعا⁴⁹ إلى⁵⁰ البيت⁵¹ ويلقى⁵² من الطالع كما قلنا⁵³ في سهم السعادة⁵⁴

[11] وسهم الموت يؤخذ بالليل والنهار جميعا من درجة القمر إلى درجة بيت الثامن ويزاد على درجة زحل فما بلغ هناك سهم الموت

الباب الثاني والعشرون في طلب المستولي على موضع من مواضع⁵⁵ الفلك

[1] إذا طلبنا المستولي على بيت من بيوت الفلك نظرنا إلى أرباب الخطوط في ذلك البيت فأكثرها حظا فيه أولاها به⁵⁶ ولا ضير أن يجعل في هذا الموضع⁵⁷ لصاحب البيت أربع شهادات ولصاحب الشرف ثلاثة⁵⁸ ولصاحب المثثة الأول⁵⁹ اثنان⁶⁰ وللثانية واحدة⁶¹ ولصاحب الحدّ واحدة

G14b [2] ولن⁶² هو⁶³ في حظة⁶⁴ ضعف ذلك كصاحب⁶⁵ البيت إذا كان في بيته فله ثمان شهادات ثمّ تجمع هذه الشهادات كلّها⁶⁶ فأكثرها شهادة أولاها بالبيت وتبديره⁶⁷ والذي يقرب منه في الشهادة يشاركه⁶⁸ والكوكب الراجع مع شهادة كثيرة لا يحوز بالمستولي عن⁶⁹ قول المتقدمين

⁴⁷B الأصدقاء وسهم الأعداء instead of الاعرقاعد

⁴⁸J ما قلنا instead of قلنا ; B add. يؤخذ

⁴⁹BFJ om.

⁵⁰BJ add. ذلك

⁵¹F add. بالتوالي

⁵²J add. كلها

⁵³B كما تقدم and ends this chapter. F puts [11] before [10].

⁵⁴J ends this chapter here.

⁵⁵J على موضع من مواضع instead of عل بيت من بيوت

⁵⁶B والأهابة V ; أولى به

⁵⁷JV المواضع

⁵⁸JV add. شهادات

⁵⁹FGV الأولى

⁶⁰BFV اثنين

⁶¹B واحد , also in the next case.

⁶²B أول من

⁶³BV om.

⁶⁴F add. ذلك

⁶⁵BV add. ذلك ; ذلك ; V ضعف ذلك instead of كصاحب

⁶⁶BFJV om. كلها

⁶⁷J om. و

⁶⁸BJV om. from here to المتقدمين

⁶⁹F على

the journey, the lot of work, the lot of friends, and the lot of enemies,⁸ they are, according to what we have said, from the lord of the place indicating this matter to the place <itself>, both by day and by night, and it is cast out from the ascendant just as we have said concerning the lot of fortune.

[11] The lot of death is taken both by night and by day from the degree of the Moon to the degree of the eighth place and is added to the degree of Saturn, and what results here is the lot of death.⁹

Chapter Twenty Two: On the Investigation of the Planet having Mastery over the Place among the Places of the Orb

[1] When we search the <planet> having mastery over a house among the houses of the <zodiacal> circle,¹⁰ we pay attention to the possessors of the shares in this house, and the richest of them in shares in this <house> is the foremost of them in it (i.e., mastery). It is not wrong to posit for the lord of the house four witnesses in this place; for the lord of the exaltation three witnesses; for the first lord of the triplicity two, for the second <the lord of the triplicity> one, and for the lord of the term one.¹¹

[2] Some <lords> have twice as many witnesses, like the lord of the house who, when he is in his own place, has eight witnesses.¹² Then all these witnesses are added together, and the richest of them in witnesses is the foremost of them (i.e., planets) in this house and its organization.¹³ The one which is next to it in respect to the witnesses assists it. A retrograding planet, <even though> rich in witnesses, is not entitled to be master according to the saying of the ancients.

⁸All these lots are found in the *Abbreviation* : lot of wealth: 6.14; brothers: 6.15–16; children: 6.22; illnesses: 6.28; journey: 6.42–43; jobs: 6.21; friends: 6.53; enemies: 6.54–55.

⁹G adds in margin: “The opinion of Ptolemy concerning the lot of fortune and of the absent based on the record of Abū Maṣār was reported in this book. As for Abū Rayḥān (al-Bīrūnī), he has recorded in his *Taḥfīm* that Ptolemy has used only the lot of fortune and nothing else. Abū Maṣār said that the lot of the absent by day is the *haylāj* just like the lot of fortune is by day, and that the lot of the absent in the night ascendants is stronger in influence than the lot of fortune in the night ascendants. The opinion of Ptolemy about the lot of fortune and of the absent is that the lot of fortune is taken from the Sun to the Moon, and the lot of the absent is taken from the Moon to the Sun, and <the result> is taken from the ascendant.” Cf. *Taḥfīm* 476.

¹⁰Thus ‘houses’ (*buyūt*) in the present context is to be understood as ‘signs’.

¹¹For the lord of the house, the exaltation, the triplicity, and the term, see 1.13, 1.14, 1.15, and 1.16 and the tables, respectively.

¹²For example, since Mars has already four witnesses in Aries, if Mars is located in Aries, it obtains eight witnesses.

¹³*tadbīr*: this word seems to be a general expression of exaltation, triplicity, and term.

[3] فإن تساوي في الشهادة كوكبان فصاحب البيت أولى بالتقديم والكوكب الحال في البيت مع قليل⁷⁰ شهادة⁷¹ أخذ المستحقين بالاستيلاء على البيت⁷²

[4] مثال ذلك الحمل عشر درجات⁷³ والمريخ صاحب البيت له أربع شهادات والشمس صاحب الشرف لها⁷⁴ ثلاث شهادات وهي⁷⁵ صاحب⁷⁶ المثلثة الأولى بالنهار فلها⁷⁷ شهادتان أخريان⁷⁸ والمشتري صاحب المثلثة الثاني⁷⁹ بالنهار له شهادة واحدة والزهرة صاحبة⁸⁰ الحد لها شهادة واحدة⁸¹ فأولاها بهذا البيت الشمس لأن لها خمس شهادات ويشاركها⁸² المريخ لأن له⁸³ أربع شهادات وعلى هذا قياس⁸⁴ في طلب⁸⁵ المستولي على البيوت⁸⁶ ونختم المقالة الأولى بهذا الباب⁸⁷ وسأل الله التوفيق والله أعلم

⁷⁰J om.

⁷¹J الشهادة

⁷²B add. والكوكب الراجع أو المحترق لا يستحق الاستيلاء عند المتقدمين

J add. والكوكب الراجع شهادة كثيرة لا يجوز بالاستولى على قول المتقدمين

⁷³J add. من الحمل

⁷⁴FJ له

⁷⁵F أيضا ; V add. وهو

⁷⁶BJ صاحبه

⁷⁷F ف instead of فلها ; BJV om.

⁷⁸J آخرتان

⁷⁹FGV الثانية ; F puts له here.

⁸⁰V صاحب

⁸¹J om.

⁸²F وشاركها J ; ويشاركه

⁸³B لها

⁸⁴F يقاس

⁸⁵J في طلب instead of يعمل على ما يره علينا من هذا الباب

⁸⁶J om. المستولي على البيوت

⁸⁷J V add. ; بهذا الباب instead of سبحانه محمود J end this chapter

[3] If two planets are equal in witnesses, then the lord of the place is the foremost in what it offers. The planet which is located in the house, <even> with few witnesses, can claim mastery over the house.

[4] Examples of this: Aries ten degrees: Mars, the lord of the house, has four witnesses; the Sun, the lord of the exaltation, has three witnesses; it is <also> the first lord of the triplicity by day and thus it has two more witnesses; Jupiter, the second lord of the triplicity by day, has one witness; Venus, the lord of the term, has one witness. Thus the foremost of them in this place is the Sun, because it has five witnesses. Mars assists the Sun because it has four witnesses.¹⁴ This method is applied in the search for the planet having mastery over the places. We conclude the first *maqāla* with this book.

¹⁴This example can be tabulated as:

number of witnesses						
	lord of house 4	lord of exaltation 3	lord of triplicity(1) 2	lord of triplicity(2) 1	lord of term 1	total
Mars	○					4
Sun		○	○			5
Jupiter				○		1
Venus					○	1

المقالة الثانية في الحكم على أمور العالم اثني عشر بابا

G15a

¹ في مقدّمة لهذه المقالة
 ب في جمل من ² طبقات الناس
 ج في أحداث الأرض والجوّ
 د في الفتن والحروب
 هـ في الأوباء والأمراض ³
 و في الحرّ والبرد والرياح
 ز في الأنداء والأمطار
 ح في الأسعار
 ط في الكسوفات
 ي في دلالات ⁴ علامات ⁵ الجوّ ⁶
 يا في القرانات ⁷
 يب في الأدوار على مذهب القدماء

¹ G gives numbers in words.

² BFJV add. حال

³ G interchanges chapter-headings 6 and 7 but the main text is in this order.

⁴ BFG دلالة

⁵ F علامة ; J om.

⁶ V add. دواب والنوقات والحواي طابعها

⁷ G interchanges chapter-headings 11 and 12 but the main text is in this order.

Part II On the Judgment of the Things in the World in Twelve Chapters

1. Introduction to this Part
2. On General Conditions of Generations of Men
3. On the Happenings on the Earth and in the Sky
4. On Riots and Wars
5. On Diseases and Illnesses
6. On Heat, Coldness, and Winds
7. On Moisture and Rains
8. On Prices
9. On Eclipses
10. On the Indications of the Conditions of the Sky
11. On Conjunctions
12. On the Periods according to the Belief of the Ancients

الباب الأول في مقدّمة هذه المقالة

[1] أحوال العالم العلوي تدلّ¹ على مثلها في العالم السفلي الشرف على الشرف والهبوط على الهبوط والصعود على الصعود والانحدار² على الانحدار والسعود على السعادة والراجع على الرجوع والانتقاص وعلى هذا القياس³ سائر الأحوال في الكواكب⁴ فإنّها كثيرة يطول⁵ الكلام في إحصائها وتعييدها

[2] الصور التي في العالم السفلي مطيعة للصور⁶ الفلكيّة العقارب لصورة العقرب⁷ والحيتان لصورة الشجاع والسباع البريّة لصورة الأسد وعلى هذا القياس⁸ ولذلك رسمها أصحاب الطلسمات عند حلول الكواكب فيها لما أراد وأعمله

[3] إذا كان طالع السنة برجا ثابتا حكم للسنة كلّها عليه وإن⁹ كان ذا جسدین حكم للنصف الأخير من السنة على طالع حلول الشمس الميزان¹⁰ وإن كان¹¹ منقلبا حكم لكل¹² فصل من طالع حلول الشمس البرج المنقلبة لذلك الفصل¹³ الحمل للفصل¹⁴ الربيعي والسرطان للفصل¹⁵ الصيفي والميزان للفصل الخريفي¹⁶ والجدي للفصل الشتوي¹⁷ والحكم في ذلك كلّ على طريقة واحدة

[4] الملل والدول ليس لها ابتداء معلوم يحكم عليه فيجعل طالع¹⁸ السنة التي ظهرت فيها تلك الملة والدولة طالعها وكواكبها وكواكبها ويحكم¹⁹ على أحوال الخلفاء والسلطين فيها من طوابع مواليدهم أو من طوابع جلوسهم في المملكة أو من طالع²⁰ دخولهم البلد والولاية²¹

¹BJ يدل

²BFJV والمنحدر

³BFV يقاس

⁴BFJ om. في الكواكب V om.

⁵B ويطول

⁶V الصور

⁷B العقارب لصورة العقرب instead of كالعقارب للعقرب

⁸V يقاس

⁹J كلّها منه وإذا

¹⁰V للميزان

¹¹F برجا J add. وإذا كان

¹²BFJ لكل instead of على كل

¹³BFJ om. لذلك الفصل

¹⁴V om. للفصل

¹⁵V here and elsewhere. الفصل

¹⁶B للفصل الخريفي instead of للخريفي

¹⁷B للفصول الشتوي instead of للشتوي

¹⁸B om. فيجعل طالع

¹⁹V ونحكم

²⁰BFJV طوابع

²¹BFJV والولاية instead of للولاية

Chapter One: Introduction to this Part

[1] The conditions of the higher world indicate their corresponding things in the lower world: exaltation <in the higher world indicates> high rank <in the lower world>, dejection <in the higher world indicates> decline <in the lower world>, ascent <in the higher world indicates> rising <in the lower world>, descent <in the higher world indicates> fall <in the lower world>, the benefics <in the higher world indicate> happiness <in the lower world>, a retrograde <planet in the higher world indicates> return and decrease <in the lower world>. The other conditions in the planets are analogous to this. They are numerous and a discussion concerning their enumeration and counting would be lengthy.

[2] The forms which are in the lower world are obedient to the forms belonging to the <zodiacal> circle. Scorpions <on the earth> are obedient to the figure of Scorpio, snakes <on the earth> are obedient to the figure of Hydra, wild lions <on the earth> are obedient to the figure of Leo, and so on. Because of this, the makers of talismans depicted them at <the time of> the planets' arrival in them for what they wanted and operated.

[3] When the ascendant of the year is a fixed sign, the judgment for the whole year is according to it. When it is a bicornoreal sign, the judgment for the second half of the year is according to the ascendant of the arrival of the Sun at Libra. When it is a tropical sign, the judgment for each season is from the ascendant of the arrival of the Sun at the tropical sign. For this division, Aries belongs to the spring season, Cancer to the summer season, Libra to the autumnal season, and Capricorn to the winter season. Judgment about all these is <made> in one and the same way.

[4] One may judge the religions and the dynasties whose beginning is not known. Then the ascendant of the year when this religion and dynasty became manifest is their ascendant. The planets of it (i.e., the ascendant) are the planets of them (i.e., the religion and dynasty). One may judge the conditions of Caliphs and authorities in them (i.e., the religion and dynasty) from the ascendants of their nativities, or from the ascendants of their sitting on the throne of the kingdom, or from the ascendants of their entering into the city and rulership,

إن لم يكن شيء²² ممّا تقدّم²³ معلوماً
 [5] معضع القمر عند اجتماعه مع الشمس²⁴ وعند استقباله إياها وعند تريعه لها²⁵ يقال
 لها المراكز
 [6] السعد الراجع والمحترق يضعف عن السعادة والنحس المقبول في موضعه يكفّ عن
 الشرّ
 [7] الأوتاد تدلّ على قوّة الأمر وظهوره وتماهه وما يلي الأوتاد تدلّ على ما يرجى كونه
 وهو في الظهور والقوّة متوسط والزائل والساقط²⁶ يدلّ على ما فات وعلى الخمول والخفاء

الباب الثاني في جمل من أحوال¹ طبقات الناس

[1] معلوم أنّ تحويل سنة العالم هو حلول الشمس أوّل ثانية من² الحمل وطالع ذلك الوقت
 طالع السنة وطالع التحويل وطالع³ حلول الشمس أوائل البروج المنقلبة طالع ذلك الفصل
 وقد قدّمنا في⁴ المقدّمة أنّ طالع السنة إن⁵ كان برجاً ثابتاً⁶ حكم للسنة كلّها منه وإن كان ذا
 جسدين فللنصف الأخير⁷ من الميزان وإن كان منقلباً فللكلّ فصل من طالع
 [2] معظم أحوال السنة يكون على طبيعة أقوى كوكب في صورة طالع السنة ويحكم⁸
 للرعيّة من الطالع والمستولي عليه وهو⁹ السالحده ومن القمر ويحكم للسلطان من الشمس
 بالنهار والقمر بالليل¹⁰ ومن وسط السماء¹¹ وصاحبه بالنهار والليل¹² ويحكم للكتاب
 والوزراء¹³ والمتصرّفين من عطارد ولأهل الورع والصلاح والديانة من المشتري ولأهل
 البيوتات¹⁴ والمشايخ القديمة¹⁵ من زحل ولالجند وجملة¹⁶ السلاح من المريخ وللنساء

²²F شيئاً

²³V ممّا تقدم instead of فيما يقدم

²⁴BFJ مع الشمس instead of للشمس

²⁵B om. لها

²⁶B والزائل والساقط instead of والزائل والساقط

¹FV ; J om.

²J om.

³BV om. التحويل وطالع

⁴J om.

⁵V إذا

⁶J add. كان

⁷B add. منها

⁸F om. و

⁹V om. و

¹⁰V من الليل

¹¹B والقمر ... السماء instead of ومن القمر بالسماء

¹²V(in margin) وبالليل

¹³J للكتاب والوزراء instead of للوزراء والكتاب

¹⁴J add. القديمة

¹⁵V والمشايخ القديمة instead of والبيوتات القديمة

¹⁶V om.

provided that nothing is known of what preceded <it>.

[5] The place of the Moon at its conjunction with the Sun and at its opposition to it and at its quadrature with it are called their centers (*marākiz*).

[6] A benefic <planet> in retrogradation and in combustion is weakened in its beneficence, and a malefic planet received in its place ceases to give harm.

[7] The cardines indicate the power of a matter, its appearance and its completion. The succedents indicate what one hopes to exist, and it is moderate in appearance and power. The declines, that is, the cadents, indicate what has passed away, obscurity, and hiddenness.

Chapter Two: On General Conditions of the Generations of Men

[1] It is known that the revolution (*taḥwīl*) of the year of the world is the arrival of the Sun at the first second¹ of Aries, and that the ascendant of this time is the ascendant of the year and the ascendant of the revolution. The ascendant at the Sun's arrival at the initial points of the tropical signs² is the ascendant of the <respective> season. We have described in the preceding <chapter>³ that if the ascendant of the year is a fixed sign, the judgment for the whole year is according to it; if it is a bicornporeal sign, the judgment for the second half of the year is from Libra; and if it is a tropical sign, the judgment for each season is from its ascendant.⁴

[2] The majority of the conditions of the year are based on the nature of the most powerful planet in the figure of the horoscope of the year. One should judge for citizens from the ascendant, from the planet ruling over it, i.e., the lord of the year (*sālkhudāh*), and from the Moon; one should judge for authority from the Sun by day, from the Moon by night, and from the midheaven and its lord by day and night; one should judge for scribes, ministers, and governors from Mercury; for the people of piety, peace, and religion from Jupiter; for the people of a noble family and elder masters from Saturn; for the army and all weapons from Mars; for women

¹'second' (*thāniya*) here is, of course, a sexagesimal time unit and 1/60 of a minute (*daqīqa*).

²I.e., two equinoxes and two solstices.

³See 2.1.3.

⁴Cf. 2.1.3.

والمؤتئين من الزهرة وللفيوح¹⁷ وأصحاب البرد والرسل والأخبار من القمر
 [3] وينظر لكل واحد من أنواع الناس إلى كوكبه وينظر¹⁸ لصحة الأبدان والأنفس
 G16a والأمن والسلامة من القوة الذاتية¹⁹ وللجاه والقدر والذكر²⁰ من القوة العرضية والحال
 المال²¹ والسعادات من السعادة والنحوسة ينظر لحال أموال الرعية²² وربهم في تجارتهم
 من الثاني وصاحبه وسهم السعادة وصاحبه ومما زجتها²³ لصاحب الطالع وقبول بعضها من
 بعض
 [4] ويتفقد²⁴ حلول الشمس أوائل البروج المنقلبة فإن نظر رب الشرف إلى موضع شرفه
 دل على علو أحوال الناس ورفعته وكثرة خيراتهم في ذلك الفصل
 [5] صاحب سهم السعادة وسهم الغيب وأرباب مثلثاتها²⁵ إذا كانت في الأمكنة الجياد
 ونظر بعضها إلى بعض نظر مودة دلت على كل خير فإن كان²⁶ بالضد من ذلك فعلى الضد
 [6] سهم الغيب يدل على همة السلطان ورأيه وتديره فإذا صلح السهم صلحت²⁷ هذه
 الأحوال من السلطان وإذا فسد²⁸ السهم فسدت هذه الأحوال منه إذا وجد²⁹ في بيت
 الشرف كوكب أو كوكبان أو كواكب³⁰ ولها فيه حظ كثرت أسفار الناس في تلك السنة
 [7] الإقليم الأول لزل والثاني³¹ للشمس الثالث³² لعطارد الرابع للمشتري الخامس
 للزهرة السادس للقمر السابع للمريخ وإذا³³ صلح الكوكب³⁴ صلح حال إقليمه³⁵ وإذا فسد
 فسد³⁶ حال إقليمه
 [8] المريخ إذا ناظر الشمس أو صاحب بيتها من البروج النارية نظر عداوة³⁷ أتى الملك ما
 يكره من جهة المشرق ومن البروج الهوائية من جهة المغرب ومن البروج الأرضية من جهة
 الجنوب ومن البروج المائية من جهة الشمال

¹⁷J وللغيوج

¹⁸V فينظر

¹⁹V om. from here to العرضية

²⁰B والذكر والقدر

²¹B الأموال

²²V لحال أموال الرعية instead of انظر الحال مثال أمور

²³G زجتها

²⁴BV om. ; J om. ويتفقد

²⁵F مثلثاتها

²⁶BJ فإن كان instead of وإن كان

²⁷J صلح

²⁸V فسدت

²⁹V وجدت

³⁰J om. أو كوكبان أو كواكب

³¹B abjad in this context.

³²FJ add. و in this enumeration.

³³V فإذا

³⁴V الكوكب instead of حال كوكب

³⁵B hapl. om. from here to the next إقليم

³⁶V فسدت

³⁷J أدواة

and females from Venus; for messengers and possessors of mail, messages, and news from the Moon.

[3] For each kind of men one should look at his planet; for his health of body and mind, safety, and peace <one should judge> from the essential power <of the planet>; for his honor, dignity, and reputation from the accidental power;⁵ for the condition of properties and happiness from the benefic and malefic <planets>; for the condition of properties of citizens and their profits in business from the second place, its lord, the lot of fortune, its lord, and from whatever drives these two to the lord of the ascendant and the reception of each other.

[4] One should look at the Sun's arrival at the first points of the tropical signs, and if the lord of the exaltation aspects the place of its exaltation, it indicates the greatness of the conditions of the people and the abundance of their goodness in this season.

[5] The lord of the lot of fortune, the lot of the absent, and the rulers of the triplicities of the two — when these are in the places of perfection and aspect each other with friendly aspect, they indicate every goodness; when it (the situation) is opposite from this, they indicate the opposite.

[6] The lot of the absent indicates the intention of the authority, his view, and his management: when the lot is good, then the conditions due to the authority are good; when the lot is bad, the conditions due to him are bad. When a planet or two planets or more planets are found in the house of their exaltation and they have many shares in it, the travelling of the people is frequent in this year.

[7] The first clime belongs to Saturn, the second to the Sun, the third to Mercury, the fourth to Jupiter, the fifth to Venus, the sixth to the Moon, and the seventh to Mars. When the planets are good, the condition of the clime is good. When they are corrupted, the condition of the clime is bad.

[8] When Mars aspects the Sun or the lord of the Sun's house⁶ from the fiery signs with an aspect of enmity, a king who is hated comes from the eastern direction; <when it aspects> from the airy signs he (the king) comes from the western direction; <when it aspects> from the earthy signs, he comes from the southern direction; and <when it aspects> from the watery signs he comes from the northern direction.

⁵For the distinction of essential and accidental power, see 1.19.

⁶I.e., the sign where the Sun is.

[9] تسير درجة الطالع التحويل وكواكبه إلى السعد والنحوس لكل³⁸ تسع³⁹ وخمسين⁴⁰ دقيقة وثمانين ثواني يوما⁴¹ ويحكم عليه بما يحدث من جنس السعد أو النحوس⁴² الذي ينتهي إليه

[10] قد تقدم⁴³ في المقدمة أن الملك والدول ليس لها ابتداء معلوم فيسير⁴⁴ طالع السنة التي ظهر فيها الدولة وصاحبه⁴⁵ والشمس والقمر إلى النحوس والقواطع⁴⁶ على أن لكل⁴⁷ سنة درجة مطلعية فإذا انتهى⁴⁸ إلى أحد القواطع مات ملكها أو رئيس فيها⁴⁹ والأقوى في الأصل من الأدلاء التي قلنا أظهر فعلا في ذلك وأقوى⁵⁰

[11] أي كوكب كان في برج الانتهاء من طالع الدولة عند تحويل السنة دلّ على⁵¹ موت كبير منها على طبيعه⁵² الكوكب إن كان زحل فشيخ من شيوخها وإن كان المشتري فوزير أو قاض⁵³ أو عالم وإن كان المريخ فقائد وإن كانت⁵⁴ الشمس فملك وإن كانت الزهرة فأمراءه وإن كان عطارد فكتاب وإن كان القمر فكبير من أهل بيت الملك

³⁸J add. يوم

³⁹JV تسعة

⁴⁰B in abjad.

⁴¹JV om. يوما

⁴²V والنحوس

⁴³B تقدمه

⁴⁴J ويسير

⁴⁵B صاحبها

⁴⁶BJV om. و

⁴⁷G كل

⁴⁸B add. التسير

⁴⁹J منها

⁵⁰J add. تأثيرا

⁵¹V om.

⁵²B add. ذلك

⁵³V قاضى

⁵⁴BV hapl. om. from here to the next كانت

[9] The degree of the ascendant⁷ at the revolution and its planets are moved to the benefic and malefic <stars — at the rate of> fifty-nine minutes and eight seconds in a day.⁸ One should judge for him (the native) in what happens from the genre of the benefic or malefic <star> at which it (the degree) arrives.

[10] In the previous chapter the king and dynasty whose beginning is not known was mentioned.⁹ Then the ascendant of the year when the dynasty and its ruler appeared, the Sun and the Moon are moved to the malefics and the ‘cutters’ (*qawāti*) <at the rate of> one degree of <oblique> ascension in every year. When it arrives at one of the ‘cutters’, then the king of the <dynasty> or the leader in it will die. The most powerful <planet> from among the indicators in the base <nativity> which we have mentioned is the one which is most manifest in its effect and most powerful.

[11] Whichever planet is in the sign of the *intihā*’ from the ascendant of the dynasty at the revolution of the year indicates the death of the important persons of it in accordance with the nature of the planet: when it is Saturn, the chief of the chiefs; when it is Jupiter, the minister or judge or scholar; when it is Mars, the commander; when it is the Sun, the king; when it is Venus, his princes; when it is Mercury, the scribe; when it is the Moon, the people in the house of the king.

⁷For the details of ‘the degree of ascendant’ which plays a role similar to a star, see 3.20 and 3.21 on *tasyīr*.

⁸This rate, 59’8” per day, is the mean daily motion of the Sun, and mentioned in 3.20 as the fifth *tasyīr*.

⁹Cf. 2.1.4.

الباب الثالث في أحداث الجوّ والأرض¹

[1] المَرِيخ في عاشر طالع التحويل أو عاشر طالع² الأرباع أو عاشر طالع³ الاجتماع والاستقبال⁴ يحدث النيران والشهب في⁵ الجوّ وإن⁶ كان البرج هوائياً كان أوكد في الدلالة فإن⁷ قابله أو قارنه⁸ عطارد كان أوكد فإن⁹ كان القمر منحوساً به¹⁰ كان أوكد [2]¹¹ زحل في رابع¹² أحد طالع الابتدآت التي قلنا يدلّ على الزلازل والخسوف وإن¹³ كان البرج أرضياً¹⁴ كان أوكد في الدلالة فإن قارنه أو قابله عطارد كان أوكد فإن كان القمر منحوساً به كان أوكد

G17a

[3] كلّ واحد من المَرِيخ وزحل إذا كان صاعداً في فلك أو جه كان أقوى فيما يحدث بها ذكرنا¹⁵ أمّا المَرِيخ ففي أحداث الشهب¹⁶ وأمّا زحل ففي أحداث الزلازل [4] المَرِيخ في وتد الأرض والبرج أرضي والسعود ساقطة عنه وعطارد متصل به يدلّ على الزلازل وظهور النيران من¹⁷ الأرض وكثرة الرجفات وفساد المعادن [5] عاشر طالع التحويل أو الأرباع أو¹⁸ الاجتماعات والاستقبالات إذا كان هوائياً وفيه النحوس أو القمر فيه¹⁹ وهو منحوس دلّ على أحداث تعرض²⁰ في الهواء مثل كواكب ذوات الأذنان وظهور الشهب وانقضاء الكواكب رابع أحد²² طالع هذه الابتدآت إذا كان أرضياً²³ وفيه النحوس أو القمر فيه²⁴ وهو منحوس دلّ على الزلازل والخسوف

¹G الأرض والجو

²FGJV طالع

³FG طالع

⁴BFV استقباله J ; اجتماعات واستقبالات

⁵V om.

⁶BV فإن

⁷V om.

⁸BFJV قابله أو قارنه instead of قابله

⁹V وإن

¹⁰B به ; V om. به منحوساً

¹¹J hapl. om. from here to the end of [2].

¹²B رابع instead of الرابع من

¹³BV فإن

¹⁴V أرضية

¹⁵BFJV om. بها ذكرنا

¹⁶B add. والنيران

¹⁷J في

¹⁸F و

¹⁹V om.

²⁰J يعرض

²¹J ذات ; V om.

²²B om. الكواكب رابع أحد

²³V أرضية

²⁴V om.

Chapter Three: On the Happenings on the Earth and in the Sky

[1] When Mars is in the tenth <place from> the ascendant at the revolution or in the tenth <place from> the ascendants of the quarters or in the tenth <place from> the ascendants of the conjunctions and oppositions, it causes conflagrations and meteors in the sky. If the sign is airy it is more certain in indication. If Mercury is in opposition to it or in conjunction with it, it is <still> more certain. If the Moon is made unfortunate by it (Mars),¹ it is <still> more certain.

[2] Saturn, in the fourth place from one of the ascendants of the beginnings which we have mentioned, indicates earthquakes and a lunar eclipse. If the sign is earthy it is more certain in indication. If Mercury is in opposition to it or in conjunction with it, it is <still> more certain. If the Moon is made unfortunate by it (Saturn), it is <still> more certain.

[3] When each one of Mars and Saturn is rising in the orb of its apogee, it is more powerful concerning what happens in what we mentioned. As for Mars it concerns the occurrence of meteors, and as for Saturn it concerns the occurrence of earthquakes.

[4] Mars in the cardine of the earth (i.e., the fourth place), when the sign is earthy while the benefics are cadent from it and Mercury is applying to it, indicates earthquakes, the appearance of conflagrations from the earth, the abundance of quakes, and the pollution of minerals.

[5] When the tenth <place from> the ascendant of the revolution or quarters or the conjunctions or the oppositions is airy and malefics or the Moon are in it and it (the Moon) is made unfortunate, then it indicates happenings which appear in the sky, like comets and the appearance of meteors and storms of stars. When the fourth <place from> one of the ascendants of these beginnings is earthy and the malefics or the Moon are in it and the Moon is made unfortunate, it indicates earthquakes and a lunar eclipse.

¹Supplied by the Chinese translation.

الباب الرابع في الفتن والحروب

- [1] مقابلة المَرِيخ وزحل عند التحويل يدلّ على الفتن والحروب لا¹ سيّما إذا² كان من الأوتاد والوقت في ذلك بلوغ المَرِيخ إلى الوتد بالتسير³ أو البعد بين أحدهما والوتد أو بين الوتد وأحدهما على التوالي أو بلغ⁴ طالع التحويل إلى أحدهما أو إلى⁵ تريعه⁶ ومقابلته هذه كلّها على أنّ لكلّ تسع⁷ وخمسين⁸ دقيقة وثمان⁹ ثواني يوما
- [2] كون المَرِيخ تحت الشعاع عند تحويل السنة أو الأرباع أو الاجتماعات والاستقبالات يدلّ على الفتن والحروب في ذلك الفصل لا سيّما إن¹⁰ كان في الوتد والبرج منقلب
- [3] إذا كان التحويل نهرا والمَرِيخ¹¹ في تريبع الشمس أو مقابلتها¹² وهو في برج منقلب دلّ على خروج خارجي على الملك
- [4] المَرِيخ إذا كان صاحب السنة ورجع في¹³ مكان فاسد¹⁴ أو غريب ولم ينظر إليه شيء من السعود هيّج الأعداء على السلطان وآثار الحروب
- G17b [5] إذا كان نظر المَرِيخ إلى سهم السعادة وسهم الغيب نظر عداوة دلّ على القتل وكثرة اللصوص والفتن والحروب
- [6] يستدلّ على أمر الحروب¹⁵ بسهمين يؤخذ أحدهما بالنهار والليل من درجة الشمس إلى درجة المغرب¹⁶ ويلقى من الطالع ويؤخذ الآخر بالنهار والليل من المَرِيخ إلى القمر ويلقى من موضع الشمس وإذا¹⁷ كان المَرِيخ مع أحد هذين السهمين عند تحويل السنة أو¹⁸ الأرباع أو¹⁹ الاجتماعات والاستقبالات دلّ على الفتن والحروب لا سيّما إن²⁰ كان المَرِيخ في البرج النارية
- [7] يستدلّ على أمر الحروب والفتن أيضا برج الانتهاء من طالع مولد سلطان البلد

¹ J om. لا

² BJ إن

³ B بالتسير إلى الوتد

⁴ F add. تسيير

⁵ J om.

⁶ J add. إلى

⁷ J تسعة

⁸ B abjad in this context.

⁹ FG ثماني

¹⁰ FV إذا

¹¹ V أو المَرِيخ

¹² J أو مقابلتها instead of ويقابلها

¹³ F add. ودخل

¹⁴ V om.

¹⁵ J add. والفتن

¹⁶ B الغارب

¹⁷ JV فإذا

¹⁸ J و

¹⁹ J و

²⁰ BV إذا

Chapter Four: On Riots and Wars

[1] The opposition of Mars and Saturn at the revolution indicates riots and wars, especially when it (the opposition) is at <one of> the cardines. The time concerning this is <the time of> Mars' arrival at the cardine by the prorogation,¹ or the <time> distance between one of the two and the cardine, or between the cardine and one of the two in direct direction, or <the time of> the arrival of the ascendant of the revolution at one of the two, or at its quartile and its opposition — these are all at the rate of fifty-nine minutes and eight seconds per day.

[2] Mars's being under the rays <of the Sun> at the revolution of the year or at the <revolution of> the quarters, or the conjunctions and the oppositions indicates riots and wars in this part <of the year>, especially when it (Mars) is in a cardine and the sign is tropical.

[3] When the revolution is by day and Mars is in quartile to the Sun or in opposition to it and when it is in a tropical sign, it indicates a raid of foreigners against the king.

[4] When Mars is the lord of the year and retrogrades in a corrupt or alien place, and none of the benefics aspects it, there is a disturbance of enemies against the authority and the actions of wars.

[5] When Mars aspects the lot of fortune and the lot of the absent with a hostile aspect, it indicates killings and an abundance of thieves, riots, and wars.

[6] One is informed of the matter of wars by two lots. One of them is taken by day and night from the degree of the Sun to the degree of the descendant and is cast out from the ascendant. The other <lot> is taken by day and night from Mars to the Moon and is cast out from the place of the Sun. When Mars is with one of these two lots at the revolution of the year or at the <revolution of> the quarters or at conjunctions and oppositions, it indicates riots and wars, especially when Mars is in a fiery sign.

[7] These inform one of the matter of wars and riots also the sign of *intihā'* from the ascendant of the nativity of the authority of the country

¹For *tasyīr* motion, see 2.2, 3.20, and 3.21. In the present case the motion is equal to the mean solar motion.

ووسط سمائه أو من طالع²¹ جلوسه في المملكة ووسط سمائه أو من طالع دخوله البلد والولاية²² ووسط سمائه²³ فإن²⁴ كان منحوسا من الوتد بالمريخ²⁵ دلّ على الفتن والحروب²⁶ والاضطراب والله أعلم

الباب الخامس في الوباء والأمراض

[1] طالع التحويل وطالع الاجتماع والاستقبال الذي¹ قبل التحويل² وصاحبها وقمر الموضعين هي ما يستدلّ بها³ على حال السنة في الوباء والسلامة فسلامة أكثرها تدلّ⁴ على السلامة ونحوستها⁵ على الوباء والأمراض⁶ وكذلك طوابع الأرباع وطوابع الاجتماعات والاستقبالات التي قبل الأرباع⁷

[2] اتّصال صاحب طالع⁸ التحويل أو⁹ الربع¹⁰ أو صاحب طالع¹¹ الاجتماع أو¹² الامتلاء¹³ الذي قبل التحويل أو الربع¹⁴ بصاحب السادس مع نحوسة القمر يدلّ على الوباء والأمراض فإن كان الاتّصال بصاحب الثامن مع نحوسة القمر دلّ على الموت الكثير وجنس المرض من طبيعة الكوكب الناحس

[3] زحل يدلّ على أمراض مزمنة وسلّ ونزلات وذوبان¹⁵ والحمى النافض وأوجاع الطحال وعلل الأرحام¹⁶ والاستسقاء وبالجملّة العلل التي تكون من البرد

²¹V hapl. om. from here to the next من طالع

²²BFV للولاية instead of والولاية

²³V add. أو من طالع جلوسه في مملكته

²⁴BV فإذا

²⁵BFJV من الوتد بالمريخ instead of بالمريخ من الوتد

²⁶J الحروب والفتن; BFJV om. hereafter.

¹J التي

²J add. وطالع الاجتماع والاستقبال

³BV به

⁴BJV يدل

⁵BF add. يدل; J add. تدل

⁶J الأمراض والوباء

⁷FGJV الربع

⁸BFJV om.

⁹B add. صاحب

¹⁰J أو الربع instead of والأرباع

¹¹B om.

¹²BJ و

¹³J الاستقبالات; V الامتلاء

¹⁴J الأرباع

¹⁵BF السل والنزلات والذوبان

¹⁶J وعلل الأرحام instead of وعلى الأرحام

and its midheaven, or from the ascendant of his sitting on the throne of the kingdom and its midheaven, or from the ascendant of his entering the city and rulership and its midheaven — if it is made unfortunate by Mars from a cardine, it indicates riots and wars and disorder. God knows best.

Chapter Five: On Disease and Illnesses

[1] The ascendant of the revolution and the ascendant of the conjunction and opposition which precede the revolution, the lords of the two <ascendants>, and the Moon — these are the places by which one is informed of the condition of the year concerning disease and health. The peaceful condition of the majority of them indicates health, while their bad condition indicates disease and illnesses. The ascendants of the quarters and the ascendants of the conjunctions and oppositions which precede the quarters do likewise.

[2] The application of the lord of the ascendant of the revolution or of the quarter or the lord of the ascendant of the conjunction and opposition which precede the revolution or the quarter to the lord of the sixth place with the corruption of the Moon indicates disease and illnesses. If the application is to the lord of the eighth place with the corruption of the Moon, it indicates many deaths. The varieties of diseases are in accordance with the nature of the injurious planet.

[3] Saturn indicates chronic diseases, consumption, catarrhs, dissolution, shaking fever, pains of the spleen, illness of flesh, dropsy, and, in general, the diseases which are caused by coldness.

- G18a [4] المشتري يدلّ على الذبحة¹⁷ وذوات الرئة والسكتة والتشنج والصداع وعلل¹⁸ القلب وبالجملة العلل التي تكون عن ريح مفرطة
- [5] المريح يدلّ على حَيّات دائمة وشطر الغبّ وأوجاع الكبد والمعدة وقذف الدّم وأسقاط الأجنة وبالجملة العلل¹⁹ التي تكون من إفراط الحرارة
- [6] الزهرة تدلّ على علل المقعدة والكلية²⁰ وعلى الأورام التي تسعى وعلى النواصير²¹ ومضرة الأدوية وبالجملة العلل التي تكون من كثرة الرطوبة وفسادها
- [7] عطارد يدلّ على الجنون وذهاب العقل والوسواس²² السوداوي والسقوط والصرع²³ وعلل²⁴ السعال والقذف وبلجملة العلل التي تكون من²⁵ كثرة اليبس أو فساد²⁶
- [8] الشمس يشبه فعلها في ذلك²⁷ فعل المريح والقمر يشبه فعله فعل الزهرة
- [9] إذا²⁸ نظر زحل إلى سهم السعادة وسهم الغيب نظر عداوة دلّ على الموت الكثير من أمراض رجليّة²⁹

الباب السادس في الحرّ والبرد والرياح

- [1] انصراف القمر عن كوكب واتّصاله بكوكب¹ بيته في مقابلة بيت² الكوكب الأوّل يقال له³ فتح الباب وذلك كانصرافه عن أحد الكوكبين⁴ المريح والزهرة واتّصاله بالآخر وكانصرافه من أحد⁵ الكوكبين⁶ المشتري وعطارد واتّصاله بالآخر وكانصرافه من⁷ أحد⁸

¹⁷B add. والأورام

¹⁸J وعلى

¹⁹F om.

²⁰JV(margin) والكلية

²¹B وعلى النواصير instead of البواسير

²²J add. و

²³J في الصرع

²⁴B om. علل

²⁵BF عن

²⁶JV فساد

²⁷J om. في ذلك

²⁸B فإذا

²⁹J زحليه ; V رجليه

¹BV add. آخر

²B om.

³J om.

⁴BJ الكوكبي

⁵B عن أحد FJ ; من أحد instead of بأحد

⁶BJ الكوكبي

⁷BFJ عن

⁸BV om.

[4] Jupiter indicates diphtheria, pneumonia, apoplexy, contraction of a muscle, headache, heart disease, and, in general, diseases which are caused by excessive wind.

[5] Mars indicates lasting fevers which occur every other day, pains of the liver and stomach, discharge of the blood, miscarriage, and, in general, the diseases which are caused by excessive heat.

[6] Venus indicates diseases of the buttocks and kidneys, pains which move quickly, fistula, the harm of medicine, and, in general, the diseases which are caused by excessive moisture and its corruption.

[7] Mercury indicates insanity, loss of sense, melancholic black bile, and <fear of> falling,² epilepsy, cough and vomiting, and, in general, the diseases which are caused by the excessive dryness and corruption.

[8] The Sun's influence resembles Mars' influence, and the Moon's influence resembles Venus' influence.

[9] When Saturn aspects the lot of fortune and the lot of the absent with a hostile aspect, it indicates many deaths from human diseases.³

Chapter Six: On Heat, Coldness, and Winds

[1] The separation of the Moon from a planet and its application to <another> planet whose house is in opposition to the house of the first planet: this is called 'the opening of the door'. This is like the Moon's separation from one of the two planets, Mars and Venus, and its application to the other; also like its separation from one of the two planets, Jupiter and Mercury, and its application to the other; also like its separation from one

²Supplied by the Chinese translation.

³As the Chinese translation indicates, 'human diseases' (*amrāḍ rajlīya*) means calamities caused by men.

الكوكبين⁹ الشمس وزحل واتّصّاله¹⁰ بالآخر وانصرافه¹¹ عن زحل نحسب¹² لأنّ الجدي في
مقابلة السرطان

[2] البروج الهوائية والشمس وعطارد والمشتري من بروج الرياح وكواكبها

[3] زحل في¹³ تحويل السنة¹⁴ في المثلثة النارية ينقص من الحرّ والمريخ فيها يزيد في الحرّ
زحل في المثلثة الأرضية يزيد في البرد والمريخ فيها ينقص من البرد زحل في المثلثة الهوائية
ينقص من الحرّ والمريخ فيها يزيد في الحرّة زحل في المثلثة المائية يزيد في البرد والمريخ فيها
ينقص من البرد

[4] الاجتماع كوكبين أو ثلاثة¹⁵ من كواكب الرياح في البروج الهوائية يدلّ على الرياح
[5] إذا نظر المريخ إلى البروج الهوائية أو كان حالاً فيها¹⁶ عند تحويل السنة أو الأرباع
أو الاجتماعات أو الاستقبالات دلّ¹⁷ على رياح شديدة مع حمرة ونيران فإن¹⁸ كان زحل
كذلك¹⁹ دلّ²⁰ على رياح باردة بهدر²¹ وإن كان المشتري كذلك دلّ على رياح صالحة إلّا أنّها
أقوى من رياح زحل فإن²² كانت الزهرة كذلك²³ دلّت على رياح طيبة فيها نراده²⁴ وإن
كان عطارد كذلك دلّ على رياح لطيفة وجهة الرياح²⁵ جهة عرض الكوكب
[6] إذا حلّت الشمس²⁶ الجوزاء تتفقّد²⁷ حلول القمر القوس فهي أكثر الأمر تهبّ²⁸ في
تلك²⁹ الأيام ريح يستدلّ بها³⁰ على رياح السنة في أذاها وطيبها ومنفعتها ومضرّتها
[7] زحل في البروج الهوائية والمائية يحدث برداً وضباباً³¹ وجليداً وسحاباً مظلماً المريخ
فيها يحدث حرّاً وسموماً محرّقا ونقصان المياه ويبس العيون المشتري فيها يحدث في الهواء

⁹BFJ الكوكبي

¹⁰B om. واتّصّاله

¹¹BFJ instead of وانصرافه وكانصرافه

¹²F نحسب ; G فيحسب

¹³B عند

¹⁴B om.

¹⁵J add. كوكب

¹⁶F فيه

¹⁷J يدل

¹⁸J وإن

¹⁹J om. كذلك

²⁰F يدل

²¹B بهدر

²²BJ وإن

²³F om. كذلك

²⁴GJ نداوه ; V نراوه

²⁵B الرياح

²⁶B add. في

²⁷FJV يتفقّد

²⁸B يهب

²⁹V ذلك

³⁰J به

³¹F أو ضباباً

of the two planets, the Sun and Saturn and its application to the other. We take into consideration the Moon's separation from Saturn <too>, since Capricorn⁴ is in opposition to Cancer.

[2] The airy signs, the Sun, Mercury, and Jupiter — they are signs and planets of winds.

[3] Saturn at the revolution of the year in the fiery triplicity decreases heat, and Mars in it increases heat. Saturn in the earthy triplicity increases coldness, and Mars in it decreases coldness. Saturn in the airy triplicity decreases heat, and Mars in it increases heat. Saturn in the watery triplicity increases coldness, and Mars in it decreases coldness.

[4] The gathering of two or three planets of winds in the airy signs indicates winds.

[5] When Mars aspects the airy signs or enters them at the revolution of the year or <the revolution of> the quarters or conjunctions or oppositions, it indicates strong winds together with a red <sky> and conflagration. If the same is the case with Saturn, it indicates cold winds in which is a raging sound. When the same is the case with Jupiter, it indicates good winds, but they are stronger than the winds of Saturn. If the same is the case with Venus, it indicates pleasant winds which we like. If the same is the case with Mercury, it indicates soft winds. The direction of the winds is the direction of the planet's latitude.

[6] When the Sun arrives at Gemini <and> we observe the Moon's arrival at Sagittarius, the winds which blow most on such days indicate the winds of the <whole> year concerning their harm and goodness and their advantage and disadvantage.

[7] Saturn in airy signs and in watery signs causes coldness, fog, ice, and a dark cloud. Mars in them causes heat, burning, hot winds, shortage of water, and dryness of springs. Jupiter in them causes

⁴The houses of the pairs Mars/Venus, Jupiter/Mercury, Sun/Saturn are in opposition. Saturn's house (Capricorn) is in opposition to the Moon's house (Cancer).

رياحا طيباً³² رطبة³³ الزهرة فيها تحدث رياحا طيبة هادية³⁴ عطاردة فيها يحدث رياحا³⁵ معتدلة سريعة الانقلاب
 [8] المَرِيخ إذا كان مشرقاً عند حلول الشمس برج السرطان دلّ على شدة الحرّ والزهرة
 إذا كانت³⁶ مشرّقة عند حلول الشمس برج الجدي دلّت على شدة البرد³⁷
 [9] إذا انصرف القمر عن مجسدة زحل في³⁸ البروج³⁹ الأرضية دلّ على شدة البرد
 ووقوع الثلج⁴⁰ في أوانه وإذا⁴¹ انصرف عن مقابنة⁴² المَرِيخ والمَرِيخ في برج ناري دلّ على
 شدة الحرّ في أوانه

G19b [10] إذا كان فتح الباب عند⁴³ كون القمر في أحد⁴⁴ المراكز الأربعة كان ما يدلّ عليه⁴⁵
 أمّا إن⁴⁶ كان من المَرِيخ والزهرة فالأنداء والأمطار وأمّا⁴⁷ إن كان من زحل والشمس فالحرّ
 في وقت حرّ⁴⁸ والبرد في وقت⁴⁹ البرد وأمّا⁵⁰ إن كان من القمر وزحل فالبرد والمطر في
 أوانه وفي غير أوانه انكسار الحرّ وطيب الهواء وأمّا⁵¹ إن يكون⁵² من المشتري وعطاردة
 فالرياح والمراكز الأربعة قد⁵³ ذكرناها في المقدمة

³²BFJ طيباً instead of طينة حارة

³³B add. معتدلة سريعة الانقلاب

³⁴V add. و

³⁵J رياح

³⁶J كانت instead of كان مغربة

³⁷V add. ووقوع الثلج في أوانه

³⁸J add. النيران

³⁹BJV البرج

⁴⁰J الثلج

⁴¹BV om. و

⁴²JV مقابنة ; G نقارنت but corrects to مقابنة in margin.

⁴³J عن

⁴⁴B om. ; F إحدى

⁴⁵F add. أوكد

⁴⁶V إذا

⁴⁷BV om. وأمّا

⁴⁸B الحر

⁴⁹BJ أوان ; FV أوان

⁵⁰B om. وأمّا

⁵¹B om. وأمّا

⁵²BFJV كان

⁵³J فقد

gentle and moist winds in the sky. Venus in them causes gentle and peaceful winds. Mercury in them causes moderate winds which change quickly.

[8] When Mars is easterly at the Sun's arrival at the sign of Cancer it indicates excessive heat. When Venus is easterly at the Sun's arrival at the sign of Capricorn it indicates excessive coldness.

[9] When the Moon separates from the body of Saturn in the earthy signs it indicates excessive coldness and the falling of snow in its time. When it separates from opposition to Mars which is in a fiery sign, it indicates excessive heat in its time.

[10] When the opening of the door is at the Moon's being in one of the four centers,⁵ what it indicates is this: if it (i.e., opening) is from Mars and Venus, then moisture and rains; if it is from Saturn and the Sun, then heat at the time of heat and coldness at the time of coldness; if it is from the Moon and Saturn, then coldness and rain at its time, and decrease of heat and mildness of the air at other times; if it is from Jupiter and Mercury, then winds. The four centers are what we mentioned in the introduction <of this Part>⁶

⁵I.e., new moon, full moon, and two quadratures, called 'central places' in 2.1.5

⁶This is referring to 2.1.5.

الباب السابع في الأنداء والأمطار

- [1] برج الأمطار هي المائتات والأسد والدلو وكواكبها القمر والزهرة وعطارد
- [2] وصاحب طالع السنة أو صاحب طالع الفصل من السنة أو صاحب طالع الاجتماع والاستقبال إذا كان من كواكب الأمطار وهو في برج من بروج الأمطار ونظر إليه الكوكبان الآخرا ن دلّ على الأمطار الكثيرة في أوانه فإن كان ذلك القمر كانت سيولا¹ وأمطارا² عامة شاملة وإن كانت الزهرة كانت أمطارا وضبابا³ وظلمة وإن كان عطارد كانت غيوما ورياحا وأمطارا⁴ قليلة وفي غير أوان المطر كانت ظلمة ورياحا⁵ وغبارا⁶ مع قلة الأمطار
- [3] عطارد خاصة إذا انتقل من برج إلى برج أحدث في الهواء حركة بحسب ذلك الزمان وهو إذا أبطأ⁷ حيث كان هيج غيما وعلة⁸ في الجو وإن⁹ كان عند ذلك القمر أو¹⁰ الزهرة في بروج الأمطار كان التغير¹¹ أشدّ والمطر¹² في أوان المطر أدوم
- [4] القمر إذا اتصل بالزهرة من بيت عطارد هيج غيما ومطرا ولا سيما إن¹³ كان عطارد مع الزهرة
- [5] حلول كواكب الأمطار في بروج¹⁴ الأمطار يدلّ على الأمطار الكثيرة في أوانه وعلى الرياح والظلمة والغبار في غير أوان المطر
- [6] القمر في أحد المراكز الأربعة المذكورة في المقدمة وهناك فتح الباب دليل¹⁵ على الأمطار والرياح¹⁶ أما¹⁷ إن كان فتح الباب من المشتري وعطارد فالرياح وإن كان من المريخ والزهرة فالأنداء والأمطار وإن كان من القمر وزحل¹⁸ فالبرد والتلج¹⁹

G19b

¹F سيول

²BFJ وأمطار V ; سيول وأمطار

³BFJ أمطار وضباب

⁴BFJ غيوم ورياح وأمطار

⁵V الرياح والظلمة

⁶BFJ V ; ورياح وغبار

⁷J add. سيرا

⁸BJ وغلبة V ; وظلمة

⁹BV فإن

¹⁰J و

¹¹BJ add. في الهواء

¹²FV والأمطار

¹³V إذا

¹⁴J برج

¹⁵V يدل

¹⁶BJ instead of أو الرياح

¹⁷BJV om.

¹⁸V زحل والقمر

¹⁹V add. وإن كان من الشمس وزحل فعلى حسب الوقت

Chapter Seven: On Moisture and Rains

[1] The signs of rains are the watery signs¹ and Leo and Aquarius. The planets of rains are the Moon, Venus, and Mercury.

[2] When the lord of the ascendant of the year or the lord of the ascendant of the season of the year or the lord of the ascendant of the conjunction and the opposition is one of the planets of rains and it is in a sign of rains, and the other two planets are aspecting it, then it indicates abundant rains in the time <of rain>. If it (the lord) is the Moon, there are floods and rains widely and excessively. If it is Venus, there are rains, fogs, and darkness. If it is Mercury, there are few clouds, winds, and rains <in its time>, and in other times there are darkness, winds, and dust with few rains.

[3] Mercury, especially when it moves from one sign to another, causes movement in the sky at this time. When it moves slowly where there is agitation of the fog and darkness in the sky even if the Moon or Venus is in <one of> the signs of rains in this <occasion>, there are violent changes, and the rain in its proper time is long lasting.

[4] When the Moon applies to Venus from the house of Mercury, it agitates fog and rain, especially if Mercury is with Venus.

[5] The arrival of the planets of rains in the signs of rains indicates abundant rains in its proper time and winds, darkness, and dust in a time other than that of rain.

[6] When the Moon is in one of the four centers which were explained in the introduction <of this Part>, and there is the opening of door,² then there are indications of rains and winds; if the opening of the door is from Jupiter and Mercury, there are winds; if it is from Mars and Venus, there are moisture and rains; if it is from the Moon and Saturn, there are coldness and snows.

¹I.e., Cancer, Scorpio, and Pisces.

²See 2.6.

[7] صاحب طالع الاجتماع والاستقبال وصاحب السابغ إن كان بينهما نظر أو²⁰ اتّصال أو نقل أو جمع وهناك فتح الباب دلّ على المطر في ذلك الفصل إن كان أوان المطر وعلى الرياح إن كان أوان الرياح²¹ وعلى الحرّ إن كان في²² أوان الحرّ وعلى البرد إن كان أوان البرد

[8] تغريب الزهرة في أوان المطر دليل على كثرة الأمطار فإن كانت²³ في البروج المطيرة²⁴ ونظر إليها بعض كواكب الأمطار زاد في الأمطار وإن نقصت هذه الشواهد نقص من الأمطار

[9] إذا اجتمعت أكثر الكواكب في الحوت ومثلثاته²⁵ كثرت المياه حتّى أضرتّ بالعالم [10] للقمر في زيادة المياه دلالات فمنها²⁶ إن يكون زائدا في المسير وإن يكون قريبا من الاجتماع والامتلاء²⁷ وإن يكون صاعدا في فلك أوجه وذلك بعد تريعه الأول للشمس²⁸ إلى المقابلة وبعد تريعه الثاني لها إلى²⁹ الاجتماع فإذا اتّفقت³⁰ بعض هذه الحالات عند تحويل السنة أو تحويل فصولها أو³¹ الاجتماعات أو³² الاستقبالات والقمر فيما بين الطالع إلى وسط السماء أو فيما بين الغارب إلى وتد الأرض دلّ على زيادة المياه في تلك السنة أو الفصل من السنة أو الاجتماع أو الاستقبال وإن كان القمر بالضدّ من ذلك دلّ على الضدّ

[11] إذا كان صاحب سنة العالم المريخ وكانت³³ الكواكب دافعة إليه من بروج المياه والمريخ في وسط السماء أو فيما بين الطالع ووسط السماء في برج مائي دلّ على أفرات زيادة المياه وأخبرت ذلك إن يكون راجعا³⁴ ومنحوسا وكذلك إذا كان زحل بهذه الصفة وهو هابط في فلك أوجه والمشتري والزهرة والقمر إذا كانت³⁵ بهذه الصفة دلّ على مثل ذلك³⁶ إلّا أنّه دونه وأقلّ ضررا

G20a

²⁰J و

²¹BJ الريخ

²²BJV om.

²³J كان ; B add. الزهرة

²⁴V المطر

²⁵F ومثلثاتها

²⁶BFJ om. ف

²⁷V أو استقبال

²⁸V الشمس

²⁹V في

³⁰BJV اتفقت

³¹J و

³²J و

³³J وكان

³⁴B add. ومحترقا

³⁵F كان

³⁶F instead of مثله

[7] When there is an aspect or application or translation or collection³ among the lord of the ascendant of the conjunction and the opposition and the lord of the seventh place (i.e., descendant), and there is the opening of a door, then it indicates rain in its season if the time is that of rains; it indicates winds if the time is that of winds; it indicates heat if the time is that of heat; and it indicates coldness if the time is that of coldness.

[8] Venus' westerliness at the time of rain indicates abundant rains; if it is in the sign of rains while one of the planets of rains aspects it, it increases rains; if these evidences are diminished, then it decreases the rains.

[9] When the majority of the planets gather in Pisces and in its triplicity, there are so many rains that it damages the world.

[10] The Moon has indications of the increase of water: among them are <1> if it is increasing in speed, <2> if it is near a conjunction or full moon, and <3> if it is rising in the orb of its apogee — this is from its first quadrature with the Sun to opposition and from its second quadrature with it to conjunction —; if one of these conditions occurs at the time of the revolution of the year or at the revolution of the seasons or the conjunctions or the oppositions, and the Moon is between the ascendant and the midheaven or between the descendant and the cardine of the earth (i.e., the fourth place), then it indicates waters in that year or season of the year or the conjunction or opposition. If the Moon is different from these, it indicates the opposite.

[11] When the lord of the year of the world is Mars and the planets are 'pushing'⁴ to it from the signs of water, and Mars is in the midheaven or it is between the ascendant and the midheaven in a watery sign, then it indicates excessive increase of water, and this becomes worse when it is retrograde and made unfortunate. Likewise is it when Saturn is in this peculiarity, i.e., when it is descending in the orb of its apogee. When Jupiter and Venus and the Moon are in this peculiarity they indicate the same except that they are less than it (Saturn) and weaker in harming.

³For 'application', 'translation', and 'collection', see 1.18.

⁴For 'pushing', see *Abbreviation* 3.34.

الباب الثامن في الأسعار

[1] دلائل¹ الخصب والجذب² هي طالع الاجتماع أو³ الاستقبال⁴ الذي قبل التحويل وقبل⁵ فصول السنة وصاحبه والقمر وكذلك طالع كل⁶ اجتماع واستقبال⁷ إلا أن الذي قبل التحويل أو قبل فصول السنة أقوى

[2] البروج الأرضية تدلّ على المأكولات ممّا ينبت من الأرض والمائيات على نبات الماء والناريات على الذهب⁸ والفضة والجواهر والهوائيات على الرقيق والإماء والبقر والغنم⁹

[3] زحل يدلّ على العقاقير وعلى¹⁰ كل شيء أسود¹¹ المشتري¹² على الخنطة والشعير والأرز¹³ والحبوب التي يغتذى¹⁴ بها¹⁵ والحلاوة والقطن وتشاركه الزهرة في كل¹⁶ ذلك وهي تتفرّد بالدلالة على الفضة والحليّ والعطر¹⁷ والرقيق والأماء المريح يدلّ¹⁸ على الحبوب¹⁹ الحريفة والحديد والسلاح عطارده يدلّ²⁰ على الذهب والأشياء المنقوشة والمصبغات التي ليست بمشبعة²¹ الصيغ والقمر يشارك الزهرة والشمس²² تشارك عطارده فأبني كوكب قوي وصعد في أفلاكه وفي الأفق أعني في صورة الطالع عزّ وغلا ما يدلّ عليه وأبني كوكب ضعف وانحدر في أفلاكه وفي الأفق هان ما يدلّ عليه

[4] إذا كان المشتري في الطالع أعني²³ طالع الاجتماع أو²⁴ الاستقبال الذي²⁵ قلنا من

¹J دليل

²B جذب

³FV و

⁴J الاستقبال والاجتماع

⁵V أو قبل

⁶V om. طالع كل

⁷B add. والقمر

⁸V ذهب

⁹BFJV والغنم والبقر

¹⁰F om.

¹¹J instead of أسود وكل الأسود

¹²JV add. يدل

¹³J والأرز والشعير

¹⁴BJ يتعدى

¹⁵J به

¹⁶B جميع

¹⁷V وعلى العطر

¹⁸F om.

¹⁹B الأشياء

²⁰F om.

²¹F بمشبع

²²V om. والشمس

²³BV om.

²⁴BV و

²⁵J التي

Chapter Eight: On Prices

[1] The indicators of fertility and barrenness are <1> the ascendant of the conjunction or the opposition which precedes the revolution <of the year> and which precedes the <revolution of> the seasons of the year, <2> its lord, and <3> the Moon. Likewise is the ascendant of each conjunction and opposition, but that which precedes the revolution <of the year> or the season of the year is more powerful.

[2] The earthy signs indicate the foods <which are obtained> from whatever grows from the earth; the watery signs indicate plants and water; the fiery signs indicate silver and gold and precious stones; and the airy signs indicate slaves, female slaves, cattle, and sheep.

[3] Saturn indicates drugs and everything which is black. Jupiter indicates wheat, barley, rice, grain which we eat, sweets, and cotton. Venus shares with it (Jupiter) every one of these, and on its own possesses the indications of silver, jewelry, perfume, slaves, and female slaves. Mars indicates pungent grain, iron, and weapons. Mercury indicates gold, painted and dyed things which are no more than the colours of dyes. The Moon shares with Venus, and the Sun shares with Mercury. Whichever planet is powerful and ascending in its orbs and in the horizon, namely, in the decan of the ascendant, makes higher and more expensive what it indicates. Whichever planet is weak and descending in its orbs and in the horizon makes cheaper what it indicates.

[4] When Jupiter is in the ascendant, namely, the ascendant at the conjunction or the opposition which we mentioned

قبل²⁶ مزاعمة واتصل صاحب الطالع بالمشتري أو الزهرة وصاحب الرابع سليم من المناحس وصاحب الثاني يسعد صاحب الطالع فهي سنة الخصب أو الفصل من السنة أو الفصل من الشهر²⁷ وإن²⁸ كان بالضد²⁹ من ذلك فبالضد³⁰

G20b [5] إذا اتصل القمر بعد³¹ الاجتماع أو الاستقبال بزحل وزحل³² صاعد في فلك أوجه أو فلك تدويره وذلك³³ بعد المقام الثاني إلى حدود³⁴ مائة وعشرين يوما دلّ على الغلاء وأقوى لذلك عنه³⁵ إذا كان³⁶ عطارداً ممازجاً لزحل والشيء الذي يغلو³⁷ هو من جوهر البرج الذي فيه زحل من الأرضية والمائية والنارية والهوائية

[6] صاحب طالع السنة إذا كان في أحد الأوتاد وهو زائد في المسير³⁸ دلّ على الزيادة في السعر³⁹ تلك السنة وكذلك إن كان⁴⁰ في الأوتاد كواكب⁴¹ زائدة في المسير وإن⁴² كان ذلك⁴³ في الطالع دلّ⁴⁴ على زائدة السعر في⁴⁵ أولها إلى ربعها وإن كان في وسط السماء فمن الربع إلى النصف وإن كان في السابع فمن النصف إلى الثلاثة الأرباع وإن كان في الرابع فمن الثلاثة الأرباع إلى آخر السنة

[7] القمر أو صاحب الاجتماع والاستقبال⁴⁶ أقواهما إن كان في الطالع أو العاشر أو الحادي عشر أو الخامس وهو مقبول في موضعه زائد⁴⁷ في المسير⁴⁸ أو كان في شرفه أو⁴⁹

²⁶B add. من قبل J om. ; وله فيه

²⁷F الشهر من الفصل

²⁸V فإن

²⁹J om. ب

³⁰V instead of دلّ على الضد

³¹J عند

³²J om. وزحل

³³B add. من

³⁴V om.

³⁵FJV om. عنه

³⁶B instead of ذلك إذا كان إن يلون

³⁷BF يغلو

³⁸V السير

³⁹FJ add. في

⁴⁰BF instead of إن كان V : إذا كانت J : إذا كان

⁴¹V الكواكب

⁴²BFJ فإن

⁴³B om.

⁴⁴J يدل

⁴⁵BJ من

⁴⁶V أو استقبال

⁴⁷J زائدة

⁴⁸V السير

⁴⁹B أو كان في شرفه and om. و

previously, it has dignity (*muzāʿima*).¹ <If> the lord of the ascendant applies to Jupiter or Venus and the lord of the fourth place is free from the malefics, and when the lord of the second place is good to the lord of the ascendant, then the year or the season of the year or the part of the month is fertile. If they are opposite, the case is opposite.

[5] When the Moon applies to Saturn after a conjunction or opposition, and Saturn is ascending in the orb of its apogee or the orb of its epicycle — this is after the second station to the limit of a hundred and twenty² days — it indicates a high price. This is stronger when Mercury is mixed with Saturn. The things which are expensive are <known> from the nature of the sign in which Saturn is — one of the earthy, watery, fiery, or airy signs.

[6] When the lord of the ascendant of the year is in one of the cardines and when it is increasing in motion, it indicates an increase of prices in this year. This is the case if the planets which are increasing in motion are in cardines. If it (the lord) is in the ascendant, it indicates an increase of prices from the beginning of the year to the first quarter of it; if it is in the midheaven, from the first quarter of the year to the middle; if it is in the seventh place (the descendant), from the middle to the third quarter of the year; and if it is in the fourth place, from the third quarter to the end of the year.

[7] The Moon or the lord of a conjunction or an opposition is powerful if they are in the ascendant or in the tenth place or the eleventh place or the fifth place, and when it is received in its place and increasing in motion or when it is in its exaltation or

¹Cf. *Abbreviation* 1.3, 3.3, and 3.49.

²This is the time from second station till conjunction with the Sun.

اتّصل بكوكب حاله كذلك دلّ على زائدة⁵⁰ السعر فإن⁵¹ كان في السابع أو الرابع أو⁵² اتّصل بكوكب فيها⁵³ لم يزد السعر ولكنّ طلب إذا كان⁵⁴ مقبولا في موضعه⁵⁵ وإن لم يكن مقبولا⁵⁶ لم يطلب وإن كان في التاسع والثالث وهو مقبول نقص السعر⁵⁷ وزاد النفاق وإن لم يكن مقبولا نقص السعر وكسد وبالجمله الطلب والنفاق بالمقبول والعزّ والغلاء بجودة الموضع والضدّ في كلّ واحد منها⁵⁸ هو الضدّ في السعر

[8] في جملة⁵⁹ الأسعار⁶⁰ إنّ⁶¹ المشتري يدلّ على الرخص لا سيّما إذا⁶² كان ضعيف⁶³ القوة⁶⁴ والحال وزحل يدلّ على الغلاء لا سيّما إذا⁶⁵ كان قويّا جيد الحال فالقوة⁶⁶ التي من الصعود والكون في الأوتاد يدلّ على العزّ والغلاء والكون في الحظوظ والقبول يدلّ على الطلب والنفاق⁶⁷

[9] المستولون⁶⁸ على أوتاد طالع السنة أو طالع فصول السنة إذا كانت قوية وهي إن تكون⁶⁹ صاعدة في أفلاكها وفي الأوتاد وفي حظوظها عزّ وغلاء ما يدلّ عليه⁷⁰ ذلك الكوكب فإن كان مع قوّته سريع السير⁷¹ تناهي في غلّائه وإن كان بطيء السير ثبت السعر على حاله⁷² وإن كان ناقص السير نقص السعر

⁵⁰B add. في

⁵¹B وإن

⁵²B و

⁵³BJ add. مقبول في موضعه

⁵⁴B لم ... طلب F puts طلب إذا كان instead of طلب وإن لم يكن J ; يطلب وإن لم يكن

في موضعه after

⁵⁵J om. في موضعه V om. ; إذا كان ... موضعه

⁵⁶B om. وإن لم يكن مقبولا

⁵⁷BFJV hapl. om. from here to the next السعر

⁵⁸FJV منهما

⁵⁹F om. في جملة

⁶⁰J في جملة الأسعار instead of صاحب جملة في الأشعار

⁶¹V om. في جملة الأسعار إن

⁶²BJ إن

⁶³F ضعيفا

⁶⁴J om. والقوة و

⁶⁵B إن

⁶⁶V والقوة

⁶⁷V النفاق والطلب

⁶⁸B المستولون instead of الكوكب المستولية V : المستولى

⁶⁹B om. وهي إن تكون

⁷⁰V repeats يدلّ عليه

⁷¹B om. سريع السير

⁷²B حالته

when it is applying to a planet. Such conditions of it (the Moon) indicate a rise of prices. If it is in the seventh or fourth place or is applying to a planet in <one of> these two, then it does not increase prices but <it increases> demand, when it is recieved in its place. If it is not received, there is no demand; if it (the Moon) is in the ninth or third place and it is received, then prices decrease and trade increases; if there is no reception then prices increase and trade becomes dull. In general there are demand and trade because of reception, and high price and expensiveness because of non-reception of the place. If the opposite is the case with each one of these, then the price is opposite.

[8] Concerning the majority of prices: Jupiter indicates cheapness, especially when it is weak in power and condition. Saturn indicates a high price, especially when it is very powerful in condition and the power is from its ascending. Its position in the cardines indicates a high rise and expensiveness. Its position in its shares and reception indicates demand and trade.

[9] When the <planets> dominating the cardines of the ascendant of the year or of the ascendant of <one of> the seasons of the year are powerful, namely, if they are ascending in their orbs, in the cardines, in their shares, there are a high price and expensiveness of what the planet indicates. If, with its power, it is swift in motion, it puts an end to the expensiveness. If it is slow in motion, the price is fixed in its <normal> state. If its motion is decreasing, the price decreases.

الباب التاسع في الكسوفات

[1] المطلوب من¹ الكسوفات سبعة أشياء وهي آ² في أي البلدان يؤثّر³ بـ وكَم مقدار زمان تأثيره جـ ومتى الوقت في معظم تأثيره دـ وأي كوكب يدبّر أمر الكسوف هـ وفي أي جنس من الأجناس يدبّر⁴ وـ والتأثير من أي جنس يكون زـ والزيادة والنقصان الجزئية⁵ في الأحداث

[2] أمّا البلدان فإنّ الكسوف يؤثّر في البلدان التي طالعها برج الكسوف أو مثلثات ذلك البرج وهذا شيء لا يكاد يعلم ولا يوقف عليه لأنّ طوابع بناء المدن⁶ غير معلومة لنا [3] فإذا أحدث كسوف نظرنا إلى برج الكسوف من أي⁷ مثلثة هو وتلك المثلثة لأي ربع هي⁸ من أرباع الأرض والبلدان المعروفة في ذلك الربع ما هي فنقول⁹ الحادث في ذلك الربع¹⁰ على طريق الجمل¹¹ ثمّ نفصلهما بأن ننظر¹² إلى البلدان المنسوبة إلى برج قديما في الكتب فنقول إنّ الحادث في إحدى¹³ تلك البلدان وكذلك نقول في البرج¹⁴ الذي هو طالع الكسوف

[4] فالمثلثة النارية وهي الحمل والأسد والقوس للربع الذي بين المشرق والشمال وبلدانها أرض الترك ونواحي الشاش وفرغانة وخوارزم وبحر طبرستان وبلاد بلغار والخزر والروس وأرمينية

[5] والمثلثة الأرضية وهي الثور والسنبلة والجدي للربع¹⁵ الذي بين المشرق والجنوب وبلدانها بلاد الهند وجزائر البحار على اختلاف أسمائها وأرض السند ومكران وقطعة من خراسان¹⁶ وفارس وكرمان وأرض هجر وعمان وبادية¹⁷ العرب¹⁸ وأرض اليمن

¹ V في

² BFJV om. numbering.

³ G om.

⁴ FJV من الأجناس يدبّر and om. الأجناس B ; يؤثّر

⁵ BJV الجزئية

⁶ V البلدان ; here begins F's missing fol.33b.

⁷ B أية

⁸ BJV om.

⁹ B add. إن

¹⁰ J add. ما هي

¹¹ B الأجمال

¹² J ينظر ; إن ننظر

¹³ J om.

¹⁴ V بروج

¹⁵ V الربع passim.

¹⁶ B خوارسان

¹⁷ B وبلاد

¹⁸ V عرب

Chapter Nine: On Eclipses

[1] What are looked for concerning eclipses are of seven kinds. They are (1) in which countries <the eclipse> happens, (2) what is the extent of the time of its influence, (3) when is the time for the maximum of its influence, (4) which planet is in charge of the eclipse, (5) of which types does it take charge, (6) from which types does the influence occur, and (7) the partial increase or decrease of the happenings.

[2] As for the countries, an eclipse gives influence to the countries whose ascendant is the sign of the eclipse or the triplicities of this sign. This is the thing which one can hardly understand and comprehend, because the ascendants of the foundings of cities are not known to us.

[3] When an eclipse occurs, we see look to the sign of the eclipse, to which triplicity it belongs, to which quarter of the earth this triplicity belongs, and which countries are known in this quarter. Then we tell the influence in this quarter in a general way, then we classify them according as we look at countries which are related to each sign since ancient times in books, and then we say that the influence is in one of those countries. Likewise we tell about the sign which is the ascendant of the eclipse.

[4] The fiery triplicity, which is Aries, Leo, and Sagittarius,¹ belongs to the quarter which is between east and north. Its countries are: the land of the Turks and two sides of Šāš, Fargāna, and Khwārizm, and the river of Ṭabaristān, the country of the Bulgārs, Khazar, Rūs, and Armenia.²

[5] The earthy triplicity, which is Taurus, Virgo, and Capricorn, belongs to the quarter which is between east and south. Its countries are: the country of the Indians, the islands of the sea with all their different names, the land of Sind, Makrān, a part of Khurāsān, Fārs, Kirmān, the land of Hajar, Umān, the desert of the Arabs, and the land of Yemen.

¹The division of the world and enumeration of cities and countries is the topic of *Tetrabiblos* II.3.

²For geographical names and locations, see Kennedy & Kennedy [1987], especially pages 448–449 for places names recorded in Kūšyā's *Zīj*.

- [6] والمثلثة الهوائية وهي الجوزاء والميزان والدلو للربع الذي بين الجنوب والمغرب¹⁹ وبلدانها بلاد²⁰ سودان الحذم وسواحل البحر المغربي والبحر²¹ الشامي والبلاد التي تسمى باسم عامّ المغرب
- [7] والمثلثة المائية وهي السرطان والعقرب والحوت للربع الذي بين المغرب²² والشمال وبلدانها بلاد أندلس²³ والجلالقة وبرجان وأفرنجة ورومية الكبرى والصقالبة
- [8] وأما²⁴ البلدان المنسوبة إلى برج برج فإنّ الحمل له بابل وهو العراق وأذربيجان وناحية أرمينية وفارس وفلسطين والرملة وبلاد الشام
- [9] والثور له همدان والمهاان ماه²⁵ الكوفة وماء البصرة وأكراد وناحية السواد إلى الجبال ونواحي طرسوس
- [10] والجوزاء له الديلم وجيلان ومصر وبرقة وجرجان وموقان²⁶ والقيراوان²⁷ وإسكندرية²⁸
- [11] والسرطان له أرمينية الصغرى والصين إلى شرقي خراسان²⁹ ومرو ومرو الرود³⁰ وبلاد افريقية والروم الخارجة³¹ إلى خلف دروب الثغور
- [12] والأسد له السغد³² وطوس وما يليها ونيسابور ومن بلاد الترك³³ إلى نهاية العمران وأرض³⁴ أنطاكية وأرمينية الداخلة وباب الأبواب
- [13] والسنبلة لها³⁵ الجزائرّة وبلاد الموصل وبلاد³⁶ الجرامقة وبلاد الساحل التي هي ثغور المصيصة
- [14] والميزان له كرمان وسجستان وكابل وطخارستان وبلخ وهراة وناحية المغرب وصعيد مصر إلى تخوم³⁷ الحبشة
- G22a

¹⁹B المغرب V; المغرب والجنوب

²⁰V بلادها instead of بلاد

²¹V المغربي والبحر instead of

²²J المشرق

²³B الأندلس

²⁴J فأما

²⁵J وماهان وماه V; والمهاين ونها وندماه

²⁶B add. وقزوين

²⁷BV وقيراوان G; وقيراوان

²⁸BJV والاسكندرية B add. وزنجان

²⁹B خورستان

³⁰J الروذ

³¹V الخارج

³²V سغد

³³V ترك

³⁴G وأرضي

³⁵V أرض V add. له

³⁶J om.

³⁷B add. بلاد

[6] The airy triplicity, which is Gemini, Libra, and Aquarius, belongs to the quarter which is between south and west. Its countries are: the land of Sūdān, Ḥadham, the seashores of the western sea, the Syrian sea, the country which is called by the common name of the west.

[7] The watery triplicity, which is Cancer, Scorpio, and Pisces, belongs to the quarter which is between west and north. Its countries are: the country of Andalus, Jalāliqa, Burjān, Afrinja, greater Rūmiyyz, and Ṣaqāliba.

[8] As for the countries which are related to each sign: to Aries belong Babylon which is Irāq, Adharbayjān, the region of Armenia, Persia, Palestine, Ramla, and the country of Syria.

[9] To Taurus belong Hamadān, Māhān, the water of Kūfa, the water of Baṣra, the <country of> the Kurds, the region of Suwād to the mountains and the two sides of Ṭarsūs.

[10] To Gemini belong Daylam, Jīlān,³ Egypt, Barqa, Jurjān, Mūqān, Qayrāwān, and Alexandria.

[11] To Cancer belong Lesser Armenia, China to the east of Khurāsān, Marw, Marw al-Rūd, the country of Ifrīqiya, and Byzantium which extends behind the routes of the frontiers.

[12] To Leo belong Sogdiana, Ṭūs and what follows it, Nīsābūr, and from the cities of the Turks to the end of the inhabited world, the land of Antākiyya and inner Armenia, and Bāb al-Abwāb.

[13] To Virgo belong Jazā'ira, the country of Mawṣil, the country of Jarāmaqa, the country of the sea coast which are the harbors of Maṣṣīṣa.

[14] To Libra belong Kirmān, Sijistān, Kābul, Ṭukhāristān, Balkh, Herat, the region of the west, and Upper Egypt toward the boundaries of Ethiopia.

³This is Kūšyār's birth place.

[15] ³⁸ والعقرب له أرض الحجاز وبادية ³⁹ العرب ونواحيها إلى اليمن وإلى طنجة وقومس والري
 [16] والقوس له بغداد ⁴⁰ وإصفهان ⁴¹ والصيعة ⁴² وبلاد الروس والجبالية ⁴³ وبلاد اليمن
 [17] والجدي له بلاد الهند ⁴⁴ والحبشة ومكران والسند إلى المولتان ⁴⁵ وإلى عمان والأهواز وبلاد الكابل ⁴⁶ والغور
 [18] والدلو له الكوفة والسواد ونواحيها وبلاد القبط وغربي أرض السند وظهر الحجاز إلى نجد
 [19] والحوث له رمال البربر وبلاد الحزر والسرير إلى نواحي بلاد حزر ⁴⁷
 [20] فهذه هي ⁴⁸ البلدان المنسوبة إلى هذه البروج ⁴⁹ مدونة في الكتب فمن تقدمته التجربة في بلد من البلدان ومشاكلته لبرج من البروج كان الحكم ⁵⁰ على ذلك البلد من ذلك البرج ⁵¹ أوثق
 [21] وأما مقدار الزمان في تأثير الكسوف فإننا ننظر إلى ساعات ⁵² الكسوف من ابتداءه إلى انجلائه ونأخذ لكل ساعة مستوية من كسوف الشمس سنة ومن كسوف القمر شهرا فما كان فهو مقدار زمان تأثير الكسوف
 [22] وأما الوقت في معظم التأثير فإن نسبة الساعات الزمانية التي ⁵³ بين موضع الكسوف وطالع الكسوف إلى اثنا عشر كنسبته ما بين بدء الكسوف وبين ⁵⁴ معظم تأثيره إلى مقدار الزمان كله فنضرب الساعات الزمانية التي بين موضع الكسوف وطالع الكسوف ⁵⁵ في كل الزمان الذي للكسوف ونقسمه على اثني عشر فما حصل فهو الزمان من ابتداء الكسوف إلى معظم ما يكون فيه

³⁸G om. و

³⁹F's missing folio 34a ends.

⁴⁰B add. وبلاد الروس

⁴¹V وصفاهان

⁴²B الضيرة J; الصيرة V; الضير

⁴³G الجبالكة

⁴⁴B om.

⁴⁵B الموليان F; المولتان

⁴⁶G كابل

⁴⁷F طبرستان وناحيته الشمال من أرض V for Pisces: بلاد حزر instead of ملاز حرد
 See note to translation. جرجان ورمال البربر وبلاد الحزر والسرير إلى نواحي بلاد حزر

⁴⁸B om.

⁴⁹J هذه البروج instead of برج V; برج J

⁵⁰F بلحكم J; كانت بلحكم

⁵¹J om. من ذلك البرج

⁵²J hapl. om. ساعات

⁵³FV om.

⁵⁴J بدء الكسوف وبين instead of الكسوف

⁵⁵J om.

[15] To Scorpio belong the land of al-Ḥijāz, the desert of the Arabs, its border toward Yemen and toward Ṭanja, Qūmis, and Rayy.⁴

[16] To Sagittarius belong Baghdād, Iṣfahān, Ṣaymara, the country of al-Rūs, al-Jibāliya, and the country of Yemen.

[17] To Capricorn belong the country of India, Ethiopia, Makrān, Sind toward Mūltān and toward Omān, al-Ahwāz, and the country of Kābul and Ghūr.

[18] To Aquarius belong Kūfa, al-Sawād and its regions, the country of the Copts, the west of the land of Sind, and the back of al-Ḥijāz toward Najd.

[19] To Pisces belong the desert of Barbar, the cities of al-Ḥazar, al-Sarīr toward the sides of the country of al-Ḥazar.

[20] These countries which are related to those signs are recorded in books, and, from previous experiences concerning <each> one of the countries and its similarity to one of the signs, the judgment on this country from this sign becomes more reliable.

[21] The amount of time with regard to the influence of an eclipse: we look at the hours of <the duration of> the eclipse from the beginning to the clearance, and we take one year for each equinoctial hour of a solar eclipse, and one month for that of a lunar eclipse.⁵ What results is the extent of the time of the influence of the eclipse.

[22] The time with respect to the peak of its influence: the ratio of the seasonal hours which are between the place of the eclipse and the ascendant of the eclipse to twelve is the ratio of <the hours> which are between the beginning of the eclipse and the peak of its influence to the extent of the time of its totality. Thus we multiply the seasonal hours which are between the eclipse and the ascendant of the eclipse by the time of the totality of the eclipse and we divide the <product> by twelve. What results is the time from the beginning of the eclipse to the maximum <influence> in it.⁶

⁴The wording of this section is very close to that of Abū Maṣṣar's *Abbreviation* 1.56.

⁵The same idea is found in *Tetrabiblos* II.6.

⁶The idea is that the time interval (T), in seasonal hours, from the place of an eclipse to that of the ascendant is proportional to the time interval (t) from the beginning to the maximum of its influence. Let the duration of the total eclipse be D , then the relation given is:

$$T : 12 = t : \frac{D}{12}$$

Therefore, $t = \frac{T \times D}{12}$.

According to the Chinese translation, the time obtained is converted into the numbers of years and months in the case of solar eclipses and lunar eclipses respectively.

[23] وأما الكواكب المدبرة⁵⁶ للكسوف فهو المستولي على برج الكسوف وطالع⁵⁷ الكسوف فإن تساوت فيه كواكب فالمقدم صاحب برج الكسوفات⁵⁸ فأبى كوكب كان⁵⁹ له ذلك فهو المدبر للكسوف⁶⁰ ويشاركه الكوكب الذي يقرب منه في الشهادة والكوكب الثابت الذي في درجة الكسوف⁶¹ أو في درجة طالع الكسوف أو في درجة وسط سماء⁶² طالع⁶³ الكسوف والمشرق القريب التشريق والمقيم من الكواكب العلوية فعلي هذا⁶⁴ النظر ربما كان⁶⁵ المدبر للكسوف⁶⁶ كوكبا واحدا وربما كان كوكبين⁶⁷ وثلاثة من المتحررة⁶⁸ والثابتة

G22b

[24] وأما الجنس الذي يؤثر فيه الكسوف فيستدل⁶⁹ بالبرج الذي فيه مدبر الكسوف وصورة ذلك البرج والصورة⁷⁰ التي فيها⁷¹ الكواكب الثابتة من الصور الثمانية والأربعين [25] فإن كان من⁷² البرج الذي⁷³ على صورة الناس كالجوزاء والسنبلة والميزان والدلو والنصف الأول من القوس كان ذلك⁷⁴ الحادث في الإنسان وإن كان في البروج التي هي ذوات الأظلاف كالحمل والثور والجدي كان الحادث في البقر والغنم⁷⁵ وإن كان في بروج نبات⁷⁶ المائية⁷⁷ كالسرطان والحوت⁷⁸ كان ذلك⁷⁹ الحادث في حيوان الماء⁸⁰ وعلى هذا إن كان في بروج الهوام كالعقرب أو كان في بروج السباع البرية⁸¹ كالأسد⁸² وكذلك ننظر⁸³

⁵⁶BJ الكواكب المدبرة instead of الكوكب المدبر

⁵⁷V أو طالع

⁵⁸BJ الكسوف

⁵⁹F om.

⁶⁰G الكسوف

⁶¹J hapl. om. from here to الكسوف before المشرق

⁶²BV وسط السماء ; B add. من

⁶³F om.

⁶⁴V هاذ

⁶⁵J يكون

⁶⁶V الكسوف

⁶⁷V كوكبان

⁶⁸J المتحررة

⁶⁹B add. عليه

⁷⁰FG صورة V ; وللصورة

⁷¹V فيه

⁷²BFJV في

⁷³FJ التي V ; البروج التي

⁷⁴B om.

⁷⁵FJV الغنم والبقر

⁷⁶B om.

⁷⁷FV الماء

⁷⁸B om. كالسرطان والحوت

⁷⁹BFJV om.

⁸⁰B add. ونبات

⁸¹FJ البري

⁸²B add. كان الحادث في ذلك الجنس

⁸³B تنظر

[23] As for the stars which are the rulers of an eclipse, they are the planet having mastery over the sign of the eclipse and <the one over> the ascendant of the eclipse. If several planets are in the same place, the one which is ahead is the lord of the eclipse. Whichever is the planet which has this (lordship) is the ruler of the eclipse. The planet which is near to it in witness helps it. The fixed star which is in the degree of the eclipse or in the degree of the ascendant of the eclipse or in the degree of the midheaven of the ascendant of the eclipse, and the superior planet which is easterly, nearly easterly, and progressive are effective in this consideration. Sometimes <only> one planet becomes the ruler of the eclipse, and sometimes two planets or three planets, and a fixed star.

[24] As for the type in which eclipses give influence, one seeks information <1> in the sign in which the ruler of the eclipse is, <2> the figure of this sign, and <3> the figure in which the fixed stars are, from among the forty eight figures.⁷

[25] If <the eclipse is> in a sign which has the figure of a human being, like Gemini, Virgo, Libra, Aquarius, and the first half of Sagittarius, then the influence is in human beings. If it is in the signs which have cloven hoofs like Aries, Taurus, and Capricorn, the influence is in cattle and sheep. If it is in the signs of watery creatures like Cancer and Pisces, the influence is in the creatures of the water. The same is the case if it is in the signs of reptiles like Scorpio, or in the signs of wild beasts like Leo. Likewise we see

⁷I.e., forty eight constellations of Ptolemy's star catalogue. The following discussion is similar to that in *Tetrabiblos* II.7.

للكواكب⁸⁴ الثابتة من الصور الثمانية والأربعين
 [26] وأيضاً إن كان المدبر⁸⁵ في البروج الأرضية كان الحادث⁸⁶ فيها ينبت من الأرض وإن
 كان في البروج الهوائية كان الحادث في الإنسان وفي⁸⁷ البقر والغنم أيضاً وإن كان في
 البروج⁸⁸ المائية كان الحادث في نبات الماء وهيوانه وإن⁸⁹ كان في البروج النارية كان الحادث
 في الذهب والفضة ومعادن الجواهر⁹⁰
 [27] وأيضاً إن كان المدبر في الصورة التي تدلّ على الحيوان البري وعرضه في الشمال دلّ
 على الزلازل والخسوفات فإن كان في هذه الصورة وعرضه⁹¹ في الجنوب دلّ على الأمطار
 والسيول العظيمة
 [28] وأيضاً إن كان المدبر في برج الاعتدال الربيعي كان الحادث⁹² في ثمار الشجر عند
 خروجها والنبات والأشياء التي تدرك وتنتفع⁹³ بها في الفصل⁹⁴ الربيعي وإن كان في
 الانقلاب الصيفي كان في الثمار والنبات والأشياء التي تدرك وتنتفع بها في الفصل الصيفي⁹⁵
 وإن كان في⁹⁶ الاعتدال الخريفي كان في الثمار والنبات⁹⁷ والأشياء التي تدرك وتنتفع بها في
 الفصل الخريفي وإن كان في المنقلب الشتوي كان في الثمار والنبات والأشياء التي تدرك
 وتنتفع بها في الفصل الشتوي⁹⁸
 [29] وأيضاً فإن⁹⁹ كان المدبر في برج الاعتدالين كان ما يحدث في الهياكل وبيوت
 العبادات وإن كان في برج¹⁰⁰ الانقلابين كان ما يحدث¹⁰¹ تغيير¹⁰² العبادات

⁸⁴JV الكوكب

⁸⁵BJ add. للكسوف

⁸⁶J hapl. om. from here to the next الحادث

⁸⁷V om. في

⁸⁸BFGJ البرج

⁸⁹G om. إن

⁹⁰B ومعادن الجواهر instead of جواهر المعدنية

⁹¹J om. و

⁹²B كان الحادث instead of دل على إن الحادث يكون

⁹³BJV وينتفع passim.

⁹⁴V om. from here to الصيفي

⁹⁵J الفصل الصيفي instead of الخريفي

⁹⁶B add. وإن كان في J hapl. om. from here to the next برج

⁹⁷B om. الثمار والنبات

⁹⁸J om. والأشياء التي تدرك وتنتفع بها في الفصل الشتوي

⁹⁹BV om. ف passim.

¹⁰⁰JV برج

¹⁰¹B add. من

¹⁰²J بغير

for the fixed stars from among the forty eight figures.

[26] Again if the ruler is in <one of> the earthy signs the influence is in whatever grows from the earth. If it is in <one of> the airy signs the influence is in human beings, cattle, and small cattle. Again if <the ruler is> in <one of> the watery signs the influence is in plants of water and its animals. If it is in <one of> the fiery signs the influence is in gold, silver, and mines of precious stones.

[27] Again if the ruler is in a figure which indicates desert animals, and its latitude is in the north, it indicates earthquakes and darkness. Again if <the ruler is> in this figure, and its latitude is in the south, it indicates water and big flood.

[28] Again if the ruler is in the sign of the vernal equinox the influence is in the fruits of trees at their sprouting and the plants and the things which you get and use in the spring season. If it is in the summer solstice <the influence is> in the fruits and plants and the things which you get and use in the summer season. If it is in the autumnal equinox <the influence is> in the fruits and plants and the things which you get and use in the autumn season. If it is in the winter solstice <the influence is> in the fruits and plants and the things which you get and use in the winter season.

[29] Again if the ruler is in <one of> the two equinoctial signs what happens is in temples and houses of worship. If it is in <one of> the two solstitial signs what happens is a change of acts of devotion.

[30] وأيضا فإن¹⁰³ كان المدبر في البروج الثابتة دلّ على الأحداث التي تكون في الأبنية وإن كان في البروج ذوات الجسدين دلّ على الأحداث¹⁰⁴ في الناس وفي الملوك وإن كان في البروج المنقلبة دلّ على الأحداث في الرعية والصغار من الناس

[31] وأيضا إن¹⁰⁵ كان المدبر في كسوف الشمس مغربا وفي خسوف¹⁰⁶ القمر مشرقا فإن الأحداث تكون¹⁰⁷ في الأقلّ من¹⁰⁸ ذلك الجنس وإن كانت¹⁰⁹ على المقابلة كان¹¹⁰ في حدود النصف من ذلك الجنس فإن¹¹¹ كان في كسوف الشمس مشرقا وفي خسوف¹¹² القمر مغربا كان الأحداث في الأكثر¹¹³ من ذلك الجنس¹¹⁴

[32] فأما جنس ذلك¹¹⁵ الحادث فمن¹¹⁶ طبيعة الكوكب المدبر وهو الفاعل للحادث فإن كانت كواكب¹¹⁷ مدبرة فمن امتزاج بعضها ببعض¹¹⁸ ونذكر طبائع الكواكب على إنها¹¹⁹ منفردة في فعلهما¹²⁰ حتى إذا امتزجت طبائع بعضها ببعض ميّزناها بالفكر¹²¹ الصافي والخطر الذي¹²²

[33] زحل¹²³ إذا كان¹²⁴ صاحب التدبير وحده فهو بالجملة¹²⁵ سبب فساد يكون عن برد وأما فعلة الجزئي¹²⁶ الخاص¹²⁷ فإنه إذا كان الحادث في الناس فهو الأمراض الطويلة

G23b

¹⁰³J om. ف

دل على الأحداث instead of كان دليل على الأحداث التي تكون ¹⁰⁴B

فإن ¹⁰⁵B

كسوف ¹⁰⁶F

يكون ¹⁰⁷V

في الأقل من instead of في الأول من V : في أقل ذلك ¹⁰⁸BJ om. ; F

كان ¹⁰⁹B

ذلك ¹¹⁰B add.

وإن ¹¹¹BJV

كسوف ¹¹²F

الأول ¹¹³J

جنس الحادث ¹¹⁴J add.

فأما جنس ذلك instead of والجنس V ; ¹¹⁵B om.

فمن instead of فهو على ¹¹⁶V

فإن كانت كواكب instead of وإن كوكب ¹¹⁷V

امتزجت طبائع ¹¹⁸V om. from here to

على إنها ¹¹⁹J om.

في فعلهما instead of بالفعل ¹²⁰J

بالذكر ¹²¹J

but الجيد ¹²²B in margin. الذي

فرحل ¹²³BF

زحل إذا كان instead of إذا كان زحل ¹²⁴V

بالجملة instead of في الجملة ¹²⁵J

الجزوي ¹²⁶G

الجزوي الخاص instead of الجزوي الخاص به ¹²⁷B

[30] Again if the ruler is in <one of> the fixed signs it indicates influences which happen in buildings. If it is in <one of> the bicorporeal signs it indicates influences in people and kings. If it is in <one of> the tropical signs it indicates influences in citizens and inferior people.

[31] Again if the ruler is westerly at a solar eclipse and easterly at a lunar eclipse, then the influences are less of this type. If it is at a full moon <the influence is> within the limits of this type. If <the ruler is> easterly at a solar eclipse and westerly at a lunar eclipse the influences are more of this type.

[32] As for the type of this influence, whatever is the nature of the ruling planet is effective in the influence. If there are several ruling planets, <the influence is> whatever is their mutual mixture. We have recorded <in what follows> the natures of the planets individually concerning their effect, so that we can judge the mutual mixture of their natures with clear insight and an intelligent view.⁸

[33] When Saturn is the lord of the rulership and its term, then in general it is the cause of corruption which happens from coldness. As for its partial and particular effects, if its influence is in human beings, it is chronic diseases,

⁸The following classification according to the ruling planet is found in *Tetrabiblos* II.8.

والسلّ والذوبان والتأذي بالرطوبات¹²⁸ وانصباب الفضول¹²⁹ وحميات الربيع والحيرة وضيق القلب والخوف والحرن وإذا¹³⁰ كان في البهائم المستعملة كانت الآفة فيها قتلها وعلا¹³¹ تعرض فيها وأما حال الهواء فيعرض فيها¹³² برد شديد مع جمد وضباب ورداه¹³³ الهواء حتى¹³⁴ يحدث الوباء من¹³⁵ تكاثف الغيوم والظلمة والرئق¹³⁶ والدمق ويتولد¹³⁷ من ذلك هوأم¹³⁸ مودية¹³⁹ وأما في الأنهار فزيادة مفرطة ورداة المياه وفي البحار غرق السفن وصعوبة ركوب¹⁴⁰ الماء وأما في النبات¹⁴¹ التي تنبت من الأرض¹⁴² فيعرض فيها عوز وقلة فساد لا سيما في التي¹⁴³ يحتاج إليها الناس ضرورة ووجه الفساد الدود والجراد وكثرة الأمطار وشدة البرد

[34] المشتري إذا كان صاحب التدبير وحده فهو¹⁴⁴ بالجملة ينمي الأشياء وفعلة الخاص¹⁴⁵ أما¹⁴⁶ في الناس فرفعة المراتب وحسن الأحوال¹⁴⁷ والأمن وأما في الأسعار فالخصب وكثرة¹⁴⁸ الأشياء التي يغتدي بها الناس مع سهولة وجودها ورخصها وأما في الدواب المستعملة فالكثرة والزيادة والانتفاع بها وأما في الهواء فلاعتدال والصحة والطيب¹⁴⁹ وأما في المياه والأنهار¹⁵⁰ فلاعتدال

[35] المريح إذا كان صاحب التدبير وحده فهو بالجملة سبب الفساد الذي يكون عن¹⁵¹

¹²⁸J برطوبات

¹²⁹B الفضولات

¹³⁰B وإن

¹³¹FJ الآفة فيها قتلها وعلا instead of علل B ; وعلل FJ

¹³²BFJV فيه

¹³³J وردأت

¹³⁴B add. إنه

¹³⁵V om.

¹³⁶BJV om. والرئق

¹³⁷B فيتولد

¹³⁸J add. كثيرة

¹³⁹J's variants from here to the end of [35] are too many to be noted here.

¹⁴⁰B add. البحر و

¹⁴¹BFV الثمار

¹⁴²B add. بكليتها وأجناسها والنوعها

¹⁴³B في التي instead of الذي

¹⁴⁴J فإنه

¹⁴⁵V add. به

¹⁴⁶J وفعلة الخاص أما instead of وأما أفعالها الخاصة فإنه إذا كان الحادث

¹⁴⁷FGV السلامة ; J add. الحال

¹⁴⁸J وأما في الأسعاد فالخصب وكثرة instead of وبين

¹⁴⁹F والطيبة

¹⁵⁰V الأنهار والمياه

¹⁵¹V من

tuberculosis, dissolution and injury because of moisture, diarrhoeia, quartan fevers, confusion, depression of the heart, fear, and stubbornness. When it is in useful animals the harm in them destroy them and diseases occur in them. As for the condition of the air, severe coldness occurs in it with ice and fog. The air brings about it (coldness) until epidemics from the consolidation of mist, darkness, cloud, and snow-storm occur, and killing reptiles are born because of this. As for rivers, <when the influence is in> excessive increase and ruin of water, ship wreck in the sea, and difficulty of going by water. As for <when it is> in plants which are grown from the earth, poverty, shortage, and corruption spread over them, and especially over those things which people need as necessities. Worms and locusts spread, and there are abundant rains and severe coldness.

[34] When Jupiter is the lord of rulership and its term, then in general it makes things flourish. Particular effects — as for <when it is> in people, <there occur> a rise in rank, good conditions, and health; As for <when it is> in prices, fertility and an abundance of things which people obtain easily, their excellence, and their cheapness; as for <when it is> in useful animals, <there occur> abundance, increase, and the utilization of them; as for <when it is> in air, <there occur> moderateness, soundness, and goodness; as for <when it is> in water and rivers, <there occurs> moderateness.

[35] When Mars is the lord of rulership and its term, then in general it is the cause of the corruption which is from

اليبس وأفعاله الجزئية أمّا في الناس فيحدث فيهم حروب وقتن وموت¹⁵² فجأة¹⁵³ وأمراض
تكون مع¹⁵⁴ حميات الغبّ وقذف الدم وكثرة اللصوص وقطع¹⁵⁵ الطريق وأمّا في الهواء
فالحرّ الشديد والرياح الحارّة وقلة الأمطار وظهور النيران والشمب وأمّا في البحر فغرق
السفن بغتة¹⁵⁶ عن رياح مختلفة مضطربة وأمّا في المياه فنقصانها وجفاف العيون وأمّا في
الثمار والنبات فعلة وفاسد عن الحرّ أو رياح حارّة مفسدة

[36] الزهرة إذا كانت صاحبة التدبير وحدها فهي بالجملة¹⁵⁷ تحدث شيها بها يحدث
المشتري وفعلا الخاص¹⁵⁸ التمتع بالنساء وكثرة التزويج والأولاد وكثرة¹⁵⁹ السرور واللّهو
[37] عطارد إذا كان صاحب التدبير وحده¹⁶⁰ فهو بالجملة¹⁶¹ إذا مزج كوكبا شاكل
طبائعه وأمّا فعله الخاص¹⁶² فتحرّيكه الأشياء¹⁶³ أكثر من سائر الكواكب وفعله في الناس
الحدة¹⁶⁴ واللفظ¹⁶⁵ في الحيل¹⁶⁶ وهو صاحب قطع الطريق والسرقات وسبب الأمراض
اليابسة والحميات التي تنوب في كلّ يوم والسعال والسلّ والقذف وله الكهانة والنبوة إذا
وقع في الطالع أو في التاسع أو في¹⁶⁷ العاشر أو الحادي عشر وهو في¹⁶⁸ أكثر قواه الذاتية
والعرضية والتاسع في هذا الباب أقوى وليبس مزاجه وسرعة حركته¹⁶⁹ يحدث في الهواء
خاصة رياحا مضطربة ورعودا وبروقا وصواعق¹⁷⁰ وزلازل وفسادا¹⁷¹ في الحيوان والنبات
المستعملة المحتاجة إليها

[38] أمّا¹⁷² الزيادة والنقصان الجزئي¹⁷³ في الأحداث فإنّها¹⁷⁴ تعرف من الاجتماعات

G24a

¹⁵²G الموت

¹⁵³B الفجأة

¹⁵⁴B من

¹⁵⁵B وقتاع

¹⁵⁶B بغتته ; V om.

¹⁵⁷J بالجملة instead of في الجملة

¹⁵⁸B add. بها

¹⁵⁹B والأولاد وكثرة instead of والتوالد وظهور

¹⁶⁰BJ om.

¹⁶¹B om. بالجملة

¹⁶²B add. به

¹⁶³BJ للأشياء

¹⁶⁴BF الحدة ; J om. ; V unreadable.

¹⁶⁵J الحدة واللفظ instead of فهو حاد جدا أقوى لطيف

¹⁶⁶V في الحيل instead of والهيل

¹⁶⁷J om.

¹⁶⁸V على

¹⁶⁹BFV وحركته

¹⁷⁰B om.

¹⁷¹J وفساد

¹⁷²J add. في

¹⁷³B الجزوي ; G الجزري

¹⁷⁴B فإنها

dryness. Particular effects — as for <when it is> in human beings, < there occur> wars, riots, sudden death, and diseases which happen together with fever every other day, discharge of blood, and an abundance of robbers and highway robbery; as for <when it is> in the air, <there occur> violent heat and hot winds, few rains, the appearance of conflagrations and meteors; as for <when it is> in the sea, <there occur> sudden sinking of ships by various and disordered winds; as for <when it is> in the water: its shortage, and a dryness of the eyes; as for <when it is> in fruits and plants, <there occur> disease and rotteness because of the heat or hot and foul winds.

[36] When Venus is the lord of rulership and its term, then in general it causes things similar to those which Jupiter causes. Its particular effects are the discharge <of menstruation> in women, an abundance of marrying and children, and much joy and amusement.

[37] When Mercury is the lord of rulership and its term, then in general when it mixes with a planet it takes over the planets' effects. As for its particular effects, its moving of things is more abundant than <that of> of the rest of the planets. Its effects among people are keenness and subtle tricks, and it is the lord of highway robbery and stealing, the cause of drying and feverish diseases which take place every day, coughing, tuberculosis, and exhaustion. To it belong divination and prophecy when it happens to be in the ascendant or in the ninth or tenth or eleventh <place> and is in most of its essential and accidental powers. The ninth in this group is the strongest. Because of the dryness of its temperament and the swiftness of its motion there occur in the air violent winds, thunders, lightnings, thunderbolts, and earthquakes, and corruption in useful animals and plants which are needed.

[38] As for partial increase and decrease in the happenings, they are known from the conjunctions

G24b والاستقبالات الواقعة في برج الكسوف أو طالع الكسوف أو موضع الكوكب المدبر¹⁷⁵ للكسوف¹⁷⁶ إذا سعدت بالكوكب المدبر إن كان سعدا أو نحست به إن كان نحسا ومن تشريق الكوكب المدبر أو¹⁷⁷ تغريبه أو وقوفه أو مقابله وكان¹⁷⁸ ناظرا¹⁷⁹ إلى طالع الاجتماع أو الاستقبال وطالع الاجتماع والاستقبال¹⁸⁰ واقع على ما قلنا أو ناظر¹⁸¹ إلى برج الكسوف أو طالع الكسوف فإنه إذا كان مشرقا¹⁸² أو واقفا كان عنه¹⁸³ زيادة¹⁸⁴ الأحداث وإذا¹⁸⁵ كان راجعا أو مقابلا للشمس كان عنه النقصان [39] وقوع الكسوف في أوتاد¹⁸⁶ طالع المولود¹⁸⁷ يضرّ بذلك الوتد كمن¹⁸⁸ يقع في طالع فيضرّ ببدنه أو في العاشر¹⁸⁹ فيضرّ بأحوال سلطانه وعلى هذا¹⁹⁰ الوتدان الباقيان¹⁹¹ [40] وقوع الكسوف في موضع النيرين من مولد أو في مقابلهما¹⁹² يضرّ بالمولود وأما¹⁹³ كسوف الشمس ففي موضع الشمس¹⁹⁴ من المولد أو¹⁹⁵ مقابله وأما كسوف القمر ففي¹⁹⁶ موضع القمر من المولد أو¹⁹⁷ مقابله¹⁹⁸

الكواكب المدبرة¹⁷⁵ V

¹⁷⁶ V om. from here to أو نحست به إن

¹⁷⁷ B و

¹⁷⁸ V أو كان

وكانت ناظرة¹⁷⁹ FJ

¹⁸⁰ J om. وطالع الاجتماع والاستقبال

أو ناظر instead of إذا كانت أرباب حظوظه ناظر¹⁸¹ J

شرقا¹⁸² B

كانت أنه V ; عنه ¹⁸³ J om.

في ¹⁸⁴ J add.

وإن ¹⁸⁵ V

من ¹⁸⁶ V add.

مولد ¹⁸⁷ J

فمن ¹⁸⁸ J

طالع ¹⁸⁹ J add.

في ¹⁹⁰ J add.

فيما يخيض بهما V add. ; الوتدين الباقيين ¹⁹¹ F

مقابله ¹⁹² J

و ¹⁹³ F om.

ففي موضع الشمس ¹⁹⁴ J om.

في ¹⁹⁵ B add.

ف ¹⁹⁶ F om.

في ¹⁹⁷ B add.

اتصل أحد النيرين بعد انصرافه من الكسوف بكوكب يضرّ بذلك الكوكب ¹⁹⁸ V add.

وربما عليه ذلك الكوكب من أحباس الناس

and the oppositions situated in the sign of the eclipse, or from the ascendant of the eclipse, or from the position of the planet ruling the eclipse. When they are friendly to the ruling planet if this is benefic, or when they are hostile to it if this is malefic, <there is an decrease of the effects>⁹. <They are known> from the easterliness of the ruling planet or its westernliness or its station or its opposition, while <the planet> is aspecting the ascendant of the conjunction or the opposition, and the ascendant of the conjunction or the opposition is situated in whichever places we have mentioned, or <the planet> is aspecting the sign of the eclipse or the ascendant of the eclipse. When it is easterly or stationary there is an increase of occurrences from it; when it is retrograde or in opposition to the Sun there is a decrease from it.

[39] The occurrence of an eclipse in <one of> the cardines of the ascendant of the native gives harm according to the cardine; for example, the eclipse which occurs in the ascendant gives harm to his body, or one in the tenth place gives harm to the condition of his master. This is the case with the other two cardines.

[40] The occurrence of an eclipse in the place of <one of> the two luminaries in the nativity or in <one of> their opposite places gives harm to the native. As for an eclipse of the Sun, it is in the place of the Sun in the nativity or at its opposite place. As for an eclipse of the Moon, it is in the place of the Moon in the nativity or at its opposite place.

⁹Supplied by the Chinese translation.

الباب العاشر في دلالات¹ علامات² الجوّ

[1] ذوات الأذنان والبوقات والجواء³ طبائعها يقوم مقام طبيعة المَرِيخ وعطارد من الحروب⁴ والأحراق⁵ والزلازل والأعراض التي تعرض عنها ويستدلّ على المواضع التي يحدث فيها الأحداث بمواضعها من البروج وبالمواضع التي ينتهي هذا الأحداث إلى وسط مائها⁶ فإذا ظهرت هذه الأشياء مشرقة كان الحادث عنها سريعا وإن⁷ كانت مغربة كان الحادث عنها بطيئا والشمس إذا طلعت أو غابت وهي⁸ لا يسترها شيء دلّت على الصحو وإن كان⁹ دوائرها مختلفة الألوان أو مائلة إلى الحمرة النارية وكان شعاع الشمس ممتدا طويلا دلّت على رياح شديدة فإن طلعت سودا¹⁰ أو مائلة إلى الخضرة أو غابت مع سحب أو كانت¹¹ حولها هالة دلّت على هواء شات¹² ومطر¹³

G25a

[2] يتفق موضع¹⁴ القمر قبل الاجتماع بثلاثة أيام أو قبل الاستقبال أو قبل انتصاف الضوء فإن ظهر رقيقا صافيا ولم يكن حوله شيء دلّ على صحو فإن¹⁵ كان أحمر أو كانت¹⁶ دوائره تتحرك¹⁷ دلّ على هبوب الرياح وإن كان أسود أو أخضر¹⁸ غريطا دلّ على هواء شات¹⁹ وأمطار

[3] الكوكب²⁰ الثابتة النيرة إذا رأيناها أعظم ممّا جرت العادة به²¹ دلّ على هبوب الرياح انقضاء²² الكواكب وجزئها إن كانت من جهة²³ واحدة دلّ على هبوب الرياح من

¹BFJ دلالة

²V om.

³F في ; والخوابي B add.

⁴B الحرب

⁵V add. والحر

⁶B om. ها

⁷J وإذا

⁸BFJV add. صافية

⁹BFJV صحو وإن كانت

¹⁰V سوادا

¹¹B كان

¹²FGJ شاتي

¹³V والأمطار

¹⁴J تتفق مواضع

¹⁵BJV وإن

¹⁶B وكانت J ; أو كان G ; ظهرت

¹⁷G يتحرك

¹⁸V أسودا أو أخدرا

¹⁹FJ شاتي passim.

²⁰V om.

²¹B جرت العادة به instead of يجب إن يكون

²²J add. من

²³B إن كانت من جهة instead of في جهة

Chapter Ten: On the Indications of the Conditions of the Sky ¹

[1] The natures of comets and heavy showers in the atmosphere take the place of the natures of Mars and Mercury concerning wars, fires, earthquakes, and accidents which are caused by them. One is informed of the regions in which these happenings occur by their places among the signs and by the places which these happenings reach toward the midheaven. When these things appear in the east, what happens because of them is immediate; when they are in the west, what happens because of them is later. When the Sun rises or sets² with nothing to cover it, it indicates cloudlessness; if its disk changes colour or turns to fiery red, and the rays of the Sun are spreading far, it indicates violent winds; if it rises with a black colour or sets with clouds or if there is a halo around it, it indicates wind and rain in winter.³

[2] The position of the Moon three days before a conjunction or before an opposition or before a half moon is to be examined: if it looks gentle and clear while nothing is around it, it indicates cloudlessness; if it is red or its disk trembles, it indicates strong winds; if it is black or green and coarse, it indicates wind and rain in winter.

[3] When we see a bright fixed star bigger than usual, it indicates strong winds.⁴ If the shooting of stars and their degree is from one direction it indicates winds from

¹This topic is discussed in *Tetrabiblos* II.13.

²BFJV add 'and it is clear'.

³Cf. *Tetrabiblos* II.13, page 213.

⁴Cf. *Tetrabiblos* II.13, page 217.

تلك الجهة وإن كانت من²⁴ جهات دل²⁵ على رياح غير منتظمة
[4] قوس قزح إذا ظهرت²⁶ في وقت صحو دلت²⁷ على هواء شات²⁸ وإذا²⁹ ظهرت في
وقت³⁰ هواء شات دلت على صحو

الباب حادي عشر في القرانات

[1] إن لأكثر أهل هذه¹ الصناعة في الحكم العام² طريقة أخرى وهي من³ قران المشتري
وزحل⁴ والفرس أحكمهم فيه اعتقاداً وأشدّهم به⁵ تمسكاً⁶ لاجتماع الخير والشرّ على زعمهم
من اقتران هذين الكوكبين وهم يسّرون كلّ واحد من المشتري وزحل⁷ بوسط مسيرة شمّ
يدعون على هذا البناء إنهما يقتربان في كلّ مثلثة اثني عشر قرانا وفي بعض الأوقات ثلاثة
عشر قرانا⁸ ما بين كلّ قرانين عشرون⁹ سنة بالتقريب ويؤرّخون به التقاويم من القران
الكائن¹⁰ في أول المثلثة إلى الكائن¹¹ في أول¹² مثلثة أخرى
[2] ولو صحّت لنا هذه الطريقة لكنا نكفي مؤناً كثيرة من الاهتمام بتعاديل الكواكب
وتقاويمها وإذا كان الاعتماد على مواضعهما¹³ المقومة لم يضبط عدد قرانهما في المثلثات ولا
عدد الأيام والسنين التي¹⁴ بين القرانات¹⁵ ولا يكاد يتحصّل لنا طالع الوقت في قران هذين
الكوكبين لبطؤ سيرهما وصعوبة¹⁶ الوقوف على أحوالهما المتعلقة بالرصد بالتحقيق¹⁷
[3] فجعلوا طالع السنة التي يتفق فيها القران طالع القران وحكموا على موجبات القران

G25b

²⁴B في

²⁵V جهات دل instead of جهات محتلفة دلت

²⁶B ظهر

²⁷BG دل

²⁸V شاتي passim.

²⁹B وإن

³⁰B om.

¹B om.

²FGJ العامي

³J om.

⁴B الزحل والمشتري

⁵F om.

⁶J به ; V om. تمسكا به

⁷B om. من المشتري وزحل ; V instead of منهما ; من المشتري وزحل

⁸V om. وفي بعض الأوقات ثلاثة عشر قرانا

⁹J عشرين

¹⁰B om.

¹¹B مثلثة ما إلى القران الكائن

¹²BJ om.

¹³B مواضعهما and corrects as مواضعها ; G مواضعها

¹⁴F om.

¹⁵J القرانين

¹⁶B ولعسر

¹⁷B بالتحقيق instead of والتحقق

this direction. If it is from several directions it indicates winds without order.

[4] When a rainbow appears when there are no clouds, it indicates air and rains in the winter. If it appears in the time of the winter air, it indicates cloudlessness.

Chapter Eleven: On Conjunctions⁵

[1] Many people of this art have another method in general judgment. It is by means of the conjunction of Jupiter and Saturn. The Persians are the wisest of them in their conviction, and the most devoted to bringing together happiness and misfortune through it, according to their claim, from the conjunctions of these two planets. They set in motion each one of Jupiter and Saturn with their mean motion and they lay down the following scheme — the two <planets> make twelve conjunctions in each triplicity and sometimes thirteen conjunctions; what is between two conjunctions is roughly twenty years. They fix chronology by it from the conjunction occurring at the beginning of a triplicity to the conjunction occurring at the beginning of another triplicity.

[2] If this method were correct for us, we could spare much trouble in worrying about the equations of the planets and their correction. When there is dependence on the corrected positions of the two <planets>, the number of the conjunctions of the two <planets> in the triplicities could not be grasped, neither could the days and years which are between the conjunctions nor the ascendant of the time of the conjunction of the two planets be obtained, because of the slowness of their motion and because of the difficulty of inquiring into their conditions which are dependent on precise observation.

[3] Thus they made the ascendant of the year in which the conjunction occurs the ascendant of the conjunction, and they judged what things are caused by the conjunction

⁵This topic is a new development of Persian-Arabic astrology.

من ذلك الطالع كما يحكم على سائر الحداثات من طوابع مبادئها فإذا انصفنا¹⁸ أنفسنا علمنا أن ذلك طالع مستعار إلا أننا نتبع القوم في رأيهم ونجاملهم في العشرة ونساعدهم على مذهبهم ولا نبعد كل البعد إن¹⁹ لقران²⁰ كرتي فلك²¹ تدويرهما تأثيراً²² في العالم فنختار من كلامهم ما هو أقرب إلى الظن وأميل إلى القياس

[4] وإن²³ اتفق قران بوسط المسير نظرنا إلى²⁴ وقت القران من²⁵ المستولي على صاحبه وهو الأقرب إلى²⁶ ذروة فلك تدويره ومن²⁷ أولى بموضعه ذلك عند قرانهما²⁸ فهو المدبر لذلك القران فإن كان زحل دلّ على الضنك والضيّق²⁹ والقحط وكثرة الغموم³⁰ والأحزان والحيرة في الأمور وإن كان المشتري دلّ على الخصب والخير والأمن والسعادة

[5] ثمّ ننظر³¹ إلى طالع القران الذي³² أنه طالع السنة³³ أي الكواكب فيه أغلب قوّة وأكثر شهادة فحكمنا على ذلك القران بالحكم المجمل من طبيعة ذلك الكوكب فإن كان زحل حكمنا بما قلنا من الحيرة والضيّق وتعسر³⁴ الأمور وكثرة الغموم³⁵ وأحوال زحليّة³⁶ وإن كان المشتري فبالأمن والخصب³⁷ وكثرة الخيرات وسهولة أمر المعاش وإن كان المريخ فبالجور والظلم³⁸ والتلصص وسفك الدماء والغارات والحريق وإن كانت الزهرة فبقوّة أمر النساء والخصيان وكثرة اللهو والغناء والنكاح والتمتع³⁹ وإن كان عطارد فبقوّة أمر الكتاب والتجارة وأصحاب الصناعات والعبيد والأماء وإن كانت الشمس فبقوّة أمر السلاطين⁴⁰ والأشراف

¹⁸BV add. من

¹⁹J لأن

²⁰V القران

²¹BJ om. ; V فلكي

²²J تأثير

²³BFJ V ; وإذا

²⁴BJ om. ; FV في

²⁵J و

²⁶F in margin. إلى but من G ; من

²⁷V add. هو

²⁸BF om. عند قرانهما ; J om. عند قرانهما

²⁹BFJV الضيق والذنك

³⁰BFJV الهموم

³¹J ينظر

³²BFJV add. قلنا

³³B add. التي يكون فيها القران

³⁴B add. في

³⁵BFJV الهموم

³⁶J والأحوال الزحلية

³⁷JV بالخصب والأمن

³⁸B فبالظلم والجور

³⁹V add. بالنساء

⁴⁰G in margin; JV السلاطين

from this ascendant, just as judgments are made concerning the other things that happen from the ascendants of the beginnings of these <happenings>. When we are true to ourselves we know that this ascendant is artificial, but we follow the people in their opinion, and we are polite to them in associating <with them> and we support them concerning their belief, and we do not think it utterly impossible that a conjunction of the two spheres of the orbs of the epicycles of two has influence in the world. Thus we choose from their sayings what is closer to <our> thought and what is more inclined to analogy (*qiyās*).

[4] If a conjunction in mean motion happens to occur, we see, at the time of the conjunction, which <of the two> has mastery over its (i.e., the conjunction's) lord, which is nearer to the highest point of the orb of its epicycle. Whichever is ruling in its place at the time of their conjunction is the ruler of this conjunction. If it is Saturn, it indicates distress, anxiety, want of rain, many griefs, sadness, and helplessness in businesses. If it is Jupiter, it indicates fertility, joy, peace, and happiness.

[5] Then we look at the ascendant of the conjunction, i.e., the ascendant of the year, which of the planets in it is greatest in power and most abundant in witness, and we judge this conjunction by general knowledge of the nature of this planet. If it is Saturn, we judge, according to what we have said, helplessness, anxiety, difficulty in business, many griefs, and the conditions belonging to Saturn. If it is Jupiter, peace, fertility, many joys, and easiness of things of life. If it is Mars, injustice, oppression, robbery, bloodshed, invasion, and fire. If it is Venus, power in the matter of women and eunuchs, many amusements, wealth, marriage, and enjoyment. If it is Mercury, power in the matter of scribes, traders, and masters of arts, slaves, and female slaves. If it is the Sun, power in the matter of authority and nobles

G26a

والمملوك⁴¹ والمنتمين إليهم والمتعزين بهم⁴² وإن كان القمر فبقوة أمور⁴³ الرعية والخدم وصحة الأبدان⁴⁴ وقوتها وورود الأخبار⁴⁵ من النواحي

[6] فإذا امتزج الكوكبان حكمنا بحسب امتزاجهما كامتزاج الشمس والمشتري فيدلان على الملوك العادلة المنصفة المحسنة إلى الخدم والرعية⁴⁶ وامتزاج الشمس والمريخ فيدلان على جور الملوك وقلة انصافهم ورحمتهم على الرعية والضعفاء في مملكتهم وامتزاج الزهرة⁴⁷ والمريخ فيدلان على الفجر والزنا وامتزاج المريخ وعطارد فيدلان على السعادات والحيل والكذب⁴⁸ وامتزاج المشتري وأحد النحسين فيدلان على سوء سريرة⁴⁹ أهل النسك والقضاة ومن يظن فيهم الصلاح وامتزاج الزهرة والقمر فيدلان على كثرة التوالد⁵⁰ وكثرة الأخبار السارة وامتزاج القمر وعطارد فيدلان على⁵¹ الفصاحة والمناظرات وحدة الخواطر وجودة الفكر⁵² والذهن وامتزاج الزهرة وعطارد فيدلان على قول الأشعار وتعلم⁵³ الغناء والألحان ونقر⁵⁴ الأوتار⁵⁵ وعلى الجملة⁵⁶ عطارد إذا مازج كوكبا من الكواكب قوي دلالته⁵⁷ وأعانه على فعله وشاكره فيها يصدد عنه من التأثير

[7] ينظر من هذه⁵⁸ الطالع في حال طبقات الناس كما تقدم ذكرنا له في الباب الثاني من هذه المقالة وعلى⁵⁹ تلك الطريقة فلا فرق بينهما إلا أن الحكم في هذا أعم دلالة وأطول زمانا وفي ذلك أخص دلالة وأقصر زمانا

[8] نريد⁶⁰ طالع القران وبرج القران لكل سنة برجا⁶¹ فيكون الطالع وبرج القران دليلي السنة الأولى والثاني من طالع القران والثاني من برج القران دليلي السنة الثانية وعلى هذا النسق والنظام ثم تتفقد في كل سنة برجى الانتهاء وصاحبهما ومخالطهما بالسعود والنحوس

⁴¹BV والملوك والأشراف

⁴²J عليهم

⁴³J أمور

⁴⁴B add. سلامتها and om. وقوتها

⁴⁵F أخبار

⁴⁶B hapl. om. from here to the next الرعية

⁴⁷B repeats الزهرة

⁴⁸B والكذب والنميمة والحيل

⁴⁹JV سريرة

⁵⁰B add. والتناسل and om. the next وكثرة

⁵¹J hapl. om. from her to the next على

⁵²B om.

⁵³B وتعليم

⁵⁴B add. وتحريك

⁵⁵B add. والمزامير

⁵⁶B add. فإن

⁵⁷J دلالته

⁵⁸JV هذا

⁵⁹V om. و

⁶⁰J تدير

⁶¹FJ برج

and kings, and their relatives and those who are boasting of them. If it is the Moon, power in the matters of subjects, servants, health and soundness and power of body, and the coming of news from <all> directions.

[6] If two planets are mixed we judge according to their mixture.
 <Examples:> The mixture of the Sun and Jupiter: they indicate kings who are fair, righteous, and kind to servants and subjects. The mixture of the Sun and Mars: they indicate the oppression of kings, their lack of fairness and <lack> of mercy to their subjects, and weakness in their rulership. The mixture of Venus and Mars: they indicate immorality and adultery. The mixture of Mars and Mercury: they indicate slanders, tricks, and lies. The mixture of Jupiter and one of the malefics: they indicate evil hearts in men of piety and justice and in those who are believed to have righteousness. The mixture of Venus and the Moon: they indicate many births and much good news. The mixture of the Moon and Mercury: they indicate eloquence, quarrels, sharpness of thought, and excellence of ideas and mind. The mixture of Venus and Mercury: they indicate the saying of mottos, the study of songs and melody, and the plucking of strings. In general when Mercury mixes with one of the planets, it makes its indication stronger and it (Mercury) helps in its (the planet's) effectiveness and it (Mercury) participates in whatever influence it (the planet) causes.

[7] In this the ascendant is considered concerning the conditions of the social class of men just as we mentioned before in the second chapter of this book. In that way there is no difference between the two, except that the judgment in this <chapter> is more general in its indications and longer in its period while the indications in that <chapter> is more specific and shorter in its period.

[8] We carefully note the ascendant of the conjunction and the sign of the conjunction — each year has one sign. Then the ascendant and the sign of the conjunction are the two indicators of the first year. The second place from the ascendant and the second sign from the sign of the conjunction are the two indicators of the second year. <For the rest one proceeds> in this manner and in this order. Thereafter we examine, in each year, the two signs of the *intihā*'s and the lords of the two <signs>, and what is in association with the two concerning good fortune and misfortune.

G26b

فبحكم⁶² للسنة⁶³ بحسب ذلك وبحسب موجبات طالع السنة والسالحده
 [9] وليعلم⁶⁴ أنّ في الحكم على ذلك حين يختلط بعض⁶⁵ الأدلّاء⁶⁶ ببعض⁶⁷ ويمتزج
 السعود بالنحوس⁶⁸ فيحتاج⁶⁹ إلى خاطر ذكي وفطنة⁷⁰ صافية وقرحة⁷¹ جيّدة حتّى تميّز⁷²
 الأقوى من الأضعف فيحكم بحسب قوّة الغالب منها إذا قوبل الشرّ بالخير⁷³ والقوّة بالضعف
 والسعادة بالنحوسة⁷⁴ والشهادة بالغرابة فأما إذا كثرت⁷⁵ دلائل الخير أو⁷⁶ الشرّ وقلّت دلائل
 الضدّ فالحكم على الظاهر والغالب منها سهل قريب
 [10] متى وجدنا في صورة طالع القران كوكبا في أكثر قواه الذاتية والعرضيّة يسعده
 أكثر الكواكب الآخر وتمازجه بالنظر أو⁷⁷ الاتّصال وموضعه⁷⁸ في⁷⁹ التاسع والعاشر
 والحادي عشر والطلع أقوى وفي الثالث والثاني⁸⁰ عشر والسادس أضعف حكمنا بظهور
 متغلّب في ذلك القران من طبيعة الكوكب فإن⁸¹ كان في الأوتاد أو⁸² ما يليها كان من أهل
 الدولة والملة⁸³ الحاضرة وإن كان في الثالث والتاسع والثاني عشر والسادس كان مبنا⁸⁴ لتلك
 الدولة أو⁸⁵ الملة فإن كان ذلك زحل كان شيخا⁸⁶ بعيد الغور دقيق النظر من أهل البيوتات
 القديمة وإن كان المشتري كان من أهل الورع والصلاح أو متحلّنا بهذه الحلية وإن كان

⁶²F فيحكم J: والنظام

⁶³V السنة

⁶⁴V نعلم

⁶⁵V بعضي

⁶⁶B الأولة

⁶⁷JV بعضا

⁶⁸V add. دلائل الخير بدلائل الشر

⁶⁹BV om. ف

⁷⁰JV وفكرة

⁷¹B instead of وقرحة صافية وقرحة صافية وفكرة

⁷²B غير V: يميز

⁷³B الخير بالشر

⁷⁴BFJV om. والسعادة بالنحوسة

⁷⁵V om. منها سهل قريب

⁷⁶J و

⁷⁷FJ و

⁷⁸J om. ه

⁷⁹F om.

⁸⁰F instead of الثالث والثاني وفي الثاني

⁸¹J om. ف

⁸²BFJV و

⁸³F أو الملة

⁸⁴FG مبانيا

⁸⁵V و

⁸⁶B add. كبيرا

Then we judge for the year in accordance with this and in accordance with what is necessary because of the ascendant of the year and the lord of the year (*sālkhudāh*).

[9] Let it be known that, in judging this, when some of the indicators are mixed with others and the benefics mix with the malefics, then it requires intelligent thought, clear insight, and good talent in order to distinguish the powerful from the weak. Then one should judge according to the power of the most predominant of them, when the unhappy one is received by the happy one, the strong one by the weak one, the fortunate one by the unfortunate one, one with witnesses by one without. When the indications of the happy one or the unhappy one are more and the indications of the opposite are less, then the judgment of the master and the ruler among them is easy and simple.

[10] When we find in the figure of the ascendant of the conjunction a planet which has the most essential and accidental powers, and with which most of other planets are friendly and mixing with it by aspect or application — its position is strongest in the ninth, the tenth, the eleventh, and the ascendant, and weakest in the third, twelfth, and sixth <places> — then we judge the appearance of the ruling conqueror in this conjunction from the nature of the planet. Then if it (the conjunction) is in <one of> the cardines or the succedents, he is from the family of a dynasty and a settled religion. If it is in the third or ninth or twelfth or sixth, there is a building of that dynasty or religion. If it is Saturn, he is the head of a tribe (*šaiḵh*) with great profundity and precise insight from a family of old houses. If it is Jupiter, he is from a family of piety and righteousness or adorned with these ornaments. If it is

المريخ كان ظلوماً⁸⁷ غشوماً قتلاً سقاً للدماء وإن كانت الزهرة كان متديناً عابداً عفيفاً وإن كان عطارد كان منطيقاً فصيحاً متنبياً صاحب آيات وعجابت وإن كان الشمس كان سلطاناً قوياً وإن كان القمر كان من أفناء⁸⁸ الناس⁸⁹

[11] والوقت في ذلك ما بين الطالع وموضع⁹⁰ القران أو ما بين الطالع وموضع الكوكب على أن كل⁹¹ برج سنة وكل⁹² درجة بحصتها وطالع⁹³ السنة التي ينظر⁹⁴ فيها أمر ذلك المتغلب وقوته وبرج الانتهاء من طالع القران⁹⁵ كالمبدء والمولد⁹⁶ لذلك الأمر⁹⁷

G27a [12]⁹⁸ وهذه⁹⁹ قرانات هذين الكوكبين بوسط مسيرهما في المثلثات المائية وإلى إنقضاء¹⁰⁰ المثلثات الأربع¹⁰¹

⁸⁷BG ظلوماً

⁸⁸B أفناء

⁸⁹J بالناس

⁹⁰J hapl. om. from here to the next وموضع

⁹¹BJ لكل

⁹²B ولكل

⁹³V فطالع

⁹⁴J تنظر

⁹⁵V om. هما

⁹⁶B والمولد أو المولد

⁹⁷G in margin from here to the end of [12].

⁹⁸F om. [12] and ends this chapter here.

⁹⁹B add. صورة

¹⁰⁰J om. المائية وإلى إنقضاء

¹⁰¹G ends this chapter here. B add. في الصفحتين التين تليان هذه الصفحة J add. بالجدول

Mars, he is wrong, unjust, a killer, and a bloodshedder. If it is Venus, he is pious, a worshipper, and decent. If it is Mercury, he is eloquent, clear in language, a prophet, a possessor of miracles and wonders. If it is the Sun, he is an authority and powerful. If it is the Moon, he is a man who annihilates men.

[11] The time for this is <measured by> what is between the ascendant and the place of the conjunction or what is between the ascendant and the place of the <ruling> planet, on the condition that each sign is one year and each degree is according to its particularity. The ascendant of the year in which are seen the matter of this ruler and his power, and the sign of the *intihā'* from the ascendant of the conjunction of the two (i.e., Saturn and Jupiter) is like the starting point and the birth of this matter.

[12] These are the conjunctions of these two planets in their mean motion in the watery triplicities and up to the end of the four triplicities.

قران زحل والمشرقي بوسط مسيرهما في المثلثة المائية									
عدد	أيام قبل نصف نهار يوم الثلاثاء ليزدجرد ¹	ساعات	دقائق	ثوان	عدد	بروج	درج	دقائق	ثوان
ا	٢٢٤٠٠	ط	مه	نبح	ا	ز	ح	ي	ج
ب	١٥١٥٠	ك	لد	ل	ب	ج	ب	له	كد
ج	٧٩٠١	ز	كج	ز	ج	يا	ه	ح	مد
د	٦٥١	يح	يا	مه	د	ز	ز	كو	د
ه	بعد منه								
ه	٦٥٩٨	يح	نط	لح	ه	ج	ط	نا	كد
و	١٣٨٤٨	ح	يا	ا	و	يا	يب	يو	مد
ز	٢١٠٩٨	كا	كب	كج	ز	ز	يد	مب	د
ح	٢٨٣٤٧	ي	لج	مو	ح	ج	يز	ز	كد
ط	٣٥٥٩٦	كج	مه	ط	ط	يا	يط	لب	مد
ي	٤٢٨٤٦	يب	نو	لا	ي	ز	كا	نبح	د
يا	٥٠٠٩٦	ب	ز ¹⁰⁴	نه ¹⁰⁵	يا	ج	كد	كج	كه
يب	٥٧٣٤٥	يه	يط	يز	يب	يا	كو	مح	مه
يج	٦٤٥٩٥	د	ل	لط	يج	ز	كط	يد	ه
قران زحل والمشرقي بوسط مسيرهما في المثلثة النارية									
عدد	أيام بعد نصف نهار يوم الثلاثاء ليزدجرد	ساعات	دقائق	ثوان	عدد	بروج	درج	دقائق	ثوان
يد	٧١٨٤٤	يز	مب	ا	ا	د	ا	لط ²	كه
يه	٧٩٠٩٤	و	نبح	كد	ب	ح	د	د	مه
يو	٨٦٣٤٣	ك	د	مز	ج	ح	و	ل	ه
يز	٩٣٥٩٣	ط	يو	ي	د	د	ح	نه	كه
يح	١٠٠٨٤٢	كب	كز	لج	ه	ح	يا	ك	مه
يط	١٠٨٠٩٢	يا	لح	نه	و	ح	يج	مو	و
ك	١١٥٣٤٢	ح	ن	يع	ز	د	يو	يا	كو
كا	١٢٢٥٩١	يد	ا	ما	ح	ح	يع	لو	مو
كب	١٢٩٨٤١	ج	يج	ج	ط	ح	كب	ب	و
كج	١٣٧٠٩٠	يو	كد	كه	ي	د	كج	كز	كو
كد	١٤٤٣٤٠	ه	له	مط	يا ³	ح	كه	نب	مو
كه	١٥١٥٨٩	يح	مز	يا	يب	ح	كس	يع	و

ليزدجرد instead of أول ملك يزدجرد V ; من تاريخ يزدجرد J¹

د B²

له B³

ه B⁴

ه B⁵

Tables added by BJV:

Conjunctions of Saturn and Jupiter in their mean motion in the Watery Triplicity									
No.	Days before the noon of the Tuesday of Yazdagird	hours	min.	sec.	No.	signs	deg.	min.	sec.
1	22400	9	45	53	1	7	0	10	3
2	15150	20	34	30	2	3	2	35	24
3	7901	7	23	7	3	11	5	0	44
4	651	18	11	45	4	7	7	26	4
After it									
5	6598	18	59	38	5	3	9	51	24
6	13848	8	11	1	6	11	12	16	44
7	Correct: 21097 21098	21	22	23	7	7	14	42	4
8	28347	10	33	46	8	3	17	7	24
9	35596	23	45	9	9	11	19	32	44
10	42846	12	56	31	10	7	21	58	4
11	50096	2	7	55	11	3	24	23	25
12	57345	15	19	17	12	11	26	48	45
13	64595	4	30	39	13	7	29	14	5

Conjunctions of Saturn and Jupiter in their mean motion in the Fiery Triplicity									
No.	Days after the noon of the Tuesday of Yazdagird	hours	min.	sec.	No.	signs	deg.	min.	sec.
14	71844	17	42	1	1	4	1	39	25
15	79094	6	53	24	2	0	4	4	45
16	86343	20	4	47	3	8	6	30	5
17	93593	9	16	10	4	4	8	55	25
18	100842	22	27	33	5	0	11	20	45
19	108092	11	38	55	6	8	13	46	6
20	115342	0	50	18	7	4	16	11	26
21	122591	14	1	41	8	0	18	36	46
22	129841	3	13	3	9	8	21	2	6
23	137090	16	24	25	10	4	23	27	26
24	144340	5	35	49	11	0	25	52	46
25	151589	18	47	11	12	8	28	18	6

قران زحل والمشرقي بوسط مسيرهما في المثثة الأرضية									
عدد	أيام بعد نصف نهار يوم الثلاثاء ليزدجرد	ساعات	دقائق	ثوان	عدد	بروج	درج	دقائق	ثوان
كو	١٥٨٨٣٩	ز	نح	لد	ا	هـ	ح	بج	كو
كز	١٦٦٠٨٨	كا	ط	نو	ب	ا	ج	ح	مو
كخ	١٧٣٣٣٨	ي	كا	يط	ج	ط	هـ	لد	ز
كط	١٨٠٥٨٧	كج	لب	مب	د	هـ	ز	نط	كز
ل	١٨٧٨٣٧	يب	مد	هـ	هـ	ا	ي	كد	مز
لك	١٩٥٠٨٧	ا	نه	كز	و	ط	يب	ن	ز
لب	٢٠٢٣٣٦	يه	و	ن	ز	هـ	يه	يه	كز
لج	٢٠٩٥٨٦	د	يح	يج	ح	ا	يز	م	مز
لد	٢١٦٨٣٥	يز	كط	له ¹	ط	ط	ك	و	ز
له	٢٢٤٠٨٥	و	م	نح	ي	هـ	كب	لا	كز
لو	٢٣١٣٣٤	يط	نب	كا	يا	ا	كد	نو	مح
لز	٢٣٨٥٨٤	ط	ج	بج	يب	ط	كز	كب	ح
لح	٢٤٥٨٣٣	كب	يه	و	يج	هـ	كط	مز	كخ
قران زحل والمشرقي بوسط مسيرهما في المثثة الهوائية									
عدد	أيام بعد نصف نهار يوم الثلاثاء ليزدجرد	ساعات	دقائق	ثوان	عدد	بروج	درج	دقائق	ثوان
لط	٢٥٣٠٨٣	يا	كو	كط	ا	ب	ب	يب	مح
م	٢٦٠٣٣٣	ح	لز	نا	ب	ي	د	لح	ح
ما	٢٦٧٥٨٢	يج	مط	يد	ج	و	ز	ج	كخ
مب	٢٧٤٨٣٢	ج	ح	لز	د	ب	ط	كخ	مح
بج	٢٨٢٠٨١	يو	يب	ح	هـ	ي	يا	ند	ح
مد	٢٨٩٣٣١	هـ	كج	كب	و	و	يد	يط	كخ
مه	٢٩٦٥٨٠	يح	لد	مه	ز	ب	يو	مد	مط
مو	٣٠٣٨٣٠	و	مو	ح	ح	ي	يط	ي	ط
مز	٣١١٠٧٩	يح	نز	ل	ط	و	كا	له ²	كط
مح	٣١٨٣٢٩	ي	ح	بج	ي	ب ³	كد	ح	مط
مط	٣٢٥٥٧٨	كج	ك	يو	يا	ي	كو	كو	ط
ن	٣٣٢٨٢٨	يب	لا	لا	لح	يب	و	كخ و نا ⁴	كط

¹ B لط² B له³ B د⁴ B ند

Conjunctions of Saturn and Jupiter in their mean motion in the Earthy Triplicity									
No.	Days after the noon of the Tuesday of Yazdagird	hours	min.	sec.	No.	signs	deg.	min.	sec.
26	158839	7	58	34	1	5	0	43	26
27	166088	21	9	56	2	1	3	8	46
28	173338	10	21	19	3	9	5	34	7
29	180587	23	32	42	4	5	7	59	27
30	187837	12	44	5	5	1	10	24	47
31	195087	1	55	27	6	9	12	50	7
32	202336	15	6	50	7	5	15	15	27
33	209586	4	18	13	8	1	17	40	47
34	216835	17	29	35	9	9	20	6	7
35	224085	6	40	58	10	5	22	31	27
36	231334	19	52	21	11	1	24	56	48
37	238584	9	3	43	12	9	27	22	8
38	245833	22	15	6	13	5	29	47	28

Conjunctions of Saturn and Jupiter in their mean motion in the Airy Triplicity									
No.	Days after the noon of the Tuesday of Yazdagird	hours	min.	sec.	No.	signs	deg.	min.	sec.
39	253083	11	26	29	1	2	2	12	48
40	260333	0	37	51	2	10	4	38	8
42	267582	13	49	14	3	6	7	3	28
42	274832	3	0	37	4	2	9	28	48
43	282081	16	12	0	5	10	11	54	8
44	289331	5	23	22	6	6	14	19	28
45	296580	18	34	45	7	2	16	44	49
46	7 ? 303830	6	46	8	8	10	19	10	9
47	20 in V. 311079	18	57	30	9	6	21	35	29
48	318329	10	8	53	10	2	24	0	49
49	325578	23	20	16	11	10	26	26	9
50	332828	12	31	38	12	6	28	51	29

¹BJV's addition:

ما بين القرائين من الأيام تسع عشرة² سنة فارسية³ وثلاثمائة وأربعة عشر يوما وثلاثة
عشرة⁴ ساعة وإحدى عشر⁵ دقيقة واثنان⁶ وعشرون⁷ ثانية وأربعون⁸ ثلاثة وأربعة
وعشرون⁹ رابعة وما بينهما من الدرج¹⁰ رمب¹¹ كه¹² كز و
وكان القران في برج الحمل¹³ ح¹⁴ مد¹⁵ كد يز مب على تسعمائة وثلاث وسبعين سنة
ومائة¹⁶ وثلاث وعشرين¹⁷ يوما وعشرين ساعة كو¹⁸ دقيقة مج لط لو من نصف نهار يوم
الجمعة يوم¹⁹ الطوفان ومن يوم خميس أول سنة²⁰ بزياد²¹ ثلاثة وأربعين يوما²²

V's further addition:

ويعد ذلك اليوم بتزايد سبعة آلاف ومائتين وتسعة وأربعين يوما وثلاثة عشر ساعة
وإحدى عشر دقيقة وثلاثة وعشرين ثانية ويتلو في الصلوة الثالثة بهذا جداول قرانات
الكوكبين بوسط مسيرهما ومن ابتداء المثلثة المائتة إلى الانقضاء المثلثات الأربع

¹Some numeral expressions are not grammatically correct, but I have refrained from putting unattested readings.

²J تسعة عشرة V ; تسعة عشر

³V om. from here to ساعة

⁴J عشر

⁵B وعشرون

⁶B om.

⁷J وعشرين

⁸J وأربعين

⁹J وعشرين

¹⁰JV الدرجة

¹¹J numbers in words.

¹²According to J: له BV ; خمسة وعشرين

¹³JV om. من الحمل and puts الحمل في برج الحمل

¹⁴JV om.

¹⁵V numbers and units in words.

¹⁶J om. ومائة

¹⁷JV عشر instead of وعشرين

¹⁸V numbers and units in words.

¹⁹V يوم تاريخ instead of يوم

²⁰V السنة

²¹V بزيادة

²²J add. ولقد وضعت لك خمسين قرانا في هذا الجدول

<BJV's addition:>

What is between two conjunctions in days is nineteen Persian years three hundred and fourteen days thirteen hours eleven minutes twenty-two seconds forty thirds and twenty-four fourths.⁶ The distance between them are 242 degrees and 25 (minutes), 20 (seconds), 7 (thirds), 6 (fourths).⁷

There was a conjunction in the sign of Aries 0 (degrees) 44 (minutes) 24 (seconds) 17 (thirds) and 42 (fourths) in nine hundred and seventy-three years one hundred twenty-three days twenty hours 26 minutes 43 (seconds) 39 (thirds) 36 (fourths)⁸ from the noon of Friday of <the era of> the Flood. And from Thursday of the first year by the increase of forty three days.⁹

<V's further addition:>

The day is counted by the increase of seven thousand two hundred and forty nine days thirteen hours eleven minutes and twenty-three seconds¹⁰, and in truth the third <sexagesimal place> follows in this table of conjunctions of the two planets in their mean motion and from the watery triplicity until the termination of the four triplicities.

⁶These numbers $\Delta\bar{t} = 19^Y P 314^d 13^h 11' 22'' 40''' 24''''$ are from JV.

B: $\Delta\bar{t} = 19^Y P 314^d 13^h 21' 20'' 40''' 24''''$.

⁷B gives 35 instead of 25 minutes. V omits the unit of minutes and gives 25 instead of 20 seconds.

⁸Aries $0^\circ 44' 24'' 17''' 42''''$ is the place of the 50th mean conjunction after the Flood which took place in $973^Y 123^d 20^h 26^m 43^s 39''' 36''''$.

J and V give different numbers for days — J: $973^Y 13^d$, V: $973^Y 113^d$.

⁹J adds 'We have provided for you fifty conjunctions in this table.'

¹⁰V gives here a round number : $\Delta\bar{t} = 19^Y P 314^d 13^h 11' 23''$.

الباب ثاني عشر في الأدوار على مذاهب¹ القدماء

- [1] للقدماء² الأولين من أهل هذه الصناعة في الحكم على الحوادث العظام أصل وبناء³ يسمونه الأدوار والدور ثلاثمائة وستون⁴ سنة شمسية فيجعلوا السنة أربعة فصول
- [2] ابتداء الفصل الأول من⁵ حيث تحلّ⁶ الشمس عشرين درجة وأربعة عشر دقيقة من الحوت وفي هذا الموضع تكون⁷ خاصّة الشمس تسعة⁸ بروج سواء⁹ بالزيجات القديمة ووسطها أحد عشر برجاً وثمانية عشر¹⁰ درجة وهناك غاية التعديل وزائد على الوسط وتبتدى الشمس في الصعود¹¹ من وسط فلکها إلى ما يلي الأوج¹²
- [3] وابتداء الفصل الثاني من حيث تحلّ الشمس ثمانية عشر¹³ درجة من الجوزاء وفي هذا الموضع تكون الشمس في الأوج وخاصّتها صفراً¹⁴ ولا تعديل لها
- [4] وابتداء الفصل الثالث من حيث تحلّ الشمس¹⁵ خمس عشرة¹⁶ درجة وست وأربعين¹⁷ دقيقة من السنبلة وفي هذا الموضع تكون خاصّة الشمس ثلاثة بروج سواء¹⁸ بالزيجات القديمة¹⁹ ووسطها خمسة بروج وثمانية عشر²⁰ درجة²¹ والتعديل في النهاية ناقص من الوسط وتبتدى الشمس بالهبوط من²² وسط فلکها إلى ما يلي²³ الحضيض
- [5] وابتداء الفصل الرابع من حيث تحلّ الشمس ثمانية²⁴ عشر درجة²⁵ من القوس وفي هذا الموضع تكون خاصّة الشمس ستة²⁶ بروج سواء ولا تعديل لها والشمس في الحضيض من فلکها

¹BJV مذهب

²V om.

³J instead of ما وبناء

⁴J in numeral symbols, passim.

⁵B om.

⁶J حصل

⁷BJV يكون

⁸BV تسع

⁹J سوى

¹⁰FGJV عشر

¹¹B و J add ; في الصعود instead of

¹²J om. من الجوزاء

¹³FGJV عشر

¹⁴J صفر

¹⁵V hapl. om. الشمس from here to the next

¹⁶FGJV خمسة عشر

¹⁷J خمسة عشر درجة وستا وأربعين instead of عشرين درجة وأربعة عشر

¹⁸J om. ثمانية عشر درجة

¹⁹BF om. و V add. ; بالزيجات القديمة

²⁰FGJV عشر

²¹G add. وهناك غاية التعديل ناقص

²²J الشمس بالهبوط من instead of بالشمس بالهبوط و

²³B om. ما يلي

²⁴FG ثمان

²⁵J عشر درج

²⁶J om.

Chapter Twelve: On the Periods according to the Views of the Ancients¹

[1] To the ancients, who were the foremost people in this art concerning the judgment of great events, there was a foundation and basis which they called periods. The period consists of three hundred and sixty solar years. They regarded a year as consisting of four seasons.

[2] The beginning of the first season is from the time when the Sun enters twenty degrees and fourteen minutes of Pisces. In this place the anomaly of the Sun is nine signs exactly according to the old *Zījes*.² Its mean <longitude> is eleven signs and eighteen degrees,³ and here occurs the maximum equation which is additive to the mean. The Sun begins rising from the mean <distance> of its orb toward the place which the apogee follows.

[3] The beginning of the second season is from the time when the Sun enters eighteen degrees of Gemini. In this place the Sun is at its apogee, the anomaly is zero, and there is no equation belonging to it.

[4] The beginning of the third season is from the time when the Sun enters fifteen degrees and forty-six minutes of Virgo. In this place the anomaly of the Sun is exactly three signs according to the old *Zījes*, and its mean <longitude> is five signs and eighteen degrees. The equation is at the maximum and subtractive from the mean <longitude>. The Sun begins descending from the mean <distance> of its orb toward the place which the perigee follows.

[5] The beginning of the fourth season is from the time when the Sun enters eighteen degrees of Sagittarius, and in this place the anomaly of the Sun is exactly six signs, and there is no equation belonging to it, and the Sun is in the perigee of its orb.⁴

¹The first part of this chapter (up to the end of [12]) was edited, translated, and discussed in Yano [1984].

²Old *Zījes* here seems to mean some astronomical tables of Indian origin.

³This means that the solar apogee is located at $348^\circ - 270^\circ = 78^\circ$, which is the standard value of the *Sindhind* derived from the Brāhmapakṣa of Indian astronomy.

⁴The relation of the four seasons and the solar longitude can be tabulated as:

season	first	second	third	fourth
anomaly	270°	0°	90°	180°
equation	+2;14°	0°	-2;14°	0°
mean longitude	348°	78°	168°	258°
true longitude	350;14°	78°	165;46°	258°

G27b [6] فالفصل الأول سبع²⁷ وثمانون درجة وثلاثة²⁸ أرباع درجة بالتقريب والأيام بعدتها وكذلك الفصل الثاني والفصل الثالث اثنان وتسعون²⁹ درجة وربع والأيام بعدتها وكذلك الفصل الرابع وعلى هذا سواء وضعوا الأدوار وفصولها إلا أنّ اليوم من فصول السنة سنة من فصول الدور³⁰

[7] ثمّ إنهم قيّدوا قرانا كان قبل الطوفان بهائتي³¹ وست³² وسبعين³³ سنة شمسية وجعلوا أول تلك السنة على ما قد³⁴ قلنا أول الدور وجعلوا والي الدور زحل مع برج السرطان وزحل حينئذ³⁵ في السرطان وفي هذا الدور كان الطوفان بعد انقضاء مائتين وست³⁶ وسبعين سنة وانتهى³⁷ التسيير الى برج السرطان إذا سیر من ابتداء الدور لكل سنة برج³⁸ وسيّر الأدوار أيضا لكل دور برج³⁹ وكوكب⁴⁰ وكان والي الدور الثاني المشتري مع برج الأسد ووالي الدور الثالث المريخ مع برج السنبلة وعلى هذا الترتيب

[8] ⁴¹ وكان من ابتداء الأدوار إلى عند حلول الشمس عشرين درجة وأربع عشرة⁴² دقيقة من الحوت في سنة إحدى وعشر⁴³ وثلاثمائة فارسية⁴⁴ ليزدرد⁴⁵ انقضت⁴⁶ أربعة آلاف وثلاثمائة وعشرون⁴⁷ سنة شمسية وانقضت⁴⁸ اثني عشر دورا لاثني عشر برجا واثني عشر كوكبا وانتهى الدور إلى عطارد مع برج السرطان

[9] وجعلوا⁴⁹ الفصل الأول من كل دور للمريخ مع والي الدور والفصل الثاني للشمس والفصل الثالث لعطارد والفصل الرابع لزحل وطالع الدور طالع حلول الشمس الموضع الذي ذكرنا من الحوت في كل ابتداء دور وطالع السنة⁵⁰ طالع حلولها في⁵¹ ذلك الموضع

²⁷FJV سبعة

²⁸F ثلاث

²⁹V وتسعين

³⁰V om.

³¹BJ om. ب

³²FJV ستة

³³B om. وست وسبعين

³⁴BJ om.

³⁵B om.

³⁶FJV ستة

³⁷J وعاد

³⁸V برجا

³⁹J om. وسيّر الأدوار أيضا لكل دور برج

⁴⁰V برجا وكوكبا

⁴¹For the order of texts, see the footnote in the translation.

⁴²FV وأربعة عشر

⁴³BGV وعشرين

⁴⁴BV om.

⁴⁵FJ om. ; V add. شهریار الآخر ملوك العجم و

⁴⁶F انقضت

⁴⁷F وعشرين

⁴⁸F اثنا

⁴⁹J وجعل

⁵⁰B instead of السنة كل سنة

⁵¹FJ om.

[6] The first season consists of eighty-seven degrees and three quarters approximately,⁵ and the days are in this number, and likewise is the second season. The third season consists of ninety-two degrees and a quarter and the days are in this number,⁶ and likewise is the fourth season. Exactly in this manner they established the periods and the parts therein, while a day of a season of a year <corresponds to> a year of a part of a period.

[7] Then they deemed the conjunction as having taken place two hundred and seventy-six solar years before the Flood, and they regarded the beginning of that year as the beginning of the period according to what I have said. They made the ruler of the <first> period Saturn with the sign of Cancer, and <in fact> Saturn was then in Cancer. In this period there was the Flood after the expiration of two hundred and seventy-six years. The *tasyīr* reached the sign of Cancer since the motion in each year since the beginning of the period was one sign.⁷ The motion of the periods is again one sign and one planet for each period. The ruler of the second period was Jupiter⁸ with the sign of Leo, and the ruler of the third period was Mars with the sign of Virgo, and so on in this arrangement.

[8]⁹ From the beginning of the period to the entry of the Sun into twenty degrees and fourteen minutes of Pisces in the three hundred and eleventh Persian year of Yazdagird, there expired four thousand and three hundred and twenty solar years, <namely> there expired <exactly> twelve periods belonging to twelve signs and twelve planets.¹⁰ The period arrived at Mercury with the sign of Cancer.¹¹

[9] They thought the first part of each period belonged to Mars together with the ruler of the period, the second part to the Sun, the third part to Mercury, and the fourth part to Saturn.¹² The ascendant of the period is the ascendant at the Sun's entry — <into> the place of Pisces which we mentioned¹³ — at each beginning of a period. The ascendant of a year is the ascendant at its entry into this place

⁵ $\aleph 18^\circ - \aleph 20^\circ 14' = 87^\circ 46' \approx 87\frac{3}{4}^\circ \approx 87\frac{3}{4} \text{ days}.$

⁶ $\aleph 18^\circ - \aleph 15^\circ 46' = 92^\circ 14' \approx 92\frac{1}{4}^\circ \approx 92\frac{1}{4} \text{ days}.$

⁷Since 276 is divisible by 12, the sign after the expiration of 276 years is the same that of the first year of the period.

⁸The order of the seven planets is that of concentric spheres.

⁹The order of our text is based on G and F. BJV's order is [9][10][11],[12'],[8]. G's order seems to be original. BJV have put [12'] first and then [8] as another example.

¹⁰The beginning of the period was assumed to be 276 years before the Flood, i.e., -3377 (3378 B.C.). Thus 4320 years after the beginning of the period falls in A.D. 943, which is Yazdagird 311 as Kūšyār says.

¹¹Since $12 = 5 \pmod{7}$, the fifth planet from Saturn in our order is Mercury.

¹²Thus, not only the period, but also each of the four parts consisting one period has a ruler.

¹³I.e., Pisces $20; 14^\circ$.

في كل سنة⁵²

[10] وتسير تلك الدرجة والدقيقة من الحوت بدرج السواء لكل درجة سنة شمسية⁵³

وتسمى درجة القسمة ويسير درجة طالع الدور بمطالع⁵⁴ ذلك⁵⁵ البلد لكل درجة سنة ومن

G28a طالع الدور لكل برج سنة فما كان من الدرجة فهو التسيير من درجة الطالع وما كان من

البرج⁵⁶ فهو برج الانتهاء من الطالع⁵⁷

[11] وقد يجوز⁵⁸ أن يؤخذ⁵⁹ سنة من سني الدور برج وخمس دقائق حتى تنتهي⁶⁰

النوبة عند انتقضاء الدور إلى البرج الثاني كما جرت العادة به⁶¹ في غير ذلك وحسابه أن

تقسم السنين⁶² الماضية⁶³ من الدور على اثني عشر⁶⁴ ويؤخذ لكل واحد من الأقسام⁶⁵

درجة واحدة وما لم يتم اثني⁶⁶ عشر يضرب في خمسة⁶⁷ فيكون دقائق من درجة ونزاد⁶⁸

على أول برج الانتهاء للسنة القابلة

[12]⁶⁹ مثال ذلك مائتان وستة وسبعون⁷⁰ سنة تامة إذا قسم على اثني عشر حصل ثلاثة

وعشرون فالانتهاء عند انقضاء هذا السنين في السرطان ثلاثة وعشرون درجة وعلى هذا

القياس والله أعلم⁷¹

[13] وإذا كان والي الدور سعاداً أو مسعوداً قوياً دلّ على السعادة في ذلك الدور

وقوة⁷² الدول فيه وإن⁷³ كان والي نحساً أو منحوساً دلّ على سوء⁷⁴ الحال في ذلك الدور

واضطراب الدول فيه والانتقال من فصل إلى فصل يدلّ على انتقال الدولة⁷⁵ من قوم إلى

⁵²B add. ابتداء

⁵³BFJ om.

⁵⁴J instead of طالع الدور بمطالع

⁵⁵B om.

⁵⁶F البرج

⁵⁷B والأدوار

⁵⁸V بل يجب ; B add.

⁵⁹FJ لكل ; BFJV add. يدبر

⁶⁰J om.

⁶¹BV om به

⁶²BFJ السنين

⁶³V تامة ; J add. instead of سنون تامة

⁶⁴B add برجا

⁶⁵V أقسامها

⁶⁶J اثنا

⁶⁷BV add. دقائق

⁶⁸BFJV ونزاد instead of فيزاد

⁶⁹This example is from FG. For BJV see [12'] at the end of this chapter.

⁷⁰F مثال ذلك مائتي وستة وسين

⁷¹F om. والله أعلم

⁷²J وقوم

⁷³BJV وإذا

⁷⁴G سوء instead of

⁷⁵B دولة

in each year.

[10] That degree and minute are set in motion from Pisces in degrees of the equator, one degree in every solar year. This is called the degree of the *qisma*. That degree of the ascendant of the period is set in motion in the rising-times of the city,¹⁴ <at the rate of> one degree in every year; and from the ascendant of the period, one sign in every year. What comes out is the *tasyīr* from the degree of the ascendant, and what comes out of the signs is the sign of the *intihā'* from the ascendant.

[11] It may be accepted¹⁵ that one year out of the years of a period takes a sign and five minutes, so that the turn arrives at the next sign at the termination of the period,¹⁶ as is the common practice in <cases> other than this. Its calculation: the years elapsed within a period is divided by twelve, one degree is taken for each one of the divisions, and what does not fill twelve is multiplied by five, and <the product> is the fraction of the degrees (i.e., minutes). We add <the result> to the beginning of the sign of the *intihā'* belonging to the next year.¹⁷

[12] Example:¹⁸ Two hundred and seventy-six years have expired. When they are divided by twelve, then the quotient is twenty-three. Then the *intihā'* at the expiration of these years in Cancer is twenty-three degrees. <The rest is> like this, and God knows best.¹⁹

[13] When the ruler of the period is benefic or made benefic and powerful, it indicates happiness in this period and power of the dynasty in it. If the ruler is malefic or made malefic, it indicates miserable condition in this period and the trouble of the dynasty in it. The change from one part to <another> part indicates the change of the dynasty from one people to

¹⁴I.e., oblique ascension.

¹⁵B adds 'nay necessary'.

¹⁶ $30; 5^\circ \times 360 = 30^\circ \pmod{360}$.

¹⁷Let the years expired within a period be y , the quotient and the remainder after the division be Q and r , respectively, then, $\frac{y}{12} = Q + \frac{r}{12} = Q + \frac{5r}{60}$.

¹⁸This text and translation are based on FG. For the reading of BJV, see [12'] at the end of this chapter.

¹⁹When $y = 276$ in the formula above, then $Q = 23, r = 0$. Since the sign of this period is Cancer, at expiration of 276 years, i.e., at the beginning of the 277th year, the place of the *intihā'* is Cancer 23° . The Chinese text gives an example of Yazdagird 615th (current), i.e., 4623 years (expired) since the epoch. Since $4623 = 12 \times 360 + 303$, 303 is put for y above. The result is Cancer $23^\circ 15'$.

قوم فإن⁷⁶ كان والي الدور كوكبا علويًا⁷⁷ كان انتقلها إلى قوم غرباء ورجال غير أولئك الرجال⁷⁸ وعادات وسير غير تلك العادة والسيرة⁷⁹

[14] وإن كان الوالي أعني⁸⁰ والي الدور كوكبا سفليًا⁸¹ كان انتقلها من بيت إلى بيت من أهل تلك الدولة وقتل وقتل فإن كان والي الدور مسعودا في الأصل قويًا لم ينتقل⁸² الدولة بانتقال الفصول وثبت في أهلها فإن كان والي الفصل حينئذ⁸³ مسعودا قويًا زادت الدولة قوة وسعادة وإن كان منحوسا ضعيفا اضطربت الدولة وانتحست حتى ينخشى عليها الزوال والانتقال وإن اتصلت قوة إلى⁸⁴ دورين⁸⁵ أو ثلاثة⁸⁶ وسلمت ولاية الفصول من المناحس المزعجة بقيت الدولة تلك المدة

[15] إذا كان والي الدور كوكبا علويًا⁸⁷ مع أحد بيتيه الملائم له أعني الذكر مع برج ذكر⁸⁸ والأنثى مع برج أنثى⁸⁹ أو شرفه دلّ على طول الأعمار وبقاء الآثار وطول مدة الملوك لا⁹⁰ سيما إذا كان الوالي زحل مع برج الدلو أو الميزان

[16] وإذا⁹¹ كان الوالي كوكبا سفليًا⁹² مع برج غير ملائم له والوالي ضعيف في غريبة أو احتراق أو مع نحس قصرت الأعمار ومدة⁹³ الملوك وبقاء الآثار

[17] إذا⁹⁴ والي الدور كوكبا علويًا⁹⁵ مع برج⁹⁶ الذي هو⁹⁷ بيته أو شرفه وسائر الكواكب العلوية أو أكثرها في بيت الوالي أو شرفه ناظر إليه⁹⁸ مقبولة من الوالي دلّ على ظهور ملك يملك الأقاليم كلها⁹⁹ أو أكثرها وذلك كما يلي الدور المزيخ مع برج الجدي وطالع

⁷⁶BJ وإذا

⁷⁷J كوكب علوي

⁷⁸J بالرجال

⁷⁹BV والسير والعادات J ; والسير

⁸⁰BJV om.

⁸¹F وإذا كان والي الدور كوكبا سفليًا instead of وإن كان كوكبا منقلبا J ; كوكب سفلي

⁸²J om. instead of ينتقل and لم

⁸³B ح

⁸⁴BV والي

⁸⁵V الدورتين

⁸⁶FGV وثلاثة

⁸⁷FJ كوكب علوي

⁸⁸B البرج الذكر

⁸⁹B البرج الأنثى

⁹⁰BJV add. و

⁹¹V فأما إذا

⁹²B كوكبا سفليًا instead of كوكب سفلي FJ : برجا منقلبا

⁹³G ومدد

⁹⁴BJV add. كان

⁹⁵FJ كوكب ألوي

⁹⁶V add. من البروج

⁹⁷B الذي هو instead of يكون

⁹⁸BJ om. إليه

⁹⁹V لكها

another. If the ruler of the period is a superior planet, the transfer of it (i.e., dynasty) is to a foreign people, and the subjects are not those subjects, nor are the customs and conduct <their> custom and conduct.

[14] If the ruler, i.e., the ruler of the period, is an inferior planet, the transfer of it (dynasty) is from one family to <another> family of the people of that dynasty, and <there are> killings and riots. Then if the ruler of the period is made fortunate in the base <nativity> and powerful, the dynasty does not shift at the revolution of the seasons and it is stabilized in the family of the <dynasty>. Then if the ruler of the part in it is made fortunate and powerful, the dynasty increases in power and happiness. If it is made unfortunate and weak, the dynasty is disturbed and made unhappy until extinction and death threaten it. If the power is related to two periods or three periods and the rulers of the parts are safe from the unpleasant harm, the dynasty continues in that period.

[15] When the ruler of the period is a superior planet with one of its two houses which is suitable to it, namely, a masculine planet with a masculine sign and a feminine planet with a feminine sign or its exaltation, it indicates a long life, the maintenance of influence, a long duration of the monarch, especially when the ruler is Saturn with the sign Aquarius or Libra.

[16] When the ruler is an inferior planet with the sign which is not suitable to it and the ruler is weak or in an alien palace or in combustion or with a malefic, it reduces the life-span, the duration of the monarch, and the maintenance of influence.

[17] When the ruler of the period is a superior planet with the sign which is its house or its exaltation and one or more of the superior planets are in the house of the ruler or in its exaltation and aspecting it (the ruler) and received by the ruler, it indicates the appearance of a king who rules all or most climes. This is just like the case when Mars rules the period with the sign of Capricorn and the ascendant

الدور الحمل والمريخ في الجدي والمشتري وزحل¹⁰⁰ في العقرب أو كما يلي الدور زحل مع برج¹⁰¹ الدلو والطاق الدلو وزحل¹⁰² فيه أو في الميزان والمريخ في الجدي والمشتري في الدلو أو في¹⁰³ الميزان

[18] إذا¹⁰⁴ والى الفصل هو والى الدور قويت الدولة في ذلك الفصل وذلك كما يكون والى الدور وزحل فيكون آخر الدولة أقوى من¹⁰⁵ أولها¹⁰⁶ لأنّ زحل يجتمع له ولاية الدور وولاية الفصل وإذا كان والى الدور المريخ كان أول الدولة أقوى من آخرها¹⁰⁷ لأنّ المريخ يجتمع له ولاية الدور وولاية الفصل¹⁰⁸

[19] إذا كان والى الدور ووالى¹⁰⁹ الفصل قويًا وانتهى التسيير أو الانتهاء من طالع الدور أو من درجة القسمة إلى جسد المريخ أو شعاعه من التربع أو المقابلة والمريخ ولاية السنة دلّ على الخروج خارجي¹¹⁰ في تلك السنة¹¹¹ فيمكث عشر سنين أكثرها ثم يعود الملك إلى أهله

[20] وإذا انتهى التسيير أو الانتهاء أو القسمة¹¹² إلى شعاع المريخ في برج هوائى والمريخ والى السنة مع ولاية الدور وهو في برج هوائى أحدث النيران والشهب في الجوّ ويظهر فيه العلامات فإن كان مكان المريخ زحل وشعاعاته في البروج المائية أحدث¹¹³ الطوفان¹¹⁴ والغرق وفي الأرضية¹¹⁵ الحسف والزلازل وفي الهوائية البرد والثلوج والرياح العواصف

[21] إذا كان¹¹⁶ والى الدور زحل أو المريخ¹¹⁷ مع أحد بيتيهما وانتهى القسمة أو التسيير إلى شعاع نحس دلّ على حادثة شاملة لجميع¹¹⁸ الأقاليم فأما الحوادث التي تحصّ بلدة بلدة فهي¹¹⁹ كون الكسوف في البرج الذي¹²⁰ لتلك البلدة أعني طالع البلدة أو في موضع نيرها

¹⁰⁰B وزحل والمشتري

¹⁰¹J add. الدول

¹⁰²J فرحل

¹⁰³BJV om.

¹⁰⁴BFJV add. كان

¹⁰⁵J add. في

¹⁰⁶BJV أوله

¹⁰⁷F آخره

¹⁰⁸J ... وولاية الفصل instead of لليلة المذكورة J

¹⁰⁹FGJV om. ووالى

¹¹⁰V الخارجي

¹¹¹BV في تلك السنة G add. in margin : في ذلك الوقت F : في ذلك الدور

¹¹²J om. أو القسمة

¹¹³B دل على

¹¹⁴BFJ الطوفانات

¹¹⁵B add. على

¹¹⁶FJ om.

¹¹⁷GJ والمريخ

¹¹⁸V بجميع

¹¹⁹JV من فهو B add.

¹²⁰B التي

of the period is Aries, Mars is in Capricorn, and Jupiter and Saturn are in Scorpio; or just like the case when Saturn rules the period with the sign Aquarius and the ascendant is Aquarius, Saturn is in it or in Libra, Mars is in Capricorn, and Jupiter is in Aquarius or in Libra.²⁰

[18] When the ruler of a part is <also> the ruler of the period, the dynasty is powerful in this part. This is like the case when the ruler of the period is Saturn: then another dynasty which is stronger than the first appears, because Saturn has both the rulership of the period and that of the part.²¹ When the ruler of the period is Mars, the first dynasty is stronger than the second one, because Mars has both the rulership of the period and that of the part.

[19] When the ruler of the period and the ruler of the part are powerful and the *tasyīr* or *intihā'* has arrived from the ascendant of the period, or from the degree of the *qisma*, at the body of Mars or its rays are in quartile or opposition, and Mars has the rulership of the year, it indicates exile in a foreign country in this year and the king remains <there> for ten years or more, and thereafter he comes back to his family.

[20] When the *tasyīr* or *intihā'* or *qisma* has arrived at Mars' rays in an airy sign and Mars is the ruler of the year with the ruler of the period which is in an airy sign, there occur conflagrations and meteors appear in the sky and <ominous> symptoms appear in it. Then if Saturn takes the place of Mars and its rays are in watery signs, it causes floods and submergence; in earthy signs, eclipses and earthquakes; in airy signs, coldness, snow, and violent winds.

[21] When the ruler of the period is Saturn or Mars with one of their two houses and the *qisma* or *tasyīr* has arrived at the rays of the malefic, then it indicates universal happenings in all the climes. As for the happenings which are allotted city by city, they are the occurrences of eclipses in the sign which belongs to that city, namely, the sign of the ascendant of the city, or in the place of its light (i.e., in conjunction)

²⁰Two examples are given here:

(1) Ruler: Mars with Capricorn

Ascendant of the period: Aries

Mars in Capricorn — Mars' exaltation

Jupiter in Scorpio — Mars' house

Saturn in Scorpio — Mars' house

(2) Ruler: Saturn with Aquarius

Ascendant of the period: Aquarius

Saturn in Aquarius/Libra — Saturn's house/exaltation

Mars in Capricorn — Mars' exaltation

Jupiter in Aquarius/Libra — aspecting the ascendant

²¹According to 2.12.9, the Rulers of the parts of a period are I. Mars II. Sun III. Mercury IV. Saturn. Because Saturn is powerful in the fourth parts, the dynasty belonging to the third parts is defeated by the next dynasty. Likewise the dynasty of the first period with the rulership Mars is stronger than the dynasty which follows it.

أو¹²¹ مقابلة أو ترييعة أو إن¹²² يكون الكسوف في شعاع نحس والنحس والي السنة والبرج الذي انتهت إليه السنة فاسد وفسد¹²³ صاحب السنة والقمر منحوس¹²⁴ في طالع¹²⁵ السنة

[22] أولى القران¹²⁶ بأن يكون أصلا ومولدا¹²⁷ لأمور العالم وما يظهر فيه من الدول والملك هو القران الذي يتفق عند رأس الدور أعني في السنة¹²⁸ يكون¹²⁹ انقضاء¹³⁰ الدور أو في¹³¹ السنة التي يكون¹³² ابتداء الدور¹³³

BJV's example:

[12'] مثالة¹³⁴ مائتان وست وسبعون¹³⁵ سنة تامة إذا أخذ لكل سنة برج بلغ الانتهاء للسنة السابعة والسبعين والمائتين¹³⁶ إلى السرطان وإذا أخذ منها¹³⁷ لكل اثني عشر سنة¹³⁸ درجة حصل ثلاث وعشرون درجة فانتها¹³⁹ عند أول السنة السابعة والسبعين والمائتين في السرطان ثلاث وعشرون¹⁴⁰ درجة وعند انقضاء سني الدور يبلغ الانتهاء إلى الأسد فيصح التسيير وعلى هذا القياس يعمل¹⁴¹

¹²¹B add. في

¹²²B instead of ترييعة وترييعة أو إن

¹²³B om. فسد

¹²⁴BJV منحوسان

¹²⁵V الطالع

¹²⁶B القرانات

¹²⁷B ومبداء

¹²⁸BFJV add. التي

¹²⁹B add. فيها

¹³⁰F and ends Part II here. and begins the second part of the book here.

¹³¹B om.

¹³²BF add. فيها

¹³³BJV add. and ends Part II here. and begins the second part of the book here.

B add. and ends Part II here. J further add. and ends Part II here.

¹³⁴This is BJV's example. J om. مثالة

¹³⁵J وستة وسبعون ; وستة وسبعين

¹³⁶J فقس على اثني عشر فصلا ثلاثة وعشرين فالانقضاءها عند انقضاء هذه السنين

لكل ... والسبعين والمائتين instead of

¹³⁷V منها

¹³⁸V om.

¹³⁹V درجة فانتها instead of فالانقضاء

¹⁴⁰J ثلاثة وعشرون ; وعشرين

¹⁴¹J om. يعمل

or opposition or quadrature; or if the eclipse is in the rays of a malefic and the malefic is the ruler of the year; and the sign at which the year arrives is corrupting; and the lord of the year is corrupt; and the Moon is made malefic in the ascendant of the year.

[22] The foremost conjunction — at the beginning and the birth of the matters of the world, and in which dynasties and kingship appear — is the conjunction which coincides with the beginning of the period, namely, in the year in which there is the end of the period or the year in which there is the beginning of the period.²²

BJV's example:

[12'] Example: Two hundred and seventy-six years have expired. When one sign is taken in every year, the *intihā'* has arrived in the two hundred and seventy-seventh year at Cancer. When one degree is taken from them (i.e., the degrees of Cancer) in every twelve years, twenty-three degrees are obtained; thus the *intihā'* has arrived at the beginning of the two hundred and seventy-seventh year at twenty-three degrees in Cancer. At the end of the years of the period the *intihā'* arrives at Leo. Then the prorogation (*tasyīr*) is corrected and it is worked out in this way.²³

²² BJLV add 'We close the Third Book with this chapter. The God is certainly praised'.

²³ The BJV's difference from G is that the former have added the example of the motion of one sign in every year.

المقالة الثالثة في الحكم على المواليد وتحويل سنها وهي¹ أحد وعشرون بابا

²أ في مقدّمة لهذه المقالة

ب في ابتداء خلق الجنين وذكر أحواله قبل الولادة³

ج في معرفة درجة الطالع عند الولادة

د في تربية المولود

ه في صورة بدن المولود وحليته ومراحه

و في العمر

ز في الافات والعلل العارضة للبدن

ح في أحوال النفس

ط في الأفات النفسانية

ي في أحوال الوالدين

يا في ذكر الإخوة

يب في المال والسعادات

يج في صناعة المولود وعمله

يد في التزويج

يه في الأولاد

يو في الأصدقاء والأعداء

يز في السفر والغربة

يح في حال الموت

يط في قسمة الزمان المولود

ك في تحويل سني المواليد وتسيير الأدلة الأصلية والتحويلية

كا⁴ في حساب التسييرات⁵

G29b

¹F om. وهي

²G gives numbers in words.

³GJ om. قبل الولادة

⁴B om. this title.

⁵F add. الأصلية والتحويلية

Part III On the Judgment of Nativities and the Transfer of their Years in
Twenty-One Chapters

1. Introduction to this Part
2. On the Beginning of the Formation of the Embryo and the Description of its Conditions before Birth
3. On the Knowledge of the Degrees of the Ascendant at Birth
4. On the Raising of the Native
5. On the Figure of the Body, the Complexion and the Temperament of the Native
6. On his Life-Span
7. On Accidental Harms and Illnesses of the Body
8. On the Conditions of the Soul
9. On Mental Diseases
10. On the Conditions of the Parents
11. On the Description of Siblings
12. On Property and Good Fortune
13. On the Craft and Work of the Native
14. On Marriage
15. On Children
16. On Friends and Enemies
17. On Journey and Absence
18. On the Condition of Death
19. On the Division of the Time of the Native
20. On the Revolution of the Years of the Natives and the Prorogation of the Indications Pertaining to the Base Horoscope and the Revolutionary Horoscope
21. On the Calculation of Prorogators

الباب الأول في مقدّمة هذه المقالة

- [1] علم النجوم على الخير والشرّ خيماً رأيت السعود فقل الخير وحيثما رأيت النحوس فقل الشرّ
- [2] التثليث والتسديس يدلّان على سهولة الأمر وطَيِّبة¹ النفس والترجيع والمقابلة على العسر² وتعويق القبول التهام يدلّ على تمام الأمر والقبول الوسط على الوسط وغير³ المقبول⁴ على الرجاء والطمع فحسب⁵ لا يقطع الحكم على أمر بشهادة واحدة أبداً⁶
- G30a [3] أدلاء الشيء الواحد إذا اتّصل بعضها ببعض أو نظرت دلّت على قوّة ذلك⁷ الشيء وتهامة وطول بقائه وإذا كان بالضدّ⁸ دلّت على الضدّ السعد الراجع أو⁹ المحترق يضعف عن¹⁰ السعادة والنحس المقبول في موضعه يكفّ عن الشرّ
- [4] الأوتاد تدلّ على قوّة الأمر وظهوره وتهامة وما يلي الأوتاد على الرجاء وبعض التهام والزائل والساقط على الفوت¹¹
- [5] المشرق يقوم مقام الأوتاد والمغرب يقوم¹² مقام ما يلي الأوتاد وداخل تحت الشعاع مقام الزائل وساقط المنصرف عنه القمر يدلّ على¹³ ما مضى من الأمور والمتصل به على ما يستقبل وصاحب بيت القمر يدلّ¹⁴ على عواقب الأمور كما يدلّ صاحب البيت الرابع [6] اتّصال الكوكب بالكوكب كالبادئ¹⁵ في طلب أمر منه والراغب إليه في ذلك¹⁶ كاتّصال صاحب الطالع بصاحب الثاني يدلّ على طلب المال والسعي فيه واتّصال صاحب الثاني بصاحب الطالع يدلّ على إتيان المال عفواً من غير كثير¹⁷ طلب
- [7] إذا تولّت السعود مواضع الخوف جأت بالكاره من ذوي السلامة وإذا تولّت النحوس مواضع السعادة¹⁸ جأت بالخيرات من¹⁹ ذوي الشرّ وعلى هذا القياس إذا تولّت

¹B وطيب

²B add. والمشقة

³FV الغير

⁴B القبول

⁵J om.

⁶F om.

⁷B om.

⁸BJV add. من ذلك

⁹FV و

¹⁰J على

¹¹J والساقط والزائل القوّة

¹²BFV om. ; J hapl. om. from المغرب to the next الأوتاد

¹³V hapl. om. from here to the next يدلّ على

¹⁴J om.

¹⁵B كالذي

¹⁶F تلك

¹⁷BJV om.

¹⁸B السعادات

¹⁹J في

Chapter One: On the Preface of this Part

[1] The science of the stars concerns happiness and misfortune. Wherever you see the benefics, you should foretell happiness; wherever you see the malefics, you should foretell misfortune.

[2] Trine and sextile indicate the smoothness of things and goodness of spirit. Quartile and opposition indicate difficulty and hindrance. Complete reception indicates the completeness of matters, medium reception indicates half completeness, and no reception indicates expectation and ambition and nothing more. Judgment on a matter should never be made on the grounds of <only> one witness.

[3] When <several> indicators of one matter apply to or aspect each other, they indicate the power of this matter, its completion, and its long duration. When they are opposite they indicate the opposite. A benefic which is retrograde or combust weakens beneficence, and a malefic which is received in its place is prevented from harm.

[4] Cardines indicate the power of a matter, its appearance, and its completion. Succedents indicate expectation and partial completeness. Cadents and dejection indicate escape.

[5] The easterliness <of the planets> takes the place of cardines, and the westerliness takes the place of succedents. Entering under the <Sun's> rays takes the place of cadents. The Moon's departure from it (i.e., a planet)¹ indicates what has passed among matters, and application to it indicates what is coming <in the future>. The Moon's house² indicates the end of matters just as the lord of the fourth place indicates it.

[6] Application of a planet to <another> planet is like the beginning of searching a matter from it (i.e., the other planet) and asking for the matter in it, just as the application of the lord of the ascendant to the lord of the second place indicates searching for fortune and an effort in it, and <also as> the application of the lord of the second place to the lord of the ascendant indicates the arrival of fortune spontaneously without much searching.

[7] When the benefics occupy the place of fear³ they bring forth calamities to one who is blameless. When the malefics occupy the place of fortune they bring forth good things to one who is unfortunate. This is also the case when

¹The Chinese translation explains thus.

²I.e., the sign in which the Moon is.

³Cf. 1.20.8.

- النحوس مواضع الشرّ أو تولّت السعود مواضع السعادة
 [8] ضرّر الشمس في المقارنة من المَرِيخ وفي المقابلة من زحل²⁰ وضرّر القمر في المقابلة من المَرِيخ²¹ وفي المقارنة من زحل²²
 [9] النحس المشرق²³ على الآفة والمغرب على العلة والآفة ما يحدث بغتة والعلة ما يحدث شيئاً بعد شيء
 G30b [10] أغلظ²⁴ المناحس على النيرين إن يكن النحسان يطلعان قبل الطلوع الشمس وبعد طلوع القمر الشمس ينبوع القوة الحيوانية والقمر ينبوع القوة الطبيعية وزحل ينبوع القوة المسكّة والمشتري ينبوع القوة النامية²⁵ والمَرِيخ ينبوع القوة الغضبية²⁶ والزهرة ينبوع القوة الشهوانية وعطارد ينبوع القوة الذكرية الفكرية²⁷
 [11] إذا كان طالع الزوجة سابع طالع الزوج وطالع المملوك سادس طالع المالك وطالع المصحوب عاشر طالع الصاحب دامت أيام أحدهما مع الآخر وعلى هذا القياس²⁸
 [12] إذا أوقع في مولد نحس مكان سعد في²⁹ مولد آخر دلّ على مكروه يلحق من في مولده السعد فمن في مولده النحس
 [13] حيثما قلنا صاحب بيت كذا فإننا نعني به المستولي عليه³⁰

الباب الثاني في ابتداء خلقه بالجنين³¹ وذكر أحواله قبل الولادة

- [1] ابتداء خلقه³² الجنين يقال هو³³ حصول الماء في الرحم ويشبهه بالعجين³⁴ إذا ألصق³⁵ بالتنور³⁶ ويقال هو أول ما يتغيّر الماء عن³⁷ الحال الأول³⁸ فيشبهه بالبذر إذا طرح في

²⁰B ومقابلة زحل

²¹B مقارنة من زحل FJV ; مقارنة زحل

²²FV المقابلة من المَرِيخ

²³BJV add. يدل

²⁴V add. أعظم

²⁵G النامية J ; النامية

²⁶J الغضبية

²⁷BFJV om.

²⁸F om. وعلى هذا القياس

²⁹BV من سعد في

به المستولي عليه instead of (به without V) في المواضع أولي الكواكب به JV³⁰

³¹J add. ب وخلقته ; V om.

³²J om.

³³V يقال له

³⁴V om. ب

³⁵B التصق

³⁶V في التنور

³⁷B على

³⁸V الحالة الأولى

the malefics occupy the place of harm, or the benefics the place of happiness.

[8] The Sun gives harm in conjunction with Mars and in opposition to Saturn. The Moon gives harm in conjunction with Saturn and in opposition to Mars.

[9] A malefic planet, when it is easterly, <indicates> harm; when it is westerly, illness; the harm occurs suddenly, and the illnesses occur one after the other.

[10] An evil omen is rougher to the two luminaries if the two malefics rise before the rising of the Sun and after the rising of the Moon. The Sun issues animal power. The Moon issues natural power. Saturn issues restraining power. Jupiter issues growing power. Mars issues irascible power. Venus issues libidinous power. Mercury issues recollecting and reflective power.

[11] When the ascendant of a wife is the lord of the seventh place from the ascendant of <her> husband, the ascendant of a subject is the sixth from the ascendant of <his> king, and the ascendant of a servant is the tenth from the ascendant of <his> master, the days of the one with the other last long. Like this <in other cases>.

[12] When a malefic attacks, at the birth <of a person>, the place of a benefic in the nativity of another, it indicates adversity which afflicts whatever benefic is in the one's nativity, and whatever malefic in the other's nativity.

[13] Wherever we say 'the lord of the house is such and such', we mean the <planet> ruling in it.

Chapter Two: On the Beginning of the Formation of the Embryo and the Description of its Conditions before Birth

[1] The beginning of the formation of the embryo is called 'the setting of the sperm in the womb'. It resembles dough when it sticks to an oven, and it is called the first thing which changes the sperm from its first condition. Then it resembles a seed when it (seed) is cast onto

الأرض وبين هذين الوقتين زمان غير³⁹ معلوم إلا أنّ أكثرها⁴⁰ أربع⁴¹ وعشرون ساعة وهو دورة واحدة من دوران الفلك

[2] فأحوال⁴² التي يحصّ الإنسان من القوى النفسانية والأمزجة⁴³ الطبيعية هي بحسب ابتداء خلقته وطالع ذلك الوقت وأجمعوا على أنّ كلّ شهر من شهور الجمل يتولاه كوكب من⁴⁴ السبعة وهو يدلّ⁴⁵ على طبيعة⁴⁶ حال الجنين في ذلك الشهر

[3] فالشهر⁴⁷ الأوّل يتولاه زحل ولا⁴⁸ يظهر في الماء تغيير مفرط وبقرط يسمّيها نطفة فإن كان زحل في طالع⁴⁹ الابتداء أو في⁵⁰ ذاته قويّا كان المولود فيها⁵¹ بعيد الغور مفكرا في الأمور وعواقبه⁵² صدوقا صادق المودة

[4] والشهر الثاني يتولاه المشتري فيظهر في النطفة حمرة ظاهرة قبلتها⁵³ من دم⁵⁴ الحيض⁵⁵ ويصير شبيها باللحم⁵⁶ الجامد ويعظم قليلا ويختلج فيها ريح حارّة وبقرط يسمّيها ولدا فإن كان المشتري في طالع الابتداء وفي هذا الشهر قويّا كان المولود خيرا فاضلا عالما

[5] والشهر الثالث يتولاه المريخ فيتميّز⁵⁷ منه الأعضاء الرئسيّة التي هي الدماغ والكبد والقلب⁵⁸ ويظهر لسائر الأعضاء رسوم خفيّة وبقرط يسمّيها جنينا فإن كان المريخ في طالع الابتداء وفي هذا الشهر قويّا كان المولود شجاعا قويّا مقداما جريّا⁵⁹

G31a

³⁹ عسير J

⁴⁰ أكثره FJ

⁴¹ أربعة FV

⁴² والأحوال V ; وأحوال B

⁴³ B instead of والأمزجة والأحوال

⁴⁴ BFJ add. الكواكب

⁴⁵ B om. ; FJ om. وهو يدل

⁴⁶ J طبيعة

⁴⁷ V om. ف

⁴⁸ V فلا

⁴⁹ V الطالع

⁵⁰ J om. أو

⁵¹ GV فيها

⁵² JV وعواقبها

⁵³ B قبلها JV ; يقابلها

⁵⁴ J الدم

⁵⁵ V أحيض

⁵⁶ J بالدم

⁵⁷ V يتم فيه

⁵⁸ BV والقلب والكبد

⁵⁹ BV جريا قويا مقداما

the earth. Between these two times the time <interval> is not known except that its maximum is twenty-four hours which is <the time of> one rotation out of the rotations of the sphere <of the heaven>.

[2] The conditions of the mental powers and natural dispositions which characterize a man are dependent on the beginning of his formation and the ascendant of this time. They agree that each month of the months of the totality is ruled by one of the seven planets. It indicates the nature of the condition of the embryo in this month.

[3] Saturn rules the first month. No remarkable change is manifest in the sperm, and Hippocrates calls it 'sperm' (*naṭafa*). If Saturn is in the ascendant of the beginning or powerful by itself, the native in it (the beginning) is profound and thoughtful in matters and his results are honest and sincerity to love.

[4] Jupiter rules the second month. Clear redness appear in the sperm which the blood of menstruation covers and it becomes similar to solid flesh and grows a little, and a hot spirit trembles in it. Hippocrates calls it the *walad* (offspring). If Jupiter is in the ascendant of the beginning and powerful in this month, the native is excellent, outstanding, and learned.

[5] Mars rules the third month. The chief organs, namely the brain, heart, and chest are separated from it (i.e. the *walad*), and for the rest of the organs hidden marks appear. Hippocrates calls it the *janīn* (embryo). If Mars is in the ascendant of the beginning and powerful in this month, the native is bold, strong, audacious, and reckless.

[6] والشهر الرابع يتولاه الشمس فيظهر رسوم سائر الأعضاء ويقوي ويصلب ويجري فيه الروح⁶⁰ ويتحرك ويقراط يسميه في هذه الحالة وفيها⁶¹ بعدها صلياً فإن كانت⁶² الشمس في طالع الابتداء وفي هذا الشهر قوية⁶³ كان المولود في طبع السلاطين عارفاً بالسياسات والأمور⁶⁴ السلطانية

[7] والشهر الخامس تتولاه الزهرة فيتفصل الرسوم وتظهر الصورة⁶⁵ وينبت الشعر فإن كانت الزهرة في طالع الابتداء وفي هذا الشهر قوية⁶⁶ كان المولود⁶⁶ عاقلاً نظيفاً⁶⁷ متزينا ذاهية⁶⁸ وجمال

[8] والشهر السادس يتولاه عطارد فيفتح لسانه وتتم خلقته فإن كان عطارد في طالع الابتداء وفي⁶⁹ هذا الشهر قوياً كان المولود أدبياً فصيحاً⁷⁰

[9] والشهر السابع يتولاه القمر فيشتد الصبي ويقوي فإن كان القمر في طالع الابتداء⁷¹ قوياً كان المولود عالماً بأمر الفلاحة والأرضين والمياه وتقديرها وإن ولد في هذا الشهر كان من⁷² حكمه إن يعيش لأن خلقته قد تمت واستوفت طبائع الكواكب وقواها

[10] والشهر الثامن يتولاه زحل ثانياً فصير الصبي كالجأمد ويثقل في الرحم ويضعف عن الحركة السريعة الخفيفة فإن ولد في هذا⁷³ الشهر لم يعيش للحال التي ذكرنا⁷⁴

[11] والشهر التاسع يتولاه المشتري ثانياً فيكسب الصبي قوةً وصلاً وحركة طبيعية⁷⁵

G31b للخروج

⁶⁰B الريح

⁶¹B وما

⁶²FGJ كان

⁶³F قويا

⁶⁴B والأمر

⁶⁵J الصور

⁶⁶BV add. حسناً

⁶⁷J add. حسناً

⁶⁸J هيئة

⁶⁹BJV ففي

⁷⁰JV فصيحاً أدبياً

⁷¹BFJV add. في هذا الشهر

⁷²V في

⁷³V هذه

⁷⁴B التي ذكرناه J ; الذي ذكرناه

⁷⁵J instead of طبيعية وحركة طبيعية وحركة

[6] The Sun rules the fourth month. The remaining marks of the organs appear and they become strong and hard, and breath flows in it and it moves. Hippocrates calls it, in this state and thereafter, ‘boy’ (*ṣabī*). If the Sun is in the ascendant of the beginning and powerful in this month, the native is, in his nature, authoritative, conversant in administration and in governmental matters.

[7] Venus rules the fifth month. The body parts are divided, and the figure becomes manifest, and hairs grow. If Venus is in the ascendant of the beginning and powerful in this month, the native is intelligent, neat, beautiful, possessing a good shape and beauty.

[8] Mercury rules the sixth month. His tongue unfolds and his formation is completed. If Mercury is in the ascendant of the beginning and powerful in this month, the native is moral and eloquent.

[9] The Moon rules the seventh month. The boy become strong and powerful. If the Moon is in the ascendant of the beginning and powerful, the native is conversant with the matters of agriculture, lands, and water and their arrangement. If he is born in this month, some people judge that he can live because his formation is already complete and the natures and powers of planets have fully contributed (to his development).

[10] Saturn rules the eighth month for the second time. The boy becomes like a solid <object> and becomes heavy in the wombs, and he is deprived of swift and light motion. If he is born in this month, he does not live because of the condition which we have mentioned.

[11] Jupiter rules the ninth month for the second time. The boy gains power and health and natural movement for emerging.

الباب الثالث في معرفة درجة الطالع عند الولادة

[1] وقت الولادة هو¹ مبداء عظيم للإنسان لأنّه يكتسب حينئذ² أشياء لم يكن³ له قبل ذلك من⁴ سعادات العالم ومناحسة ويكتسب أيضا خواصا⁵ من المزاجات والقوى النفسانية والوقوف على ساعة خروجه إلى ضياء⁶ العالم ليس إلّا بالأصطرلاب يؤخذ به ارتفاع الشمس بالنهار وارتفاع الكواكب⁷ بالليل أول ما يفارق الصبي أمّه

[2] فأما الذي يؤخذ من وقت الولادة بآلات الساعات من الفنجانات⁸ وغيرها فكثيرا ما يعرض له من الميل والأعوجاج⁹ وأشهرها آلات¹⁰ الماء وقد يقع فيها التفاوت لاحتباس الماء واختلاف مسيله الذي يكون عن أدني بسبب¹¹ يعرض له فإذا فات الوقوف على وقت الولادة فقد فات ولا سبيل¹² إلى وجوده بالحقيقة¹³ إلّا أنّ القوم احتيالوا في التقريب احتيالا سمّوه نمودارا

[3] وأكثر ما يستعمل نمودار نسب إلى بطليموس¹⁴ وليس هو صاحب المجسطي وإنّما هو بطليموس آخر¹⁵ عارف بالعلوم الطبيعية وبالأحكام¹⁶ النجومية ويعرف¹⁷ بصاحب الأحكام وأكثر أهل الصناعة يظنّونه صاحب المجسطي ونمودار آخر يعرف بنمودار مسقط الماء وقد ذكره بطليموس أيضا

[4] نمودار¹⁸ بطليموس تخمّن وقتا تتحقّق أنّه قبل الولادة أو بعدها¹⁹ بحدود نصف ساعة ونقيم الطالع والأوتاد²⁰ ونقوم الكواكب وجزء²¹ الاجتماع والاستقبال الذي قبل الولادة على أنّه إن كان الاستقبال نهرا أخذنا جزء الشمس وإن كان ليلا أخذنا جزء القمر

هو instead of أيضا هو FJV: أيضا¹B

حينئذ instead of ح²B

تكن³BJ

ومن⁴J

خواص⁵V

هو add.⁶B

الكواكب instead of كوكب من الكواكب الثابتة⁷B

البنكانات V; البنكانات⁸BJ

والأعوجاج⁹BJ

آلات¹⁰F

سبب¹¹B

سبيله¹²J

في الحقيقة¹³J

بطليموس passim.; J hapl. om. to the next¹⁴BJV

كان V om.;¹⁵B add.

والأحكام¹⁶BV

و om.¹⁷V

فنمودار¹⁸B

قبل الولادة أو بعدها instead of بعد الولادة أو قبلها¹⁹B

لذلك الوقت add.²⁰V

و جزء instead of ونصح جزء²¹B

Chapter Three: On the Knowledge of the Degrees of the Ascendant at Birth

[1] The time of birth is an important beginning for a man because he gains, at this moment, something which did not exist for him before — fortune and misfortune in this world. Also he gains the essence of character and mental powers. The determination of the time of his emergence to the light of the world can only be achieved by an astrolabe with which is taken the altitude of the Sun by day and the altitude of the stars by night just when the boy is separated from his mother.

[2] As for the time of birth which is obtained by the time instruments of clepsydras and others, there is much accidental divergence and deviation. The best known of them are water instruments, but there are differences in them because of stoppage of the water and irregularities of its flowing, which is from the bottom <of the clepsydra>, because of accidental causes.¹ When one fails in the determination of the time of birth, then he has failed, and there will be no way to find it correctly. But people made efforts in approximating closely which they call the *namūdhār*.

[3] The *namūdhār* most used is ascribed to Ptolemy.² He is not the author of the *Almagest* but another Ptolemy who was conversant in the natural sciences and astral judgments and who was known as the master of judgments.³ Many people of <this> art believe him to be the author of the *Almagest*. The other *namūdhār* is known as the ‘*namūdhār* of the falling of the sperm’. Ptolemy described it too.

[4] The *namūdhār* of Ptolemy. We approximate the time <of birth>. We make sure that it is before or after the <true time of> birth within the limit of half an hour.⁴ We <first> determine the ascendant and cardines, and we arrange the planets and the degree of the conjunction and the opposition which occurred before the birth⁵ in the <following way:> if the opposition is by day we take the degree of the Sun; if it is by night we take the degree of the Moon.

¹ *Tetrabiblos* 3.2.

² Cf. *Tafhīm* 525.

³ Kūshyār thinks that the author of the *Almagest* is different from that of the *Tetrabiblos*. The *Almagest* which was available to him was mentioned in his *Zīj*.

⁴ Thus the approximation within the limit of ± 0.5 hour is presupposed.

⁵ The Chinese translation explains ‘when it is the first half of a month it is the new moon, if it is the second half, it is the full moon.’

G32a

ثمّ نعرف الكواكب التي لها في ذلك البرج²² والجزء وحظّ من البيت والشرف والمثثة والحدّ
ثمّ²³ ننظر في طالع التّحمين ونتعرّف²⁴ درجات أيّ كوكب من تلك²⁵ الكواكب أقرب
إلى²⁶ درجات أحد أوتاد²⁷ طالع التّحمين فنجعل درجات ذلك²⁸ الوتد مثل درجات ذلك²⁹
الكوكب

[5] وقد علمنا أنّ طالع الولادة أكثر درجا³⁰ من طالع التّحمين أو أقلّ منه فنجعل³¹
درجات الوتد بحسب³² ذلك ونستخرج منه الطالع فإن كانت³³ عدّة كواكب قريبة
الدرجات بعضها من بعض أخذنا الذي هو أكثر حظًا وفي هذا النموذج شرائط وتأكيدات
يرجع كلّها إلى الجملة التي ذكرناها

[6] نموذج³⁴ مسقط الماء نحسّن وقتنا نتحقّق³⁵ أنّه قبل الولادة أو بعدها بحدود نصف
ساعة فنقيم³⁶ الطالع لذلك الوقت وموضع القمر فيه وليعلم أنّ الأصل في هذا النموذج هو
أنّ موضع القمر لوقت الولادة طالع مسقط الماء وموضع القمر لوقت مسقط الماء³⁷ طالع
الولادة وأنّ مكث المولود الذي هو³⁸ تسعة³⁹ أشهر في الرحم فيما بين الأزمان الثلاثة
بالتقريب أقلّها⁴⁰ تسعة أديار ونصف من أديار القمر وأيامه مائتان⁴¹ وتسعة وخمسون⁴²
يوما وثلاثة عشر وثلاث⁴³ ساعة بالتقريب وأوسطه عشرة أديار وأيامه مائتان وثلاثة
وسبعون يوما وخمس ساعات وخمسة عشرة⁴⁴ دقيقة وثمانية وثلاثون⁴⁵ ثانية⁴⁶ بالتقريب

²²B om. البرج و

²³BF instead of ثمّ

²⁴BFJ om. في طالع التّحمين ونتعرّف

²⁵JV هذه

²⁶B من

²⁷B add. من ; أحد أوتاد instead of حد الأوتاد

²⁸V تلك

²⁹FJV om.

³⁰JV درجات

³¹JV لنجعل

³²B بحسب instead of مثل

³³BJV كان

³⁴F om.

³⁵JV يتحقّق

³⁶BJ ونقيم

³⁷B add. هو

³⁸V om.

³⁹BJ الذي لتسعة

⁴⁰BV أقله ; J om.

⁴¹F مائتي passim.

⁴²B gives days in Hindu-Arabic numbers, and hours etc. in abjad.

⁴³BFV om. عشر instead of عشرة ; وثلاث

⁴⁴V يه

⁴⁵V ح

⁴⁶FJ om. numbers below the unit of seconds.

Then we find the planets to which belong in this <horoscope> the sign and degree, a share of house, exaltation, triplicity, and term. Then we look into the approximate ascendant and we find the degrees of whichever planet of those planets that is nearest to the degrees of one of the cardines of the approximate ascendant, and we regard the degrees of this cardine as equal to the degrees of this planet.⁶

[5] We already know that the <true> ascendant of the birth is greater or less in degrees than the approximate ascendant, so we make the degrees of the cardine according to it (i.e., the nearest planet). We derive the ascendant from this <cardine>. If there is a number of planets which are close in degrees, one to the other, we take that <planet> which has more shares. In this *namūdhār* there are conditions and confirmations, all of which correspond to the generality which we have mentioned.

[6] The *namūdhār* of the falling of the sperm:⁷ we approximate the time <of birth>. We make sure that it is before or after the birth within the limit of half an hour. We determine the ascendant for this time and the place of the Moon at it. Let it be known that the basis in this *namūdhār* is that <1> the Moon's place at the time of the birth is the ascendant of the falling of the sperm, <2> the Moon's place at the time of the falling of the sperm is the ascendant of the birth. The stay of the native in the womb is nine months which is what is among three times approximately. The shortest of them is nine and a half rotations of the Moon,⁸ its days being approximately two hundred and fifty-nine days and thirteen hours and a third <of an hour>. The mean of them is ten rotations, its days being approximately two hundred and seventy-three days and five hours and fifteen minutes and thirty-eight seconds.

⁶The Chinese translation gives two examples: (1) the most powerful planet is 20 degrees and one of the cardines is 25 degrees, (2) the most powerful planet is 25 degrees and one of the cardines is 20 degrees.

⁷Cf. *Tafhīm* 526.

⁸Three numbers given here are:

'medium duration': 10 sidereal months = $273^d 5^h 15^m 38^s \approx 273.2189$ days

'shortest duration': 9.5 sidereal months = $259^d 13^h \frac{1}{3}$

'longest duration': 10.5 sidereal months = $286^d 21^h$.

وأكثره عشرة⁴⁷ أدوار ونصف وأيامه مائتان وستة وثمانون يوما وإحدى وعشرون ساعة بالتقريب

[7] فإذا⁴⁸ أخذنا ما بين الطالع والقمر إن كان القمر تحت الأرض نقسم⁴⁹ على مسير يوم القمر وهو ثلاثة عشر⁵⁰ درجة وإحدى عشر دقيقة بالتقريب⁵¹ ويزيد الحاصل من الأيام والساعات على المكث الأوسط كان ما بلغ المكث بالتقريب وإذا⁵² أخذنا ما بين القمر والطالع إن كان القمر فوق الأرض وقسم على مسير يوم القمر⁵³ ونقص⁵⁴ الحاصل من المكث الأوسط كان⁵⁵ بقي المكث بالتقريب

G32b

[8] فإذا حصل هذا المكث نقصناه من وقت الولادة الذي⁵⁶ بالتحمين فما بقي قوّمنا عليه القمر ونظرنا إلى موضعه فإن كان في⁵⁷ البرج الذي هو⁵⁸ طالع الولادة وقريبا من درجات التحمين وإلا نظرنا في أي يوم يكون⁵⁹ كذلك أمّا بتقديم يوم أو⁶⁰ بتأخير يوم⁶¹ فننظر في ذلك اليوم إلى طلوع موضع القمر لوقت الولادة نهارة هو⁶² أم ليلا فإن كان نهارة قوّمنا الشمس لنصف النهار⁶³ ونقصنا من مطالع موضع القمر⁶⁴ مطالع جزء الشمس فما بقي فهو الدائر من الفلك من⁶⁵ طلوع الشمس إلى طلوع موضع القمر⁶⁶ وإن كان ليلا قوّمنا الشمس لنصف الليل⁶⁷ ونقصنا من مطالع موضع القمر مطالع⁶⁸ نظير جزء الشمس فما بقي فهو الدائر من الفلك من وقت غروب الشمس إلى طلوع موضع القمر فنعرف ساعات الدائر

⁴⁷V وأكثر عشر

⁴⁸G إذ

⁴⁹BJV ونقسم

⁵⁰J عشرة

⁵¹B instead of ... بالتقريب يجياله V add. ; ثلاثة ...

أو بالبسط ضربنا الباقي في أربعة وعشرين ونقسم على ما قسمنا فيحصل الساعات وكسورها

⁵²G إذ

⁵³B مسير القمر ليوم

⁵⁴J نقصنا

⁵⁵BFJV add. ما

⁵⁶J add. هو

⁵⁷G من

⁵⁸B الذي هو and om.

⁵⁹B add. ذلك

⁶⁰GJ أو instead of وأما

⁶¹G بتأخيره

⁶²B هو instead of يكون

⁶³B add. ذلك اليوم

⁶⁴V add. لوقت الميلاد

⁶⁵G مند

⁶⁶BV add. لوقت الولادة

⁶⁷F النهار

⁶⁸G om. مطالع

The longest of them is ten and a half rotations, its days being approximately two hundred and eighty-six days and twenty-one hours.

[7] When we take what is between the ascendant and the Moon, if the Moon is below the earth, we divide it by the daily motion of the Moon, i.e., approximately thirteen degrees and eleven minutes, and the result consisting of days and hours is added to the mean duration. The result is approximately the duration. When we take what is between the Moon and the ascendant, if the Moon is above the earth, it is divided by the daily motion of the Moon, and the result is subtracted from the mean duration. There remains approximately the duration.⁹

[8]¹⁰ When this duration is obtained we subtract it from the time of the birth which is approximate, and we locate the Moon according to what remains, and we look at its place; if it (the Moon) is in the sign which is the ascendant of the birth and is near the approximate degrees <of the ascendant>, yet we consider in which day it is like this, <namely> whether it is the day before or the day after, and we will look in that day at the rising of the Moon's place at the time of birth, whether it is by day or by night. If it is by day we locate the Sun at noon and we subtract the rising-time of the Sun's degree from the rising-time of the Moon's place. What remains is the rotation of the sphere from sunrise to the rising of the Moon's place. If it is by night we locate the Sun at midnight and we subtract the rising-time of the point which is diametrically opposite to the Sun's degree from the rising-time of the Moon's place. What remains is the rotation of the sphere from the time of sunset to the rising of the Moon's place. Then we know the hours of the rotation

⁹The approximate duration (p) of pregnancy is obtained from the longitude of the Moon (λ_m) and that of the ascendant (λ_h) at the approximate birth time, and the mean daily motion of the Moon (\bar{v}_m):

(1) when the Moon is below the horizon: $p = 10m + \frac{\lambda_m - \lambda_h}{\bar{v}_m}$

(2) when the Moon is above the horizon: $p = 10m - \frac{\lambda_h - \lambda_m}{\bar{v}_m}$

where $10m$ is given in the previous paragraph and $\bar{v}_m \approx 13^\circ 11'$. Since $m = \frac{360^\circ}{\bar{v}_m}$, the two extreme cases when $|\lambda_m - \lambda_h| = 180^\circ$ are

(1) $p = 10.5m$ (when the Moon is below the horizon and close to the descendant)

(2) $p = 9.5m$ (when the Moon is above the horizon and close to the descendant)

which are given in the preceding paragraph.

¹⁰The procedure in this paragraph is summarized as:

Since λ_h , p , and approximate time of birth (T_{b0}) are given, approximate time of conception $T_{c0} = T_{b0} - p$ is obtained.

The Moon's longitude at conception is $\lambda_m(T_{c0})$. If $\lambda_m(T_{c0}) \approx \lambda_h$, then $\lambda_m(T_{c0})$ is the ascendant of the birth. If $\lambda_m(T_{c0}) \neq \lambda_h$, we proceed to the next step: find the time (T_{c1}) when $\lambda_m(T_{c1}) = \lambda_h(T_{c1})$. The rest of the procedure is to rotate the sphere by certain time degrees in order to locate the Moon at the ascendant, since 'the Moon at the time of conception is the ascendant of the birth'.

ونقوم⁶⁹ القمر عليها فيكون موضع القمر حينئذ⁷⁰ طالع الولادة وموضع القمر لوقت الولادة طالع ابتداء الكون

[9] نموذار التسيير⁷¹ نترصد الحوادث التي تحدث فيما بين العمر⁷² من خير أو شر وننظر إلى أقربهما⁷³ موافقة للطالع المستخرج بأحد النموذارين فإن كان الحادث من بلوغ أحد الأوتاد إلى نحس أو سعد رجعنا عنه إلى الوتد بمقدار الزمان الحادث أمّا إن كان وتد⁷⁴ العاشر أو الرابع فبمطالع الفلك المستقيم وأمّا إن كان وتد الطالع فبمطالع البلد وإن كان وتد السابع فبمطالع النظير لكل سنة درجة ولكل ستة أيام دقيقة

[10] وإن كان الحادث من بلوغ هيلاج إلى سعد أو نحس أخذنا عن الزمان المعلوم لكل سنة درجة ولكل ستة أيام دقيقة فما كان فهو المطالع المعدل⁷⁵ ثم نأخذ⁷⁶ ما بين الهيلاج والنحس بمطالع⁷⁷ الاستواء⁷⁸ والبلد ونحفظ كل⁷⁹ واحد منهما ونأخذ⁸⁰ الفضل بينهما ونسميه الفضل بين المطالعين ثم نأخذ الفضل⁸¹ بين المطالع المعدل وبين أحد⁸² المطالع الذي⁸³ فيها بين⁸⁴ الهيلاج والنحس أمّا إن كان الهيلاج فيما بين العاشر والطالع⁸⁵ فبمطالع⁸⁶ الاستواء وكذلك في الربع المقابلة⁸⁷ له وأمّا⁸⁸ إن كان الهيلاج فيما بين الطالع والرابع فبمطالع⁸⁹ البلد وإن كان الهيلاج⁹⁰ فيما بين السابع والعاشر فبمطالع⁹¹ النظير [11] فما حصل فهو تعديل المطالع ثم نضرب تعديل المطالع⁹² في ستة ونقسمه على⁹³

G33a

⁶⁹JV يقوم

⁷⁰B حينئذ instead of ح

⁷¹B repeats وهو إن ; نموذار التسيير J add.

⁷²V القمر

⁷³BV أقربها

⁷⁴B الوتد

⁷⁵BFJ om.

⁷⁶BJ تأخذ

⁷⁷B add. خط

⁷⁸BV add. ومطالع

⁷⁹J لكل

⁸⁰BV وتأخذ

⁸¹J om.

⁸²B إحدى

⁸³V التي

⁸⁴J hapl. om from here to the next بين

⁸⁵J الطالع والعاشر

⁸⁶V خط ; B add. في مطالع

⁸⁷B المقابل

⁸⁸V om. وأمّا

⁸⁹V في مطالع

⁹⁰B om.

⁹¹V في مطالع

⁹²V hapl. om. ثم نضرب تعديل المطالع

⁹³B في

and we locate the Moon according to them. Thus the place of the Moon at this moment becomes the ascendant of the birth, and the place of the Moon at the time of birth becomes the ascendant of the beginning of the <native's> existence.

[9] The *namūdhār* of the *tasyīr*.¹¹ We observe the phenomena which occur during the life span, either fortunate or unfortunate. We look at the nearest of these two comformable to the ascendant which was derived from one of the two *namūdhārs*. If the phenomenon pertains to the arrival of one of the cardines to a malefic or benefic, we go back from it to the cardine by the amount of the time which occurs; if the cardine is the tenth <place> or the fourth <place>, then by the rising-time of *sphaera recta*; if the cardine is the ascendant, then by the rising-time of the city;¹² if the cardine is the seventh <place>, then by the rising-time of the diametrically opposite <point> — for each year one degree and for every six days one minute.

[10] If the phenomenon pertains to the arrival of the *haylāj*¹³ to a benefic or a malefic, we take from the known time a degree for each year and a minute for every six days. What results is the corrected rising-time. Then we take what is between the prorogator and the malefic by the rising-time of the equator and of the city, and we preserve each one of the two, and we take the difference between the two.¹⁴ We call it the ‘difference of the two rising-times’. Then we take the difference between the corrected rising-time and the one rising-time which is between the prorogator and the malefic — if the prorogator is between the tenth <place> and the ascendant, then by the rising-time of the equator, and likewise if it is in the quadrant which faces it; if the prorogator is between the ascendant and the fourth <place>, then by the rising-time of the city; if the prorogator is between the seventh <place> and the tenth, then by the rising-time of the diametrically opposite point.¹⁵

[11] What results is the equation of the rising-time. Then we multiply the

¹¹The topic is almost identical with that in 3.21.11–13. The aim of this chapter is to find the ascendant from a *tasyīr* arc. This *tasyīr* is the ‘slowest one’ (see 3.21.3), i.e., $1^\circ/\text{year} \approx 1'/6\text{days}$. Thus the first step is to convert the given *tasyīr* arc into time degrees (α_T).

¹²The ‘rising-time of the city’ is the oblique ascension (ρ) of the locality in contrast to the right ascension (α). In this paragraph three special cases are explained where the *haylāj* (H) coincides with one of the cardinal points. It has arrived at some point (M) by the amount of *tasyīr* by diurnal rotation. See the figure on page 235. The three cases are:

- (1) $\alpha_H = \alpha_M - \alpha_T$ when H is the midheaven or lower culmination,
- (2) $\rho_H = \rho_M - \alpha_T$ when H is the ascendant,
- (3) $\rho_{(H+180^\circ)} = \rho_{(M+180^\circ)} - \alpha_T$ when H is the descendant.

¹³Cf. 3.6. This paragraph gives the general case where H is no more one of the cardines.

¹⁴Here $\Delta\omega = \omega_H - \omega_M$ was obtained, where $\omega_H = \alpha_H - \rho_H$ and $\omega_M = \alpha_M - \rho_M$.

¹⁵Here the difference of the two ‘equations’ ($\Delta\omega'$) was obtained and it was approximated to the distance of H from the cardine (cf. 3.21.5). The three cases are:

- (1) $\Delta\omega' = (\alpha_H - \alpha_M) - \alpha_T$ (midheaven and lower culmination),
- (2) $\Delta\omega' = (\rho_H - \rho_M) - \alpha_T$ (ascendant),
- (3) $\Delta\omega' = (\rho_{(H+180^\circ)} - \rho_M) - \alpha_T$ (descendant).

الفضل بين المطالعين فما حصل فهو البعد المعدل من الوتد فنضربه في أجزاء الساعات موضع⁹⁴ الهيلاج وننقصه من مطالع الهيلاج⁹⁵ أمّا بالاستواء وأمّا بالبلد بحسب موقع الهيلاج من الأرباع فما بقي فهو مطالع الوتد⁹⁶ من أوتاد الطالع فننظر إلى⁹⁷ أقرب الارتفاع إليه بالنهار أو الليل فنستخرج⁹⁸ منه⁹⁹ الطالع بالاستقصاء

الباب الرابع في تربية المولود

[1] المولود الذي لا يغتدي فهو الذي لا يعيش ثلاثة أيام والذي لا يتربى فهو الذي لا يستكمل أربع سنين
[2] إذا كان أحد النيران في أحد¹ الأوتاد وأحد النحسين معه أو يربّعه أو يقابله² فإنّ المولود لا يغتدي وقد قلنا في المقدمة أنّ ضرر الشمس من مقارنة المريخ ومقابلة زحل³ وضرر القمر من مقارنة زحل⁴ ومقابلة المريخ
[3] إذا كان الطالع محصوراً بين النحسين ولم ينظر إليه⁵ سعد والمستولي على موضع النير الذي له النوبة نحس أو منحوس فإنّ المولود لا يغتدي
[4] أدلاء التربية درجة الطالع وصاحب الطالع والنيران وسهم السعادة وأرباب المثلاث هذه كلّها وأقواها في ذلك كلّها⁶ أرباب مثلاث الطالع والنير الذي له النوبة فإن كان أكثر ذلك في الأوتاد وما يليها وفي حظوظها ومسعود⁷ أو سليمة من المناحس حكم⁸ بتمام التربية وحسنها وسهولتها وإن كان بالضدّ من ذلك كلّ حكم بأن لا تربية له وإن كان فيما بين ذلك فبحسب ذلك⁹ الضعف يحكم على ضعف التربية والمنحسة¹⁰ على شدّتها
[5] سعادة القمر يوم ثالث المولود وسابعه تدلّ¹¹ على غزارة اللبن وطيبة ونحوسة تدلّ¹² على قلّته وانقطاعه

G33b

⁹⁴J مواضع

⁹⁵V add. و

⁹⁶B وتد

⁹⁷BF om.

⁹⁸B ونستخرج

⁹⁹V om.

¹FGV om.

²V مقابله

³B مقابلة زحل ومقارنة المريخ

⁴V om.

⁵B om. إليه

⁶BJV om. كلّها

⁷V مسعود

⁸J يحكم

⁹V add. من

¹⁰B وبالمنحسة

¹¹JV يدل

¹²JV يدل

equation of the rising-time by six and divide it by the difference between the two rising-times. What results is the corrected distance from the cardine. We multiply it by the degrees of the hours of the place of the prorogator and we subtract it from the rising-time of the prorogator either in <the rising-time> of the equator or in <that of> the city in accordance with the place of the prorogator in the quadrants. What remains is the rising-time of one of the cardines of the ascendant. Then we look at the nearest in altitude to it by day or by night. Thus we extract from it the ascendant in question.¹⁶

Chapter Four: On the Raising of the Native

[1] The native who cannot be nourished does not live three days, and who cannot grow does not complete four years.

[2] When one of the two luminaries is in one of the cardines and one of the two malefics is with it or ruling it or in opposition to it, then the native is not nourished. We said in the introduction <of the third Part>¹⁷ that the Sun gives harm in conjunction with Mars and in opposition to Saturn and that the Moon gives harm in conjunction with Saturn and in opposition to Mars.

[3] If the ascendant is enclosed by the two malefics, and the benefic does not aspect it, and the ruler of the place of the luminary to which the period (*nawba*)¹⁸ belongs is malefic or made malefic, then the native is not nourished.

[4] The indicators of growth are (1) the ascendant, (2) the lord of the ascendant, (3) the two luminaries, (4) the lot of fortune, (5) the lords of each one of the triplicities. The strongest of them concerning it are the lords of the triplicities of the ascendant and the luminary to which the period belongs. If the majority of them are in cardines or in succedents and in their shares, or if they are made benefic or are uninjured by the malefics, <then> one judges completeness, goodness, and safety of upbringing. If they are in the opposite <situation> from all of this, one judges that he will have no upbringing. If they are in what is between them, then according to this weakness is judged weakness of upbringing, and according to the maleficence <is judged> his hardship.

[5] The benefitting of the Moon on the third day and the seventh day from the nativity indicates an abundance of milk and honey(?), and the injury <of the Moon> indicates scarcity of <milk> and its stoppage.

¹⁶The distance of H from M in hours: $h = \frac{\Delta\omega' \times 6}{\Delta\omega}$.

This is converted into distance (d) in degrees, when the horary magnitude (m , the length of one seasonal hour) is known, by: $d = h \times m$.

Then the right ascension of the ascendant is obtained by $\alpha_h = \alpha_H - d$, from which is found the longitude of the ascendant: $\lambda_h = f(\alpha_h)$.

¹⁷See 3.1.8.

¹⁸Cf. *Taffīm* 459.

الباب الخامس في صورة بدن المولود وحليته ومزاجه

[1] يعرف ذلك من المستولي على الطالع والمستولي على موضع القمر وأقوى الكواكب وأكثرها حظًا في موضعه فأبى هذه¹ الثلاثة كان² أقوى وأكثر حظًا فهو أولى بالتدبير

[2] زحل إذا كان والى التدبير وهو مشرق كانت³ حلية المولود شبيهة⁴ بلون العسل محصب⁵ البدن السود⁶ الشعر متكاثف شعر الصدر متوسط العينين معتدلا في العظم والغالب على مزاجه البرد والرطوبة فإن كان مغربا كان حليته آدم⁷ مهزولا صغير الجسم متوسط⁸ سبط الشعر خفيفة حسن⁹ التأليف أسود العينين الغالب على مزاجه اليبس

[3] المشتري إذا كان والى التدبير وهو مشرق كانت¹⁰ حليته أبيض اللون حسن الشعر متوسط¹¹ العينين حسن القامة والمقدار ذا وقار والغالب على مزاجه الحرارة والرطوبة فإن كان مغربا كان المولود أبيض إلا أنه لا يكون حسن اللون سبط الشعر متوسط العينين صغير الجسم الغالب على مزاجه الرطوبة

[4] مريخ إذا كان والى التدبير وهو مشرق كانت حليته فيما بين البياض والحمرة حسن المقدار محصب¹² البدن أزرق العينين متوسط الشعر الغالب على مزاجه الحر¹³ واليبس فإن¹⁴ كان مغربا كان أحمر اللون صغير مقدار البدن صغير العينين خفيف الشعر سبطا أصهب الغالب على مزاجه اليبس

[5] الزهرة أفعالها بشبهة بفعال المشتري إلا أن الذي يحدث منها¹⁵ يكون أجمل ويكون¹⁶ قبوله أكثر وجهاله بجمال النساء أشبه ويكون أحسن شكلا¹⁷ أنعم بدنا ويحصها شهلة العينين

[6] عطارد إذا كان والى التدبير وهو مشرق كانت حليته شبيهة بلون العسل معتدلا في عظم¹⁸ البدن حسن التأليف صغير العينين¹⁹ متوسط الشعر الغالب على مزاجه الحر وإن كان مغربا كان فيما بين الأدمة والصفرة مهزولا دقيق الصوت غير العينين حدقته شبيهة بحدقة المعز الغالب على مزاجه اليبس

G34a

¹B add. الكواكب

²B om.

³BJ كان

⁴B om. شبيهة ; V شبيهة ; FJ om. البدن and add. المولود شبيهة

⁵J محصب

⁶BJV أسود

⁷BV كان حليته آدم instead of كانت آدم

⁸BFJV om.

⁹B add. الشعر

¹⁰J كان

¹¹B repeats متوسط ; F متوسط

¹²JV محصب

¹³JV الحرارة

¹⁴V وإن

¹⁵BFJ عنها

¹⁶B om. يكون

¹⁷BJV add. و

¹⁸J في عظم instead of بعظم

¹⁹J العين

Chapter Five: On the Figure of the Body, the Complexion and the Temperament of the Native

[1] These are known from the ruler of the ascendant, the ruler of the Moon's place, and the planet which is the most powerful and abundant in shares in its place. The one of these three which is the most powerful and the most abundant in shares is the most suitable for the management <of these matters>.

[2] When Saturn is the governor of the management and easterly, the complexion of the native looks like the colour of honey; his body is fat; his hair is black; the hair of his chest is thick; his eyes are medium; his bones are balanced. Dominant in his complexion are heat and moisture. If it is westerly, his complexion is feeble; his body is small; his hair is long; he is thin; his figure is handsome; and his eyes are black. Dominant in his complexion is dryness.

[3] When Jupiter is the governor of the management and easterly, his complexion is of white colour; his hair is fair; his eyes are medium; his figure is good and large and has dignity. Dominant in his complexion are heat and moisture. If it is westerly, <the native> is white, but he is not of good complexion; his hair is long; his eyes are medium; and his body is small. Dominant in his complexion is moisture.

[4] When Mars is the governor of the management and easterly, his complexion is what is between white and red; his size is good; his body is fat; his eyes are blue; his hair is medium. Dominant in his complexion are heat and dryness. If it is westerly, <the native> is of a red complexion; the size of his body is short; his eyes are small; his hair is thin, lank and red brown. Dominant in his complexion is dryness.

[5] Venus' effects are like those of Jupiter, but those which are caused by Venus are more beautiful and his (the native's) friendly receptions are many and his beauty is like that of a woman; his figure is handsome; his body is tender; a bluish colour of the eyes is added to them.

[6] When Mercury is the governor of the management and easterly, his complexion is like the colour of honey; the size of his body is medium; his figure is handsome; his eyes are small; his hair is medium. Dominant in his complexion is heat. If it is westerly, it is between tawny and yellow; his voice is weak; his eyes are hollow; his pupils are like those of a goat. Dominant in his complexion is dryness.

[7] النيران يعتيان الكواكب أما الشمس فإتيا تعين على الهئية والجمال وخضب²⁰ البدن وأما القمر فعلى الاعتدال والقصف ورطوبة المراج

[8] إذا كانت الكواكب مشرقة قريبة التشريق صيرت الأبدان عظاما وإذا وقفت وقوفها²¹ الأول صيرتها قوية جلدة²² وإذا كانت راجعة صيرتها معتدلة وإذا وقفت الوقوف²³ الثاني صيرتها ضعفة²⁴ وإذا استترت صيرتها خسيصة²⁵ تنالها الآفات الطوال صاحب طالعهم في ذرى أفلاك تدويرها والقصار في الحضيض من أفلاك التدوير

الباب السادس في العمر

[1] يعلم ذلك من مواضع الهيلاجات والكواكب المستولية عليها ومن المواضع القاتلة¹ أما² مواضع الهيلاجات فهي وسط السماء ثم الطالع ثم الحادي عشر ثم السابع ثم التاسع³ وحد الطالع كما قلنا في المقالة الأولى من خمس درجات فوق الأرض⁴ إلى خمس درجات قبل البيت الثاني وكذلك⁵ سائر البيوت

G34b

[2] الهيلاجات أربعة الشمس والقمر والطالع وسهم السعادة بالنهار والقمر والشمس والسهم وطالع بالليل والمستولي⁶ على موضع الهيلاج هو الوالي والمدبر إذا كان ناظر إليه وإذا كان⁷ الهيلاج أحد النيرين ولم يكن بموضعه والى⁸ أولى منه فهو الهيلاج وهو الوالي أيضا ومن الهيلاج والوالي⁹ جميعا يعرف العمر فإن كان هيلاج ولا¹⁰ والى له تركناه وطلبنا هيلاجا يكون له والى¹¹ فإن لم نجد¹² فالهيلاجية لدرجة الطالع ثانية¹³

[3] المواضع القاتلة¹⁴ درجة الغارب ومقارنة النحسين والنيرين وتربيعاتها ومقابلاتها ومواضع الكواكب الثابتة التي هي القواطع

²⁰JV وخضب

²¹BF الوقوف JV ; الوقوف

²²J add. وإذا كانت راجعة صيرتها قوية جلدة

²³V وقوف

²⁴B ضعيفة

²⁵BJ سخيصة

¹V القابلة

²J فأما

على هذا الترتيب V(in margin) add. ; على الترتيب BF(in margin) add.

⁴J add. و

⁵B وكذا

⁶J فالمستولي

⁷F وإذا كان instead of فإن كان المستولى على موضع

⁸BFJV om.

وهو ... والوالى instead of فهو الوالي والهيلاج ومن الوالي والهيلاج⁹

¹⁰J om. و

¹¹F والا ; والة

¹²B add. ذلك

¹³B لدرجة الطالع ثانية instead of ثابتة لدرجة الطالع

¹⁴V القابلة

[7] The two luminaries help the <five> planets. As for the Sun it helps in figure and beauty and fatness of the body; as for the Moon it gives the effects of moderateness, slenderness and moisture of nature.

[8] When planets are easterly and near easterliness they make the bodies large. When they stay at first station they make them powerful and strong. When they are retrograde they make them moderate. When they stay at the second station they make them weak. When they go forward they make them miserable and give them illnesses — which are long lasting when the lord of their ascendant is in the apogee of the orbs of their epicycles, and which last a short time when it is in the perigee of the orbs of their epicycles.

Chapter Six: On his Life-Span

[1] This is known from the places of the prorogators and the planets governing them, and from the places of the killer (*qātila*). As for the places of the prorogators they are the midheaven, then the ascendant, then the eleventh place, then the seventh place, then the ninth place, and <the degrees of> the term of the ascendant, as we have said in the first Part,¹ from the degrees above the <eastern> horizon to five degrees before the second house (i.e., place), and likewise for the rest of the houses.

[2] The prorogators are four: the Sun, the Moon, the ascendant, and the lot of fortune by day; the Moon, the Sun, the lot <of fortune>, and the ascendant by night. The governing planet of the place of the prorogator is the ‘governor’ (*wālin*) and the ruler (*mudabbir*) when it (ruler) is aspecting it (the place of prorogator). When the prorogator is one of the two luminaries and when there is no governor in its place which is more suitable than it, then the prorogator is also the governor. From both the prorogator and the governor the life-span is known. If there is a prorogator which has no governor we neglect this (prorogator) and we seek <another> prorogator which has a governor; if we cannot find <the prorogator>, then again the prorogatorship (*haylājīya*) belongs to the degree of the ascendant.

[3] The places of the killer are <1> the degree of the descendant <2> <that of> the conjunction of the two malefics and the two luminaries, <3> <that of> their quartiles and oppositions, and <4> the places of the fixed stars which are ‘cutters’ (*qawāti*).

¹See 1.20.14.

[4] كثرة الهيلاجات وقوتها ونظر بعضها إلى بعض تدل¹⁵ على صحّة المولود وذكائه وتيقّظه¹⁶ وجوده¹⁷ ذهنه

[5] إذا كان الهيلاج أو الوالي فيما بين السابع والعاشر سيّرناه إلى درجة الغارب بأن نأخذ¹⁸ من درجة الطالع إلى مقابلة الهيلاج بمطالع البلد فما كان فهو¹⁹ لكلّ درجة سنة ولكلّ دقيقة ستّة أيام بالتقريب وهذا هو التسيير إلى خلاف التوالي وإذا كان الهيلاج أو الوالي في غير هذا الربع سير²⁰ إلى التوالي أبداً

[6] الهيلاج أو الوالي إذا كان²¹ فيما بين السابع والعاشر وسيّرناه إلى درجة الغارب على خلاف التوالي²² سنون²³ من العمر فإنّ السعود المتّصلة به تزيده والنحوس تنقصه وقدر الزيادة والنقصان إنّ ننظر إلى أجزاء ساعات السعد أو النحس في موضعه وننقص منها بقدر ساعات بعده من الطالع لكلّ ساعة من البعد نصف السدس أعني جزء من اثني عشر²⁴ وما بقي من أجزاء الساعات فهو الزيادة والنقصان

[7] إذا انتهى الهيلاج أو الوالي بالتسيير إلى نحس أعني الموضع القاتلة²⁵ في بعض السنين ثمّ انتحس ذلك الهيلاج أو الوالي بذلك النحس عند تحويل السنة أو فيما بين السنة والنحس في وتد من أوتاد طالع التحويل خيف عليه القطع فإنّ نظر إلى موضع القطع²⁶ سعد قوي في الأصل والتحويل²⁷ دفع ذلك القطع²⁸ وصار آفة أو علة متجاوزة وكذلك إن²⁹ كان الهيلاج أو الوالي فاسداً في³⁰ الأصل صالح الحال من تحويل فإن³¹ كان صالح الحال في³² الأصل فاسداً في التحويل فإنّ ذلك عارض خفيف³³

G35a

¹⁵ يدل J¹⁶ وفطنته B¹⁷ وجوده J ; V add و¹⁸ أخذ V¹⁹ هو B om.²⁰ سيرناه BV²¹ إذا كان J om. ; الهيلاج أو الوالي إذا كان instead of والهيلاج والوالي الذي BF²² BJV add. وحصلت و²³ سنون V²⁴ جراً B add.²⁵ القابلة V²⁶ J hapl. om. فإنّ نظر إلى موضع القطع²⁷ أو تحويل V²⁸ FV om.²⁹ F om.³⁰ من BFJV³¹ فأمّا إن FJV³² من FGJV³³ B instead of خفيف يسير ضعيف

[4] An abundance of the prorogators and their power and the aspect of one to the other — these indicate the health of the native, his intelligence, his caution, and the generosity of his mind.

[5] When the prorogator or the governor is between the seventh place and the tenth place and we move it toward the degree of the descendant so that we take, from the degree of the ascendant to the opposite point of the prorogator in the rising-time of the city, then what results is one year for each degree and six days for each minute approximately. This movement is in the opposite <direction> from the succession <of the zodiacal signs>. When the prorogator or the governor is in the other quadrant it always moves in the <direction of> the succession.

[6] When the prorogator or the governor is between the seventh place and the tenth place and we move it toward the degree of the descendant in the opposite <direction> from the succession <of signs>, <the result is> the years of life. Then the benefic planets in application to it increase it and the malefics decrease it. The amount of the increase and decrease: we look to the degrees of an hour of the benefic or malefic in its place and we diminish them by the amount of the hours of its distance from the ascendant — for each hour of distance a half of sixth, i.e., a twelfth part, and what remains of the degrees of an hour is the increase and decrease.²

[7] When the prorogator or the governor arrives by prorogation at a malefic, namely at the places of the ‘killer’ in one of the years, and this prorogator or governor is injured by this malefic at the revolution of the year or during the year, and the malefic is in one of the cardines of the ascendant of the revolution, <then> the cutting frightens him (the native). Then if a benefic which is strong in the base <nativity> aspects the place of the cutting, it pushes back this cutting, and harm and illness are overcome. Likewise if the prorogator or the governor in the base <nativity> is weak, the condition is improved at the revolution <of the year>; if the condition is good in the base <nativity>, it becomes weak in the revolution and this disturbance becomes trivial.

²Let A be the basic length of life in time degrees, ρ_d and ρ_g be the time degrees in oblique ascension of the descendant and the governor respectively, δ be the amount of increase and decrease due to the aspects of the planets, and h be the time difference in hours of the planet from the ascendant, then the corrected length of life A' is obtained by the following process:

$$A = \rho_d - \rho_g \rightarrow \delta = A - \frac{h}{12} \cdot A \rightarrow A' = A \pm \delta$$

It is evident that when the planet is in the ascendant, i.e., when $h = 0$, its effect is full and when it is in the descendant, i.e., when $h = 12$, the effect is null.

The Chinese translation gives an example of obtaining A from the ascendant ($\lambda_h = 42^\circ$) and the governor ($\lambda_g = 252^\circ$), and gives $\rho_h = 23;54^\circ$, $\rho_{g+180^\circ} = 54;37^\circ$; thus $A = 30;43^\circ$, which corresponds to ‘30 years 8 months 18 days’. These two oblique ascensions are incompatible, because from the first we get $\phi \approx 43;43^\circ$, while from the second $\phi \approx 33;14^\circ$ as the geographical latitude.

[8] صاحب الثامن أحد المناحس التي³⁴ تخشى³⁵ غائلته لا سيّما إن كان نحسا أو منحوسا في الأصل

[9] ولأكثر أهل هذه³⁶ الصناعة في هذا الباب طريقة أخرى وذلك إنهم يجعلون الشمس هيلجا فوق الأرض وتحتها إذا كانت في ربع مذكر أو برج مذكر إلا البيت الثاني عشر والسادس والثالث ويجعلون القمر هيلجا فوق الأرض وتحتها إذا كان في ربع مؤنث أو برج مؤنث إلا البيت الثاني عشر والسادس والتاسع والترتيب³⁷ بالنهار الشمس ثم القمر ثم الطالع ثم سهم السعادة وبالليل القمر ثم الشمس ثم السهم ثم الطالع³⁸ والناظر إليه من أرباب حظوظه³⁹ الكذخده ويجعلون له سنين كبرى ووسطى وصغرى من غير أن يعرف له وجه ويعتد⁴⁰ به حجة⁴¹

[10] فإن كان في الوند أعطى من العمر مثل سنه⁴² الكبرى وإن كان فيما يلي الوند⁴³ فمثل سنه الوسطى وإن كان في الزوائل فمثل سنه الصغرى⁴⁴ وإذا اتصل سعد بالكذخده من التثليث والتسديس زادة مثل سنه الصغرى⁴⁵ أما إن⁴⁶ في الوند⁴⁷ فسنه⁴⁸ الصغرى تامة وإن كان فيما يلي الوند⁴⁹ فثلثي سنه الصغرى وإن كان في الزوائل فثلث سنه الصغرى وكذلك تنقص النحس المتصل⁵⁰ بالكذخده

G35b

[11] وعطارد إذا كان ممتزجا بالسعود فهو سعد وإن⁵¹ كان ممتزجا بالنعوس فهو نحس [12] والنيران من التثليث والتسديس سعد ومن المقابلة والمقارنة والتربيع⁵² نحس وإذا كان⁵³ الكذخده ضعيفا أو منحوسا ضعف أمر العش ويشتد⁵⁴ ويخشي على المولود عند كل

³⁴F الذي

³⁵J الذي يخشى

³⁶BV om.

³⁷J المترتبة

³⁸BV(in margin) add. على ما تقدم

³⁹J om. ه

⁴⁰B om. و

⁴¹JV بحجة

⁴²V سنة passim.

⁴³B الأوتاد

⁴⁴BJ:FV(in margin) add. والهيلج بتسوية البيوت وكذخده بالعدد ودرج السواء

⁴⁵V add. تامة

⁴⁶BV add. كان

⁴⁷J زادة ... الوند instead of عن الأوتاد يزداد مثل

⁴⁸V فسنه instead of فمثل سنة

⁴⁹G وتدا

⁵⁰B متصلة

⁵¹FV وإذا

⁵²B المقابلة ... والتربيع instead of المقارنة والتربيع والمقابلة

⁵³V وإذا كان instead of فإن

⁵⁴J ويشتد instead of وأشدت BFV: والسنة

[8] The lord of the eighth <place> is one of the injurers which terrifies <the native> by its calamity, especially if it (the lord) is malefic or made malefic in the base <nativity>.

[9] Many people of this art have another method concerning this subject. It is this: they regard the Sun as the prorogator <both> above and below the earth when it is in a masculine quadrant or in a masculine sign except in the twelfth, sixth, and third house (place); and they regard the Moon as the prorogator above and below the earth when it is in a feminine quadrant or in a feminine sign except in the twelfth, sixth, and ninth house. The order by day is: the Sun, then the Moon, then the ascendant, and then the lot of fortune; and by night: the Moon, then the Sun, then the lot of fortune, and then the ascendant; the <planet> aspecting it among the lords of its shares is the *kadhkhudāh*. They regard that it has its great years, middle years, and small years without knowing the method nor providing it with proof.

[10] If <the *kadhkhudāh*> is in the cardine, it gives as the years of life the amount of its great years,³ and if it is in a succedent, the amount of its middle years, and if it is in a cadent, the amount of its small years. When a benefic planet aspects the *kadhkhudāh* from trine or sextile it increases the amount of its small years; if <the planet is> in a cardine, the full amount of its small years; in a succedent two thirds of its small years; in a cadent one third of its small years. Likewise a malefic applying to the *kadhkhudāh* decreases <the years>.

[11] When Mercury is mixed with the benefics, it is benefic; if it is mixed with the malefics it is malefic.

[12] The two luminaries are benefic <when aspecting> from sextile and trine, and they are malefic <when aspecting> from opposition and quartile. When the *kadhkhudāh* is weak or injured, the matter of life becomes weak, and it gives hardship and fear to the native at each

³See the table on the next page.

منحسة تلقاه⁵⁵ أو تلقى الهيلاج لا سيّما عند نصف سنين⁵⁶ الكذخده أو ثلثية أو ثلاثة⁵⁷
 [13]⁵⁸ وسنو الكذخده⁵⁹ مجموع سني⁶⁰ الكبرى والصغرى مثلا⁶¹ الوسطى لسائر
 الكواكب⁶² إلا للشمس⁶³

الكواكب	الشمس	الزهرة	عطارد	القمر	زحل	المشتري	المريخ
الكبرى	قك	فب	عو	فخ	نز	عط	سو
الوسطى	لط ⁶⁴ نصف ⁶⁶	مه نصف ⁶⁷	مح	سو ⁶⁵ نصف	مج	مه نصف	م نصف
الصغرى	يط	ح	ك	كه	ل	يب	يه

G's gloss in margin:

نسخة و سني الكذخده للشمس مضروب اثني عشر وهو عدد البروج في أول العشرات
 وهو عشرة وللقمر مضروب اثني < عشر > في نهاية الأحال وهي تسعة ولسائر الكواكب
 بقدر أجزاءها من حدود بطليموس وأما السنون الوسطى فهو ما يجتمع من الكبرى
 والصغرى ويؤخذ نصف المبلغ وأما السنون الصغرى للشمس من الاجتماع إلى أن تعود إلى
 الاجتماع إلى ذلك الجزء في تسعة وعشر سنة وللقمر فمن الاجتماع إلى أن تعود إلى
 الاجتماع إلى ذلك الوقت من الشهر وذلك في خمسة وعشرين دورا من أدوار [كلّ] سنة
 ولسائر الكواكب بقدر سني عود كلّ واحد من مقارنة الشمس لها من موضع واحد

⁵⁵J يلقاه

⁵⁶FJV سني

⁵⁷J om. أو ثلاثة

⁵⁸B instead of وهذا سنو الكواكب الكبرى والوسطى والصغرى على ما في هذا الجدول
 [12]; J gives the years in words instead of the table.

⁵⁹V وسنة الكذخدا ; F om. hereafter.

⁶⁰V add. الكواكب

⁶¹V الكبرى والصغرى مثلا instead of الكبرى والصغرى والكبرى مثل

⁶²V om. لسائر الكواكب

⁶³V add. وفي نسخة بن الحبيب سني الوسطى الشمس تسع وثلثون سنة ونصف سنة

G add. in the الوسطى القمر أيضا تسع وثلثون سنة ونصف وسني الكبرى لزحل والمشتري
 السنون الوسطى للقمر في غير هذا الكتاب لط ونصف كما للشمس سواء

⁶⁴B لط

⁶⁵F سط

⁶⁶G om.

⁶⁷F om. نصف through the table.

misfortune which it encounters or which the prorogator encounters, especially at a half or two thirds or a third of the years of the *kadhkhudāh*.

[13] The years of the *kadhkhudāh*: half the sum of the great years and small years is equal to the middle years for the planets except for the Sun.⁴

planets	Sun	Venus	Mercury	Moon	Saturn	Jupiter	Mars
Great	120	82	76	108	57	79	66
Middle	$39\frac{1}{2}$	$45\frac{1}{2}$	48	$66\frac{1}{2}$	$43\frac{1}{2}$	$45\frac{1}{2}$	$40\frac{1}{2}$
Small	19	8	20	25	30	12	15

G's gloss in margin:

A manuscript: and the years of the *kadhkhudāh*. For the Sun, twelve, which is the number of the signs, is multiplied by the the first <place> of tens (i.e. the decimal system) which is ten. For the Moon <1>2 is multiplied by the limit of the units which is nine. For the rest of planets it is by the amount of the degrees in their terms according to Ptolemy. As for the middle years they are the sum of the great years and small years halved. As for the small years: for the Sun it is from a conjunction until the return to a conjunction in the same degree in nineteen years;⁵ for the Moon it is from a conjunction to the return to a conjunction at the same time of the month, which makes one period in twenty-five rotations of the rotations of a year.⁶ For the rest of planets it is by the amount of the years of the return of each one of them from their conjunction with the Sun to one and the same place.

⁴G adds in the table 'the great years of the Moon in the books other than this is 39 and half as that of the Sun.'

⁵I.e., Metonic cycle.

⁶I.e., the cycle of 25 Egyptian years.

الباب السابع في الآفات والعلل العارضة للبدن

[1] يعلم¹ ذلك من المستولي على الغارب والسادس ومن زحل والمَرخ واتّصال هؤلاء بالمستولي على الطالع ومن البرج الذي يتّصل منه² على أنّ الحمل للرأس³ والوجه والثور للعنق والحلقوم والجوزاء للمنكيين والعُضرين⁴ والسرطان للصدر والأضلاع والرّة والأسد للمعدة⁵ والقلب⁶ والسنبله للبطن والأمعاء والسرة والميزان لأسفل⁷ السرة إلى العانة والعقرب للمقعدة والعورة والمذاكر والقوس للفخذين والجدي للركبتين والدلو للساقين والحوت للقدمين وكذلك⁸ على هذا الترتيب من الطالع إلى الثاني عشر

G36a

[2] زحل له من ظاهر البدن السمع الأيمن ومن باطنه الطحال والمشانة والبلغم وللمشتري⁹ اللّمس¹⁰ والفواد والشيربانات والمني والمريخ¹¹ السمع الأيسر والكبد والعروق والمذاكير وللشمس¹² البصر والدماغ والمعدة والعصب وجميع الأعضاء الجانب¹³ الأيمن وللزهرة¹⁴ الشمّ واللحم والكليتان¹⁵ والمقعدة¹⁶ ولعطارد¹⁷ اللسان والنطق والفكر¹⁸ والمرارة¹⁹ وللقمر²⁰ المذاق²¹ والرّة والمري وجميع أعضاء الجانب الأيسر فأبني كوكب من هذه انتحس فالآفة أو العلة²² فيما يدلّ عليه وقد تقدّم في المقدّمة إنّ النحس إذا كان مشرقاً أحدث الآفة وإن²³ كان مغرباً أحدث العلل

[3] زحل يدلّ²⁴ على كثرة البلغم وموادّ تنصب²⁵ إلى الأعضاء والقروح في الأمعاء

¹ J add. من

² FJ om.

³ BJ's structure: *li* + sign (gen.) + body parts (nom.)

⁴ B add. الأيدان; JV add. واليدين

⁵ BJV المعدة

⁶ BJ add. والظهر

⁷ F لما هو أسفل V; لما أسفل J; لما أسفل من

⁸ B om. كذلك

⁹ JV من ظاهر البدن and add. المشتري له

¹⁰ J add. ومن باطنه

¹¹ JV والمريخ له

¹² JV والشمس لها

¹³ V om.

¹⁴ JV الزهرة لها

¹⁵ F والكليتين

¹⁶ V والمقعد

¹⁷ JV عطارد له

¹⁸ J والذكر V; والفكرة

¹⁹ J om.

²⁰ JV القمر له

²¹ V add. أعني المذئق

²² J فالعلة والآفة F; والعلة

²³ BFJV وإذا

²⁴ F يدل زحل

²⁵ J instead of ينصب التي ينصب V: ينصب

Chapter Seven: On accidental Harms and Illnesses of the Body

[1] This is known from the <planets> having mastery over the descendant and the sixth place, from Saturn and Mars, and their application to the <planet> having mastery over the ascendant, and from the sign from which it is applying, in the <following arrangement:> Aries belongs to the head and face; Taurus to the neck and throat; Gemini to the shoulders and upper arms; Cancer to the chest, breast, and lungs; Leo to the stomach and heart; Virgo to the belly, intestines, and navel; Libra to the lower part of the navel toward the pubes; Scorpio to the buttocks, genitals, and penis; Sagittarius to the thighs; Capricorn to the knees; Aquarius to the shanks; Pisces to the feet, and similarly is it according to this arrangement from the ascendant to the twelfth <place>.

[2] To Saturn belongs the right eye from among the external parts of the body, the spleen from among the internal organs, and the backbone and phlegm. To Jupiter belong touch, the temple, the mustaches, and semen. To Mars belong the left ear, the liver, the Achilles tendon, and the penis. To the Sun belong seeing, the brain, the stomach, sinew, and all the right limbs. To Venus belong smelling, flesh, the kidneys, and the buttocks. To Mercury belong the tongue, speech, thinking, and the gall bladder. To the Moon belong taste, the lungs, the alimentary canal, and all the limbs of the left side. Whichever planet among these is damaged, then harm and illness are in the organs which it indicates. We have said in the introduction¹ that when a malefic is easterly it causes harm and if it is westerly it causes illnesses.

[3] Saturn indicates much phlegm and substances which go to the limbs, ulcers in the intestines,

¹Cf. 3.1.9.

والبرقان والسعال والقذف والقولنج وللنساء أوجاع الرحم
 [4] المَرِيخ يدلّ على نفث الدم والاحتراقات السوداوية والجذام والجرب وموادّ
 يخرج²⁶ إلى البط والكبي وقروح ساعية نارية وتأكّل في الرحم
 [5] عطارد يعين²⁷ كلّ واحد منهما²⁸ على طبيعة حتّى يزيده ويعظم الأمر فيه
 [6] المشوّ هو²⁹ لخلق³⁰ يؤجّد النيران في الأمر الأكثر غير ناظرين إلى الطالع ويحتوي
 على الأوتاد الكواكب المنحسة
 [7] إذا كانت العلّة والقمر في البرج الذي كان فيه نحس في المولد أو تريعه أو مقابلته
 فإنّها صعبة وأشدّة إن يكون³¹ العلّة من طبيعة النحس
 [8] نستشهد بسهم المرض وصاحبه كما نستشهد بسائر الأدلاء المذكورة

الباب الثامن في أحوال النفس

[1] أحوال النفس تنقسم¹ إلى العقلي والخلقي أمّا العقلي فيتولاه عطرد وأمّا الخلقي فيتولاه
 القمر فبحسب قوّة هذين الكوكبين وضعفهما وسعادتهما ونحوستهما تكون الحال في هذين
 الأمرين حتّى يكون الإنسان بين حكيم ونبي وجاهل² وغبيّ
 [2] ينظر إلى البرج الذي فيه عطارد والقمر³ والكواكب المستولية على موضعهما فإن
 كانت منقلبة صيرت الأنفس محبة لأمر الجمع والعامة والمدن محبة للمدح والثناء متشبهة⁴
 بأمور الدين⁵ ذكية محمودة الحركة ذات علم بالقضاء من النجوم والعرافة وإن كانت ذوات
 جسدين صيرت الأنفس متفننة سهلة التغير يعسر⁶ الوقوف عليها طياشة فطنة وإن كانت
 ثابتة صيرة الأنفس عادلة غير محتدعة⁷ ثابتة رزينة فهمة صابرة⁸ محبة للتعب

²⁶J يخرج

²⁷J بعين ; V

²⁸J om. هما ; B واحدهما

²⁹FV هي

³⁰BJV الخلق

³¹BJ تكون

¹JV إلى قسمين ; B add. ينقسم

²F وبين جاهل

³B القمر وعطارد

⁴B متشبهة ; J متشبهة

⁵BFJV الله

⁶J بعد

⁷BJ منخدعة

⁸J صابرة فهمة

jaundice, cough, exhaustion, colic, and pain in the womb for women.

[4] Mars indicates saliva of blood, melancholic fevers, leprosy, itching, substances which go to the calf, burning and fiery ulcers, and consumption in the womb.

[5] Mercury cooperates with both of them (Saturn and Mars) in nature so that it increases it (the illness) and makes the matter concerning it more serious.

[6] A purgative belongs to the character which the two luminaries have in most matters when they are not aspecting the ascendant and injured planets do not enclose the cardines.

[7] When there is an illness while the Moon is in the sign in which a malefic planet is in the nativity or in its quartile or its opposition, then it (the illness) is difficult. It is more difficult when the illness is due to the nature of the malefic planet.

[8] We should watch the lot of illness and its lord, just as we should watch the indications which were explained.

Chapter Eight: On the Conditions of the Soul

[1] The conditions of the soul are divided into that which is intellectual and that which is moral. As for the intellectual, Mercury is in charge of it; as for the moral, the Moon is in charge of it. Thus according to the strength or weakness of the two planets and their beneficence and meleficence there occur condition in these two matters, so that a man is between the intelligent man and the prophet <on one side> and the ignorant and the fool <on the other>.

[2] We look at the sign in which are Mercury, the Moon, and the <planet> having mastery over the places of these two. Then if it is tropical, it makes souls fond of the matters of association, people, and cities, fond of laudation and praise, adherent to matters of religion, intelligent, praised in action, possessing the knowledge of judgment by means of stars and omens. If it is bicorporeal, it makes the souls many-sided, quick in change which is difficult to stop, inconsistent, and clever. Then if it is fixed, it makes the souls fair, not cheating, serious, quick-witted, steadfast, and fond of toil.

[3] وإن⁹ كان المستولي على موضع¹⁰ عطارد والقمر¹¹ زحل وكان¹² حاله في ذاته قويًا محمودًا¹³ في العرض صير¹⁴ المولود¹⁵ قوي الرأي بعيد الغور متفردًا برأيه وإن كان زحل على خلاف ذلك صير¹⁶ المولود وشحًا حقيرًا حقودًا¹⁶ أدنى الهمة غير مميّز¹⁷ متفردًا برأيه جبانًا معتزلًا عن الناس شقيًا¹⁸ لا سرور له

[4] فإن شاكله المشتري وهو أعني زحل على حاله¹⁹ المحمودة²⁰ صيره خيرًا مكرما للمشائخ هاديا جيد الرأي معوانا مميّزا²¹ كبير²² الهمة ساكتا فهمًا وإن كان زحل على حاله المذمومة²³ صيره غير معتاد للخير ذاهب العقل يعالج²⁴ أمر الجنّ صاحب ذكاء²⁵ مبغضا للأولاد غير مختلط بالناس ولا²⁶ يؤثّق به رديّ الاختيار

[5] فإن شاكله المريخ وزحل على الحالة المحمودة صير²⁷ المولود غير مميّز متهورًا²⁷ متقلبا في الجرأة والجن²⁸ صعب المعاملة لا يرحم احدا²⁹ متهاونا فيما ينفع الناس خشنا مخاطرا بنفسه محبا للشغب غاشيا متغلبا غاضبا³⁰ مبغضا للناس صاحب عمل واجتهاد وهو بالجملة منجح وإن كان زحل على الحالة المذمومة صير³¹ المولود سلابا قاطع الطريق³¹ مردولا دني للكسب³² لا يخاف الله ولا له مودة شريرا قتالا نباشا³³ وهو بالجملة رديّ الحال

[6] فإن شاكلته الزهرة وزحل على الحالة المحمودة صير³⁴ المولود مبغضا للنساء محبا للمشائخ رديّ اللقاء غير محب للكرامة مبغضا للأمور الجميلة حسودا صعب المعاشرة مبغضا³⁴

G37a

⁹B فإن V ; وإذا B

¹⁰B om.

¹¹FJV القمر وعطارد

¹²V instead of إذا كان

¹³BF add. وكذلك ; FJV add. و

¹⁴J om.

¹⁵B صير المولود instead of دل على أن المولود يكون

¹⁶G puts this in margin. FV om. ; J instead of حقود حقير

¹⁷B مميّز

¹⁸V add. ولا شرف له و

¹⁹Both الحالة and الحال are used in mss. Our text follows G.

²⁰B محمودة

²¹JV مميّزا

²²V كثير

²³B مذمومة

²⁴J معالج

²⁵B زكاب J ; ذكان F ; مكر

²⁶BFJ om. و

²⁷B om. ; V متعوبا

²⁸J والجن

²⁹FJ om.

³⁰BJ غاصبا

³¹B للطريق

³²J دني للكسب instead of في الكسب B ; الكسب J

³³J نباشا قتالا

³⁴B منقبضا J ; منقبضا

[3] If the master over the place of Mercury and the Moon is Saturn, his (the native's) condition in its essence is powerful and praised, and in accidental condition it (Saturn) makes the native powerful in thought, far in deepness, and unique in his view. If Saturn is different from these, it makes the native stingy, resentful, vile, low-minded, not distinguished, idiosyncratic in his view, a coward, isolated from men, naughty, and having no happiness.

[4] Then if Jupiter helps it, it, namely Saturn, while in its good condition, makes him (the native) good, noble because of dignities, peaceful, outstanding in his thought, helpful, distinguished, great-minded, quiet, and quick-witted. If Saturn is in a bad condition, it makes him not accustomed to good things, of faded intelligence which deals with the matter of demons, a master of trickery, hateful to children, not associating with men, with no one putting faith in him, and wicked in choice.

[5] Then if Mars helps Saturn while it is in its good condition, it (Saturn) makes the native not distinguished, careless, unsteady between courage and cowardice, difficult in social life, having mercy towards none, negligent in whatever is useful to people, rough, bold in his mind, fond of troubles, cheating, a tyrant, angry, hateful to people, a master of work and effort, and he is sound in general. Then if Saturn is in a bad condition, it makes the native a stealer, a highway robber, wicked, of small profit, not afraid of God; he has no love, he is evil, a killer, a grave digger, and he is in general bad in his condition.

[6] Then if Venus helps Saturn in its good condition, it makes the native a hater of women, fond of dignities, bad in meetings, not fond of prestige, hating beautiful matters, envious, hard to associate with, disliked

عن الناس³⁵ متفردا³⁶ برأيه كاهنا متشبتا³⁷ بأمور الله³⁸ عفيفا كثير الخيال³⁹ صائنا لنفسه غيورا على النساء وإن كان زحل على الحالة⁴⁰ المذمومة صير المولود شرها في الجماع مذموما في جميع أحواله نحسا مرتكبا للقيح⁴¹ غير مميز سكيما⁴² محبا لمجاعة⁴³ من قد طعن في السن

[7] فإن شاكله عطارذ وزحل على الحالة المحموده صير المولود مفتشا بحثا⁴⁴ محبا للطب ناظرا في الأمور الخففة صاحب عجائب فطنا مر⁴⁵ النفس مستقصيا متيقظا⁴⁶ محبا للفهم منجحا⁴⁷ وإن كان زحل على الحالة المذمومة صير المولود حقودا مكدودا مبغضا لأقاربة محبا للشقاء لصا عرافا كاهنا⁴⁸ ساحرا صاحب تعاويذ وخديعة خائنا غير منجح [8] المشتري إذا كان مستوليا على موضع القمر وعطارذ وهو على الحالة المحموده صير المولود كبير النفس سخيا ذا وقار محبا للناس جميل الأمر جدا⁴⁹ عدلا عفيفا⁵⁰ فردا في أفعاله رحيفا محسنا متوددا صاحب سياسة وإذا كان على الحال المذمومة صير أحوال النفس مشبهة⁵¹ بالأحوال التي⁵² ذكرنا⁵³ إلا أنها تكون أضعف وأخمل⁵⁴ وعن غير تمييز مثل إنه⁵⁵ يكون بدل كبير النفس مبدرا⁵⁶ وبدل المستحي جبانا وبدل العفيف معجبا⁵⁷ وبدل العظيم الهمة تياها

[9] وإن شاكله⁵⁸ المريخ والمشتري على الحال المحموده صير المولود خشنا مخاصما صاحب

³⁵F النساء

³⁶BJV منفردا

³⁷B متشبتا

³⁸B add. عز وجل

³⁹G JV الحياء ; الحال

⁴⁰J في الحال

⁴¹J القبيح

⁴²V سكيما

⁴³J add. مع

⁴⁴J مجانا

⁴⁵J من

⁴⁶J متيقظا

⁴⁷V om.

⁴⁸BFJV om.

⁴⁹B add. حتا

⁵⁰B add. خيرا

⁵¹B شبيهة J ; شبيها

⁵²B بالأحوال التي instead of بالذي

⁵³FV ذكرناها

⁵⁴BV وأحمد FJ ; وأحمد

⁵⁵J إن

⁵⁶B مبدرا

⁵⁷B add. برأيه

⁵⁸J om. ه

by people, isolated in his view, a soothsayer, an adherent to the matters of God, chaste, of many tricks, protective of his soul, and jealous towards women. Then if Saturn is in its bad condition, it makes the native greedy for sexual intercourse, bad in all his conditions, ill-fated, a perpetrator of infamous things, not distinguished, a heavy drinker, fond of meeting with a man who is advanced in age.

[7] Then if Mercury helps Saturn in its good condition, it (Saturn) makes the native an inspector, a scholar, fond of medicine, sharp-minded in hidden matters, having wonderful things, clever, bitter in his soul, inquiring, watchful, fond of intelligence, and having sound judgment. Then if Saturn is in a bad condition it makes the native full of hatred, exhausted, a hater of relatives, fond of misery, a robber, a fortune teller, a diviner, an enchanter, a master of spells and cheating, faithless, and without sound judgment.

[8] When Jupiter has mastery over the place of the Moon and Mercury while it is in its good condition, it makes the native great-minded, generous, having dignity, fond of people, handsome, serious in his affairs, honest, modest, unique in his works, compassionate, charitable, friendly, and a master of policy. When it is in a bad condition, it makes the conditions of the soul similar to the conditions which we have described, except that they are weaker and more sluggish and without deliberate intention; for example, a squanderer instead of being liberal, a coward instead of being shy, vain instead of being modest, and haughty instead of being strong and high-minded.

[9] If Mars helps it while it is in a good condition, it (Jupiter) makes the native tough, antagonistic, a fighter,

حرب⁵⁹ مدبراً غير خاضع محباً للغلبة والرياسة مظقراً كبير النفس غضوباً صاحب أمر ونهى وإن كان المشتري على الحال المذمومة كان المولود شتّاماً مخّطاً فظاً سريع الانقلاب حفيفاً صاحب ندامة لا يثبت على شيء واحد لا تمييز له ولا رأي وهو بالجملة مختلف الأخلاق

مضطرب الأحوال

[10] فإن شاكله الزهرة والمشتري على الحال المحمودة صير المولود تقيّاً⁶⁰ متنعماً محباً للنظافة⁶¹ وللصناعات⁶² والغناء والشروة⁶³ حسن الاختلاق محباً لأهل الصلاح⁶⁴ سليم القلب ودوداً وهو بالجملة خير فاضل وإن كان المشتري على الحالة المذمومة كان المولود مترفاً⁶⁵ لذيد العيش مؤثث النفس مشغوفاً بالنساء صاحب عشق كثير الجماع منهمكا فاجراً متلافاً عقله كعقل النساء⁶⁶ إلا أنه أمين خير⁶⁷ في الأحوال⁶⁸ التي يتصرف فيها

[11] فإن شاكله عطارد والمشتري على الحالة المحمودة صير المولود كثير النظر في الكتب صاحب علم الهيئة والهندسة والحساب شاعراً ذكياً خطيباً محمود الرأي حسن المشورة محمود السيرة حسن الأخلاق جيد الحدس⁶⁹ سريع النجع حسن الديانة صاحب سياسة وإن كان المشتري على الحالة المذمومة كان المولود هذا كثير الخطأ حقيراً⁷⁰ النفس يظنّ بنفسه أنه حكيم وهو عديم العقل معجب محتال مضطرب الحركة صاحب تعليم

[12] المريخ إذا كان مستولياً على موضع عطارد والقمر⁷¹ وهو على الحالة المحمودة كان المولود⁷² قوياً رئيساً غضوباً محباً للسلح صاحب وقائع مخاطر بنفسه غير متواضع⁷³ مخّطاً جريئاً⁷⁴ مقداماً متغلباً صاحب سياسة وسيادة⁷⁵ وإن كان⁷⁶ على الحالة المذمومة كان المولود شتّاماً فظاً⁷⁷ سفاكاً للدماء محباً للشغب⁷⁸ سلاباً لا رحمة⁷⁹ له ردي الأفعال مضطرباً مجنوناً

G38a

⁵⁹J add. وخداع

⁶⁰B نقياً

⁶¹F om.

⁶²BJ والصناعات

⁶³BF om. ; J والشورة

⁶⁴BFJ om. V not readable.

⁶⁵G مترفاً

⁶⁶J add. وفعل كفعل النساء

⁶⁷B حسن ; FJ add. جري

⁶⁸B الأعمال والأحوال ; V الأعمال

⁶⁹J الحرس

⁷⁰BV مر ; F مز

⁷¹FJV القمر وعطارد

⁷²J add. يكون

⁷³BV خاضع

⁷⁴J جئياً

⁷⁵BJV om.

⁷⁶B add. المريخ

⁷⁷B فظاً شتّاماً ; V om.

⁷⁸J للشغب

⁷⁹B زحمة

a leader, unsubmitive, fond of victory and leadership, victorious, great-minded, irritable, a ruler, and a commander. If Jupiter is in a bad condition, the native is imprudent, confused, wicked, quickly changing, weak, regretful, not staying in one thing, having no discretion, having no opinion, and he is in general of varying in his character and agitated in his conditions.

[10] Then if Venus helps it (Jupiter) while it is in a good condition, it makes the native pious, enjoyable, fond of cleanliness, works, wealth, and buying, of a good nature, loving men of goodness, of peaceful mind, friendly, and he is in general extremely happy. Then if Jupiter is in its bad condition, the native is luxurious, delighting in life, of feminine mind, loved by women, passionate, enjoying much sexual intercourse, preoccupied, shameless, injurious, and his mind is like a women's mind, but he is faithful, good in situations in which he behaves.

[11] When Mercury helps Jupiter while it is in a good condition, it makes the native one who has many insights in books, a master of the knowledge of astronomy (*'ilm al-hay'a*) and geometry and arithmetic, insightful, intelligent, an orator, praised for his opinion, good in advice. If Jupiter is in a bad condition, the native is raving, having many faults, mean, bitter in his soul, thinking himself as wise when he is without intelligence, vain, cunning, agitated in his action, and a master of education.

[12] When Mars has mastery over the place of Mercury and the Moon while it is in a good condition, the native is powerful, a chief, irritable, fond of weapons, a master of slander, bold in his soul, not modest, confused, bold, courageous, overcoming, a master of management and mastery. If it is in a bad condition, the native is imprudent, harsh, blood-shedding, fond of troubles, a robber, merciless, wicked in action, agitated, and mad.

[13] فإن شاكله الزهرة والمرّيح على الحالة المحمودة كان المولود⁸⁰ بشّا حسن المذهب لذيذ العيش مسرورا صاحب عشق سريع الميل إلى ارتكاب المحارم إلا أنّه منجح متحرّز عاقل صاحب تمييز وإن كان المرّيح على الحالة المذمومة كان المولود كثير الجماع منهمكا فيه مختلف الأحوال⁸¹ مستهزيا⁸² بالناس فاجرا كذابا غاشما⁸³ سريعا الميل⁸⁴ إلى الشهوات ملولا⁸⁵ صاحب حبّ فاسد العقل

[14] فإن شاكله عطارد والمرّيح على الحالة المحمودة كان المولود قائدا صاحب دهاء ضابطا سريع الحركة صاحب حيل رديّ الأعمال⁸⁶ سريع الفهم خداعا مرثيا إلا أنّه منجح وبالجملة هو⁸⁷ ضارّ لأعدائه محسن إلى أصدقائه⁸⁸ وإن⁸⁹ المرّيح على الحالة المذمومة كان المولود فظّا⁹⁰ جرّيا صاحب ندامة مبهوتا⁹¹ مضطرب الحركة كذابا لصا حثيثا⁹² مشهورا بالشرّة قاطع الطريق خداعا مشعبدا

[15] الزهرة إذا كانت مستولية على موضع القمر وعطارد وهي على الحالة المحمودة كان المولود ساكنا خيرا⁹³ متنعما ظاهرا⁹⁴ صاحب فكر شديد الغيرة مبغضا للشرّ محبّا للصناعات ذاكر⁹⁵ الله تعالى⁹⁶ حسن الشكل والأحوال والتصرف⁹⁷ منجحا وهو بالجملة مائل إلى أمور الجماع وإن كانت على الحالة المذمومة كان المولود متوانيا صاحب عشق مؤثّا أحواله شبيهة بالأحوال⁹⁸ النساء خامل الذكر

[16] فإن شاكلها عطارد وهي على الحالة المحمودة كان محبّا للصناعات والحكمة⁹⁹ ذكيا شاعرا حسن الأخلاق فهما محبّا للحيل¹⁰⁰ ذهنا جيّد الحدس مستقيم الطريقة يتعلّم من تلقاء نفسه يقتدى بأهل الفضل¹⁰¹ ويتشبه بالخيار من الناس ممتعا من مجامعة النساء مائلا إلى الغلمان غيورا وإن كانت على الحالة المذمومة كان خبيثا كثير الحيل فاحش الكلام ذا وجهين

G38b

⁸⁰J om. كان المولود

⁸¹F instead of الأحوال والأفعال

⁸²B instead of مضطربا مستهزيا J : مضطربا يستهزى

⁸³BJ غاشا

⁸⁴FV om.

⁸⁵B add. لها

⁸⁶BJ instead of الأعمال والأفعال الأعمال

⁸⁷BV om.

⁸⁸B لأصدقائه

⁸⁹F add. كان

⁹⁰B فظنا

⁹¹B متهورا ; F متهوتا but متهورا in margin.

⁹²B خبيثا

⁹³J om.

⁹⁴B om.

⁹⁵J ذكر

⁹⁶BFJV om.

⁹⁷B حسن ... والتصرف instead of حسن الأحوال التصرف

⁹⁸V بأحوال

⁹⁹GV والجملة

¹⁰⁰B add. والصناعات

¹⁰¹BJ الفضائل

[13] Then if Venus helps Mars in its good condition, the native is friendly, of good manners, delighting in life, happy, a master of love, quickly inclined to the perpetration of taboos, but he is prosperous, careful, sensible, discriminating. If Mars is in a bad condition, the native enjoys much sexual intercourse, being preoccupied with it, diverse in his conditions, a mocker of men, a liar, a swindler, unjust, quickly inclined to greed, wearied, having love, a master of intelligence.

[14] When Mercury helps Mars in its good condition, the native is a leader, shrewd, a corruptor of a governor, quick in his movements, a master of tricks, wicked in his actions, quick in understanding, deceitful, a hypocrite, but he is prosperous, and in general he is harmful to his enemies and charitable to his friends. When Mars is in a bad condition, the native is wicked, bold, regretful, perplexed, confused in his movements, a liar, a robber, an instigator, known for his sin, a highway robber, deceitful, and a juggler.

[15] When Venus has mastery over the place of the Moon and Mercury while it is in its good condition, the native is calm, happy, helpful, joyful, clear, reflective, strong in his zeal, hateful of sin, fond of crafts, thinking about God the Exalted, nice in his figure, conditions, and way of acting, prosperous, and he is in general inclined to matters of sexual intercourse. When it is in a bad condition, the native is weak, a master of love, feminine, his conditions being similar to the conditions of women, and dull in masculinity.

[16] When Mercury helps it in a good condition, <the native> is fond of crafts and knowledge, sharp-witted, intelligent, of good nature, understanding, fond of tricks, intellectual, good at guessing, right in method, studying spontaneously by himself, intimate with people of credit, imitating the best men, refraining from association with women, inclined to young men, and zealous. When it is in a bad condition, he is evil, having many tricks, absurd in speech, two-faced

ولسانين رديّ الرأي خداعا بعيد الغور في الشر¹⁰² صاحب ذمّ وهجاء وتشنيع¹⁰³ كثير¹⁰⁴ [17] عطارذ إذا كان مستوليا على موضعه وموضع القمر وهو الحالة¹⁰⁵ المحمودة كان المولود فطنا ذهنا¹⁰⁶ صاحب فوائد وتجارب¹⁰⁷ ونظر ذكيا جيّد الحدس صاحب علم الهيئة والهندسة¹⁰⁸ والحساب كتوما للسرّ منجحا وإن كان على الحالة المذمومة كان المولود مكارا سخيفا مغالطا¹⁰⁹ خفيفا سريع الانتقال أحقق جاهلا كثير الخطاء كذابا مضطرب الأحوال [18] مشكلة النيرين لهذه الكواكب وهما على الحالة المحمودّة يزيدان في محمود ما يدلّ عليه الكواكب¹¹⁰ وينقصان من¹¹¹ مذموم ما يدلّ عليه¹¹² وإن كانا على الحالة¹¹³ المذمومة¹¹⁴ ينقصان من المحمود ويزيدان في المذموم¹¹⁵ فعلى ما تقدّم يقاس ويحكم ويستعان¹¹⁶ بالفكر الصافي والذهن الجيّد في مزاجات الكواكب ومشاكلاتها المحمودّة والمذمودة [19] نظر القمر إلى الكوكب¹¹⁷ يجعل المولود محترا فيما يدلّ عليه الكوكب فإن كان الكوكب قويا في ذاته دلّ على تقدّمه في ذلك الشيء وإن كان ضعيفا كانت حركته أقوى من معرفته [20] البيت التاسع إذا كان مسعودا دلّ على العفة والورع والديانة وحسن السيرة والنية وإن¹¹⁸ كان منحوسا دلّ على الضدّ من ذلك كلّ¹¹⁹ وكذلك صاحب بيت التاسع وسهم الغيب وصاحبه

¹⁰²G الشى

¹⁰³J وشفيع

¹⁰⁴FV فضول ; B add. كثيرة

¹⁰⁵FJ على الحال

¹⁰⁶V om.

¹⁰⁷B om. from here to علم الهيئة

¹⁰⁸F علم الهندسة والهيئة

¹⁰⁹J مجالطا

¹¹⁰FV الكوكب

¹¹¹F hapl. om. from here to the next من

¹¹²V add. الكوكب

¹¹³BJ الحال

¹¹⁴B add. فإنهما

¹¹⁵J add. المنحوس

¹¹⁶J وتستعان

¹¹⁷BV الكواكب

¹¹⁸BF وإذا

¹¹⁹BV om. كلّ ; FJ ذلك

and two-tongued, bad in thought, deceptive, profound in evil, a master of blame, satire, and much defamation.

[17] When Mercury has mastery over its place and the place of the Moon in its good condition, the native is clever, intellectual, a master of profit, attempts, and consideration, sharp-witted, good in conjecture, a master of the knowledge of astronomy, geometry, and arithmetic, keeping secrecy, and prosperous. If it is in a bad condition the native is cunning, stupid, deceitful, weak, insignificant, quickly changing, foolish, ignorant, making many mistakes, a liar, confused in his conditions.

[18] The similarity of the two luminaries to these planets: these two in a good condition increase in goodness what the planets indicate and decrease whatever badness they indicate. If the two are in a bad condition, the two decrease the goodness and increase the badness. Then, according to what was described above, <the matter> is to be measured out, judged, and used with clear consideration and good intellect concerning the natures of the planets and their good and bad associations.

[19] The aspect of the Moon to a planet makes the native movable in what the planet indicates. Then if the planet is powerful in its essence, it indicates what was described above concerning them, and if <the planet is> weak, its movement is stronger than what is known of it.

[20] When the ninth house (i.e., place) is made fortunate it indicates virtue, piety, faith, and goodness of conduct and intention. If it is injured, it indicates the opposite of all of this. Likewise with respect to the lord of the ninth house, the lot of the absent, and its lord.

الباب التاسع في الآفات النفسانية

- [1] عطارد والقمر إن¹ كانا غير متناظرين² ولا ناظرين³ إلى الطالع وكان تنحسهما النحوس فإنه يعرض في الحال الخاصة للنفس آفات من طبيعة الكوكب الناحس
- [2] أصحاب الصرع في أكثر الأمر هم الذين لا ينظر في مواليدهم القمر إلى عطارد ولا ينظران إلى الطالع ويكون مع ذلك في الوتد بالنهار زحل وبالليل المريخ
- [3] المجانين هم الذين حال القمر وعطارد في مواليدهم كحالهما في المصروعين⁴ والمريخ بالنهار في الوتد وبالليل وخاصة إذا كانا في السرطان والسنبلة والحوت
- [4] المضروبون من الجنّ أعني الذي⁵ تغلب على رؤوسهم الرطوبة هم الذين مريخهم بالنهار في الوتد وزحلهم بالليل وهو مستولى على موضع القمر والقمر بارز⁶ من تحت الشعاع أو مغارق للاستقبال⁷
- [5] النيران في بروج مذكرة للرجال⁸ يفرطون في التذكير وللنساء يميل طبايعهنّ إلى التذكير فإن كان مع ذلك المريخ أو الزهرة في برج مذكر زاد⁹ في كلّ واحد منهما زيادة بيّنة وإن¹⁰ كان النيران في بروج مؤنثة عكسنا القول وكذلك إن شهد المريخ أو الزهرة¹¹ بأن يكون¹² في بروج مؤنثة

الباب العاشر في أحوال الوالدين

- [1] أدلاء الأب الشمس وزحل والبيت الرابع وصاحبه وسهم الأب وصاحبه والمقدم بالنهار الشمس وبالليل زحل وأدلاء الأم القمر والزهرة والبيت العاشر وصاحبه وسهم الأم وصاحبه والمقدم بالنهار الزهرة وبالليل القمر فمن أحوال هولاء في قوتها وضعفها وسعادتها ونحوستها يستدلّ على أحوال الوالدين في القوّة والضعف والسعادة والنحوسة والمقدم من هذه الأدلاء¹³ أقواها وأولاها بالاستيلاء

¹BJV إذا

²G ناظرين

³V مناظرين

⁴V المصروعين

⁵V الذين

⁶J om.

⁷F الاستقبال

⁸J للرجال instead of. يدلان على أن الرجال

⁹J أو

¹⁰V فإن

¹¹JV والزهرة

¹²BJ يكونا

¹³B الأدلة

Chapter Nine: On Mental Diseases

[1] If Mercury and the Moon are not aspecting each other and they are not aspecting the ascendant, and if the malefics are injuring them, then in its characteristic condition the soul gets diseases from the nature of the injuring planet.

[2] Those who have epilepsy in many cases are those in whose nativities the Moon does not aspect Mercury and those two do not aspect the ascendant and, moreover, Saturn by day and Mars by night are in a cardine.

[3] Those who are insane are those in whose nativities the condition of the Moon and Mercury is like that of those who have epilepsy, and Mars by day and Saturn by night <are in cardines>, especially when they both are in Cancer, Virgo, or Pisces.

[4] Those who are possessed by a demon, namely, those whose heads are hit by moisture — they are those for whom Mars is in a cardine by day and those for whom Saturn is in a cardine by night and it has mastery over the Moon's place, and the Moon is coming out from under the rays <of the Sun> or plunging into opposition.

[5] The men who have excessive masculinity and the women whose nature is inclined to masculinity have the two luminaries in masculine signs. Then if, in addition, Mars or Venus is in a masculine sign, <the masculinitu> clearly increases in each one of these two. If the two luminaries are in feminine signs we reverse what we have said, and likewise if Mars or Venus has witness as long as they are in the feminine signs.

Chapter Ten: On the Conditions of the Parents

[1] The indicators of the father are the Sun, Saturn, the fourth house (i.e. place) and its lord, the lot of the father and its lord. The foremost by day is the Sun and by night Saturn. The indicators of the mother are the Moon, Venus, the tenth house (i.e. place) and its lord, the lot of the mother and its lord. The foremost by day is the Moon and by night Venus. The conditions of their strength, weakness, beneficence, and maleficence indicate the conditions of the parents in their strength, weakness, happiness, and unhappiness <respectively>. The foremost of these indicators is the strongest and most influential in indications.

[2] ¹⁴ نظر أدلاء الأب إلى أدلاء الأم نظرا ¹⁵ محمودا يدلّ على الاتفاق بين الوالدين وميل كلّ واحد منهما إلى الآخر وطيب عيشهما

[3] نظر أدلاء كلّ واحد منهما بعضهما إلى بعض أيّ نظر كان يدلّ ¹⁶ على طول عمره ¹⁷ إلا أنّه إذا ¹⁸ كان نظرا ¹⁹ محمودا دلّ على طول العمر مع طيب ²⁰ العيش وإن كان نظرا مذموما دلّ على عيش نكد لا كثير لذّة فيه

[4] احتفاف السعود بأولى الأدلاء يدلّ على حسن الحال ورفعّة المنزلة وعظم الجاه واحتفاف النحوس بالضدّ من ذلك والكواكب المحتفّة بالدليل هي التي معه ²¹ بعضها أكثر درجا منه وبعضها أقلّ والتي ²² في الثاني والثاني عشر منه

[5] سلامة الأدلاء أو أكثرها ²³ من الناحس تدلّ على السلامة وصحّة البدن ونحوستها تدلّ على السقم والمنحسة من طبيعة الكوكب الناحس

[6] سهم السعادة وصاحبه إذا نظرا ²⁴ إلى أدلاء أحدهما دلّ له ²⁵ على المال ²⁶ واليسار وكثرة الخير والسعادات ²⁷

[7] نظر الشمس إلى زحل نظرا محمودا مع نظر المشتري أو الزهرة إلى الشمس يدلّ على طول عمر الأب وكذلك نظر الزهرة إلى القمر نظرا محمودا مع نظر المشتري أو الزهرة إلى القمر ²⁸ يدلّ على طول عمر الأم ²⁹

[8] ينظر ³⁰ لحال ³¹ الجدّ من السابع رابع الرابع والحال ³² العمّ من السادس ثالث الرابع وقد تقدّم ذلك في المقالة الأولى

¹⁴B add. إذا

¹⁵B نظر

¹⁶B دل

¹⁷J عمرها

¹⁸BJV إن

¹⁹BV نظر

²⁰J طيبة

²¹B add. في البرج و

²²B أو التي

²³J أبعدا

²⁴BJ نظر

²⁵BFV om.

²⁶J الحال

²⁷F والسعادة

²⁸BF أو الزهرة إلى القمر instead of إلى الزهرة أو إلى القمر JV: إلى الزهرة

²⁹J الأب

³⁰B النظر

³¹V الحال

³²B والحال

[2] If the aspect of the indicators of the father to the indicators of the mother is a good aspect, it indicates agreement between the parents, and inclination of each one of them to the other and the pleasantness of their life.

[3] The aspect of the indicators of the each one of these two (the parents) to each other, whatever the aspect may be, indicates long life, but when the aspect is good it indicates long life with pleasantness of life, and if the aspect is bad it indicates an unpleasant life without much joy in it.

[4] The enclosure of the benefics around the foremost of the indicators indicates a good condition, a rise in position, and high rank. The enclosure of the malefics is the opposite to it. Of the planets enclosing the indicators one has more degrees than the indicator and the other has fewer degrees, and <one is> in the second (sign) and <the other> in the twelfth (sign) from it (the indicator).

[5] The safety of the indicators or the majority of them from the injuries indicates the safety and health of the body, and their injury indicates illness and unhappiness from the nature of the injuring planet.

[6] When the lot of fortune and its lord aspect the indicators of one of the two (i.e., the parents), it indicates his (i.e., the native's) wealth, easiness, abundance of joy, and happiness.

[7] When the Sun aspects Saturn with a good aspect, with Jupiter or Venus aspecting the Sun, it indicates a long life for the father. Likewise <when> Venus aspects the Moon with a good aspect, with Jupiter or Venus aspecting the Moon, it indicates a long life for the mother.

[8] One looks for the condition of ancestors from the seventh, <namely>, the fourth from the fourth,¹ and for the condition of paternal uncles from the sixth, <namely> the third from the fourth.² This was already described in the first chapter.

¹Since the fourth is the place of father, the fourth (inclusive) of the fourth, i.e., seventh, is the place of grandfather.

²Since the third is place of brothers, the third (inclusive) of the fourth is the place of uncle.

الباب الحادي عشر في ذكر الإخوة

[1] أدلاء إخوة المريخ وعطارد والبرج الثالث وصاحبه¹ أعني المستولي عليه وسهم الإخوة وصاحبه فمن² نظر هولاء³ الأدلاء أو الأقوى منها إلى الطالع وصاحبه يستدل على كون⁴ الإخوة إن لم يكن⁵ إخوة وعلى موافقتهم ومخالفتهم له إن كانت له إخوة ومن⁶ سعادة هذه الأدلاء⁷ ونظر بعضها إلى بعض يستدل على حال الإخوة في القوة وسعادة⁸ ومن⁹ ضدها على الضد وقلة الإخوة
[2] المريخ يدل على كبار الإخوة وعطارد دل على صغارها¹⁰

الباب الثاني عشر في المال والسعادات

G40a [1] أدلاء المال البيت¹¹ الثاني وصاحبه والمشتري وسهم السعادة وصاحبه وسهم المال وصاحبه فمن هذه الأدلاء ونظرها أو نظر الأقوى منها إلى الطالع وصاحبه ونظر بعضها إلى بعض¹² يستدل على كون المال وكثرته ومن أشكالها¹³ المحمودة يستدل على سهولة مناله ومن عكس ذلك يستدل على الحرمان وقلة المال¹⁴ أو¹⁵ صعوبة جميع المال¹⁶
[2] احتفاف الكواكب السعود¹⁷ بأقوى دلائل المال ونظر النيرين إليه نظرا محمودا يدل على كثرة المال
[3] قوة الأدلاء وقوة المستولي على سهم السعادة خاصة وسعادتها يدل على المال والسعادات الأقوى من دلائل المال إذا كان زحل دل على أن المال¹⁸ من البناء¹⁹ والفلاحة وإن كان المستري فمن الأمانة والقهرمة أو من مذاهب الأئمة وإن كان المريخ فمن القيادة والسياسة²⁰ وإن كانت الزهرة فمن عطايا الأصدقاء والنساء وإن كان عطارد فمن العلم والتجارة

¹B hapl. om. from here to the next وصاحبه

²B فمضى

³BFV هذه

⁴V الكون

⁵BJV add. له

⁶F om. و

⁷B add. ونحوستها ; J add. وقوتها

⁸G وحدة

⁹J om. من

¹⁰B صغارهم

¹¹BFJ البرج

¹²B puts هذه الأدلاء after ونظر بعضها إلى بعض

¹³B أشكاله

¹⁴F قلة المال والحرمان المال

¹⁵FV و

¹⁶BFJV صعوبة المنال

¹⁷BFJV om.

¹⁸B add. يكون

¹⁹J النباع

²⁰B add. والسيادة ; J instead of والسيادة ; V puts Mercury before Venus.

Chapter Eleven: On the Description of Siblings

[1] The indicators of siblings¹ are Mars, Mercury, the third place and its lord, namely its master, and the lot of brothers and its lord. Then whichever of these indicators which aspects the ascendant and its lord indicates the <expected> existence of siblings if <the native has> no siblings, and <it indicates> their agreement and disagreement with him if he has siblings. The goodness of these indicators and their aspect to each other indicates the conditions of the siblings in power and happiness. Whichever is opposite to them indicates the opposition and fewness of his siblings.

[2] Mars indicates older siblings and Mercury younger ones.

Chapter Twelve: On Property and Good Fortune²

[1] The indicators of property are the second house (i.e., place) and its lord, Jupiter, the lot of fortune and its lord, and the lot of Property and its lord. One of these indicators and their aspect or the aspect of the most powerful of them to the ascendant and its lord and their aspect to each other indicate the existence of property and its abundance. Their beneficent association indicates the ease of its acquisition. What is opposite to this indicates deprivation and smallness of property or difficulty in gathering property.

[2] The enclosure of the benefic planets around the most powerful of the indicators of property and the aspect of the two luminaries to it with good aspect indicate an abundance of fortune.

[3] The power of the indicators and the power of the <planet> having mastery over the lot of fortune in particular and their beneficence indicate property and good fortune. When the most powerful of the indicators for wealth is Saturn it indicates that the property is <obtained> from building and cultivation; if it is Jupiter, from honesty and administration or from the management of an estate; if it is Mars, from leadership and policy; if it is Venus, from the gift of friends and women; if it is Mercury, from knowledge and trade.

¹The word (*ikhwa*) here means both brothers and sisters, as the Chinese translation suggests.

²Cf. *Tetrabiblos* IV.2.

- [4] زحل إذا نظر إلى سهم السعادة نظرا محمودا وشاركه المشتري في النظر دلّ على مال من مواريث يرثها إن أمكن ذلك وإن لم يمكن فمن وجوه لا يرجوها ولا يعلم بها
- [5] ²¹ صاحب الثاني في الطالع وهو مقبول في معضه أتاها المال عفوا ²² من غير طلب ولا ²³ كلفة فإن لم يكن مقبولا ²⁴ كان الطمع والرجاء فحسب وإن كان صاحب الطالع في الثاني دلّ على الطلب والسعي فيه فإن كان مقبولا في موضعه غير منحوس نال المطلوب ²⁵ وأصاب ²⁶ وإن لم يكن مقبولا ²⁷ حصل على السعي والتعب فإن ²⁸ كان مقبولا ومنحوسا ²⁹ أصاب وذهب عنه وإن كان مقبولا ومسودا ³⁰ أصاب وينفع ³¹ به وعلى هذا يقاس سائر ما يقع من اختلاف الوجوه
- G40b [6] النيران إذا كانا في بروج مذكرة وفي الأوتاد أو ³² الشمس بالنهار والقمر بالليل فوق الأرض وسائر الكواكب محتفة به أو ³³ ناظرة إليه من الأوتاد كان المولود عظيم الشأن ملكا كبيرا فإن كانت الكواكب المحتفة مسودا ³⁴ قوية في ذاتها كان أعظم لذلك وكلما نقص من هذه الأحوال نقص بقدره من المال ³⁵ إلى ³⁶ أن يكون الكواكب بالضدّ ممّا ذكرنا كلّ ³⁷ فيكون المولود في غاية الشقاء والأدبار
- [7] الكواكب الثابتة التي في العظم الأول أو الثاني إذا وقعت في حقيقة ³⁸ الأوتاد أو مع أحد النيران أو مع سهم السعادة أعطى الكبر والرياسة على مزاج الكوكب ³⁹ أو الكوكبين الذي هو على مزاجه ⁴⁰ أو مزاجتهما وقد يفعل ذلك الذي ⁴¹ في العظم الثالث من أكبره ⁴² إلا أنه دون الأول والثاني وإن كان على ⁴³ مزاج النحوس كانت العاقبة رديّة مذمومة ⁴⁴

²¹B add. إذا كان

²²J add. صغرا

²³BJ om. ولا

²⁴B add. في معضه

²⁵B المال

²⁶FJV add. فيه

²⁷J add. في موضعه

²⁸V وإن

²⁹J om. و

³⁰JV om. و

³¹V وانتفع J om. و

³²JV و

³³J om.

³⁴J مسودة

³⁵B الأموال; FG الملك; V crosses out المال and puts الملك in margin.

³⁶F ألا

³⁷BF ذكرنا instead of ممّا ذكرنا كلّ JV = BF but ذكرنا

³⁸V add. درجة

³⁹V الكواكب

⁴⁰J add. يكون

⁴¹B التي; FG الكوكب الذي

⁴²V أكثره

⁴³G om. على

⁴⁴J om.

[4] When Saturn aspects the lot of fortune in good aspect and if Jupiter helps it in aspect, it (Saturn) indicates property from the inheritance he inherits if it is possible; if it is not possible, then it is by means which he does not expect nor know.

[5] <When>³ the lord of the second <place> in the ascendant is received in its place, the property comes spontaneously to him without effort and without trouble. If it is not received, there are expectation and hope; so take it into account. If the lord of the ascendant is in the second <place>, it indicates pursuit and effort for it. If it is received in its place without the malefics, he will obtain what is searched and he will possess <it>. If it is not received he will get <it> by effort and toil. If it is received and injured, he will get but miss it. If it is received and made fortunate, he will get and use it. The rest of what happens is to be judged in the different ways analogously.

[6] When two luminaries are in masculine signs and in cardines, or the Sun by day and the Moon by night are above the earth and the other planets are surrounding it or aspecting it from cardines, then the native will be very important and a great master. If the surrounding planets are benefics and powerful in their essence, he is even greater. Whatever is diminished from these conditions, by that amount is there diminishment from his wealth until the planets are in opposite <conditions> to all that we have mentioned; so the native will be in extreme misery and backwardness.

[7] When the fixed stars of the first or second magnitude fall actually in the cardines or when they are with one of the two luminaries or with the lot of fortune, <the native> will obtain greatness and leadership according to the temperament of the planet or <that of> the two planets whose temperament or temperaments it is. That <star> which is of the third magnitude has been used except it is below the first and second <magnitude>. If it is according to the temperament of the malefics, the outcome is ruin and misfortune.

³Supplied by B.

الباب الثالث عشر في صناعة المولود وعمله

[1] أدلاء الصناعة¹ برج وسط السماء وصاحبه والرّيح والزهرة وعطارد وسهم العمل وصاحبه فالأقوى من هولاء هو المدبّر في العمل فإن كان زحل دلّ على الحرث² والزراعة والهندسة وحفر القنى والأنهار وكلّ عمل دقيق يكون بابطاء وشدة وأدمان³

[2] وإن كان المشتري دلّ على القضاء والتوسّط⁴ والعلم وكلّما فيه الصلاح⁵ بين الناس

[3] وإن كان الرّيح دلّ على كلّ عمل⁶ بالنار والحديد والقيادة والسياسة⁷ والسيطرة والحجامة

[4] وإن كان⁸ الشمس دلّت⁹ على استخراج الجواهر من معادنها وأعمال الحكمة بالنار

[5] وإن كانت الزهرة دلّت¹⁰ على السحر¹¹ والعطر وصبغ ألوان¹² الثياب وغيرها¹³ ولعب الشطرنج والنرد¹⁴ والتصاوير والأعمال اللطيفة¹⁵

[6] وإن كان عطارد دلّ على الكتابة والحساب والتجارة وقول الشعر وما شاكل ذلك

[7] وإن كان القمر دلّ على الفيح والبريد والرسالة وعلى الفلاحة أيضا وتقدير المياه وأمر الأرض ويضاف¹⁶ إلى كلّ¹⁷ واحد من هذه الدلالات ما يشاكله¹⁸ بحسب ممازجة الكواكب له¹⁹ وبما يسعده وينحسه

[8] إن²⁰ كان المستولي لأمر²¹ الصناعة صاحب وسط السماء وحده أو كوكب²² من كواكب الصناعة وهو غير مقبول في موضعه ولا ممتزج²³ بشيء من الكواكب كان المولود بطالا²⁴ لأعمال له ولأصنعة

G41a

¹J add. المولود

²B الحرب

³FJV وأدبار

⁴B om.

⁵B صلاح

⁶B عمل instead of ما يعلم

⁷B instead of القيادة والسياسة وعلى السياسة

⁸JV كانت

⁹FV دل

¹⁰FGJV دل

¹¹F الشجر

¹²BJV الألوان

¹³B om. الشراب وغيره J; الثياب وغيرها

¹⁴BFJV والنرد والسطرنج

¹⁵B النظيفة

¹⁶BFJV الأرضين ثم يضاف

¹⁷J om.

¹⁸B add. شاكله J; ويلائمه

¹⁹B له instead of المستولى

²⁰FJV إذا

²¹BJV على أمر

²²GV كوكبا

²³B يتميز

²⁴B om.

Chapter Thirteen: On the Craft and Work of the Native¹

[1] The indicators of the craft are the sign of the midheaven and its lord, Mars, Venus, Mercury, and the lot of work and its lord. The most powerful of them is the ruler concerning work. If it is Saturn, it indicates ploughing, tillage, engineering, digging canals and rivers and all the delicate works which involve slowness, force, and excess.

[2] If it is Jupiter, it indicates judgment, mediation, science, and whatever peacemaking is there between men.

[3] If it is Mars, it indicates all the works which use fire and iron, and leadership and administration.

[4] If it is the Sun, it indicates the extraction of gems from mines and works of judgment by fire.

[5] If it is Venus, it indicates magic, perfume, dying clothes with colours and other things, the games of chess and backgammon, painting, and lovely works.

[6] If it is Mercury, it indicates writing, counting, business, and reciting of poetry and what resembles this.

[7] If it is the Moon, it indicates a runner, a messenger, letters, and cultivation also, and the management of water and the matter of the earth. To each one of these indications is connected what resembles it in accordance with the mixtures of the planets which belong to it and by whatever benefits it or injures it.

[8] If the master of the matter of the craft is the lord of midheaven alone, or <if it is> one of the <three> planets of the craft which is not received in its place and it is mixed with none of the planets, then the native is unemployed, he has no works and no craft.

¹Cf. *Tetrabiblos* IV.4.

الباب الرابع عشر في تزويج

[1] أدلاء التزويج للرجال البيت السابع وصاحبه والزهرة وسهم التزويج للرجال وصاحبه وأدلاء التزويج¹ للنساء² البيت السابع وصاحبه والشمس وسهم التزويج للنساء وصاحبه فإذا نظرت هذه الأدلاء أو³ أقواها إلى الطالع وصاحبه تزوج المولود فإذا⁴ سقطت⁵ عن الطالع وصاحبه لم يتزوج

[2] إذا كانت الأدلاء أو⁶ أقواها في الأوتاد تزوج بأقوام معروفين وإن كانت مسعودة تزوج بأقوام موسرين وإن كان⁷ بالصد من ذلك فبالصد إذا كانت الأدلاء أو⁸ أقواها في برج ذي جسدتين أو نظر إلى أكثر من كوكب واحد تزوج بأكثر من واحدة⁹

[3] القمر في مواليد الرجال إذا كان فيما بين الاجتماع واستقبال تزوج في حديثه أو بفتاة والشمس في مواليد النساء إذا كان¹⁰ فيما بين الطالع والغارب فوق الأرض تزوجت في حديثها أو بفتي وإذا¹¹ كان القمر أو الشمس في النصف الآخر تزوج هذا على كبره أو بعجوز وتزوجت تلك على كبرها أو¹² بشيخ

[4] إذا كان طالع الزوجة سابع الطالع¹³ الزوج دامت أيامهما معا¹⁴ وقد قدمنا ذلك في المقدمة

الباب الخامس عشر في الأولاد

G41b [1] أدلاء الولد¹ البرج الخامس وصاحبه والمشتري وسهم الولد وصاحبه فإن كان² بين هذه أو أقواها وبين الطالع وصاحبه مواصلة أو نظر كان الولد وإن سقطت عن الطالع وصاحبه لم يكن³ ولد⁴ فإن⁵ الاتصال أو النظر من التليث والتسديس كان بينه وبين الأولاد موافقة

¹BJ om.

²FJV النساء

³JV و

⁴BJ وإذا

⁵J سقط

⁶BJV و

⁷V كانت

⁸BJ و

⁹J واحد

¹⁰BV كانت

¹¹B وإن J ; بفتا وإذا

¹²J om.

¹³JV طالع

¹⁴V مع زوجها

¹J الأولاد

²BFJV كانت

³J add. له

⁴B om.

⁵BJV add. كان

Chapter Fourteen: On Marriage¹

[1] The indicators of marriage for men are the seventh house (i.e., place) and its lord, Venus, and the lot of marriage for men and its lord. The indicators of marriage for women are the seventh house (i.e., place) and its lord, the Sun, and the lot of marriage for women and its lord. When these indicators or the most powerful of them aspect the ascendant and its lord, the native marries. If they are cadent from the ascendant and its lord, he does not marry.

[2] When the indicators or the most powerful of them are in cardines, he marries into famous families. If they are benefic, he marries into rich families. If it is the opposite from this, then the opposite. When the indicators or the most powerful of them are in a bicorporeal sign or they aspect more than one planet, he marries more than one <woman>.

[3] When the Moon at the nativities of men is between conjunction and opposition (i.e., waxing), he marries in his youth or in his adolescence. When the Sun at the nativities of women is between the ascendant and the descendant under the earth, she marries in her youth or in her adolescence. When the Moon or the Sun is in the remaining half, he marries in his middle age or old age, and she marries in her middle age or in her old age.

[4] When the ascendant of a wife is the seventh <place> from the ascendant of <her> husband, their days together last a long time. I have said this before in the introduction.²

Chapter Fifteen: On Children³

[1] The indicators of a child are the fifth sign (i.e., place) and its lord, Jupiter, and the lot of the child and its lord. If between them or the most powerful of them and the ascendant and its lord there is an application or aspect, there is a child. If they are cadent from the ascendant and its lord, there is no child. If the application or aspect is from trine or sextile, there is agreement and love between him (native) and his children.

¹Cf. *Tetrabiblos* IV.5.

²Cf. 3.1.11.

³Cf. *Tetrabiblos* IV.6.

ومحبة وإن كان من الترييع والمقابلة كانوا مخالفين له وإن كانت الأدلاء أو أقواها أو أكثرها مسعودة كانوا مسعودين
 [2] إذا⁶ كانت الأدلاء⁷ أو أكثرها في بروج ذوات جسدين أو البروج الكثيرة الزرع وهي الحوت والسرطان والعقرب كان الولد أكثر من واحد وإن غلبت النحوس على أكثر الأدلاء وكانت في بروج عواقر وهي الأسد والسنبله دلت على عدمهم أو قلتهم وقلة الخير فيمن⁸ كان منهم وإن كانت الأدلاء⁹ أو أكثرها في بروج مذكرة¹⁰ أو مشرقة كان ما يولد ذكورا وإن كانت في بروج إناث أو مغربة كان ما يولد إناثا
 [3] الكواكب المعطية للأولاد¹¹ القمر والمشتري والزهرة وعطارد خاصة إذا كان مشرقا والمعدمة للأولاد والمقللة منهم الشمس والمريخ وزحل وعطارد خاصة¹² إذا كان مغربا

الباب السادس عشر في الأصدقاء والأعداء

[1] أدلاء الأصدقاء البيت الحادي عشر وصاحبه وسهم الأصدقاء وصاحبه وأدلاء الأعداء البيت الثاني عشر وصاحبه وسهم الأعداء وصاحبه
 [2] كون¹ صاحب الطالع في الحادي عشر وهو مقبول في موضعه أو كون صاحب² الحادي عشر في الطالع وهو مقبول في موضعه أو اتصال بين صاحب الطالع وصاحب الحادي عشر أو صاحب السهم³ أو وقوع السهم في أحد الأوتاد وصاحب الطالع معه مقبول في موضعه فأبى هذه اتفق كان صاحب أصدقاء وخلان وكذلك النظر في أمر⁴ الأعداء إلا أن القبول يقلل⁵ العداوة ويضعفها⁶
 [3] كون النيرين معا في برج واحد بعينه من مولودين⁷ أو في برجين بعينهما⁸ يدل على الصداقة الوكيدة بينهما وكذلك التثليث والتسديس⁹ إلا أنه دون ذلك¹⁰ وإن كان النيران معا

G42a

⁶B وإذا⁷B add. أو أقواها⁸J منمن⁹G om.¹⁰FJ ذكورة¹¹F الأولاد¹²BV om.¹J وكون²FJ om.³B صاحب السهم instead of صاحب سهم السعادة⁴F أمور⁵J تقلل⁶J وينقصها ; V add. ويضعفه⁷J مولدين⁸B add. من مولودين⁹V التسديس والتثليث¹⁰B دون ذلك instead of دونه

If it is from quartile and opposition they (his children) disagree with him. If the indicators or the most powerful of them or the majority of them are benefic, they are happy.

[2] When the indicators or the majority of them are in bicorniporeal signs or in signs which have many seeds, i.e., Pisces, Cancer, and Scorpio, the children are more than one. If the malefics overcome the majority of the indicators and they are in signs of barrenness, i.e., Leo and Virgo, they indicate a lack or scarcity of children, and a scarcity of the happiness which is in one of them. If the indicators or the majority of them are in masculine signs or are easterly, those who are born are male. If they are in feminine signs or are westerly, those who are born are female.

[3] The planets assigned to children are the Moon, Jupiter, Venus, and Mercury, especially when it (Mercury) is easterly. The <planets assigned to> the deprivation and scarcity of children are the Sun, Mars, Saturn, and Mercury, especially when it (Mercury) is westerly.

Chapter Sixteen: On Friends and Enemies⁴

[1] The indicators of friends are the eleventh house (i.e., place) and its lord, and the lot of friends and its lord. The indicators of enemies are the twelfth sign (i.e., place) and its lord, and the lot of enemies and its lord.

[2] The existence of the lord of the ascendant in the eleventh <place> while it is received in its place, or the existence of the lord of the eleventh <place> in the ascendant while it is received in its place, or the application between the lord of the ascendant and the lord of the eleventh <place> or the lord of the lot or the falling of the lot into one of the cardines, while the lord of the ascendant with it is received in its place — whichever of these happens, <the native> is a possessor of friends and beloved ones. Consideration concerning the matter of enemies is likewise except that a reception decreases and weakens the enmity.

[3] The existence of the two luminaries together in one sign in the two nativities or in their own signs indicates strong friendship between them. Trine and sextile <indicate> likewise, but they are less than that (conjunction). If the two luminaries exist together

⁴Cf. *Tetrabiblos* IV.7.

في برجين متقابلين من مولدين¹¹ يدلّ على العداوة الوكيدة بينهما وكذلك التربيع إلا أنّه دون ذلك

[4] كون سهم السعادة في برج واحد بعينه¹² من¹³ مولدين¹⁴ يدلّ على صداقة بينهما لطمع في منفعة وكذلك التثليث والتسديس¹⁵ إلا أنّه دون¹⁶ [5] كون طالع المولدين¹⁷ برجا واحدا أو على التثليث والتسديس¹⁸ يدلّ على صداقة اللذة¹⁹ والمصاحبة والعشرة والمقابلة والتربيع في²⁰ ذلك يدلّ على البغض

الباب السابع عشر في السفر والغربة

[1] أدلاء السفر¹ البيت التاسع وصاحبه والمريخ وسهم السفر وصاحبه فاتّصال² هذه الأدلاء بصاحب الطالع أو نظرها³ يدلّ على كثرة الأسفار وسقوطها عن الطالع وصاحبه يدلّ على القلة⁴

[2] كون أدلاء السفر في الأوتاد وكون صاحب الطالع في الزوائل عن الأوتاد يدلّ على السفر

[3] زوال القمر عن الأوتاد يدلّ على النقلة والأسفار وكذلك كون⁵ المريخ في الأوتاد

[4] سعادة أدلاء السفر تدلّ⁶ على نجاح المولود في الأسفار وربحه فيما يقصد له ورجوعه من⁷ الغربة على ما يحبّ ونحوستها تدلّ⁸ على الضدّ⁹ [5] سهم السعادة وصاحبه أو أحدهما في البيت التاسع يدلّ على كثرة الأسفار والانتفاع بها على قدر سعادة صاحب السهم وسهم بنظر¹⁰ السعود إليها

¹¹B مولودين

¹²B om. بعينه

¹³J في

¹⁴B مولودين

¹⁵V والتسديس والتثليث

¹⁶JV دون ذلك

¹⁷B المولودين

¹⁸B التسديس والتثليث

¹⁹BJ مع اللذة V; الصداقة اللذيذة

²⁰V om.

¹B add. والغربة

²J واتصال

³B add. إليه

⁴B add. منها

⁵B om.

⁶BJV يدل

⁷V عن

⁸BJV يدل

⁹B add. من ذلك

¹⁰J نظر

in two signs which are in opposition in the two nativities, they indicate strong enmity between them. Quartile <indicates> likewise, but it is less than that (opposition).

[4] The existence of the lot of fortune in one and the same sign in two nativities indicates friendship between them due to a desire for profit.

[5] The existence of the ascendant of the two nativities as one sign or in trine or sextile indicates friendship with pleasure, company, and intimacy. Opposition and quartile in this <case> indicate hatred.

Chapter Seventeen: On Journey and Absence ⁵

[1] The indicators of a journey are the ninth house (i.e., place) and its lord, Mars, and the lot of journey and its lord. The application of these indicators to the lord of the ascendant or their aspect indicates abundance of journeys, and their cadence from the ascendant and its lord indicates a paucity <of journeys>.

[2] The existence of the indicators of a journey in cardines and the existence of the lord of the ascendant in cadents from the cardines indicate a journey.

[3] The cadence of the Moon from cardines indicates emigration and journeys, and likewise does the existence of Mars in cardines.

[4] The beneficence of the indicators of a journey indicates success of the native in journeys and benefit in whatever he aims for and his return from an absence to what he loves. Their maleficence indicates the contrary.

[5] The lot of fortune and its lord or one of these two in the ninth house (i.e., place) indicate an abundance of journeys and their usefulness in accordance with the amount of the beneficence of the lord of the lot <of journey> and the aspect of the benefics to it.

⁵Cf. *Tetrabiblos* IV.8.

الباب الثامن عشر في حال الموت

[1] يعلم ذلك من صاحب الثامن ومن سهم الموت وصاحبه¹ ومن الكواكب الناحسة القاطعة² على العمر من السيارة والثابتة³ وجزء الاجتماع والاستقبال الذي قبل الولادة أو أحد⁴ القواطع

G42b

[2] فإن كان زحل كان حدوث الموت من⁵ أمراض مزمنة وسلّ ونزلات⁶ وذوبان والحُمى التي يكون معها نافض وأوجاع الطحال والاستسقاء وعلل الأرحام وجميع العلل التي تكون عن⁷ غلبة البرد

[3] وإن كان المشتري كان الموت عن⁸ الذبحة⁹ وذات الرئة والسكتة والتشنج¹⁰ والصداغ¹¹ وعلل القلب وجميع العلل التي تكون عن ريح مفرطة

[4] وإن كان المريخ كان عن¹² حميات دائمة وشطر الغب وعن الضربة التي¹³ تكون بغتة وأوجاع الكبد وعلل قذف¹⁴ الدم وانفجاره عن العروق¹⁵ وأسقاط الأجنة والأولاد وجميع العلل التي تكون من إفراط الحرارة

[5] وإن كانت الزهرة كان عن¹⁶ علل المقعدة والكلي والأورام التي تسعى والنواصير¹⁷ وشرب الأدوية وجميع العلل التي تكون عن¹⁸ كثرة الرطوبة أو فسادها

[6] وإن كان عطارد كان ذلك عن جنون¹⁹ وذهاب العقل والوسواس السوداوي والسعال والقذف²⁰ وجميع العلل التي²¹ عن²² فرط اليبس

¹BJV om. ومن سهم الموت وصاحبه

²F الكواكب الناحسة القاطعة instead of الكواكب الناحس القاطع

³F om. from here to the end of [1].

⁴B أو أحد instead of من إحدى

⁵BF على J ; عن

⁶V ونزلات وسلّ

⁷J على

⁸J على

⁹F ذبحة

¹⁰B والتشنج

¹¹J add. والداغ

¹²V عن instead of الموت من

¹³J om.

¹⁴JV قذف

¹⁵BV وانفجار العروق J ; وانفجار عرق F ; وانفجار العروق

¹⁶B من J ; كانت من

¹⁷JV والبواسير

¹⁸V من

¹⁹B الجنون

²⁰JV والقذف

²¹BF add. يكون ; V add. يكون

²²V من

Chapter Eighteen: On the Condition of Death¹

[1] This is known from the lord of the eighth <place>, from the lot of death and its lord, from the malefic stars which cut life whether wandering or fixed, and the degree of the conjunction and opposition which precede the birth or one of the cutting <stars>.

[2] If <the indicator is> Saturn, the occurrence of death is from chronic diseases, consumption, catarrhs, dissolution, the fever with which occurs trembling, pains of the spleen, dropsy, the illness of wombs, and all the diseases which are caused by an attack of coldness.

[3] If it is Jupiter, death is from diphtheria, pneumonia, apoplexy, contraction, headache, heart disease, and all the illnesses which are caused by excessive wind.

[4] If it is Mars, <death is> from fevers which are long lasting and which occur every other day, from damage which is caused suddenly, pains of the liver, illnesses of the discharge of blood, eruptions from veins, the miscarriage of foetuses and babies, and all the illnesses which are caused by an excess of heat.

[5] If it is Venus, <death is> from illnesses of the buttocks and kidneys, swellings which spread, fistula, drinking drugs, and all the illnesses which are caused by an abundance of moisture or its corruption.

[6] If it is Mercury, <death is> from possession <by demons>, loss of consciousness, black melancholy, coughing, the discharge <of blood>, and all the illnesses which are from an excess of dryness.

¹Cf. *Tetrabiblos* IV.9.

[7] فعل²³ الشمس في ذلك يشبه فعل²⁴ الرّيح وفعل القمر²⁵ فعل²⁶ الزهرة هذه الكواكب إذا كانت منحوسة من المنحسة السيارة والثابتة²⁷ القاطعة أو كان بعض القواطع في درجة²⁸ الثامن وشهد له الكواكب المنحسة كان²⁹ الميتة ميتة سوء وخرج³⁰ عن الموت الطبيعي وعن الموت³¹ بالعلل والموت الطبيعي هو الذي³² لا من علة لكن³³ انحلال القوى شيئاً بعد شيء حتى يفنى وينفذ³⁴

الباب التاسع عشر في قسمة زمان¹ المولود

[1] المولود يتولّى أمره من وقت مولده القمر أربع سنين لأنّ بدن المولود حينئذ² رطب سريع النمو وأكثر غذاء³ مائي
[2] ثمّ يتولّاه عطارد عشر سنين فيقوي⁴ فهم النفس ويغرس⁵ فيه غروس التعاليم ويتبين فيه أصل⁶ الأخلاق وخواصّ الأعمال التي يحدث منها⁷ العلم⁸ والأدب
[3] ثمّ تتولّاه الزهرة ثمان⁹ سنين فيبتدى¹⁰ فيه حركة¹¹ مجاري المني بامتلائها وتحركت¹² إلى أمور الجماع والعشق والانحداع¹³

G43a

²³J النيرين فعل

²⁴JV بفعل

²⁵B add. يشبه

²⁶JV بفعل

²⁷V أو الثابتة

²⁸J الدرجة

²⁹BFJV كانت

³⁰B خارج

³¹B والموت

³²B add. يكون

³³B instead of بل من FLV add. من

³⁴BFJ om.

¹F أزمان

²BJ حينئذ instead of ح

³BFJ غذاءة

⁴BFJV add. فيه

⁵B ونغرس V ; يتغرس

⁶FV أصول

⁷V فيها

⁸BF منه التعليم J ; التعليم

⁹B ثماني

¹⁰J فتبتدى

¹¹F حركات

¹²V وبحركة

¹³BJV انحذاء

[7] The effect of the Sun in this <matter> resembles the effect of Mars, and the effect of the Moon <resembles> the effect of Venus. When these planets are made injured by a malefic planet and by a cutting fixed star, or <when>one of the cutting <stars> is in the eighth degree <of the eighth place>,² and <when> malefic planets witness it, <then> the manner of death is the evil one which differs from a natural death as well as from death by illness. Natural death is not from illness but is the dissolution of powers bit by bit until <the native> passes away and ceases to exist.

Chapter Nineteen: On the Division of the <Life>time of the Native³

[1] The Moon is in charge of the matter of the native for four years from his birth, because the body of the native at that time is humid, quick in growth, and having much watery nourishment.

[2] Then Mercury is in charge of it for ten years. The perceptive faculty of his mind is strengthened, the seed of instruction is planted in this <period>, and the foundation of his character and the peculiarities of the activities from which science and culture occur become manifest.

[3] Then Venus is in charge of it for eight years. In this <period> the running movement of semen begins in its fullness and he moves toward the matters of sexual intercourse and love and cheating.

²Supplied by the Chinese translation.

³Cf. *Tetrabiblos* IV.10.

- [4] ثمَّ يتولّاه ¹⁴ الشمس تسعة عشر سنة فيصير النفس مستولية على الأعمال قادرة عليها وتنتقل ¹⁵ من الهزل إلى الجدّ ومن اللعب ¹⁶ إلى الوقار وصيانة النفس
- [5] ثمَّ يتولّاه المربّخ خمس عشرة ¹⁷ سنة فيحدث ¹⁸ صعوبة المعاش والمموم والفكر وكأنّه يحسّ بالانحطاط ويزيد ¹⁹ في حرصه
- [6] ثمَّ يتولّاه المشتري اثني عشر سنة فينصرف عن مباشرة الأعمال بنفسه والكّد والاضطراب ويلزم حسن المذهب ²⁰ واكتساب الذكر الجميل
- [7] ثمَّ يتولّاه زحل إلى آخر العمر فيعرض لبدنه البرد والكسل ²¹ وعسر ²² حركات الشهوات وسرعة الاخطاط وقلة الاحتمال
- [8] فأَيُّ ²³ كوكب ²⁴ من هذه ²⁵ كان أقوى في أصل المولد ²⁶ وأسعد كان تأثيره وما يدلّ عليه في وقت نوبته أظهر ²⁷ وأبين
- [9] وهذه ²⁸ سنون ومقادير اتفق عليه ²⁹ أهل هذه الصناعة أجمع والفرس يسمنونها ³⁰ الأفرادات
- [10] ومن ³¹ بعد ما يقدم ³² من الأبواب من ³³ هذه المقالة يحتاج إلى تحويل السنين لتمييز ³⁴ بين الدلالات الأصلية والتحويلية وأيّها من التحويل يوافق ³⁵ الأصل وأيّها يخالفه ليكون ³⁶ الحكم عليه بحسب ذلك إن شاء الله ³⁷

¹⁴J تتولاه

¹⁵J و. F om. ; ويتنقل

¹⁶BJV الغرل واللعب F ; إلا الجد ومن اللعب instead of واللعب

¹⁷F خمسة عشر

¹⁸B فتحدث

¹⁹B فيزيد

²⁰J المذاهب

²¹F كسل وبرد

²²V وعن

²³J فإن أي

²⁴J puts here. كان

²⁵BF add. الكواكب

²⁶FV المولد and om. في الأصل

²⁷B أظهر instead of وما يخص أكثر

²⁸FJ و. om.

²⁹FJ عليها

³⁰G سموها J ; يعمونها

³¹V in margin after this.

³²J تقدم

³³BFJV في

³⁴B لتمييز J ; لتمييز

³⁵J توافق

³⁶J مخالفه فيكون F ; مخالفه ليكون

³⁷BJ om. إن شاء الله

[4] Then the Sun is in charge of it for nineteen years. His mind comes to be occupied by important works and it changes from joking to seriousness and from amusement to dignity and the maintenance of the soul.

[5] Then Mars is in charge of it for fifteen years. There occurs difficulty of living, anxiety, and reflection, and he begins to notice decline and he increases in his desire.

[6] Then Jupiter is in charge of it for twelve years. He retires from the pursuit of works by himself and from hard works and troubles. He adheres to the goodness of faith and the acquisition of a nice reputation.

[7] Then Saturn is in charge of it until the end of life. His body has coldness, cracking, difficulty of the motions of carnal appetite, quickness of decline, and smallness of tolerance.⁴

[8] Whatever planet is strongest or most benefic in the base nativity is most influential, and what it indicates in the period of its turn is most manifest and evident.

[9] The men of this art <of astrology> agree on these years and the amounts, and the Persians call them ‘periods’ (*afardārāt*).

[10] From what was said before in the chapters of this Part, the revolution of the years is necessary for the distinction between the indications of the base and those of the revolutions, and which of the revolutions agree with the base, and which disagree with it, in order to make judgment on him (the native) according to this, if God wishes.

⁴Thus the periods of man’s life governed by planets are:

Moon — from birth to 4

Mercury — from 5 to 14

Venus — from 15 to 22

Sun — from 23 to 41

Mars — from 42 to 57

Jupiter — from 58 to 69

Saturn — from 70 to death

الباب العشرون في تحويل سني المواليد وتسير الأدلاء¹ الأصلية والتحويلية

[1] التحويل عودة الشمس إلى موضعها الأصلي بدقائقة وثوانية وطالع ذلك الوقت طالع التحويل وقد بينّا كيفية استخراجها في الزيجين الجامع والبالغ فإذا أردنا أن نعرف كم سنة أتت على المولود أخذنا سني يزدجرد مع السنة التي وقع فيها المولود ونقصناها من السنة التي وقع فيها التحويل فما بقي فهو سنون تامة أتت على المولود والتحويل لدخول السنة القابلة ولطالع² المولود وأدلائها

G43b

[2] وجوه من التسييرات فمنها تسير درجة الطالع بمطالع البلد ودرجة الغارب بمطالع النظر ودرجة وسط السماء ووتد الأرض بمطالع الفلك المستقيم وما بين كل³ وتدين بحسب موضعه كما نبينه في الباب الذي بعد هذا⁴ فالدرجة التي ينتهي إليها التسيير تسمى درجة القسمة من الطالع أو من وسط السماء أو من كوكب كذا⁵ وصاحب حد تلك الدرجة يسمى القاسم وهو المدبر لها بمقدار ما بقي من حده لكل درجة مطلعية سنة⁶

[3] مثال ذلك⁷ الطالع السرطان عشر درج⁸ وانتهى التسيير منها في بعض السنين إلى الدرجة الثامنة عشر⁹ منه فهذه الدرجة هي درجة القسمة من طالع وصاحب حدها عطارد على أن الحدود للمصريين وهو القاسم وقد بقي من حده درجتان واثنان¹⁰ وعشرون دقيقة مطلعية لسنتين ومائة واثنان¹¹ وثلاثين يوماً¹²

[4] ومنها تسير برج¹³ الطالع وسائر الأدلاء لكل¹⁴ سنة برج فالبرج¹⁵ الذي ينتهي إليه التسيير¹⁶ هو¹⁷ برج الانتهاء من الطالع¹⁸ أو من وسط السماء أو من كوكب كذا وصاحب¹⁹

¹B الأدلاء

²J والطالع

³BV om.

⁴J وقد بينا حساب F؛ وقد بينا حساب ذلك في آخر هذا الكتاب بعد الدرجة الجداول

كما نبينه في الباب الذي بعد هذا instead of ذلك وعمله في الزيج لأن ذلك من أعمال الزيج

⁵BFJV كذا

⁶V add. بلمطالع موضع الكواكب المسير

⁷V gives a different example. See [3'] at the end of this chapter.

⁸J درجات

⁹V عشرة

¹⁰F درجتين واثنيتي

¹¹FGJ واثنانين

¹²B ومائة ... يوماً instead of وأربعة أشهر واثنيتي عشر يوماً من بعد

¹³J درجة

¹⁴J وكل

¹⁵J والبرج

¹⁶J التسيير إليه

¹⁷V فهو

¹⁸V hapl. om. from here to the next من الطالع

¹⁹B كوكب أو صاحب J؛ أو صاحب G؛ كذا وكذا وصاحب

Chapter Twenty: On the Revolution of the Years of the Natives and the Prorogation of the Indications Pertaining to the Base Horoscope and the Revolutionary Horoscope¹

[1] The revolution is the return of the Sun to its place in the base² <nativity> in minutes and seconds. The ascendant of that time is the ascendant of the revolution. We have explained how to derive it in the two *Zīj*es, the Extensive and the Abbreviated.³ When we want to know how many years have expired for the native, we take the years of Yazdagird <coinciding> with the year in which the birth took place and we subtract it from the year in which the revolution falls. Then what remains is the complete years which have elapsed for the native. The revolution belongs to the beginning of the next year and to the ascendant of the nativity and to the indicators <of the nativity>.

[2] There are several kinds of *tasyīrs*. Among them are the *tasyīr* of the degree of the ascendant in the rising-time of the city, that of the degree of the descendant in the rising-time of the diametrically opposite point <to the ascendant>, and that of the degree of the midheaven and <that of> the cardine of the earth, <both> in <that of> the rising-time of the *sphaera recta*. As to what is in between both cardines, with respect to its place, it is just as we shall explain in the chapter following this. The degree at which a *tasyīr* terminates is called ‘the degree of the *qisma*’ from the ascendant or from midheaven or from such and such a planet. The lord of the term of this degree is called the *qāsim* (divisor). It presides over it in accordance with the amount which remains of its term, each degree in rising-time corresponding to one year.

[3] An example of this: The ascendant is the tenth degree of Cancer. From this the *tasyīr* reaches the eighteenth degree of Cancer after some years. This degree is the degree of the *qisma* from the ascendant, of which the term belongs to Mercury according to the Egyptian terms. It is the *qāsim*. There remain two degrees and twenty-two minutes in rising-time of <Mercury’s> term, which corresponds to two years and one hundred and thirty-two days.⁴

[4] Among them the *tasyīr* of the sign of the ascendant and the other indicators <move> one sign in each year. The sign at which the *tasyīr* arrives is the sign of the *intiḥā*’ from the ascendant or from midheaven or from such and such a planet. The lord

¹Cf. *Tetrabiblos* III.10.

²The word ‘base’ always refers to the time of birth.

³Referring to his own two works.

⁴According to the Egyptian system of terms (1.16), Mercury is the ruler of the five degrees from Cancer 14° to 19°. Since the *tasyīr* of this example is in the beginning of Cancer 18°, there remain two ecliptic degrees, which, as Kūshyār says, corresponds to 2°22’ of oblique rising-time. Thus the local latitude was assumed to be about 35°N, which is close to the latitude of Jīlān. Since 1° is one year, 2°22’ corresponds to 2 years and 132 days, provided that one year = 360 days. B: ‘four months and twelve days’ instead of 132 days.

برج الانتهاء من الطالع²⁰ هو السالحذه
 [5] مثال ذلك الطالع السرطان عشر درجات²¹ وللمولود عشر سنين تامّة والحادية عشر
 هي المحوّلّة فيعدّ من برج السرطان أحد²² عشر برجا فينتهي²³ إلى الثور فالثور برج الانتهاء
 من الطالع في عشر درجات²⁴ عند أوّل التحويل والزهرة السالحذه وعليه معظم الاعتماد
 في التحويلات

[6] ومنها تسيير برج الانتهاء والأدلاء لكلّ درجة بالسواء²⁵ اثني²⁶ عشر يوما وسدس
 يوم²⁷ بالتقريب فيتمّ ثلاثين²⁸ درجة بتمام السنة وينتهي في السنة الثانية إلى البرج الذي يليه
 بمثل تلك الدرجة ودقائقها ويسمّى التسيير السنوي وتسييرها²⁹ إلى أجساد السعد
 والنحوس وشعاعاتها³⁰ التي فيما بين درجة³¹ برج الانتهاء إلى مثمها من البرج³² الذي يليه
 فإن كان في الدرجة جسد³³ كوكب أو شعاعه فالحكم على الدرجة بحسبه وإن لم يكن
 فبحسب صاحب البرج إلى أن ينتهي³⁴ إلى جسد كوكب³⁵ أو شعاعه

[7] مثال ذلك الانتهاء في الثور عشر درجات³⁶ وشعاع المشتري في ستّ عشرة درجة منه
 فالحكم عليها بحسب الزهرة إلى أن ينتهي من العشر درجات³⁷ إلى ستّ عشرة³⁸ درجة في
 ثلاثة³⁹ وسبعين يوما وهو مضروب ستّ درجات⁴⁰ في اثني عشر وسدس ثمّ بحسب
 المشتري إلى أن ينتهي إلى جسد كوكب آخر أو شعاعه على⁴¹ هذا القياس فقد وضعت لهذا

G44a

²⁰J add. أو من وسط السماء أو من كوكب أو صاحب برج الانتهاء من الطالع

²¹FV درج

²²FJ إحدى

²³J وينتهي

²⁴FV درج

²⁵V om. بالسوا

²⁶FG اثنا

²⁷J om.

²⁸V ثلاثون

²⁹J instead of وتسييرها ويسير

³⁰J add. وتسيير الشعاعاتها

³¹J درج

³²V البروج

³³J instead of حينئذ جسد

³⁴J instead of أن ينتهي الانتهاء

³⁵J الكوكب

³⁶FV درج

³⁷JLV درج

³⁸FJV ستة عشر

³⁹G ثلاث

⁴⁰F ست درجات instead of ستة

⁴¹V وعلى

of the sign of the *intihā'* from the ascendant is the *sākhudāh*.⁵

[5] An example of this: The ascendant is the tenth degree of Cancer, and ten complete years have passed for the native, and the eleventh year is the *muḥawwala* (year of the *taḥwīr*). Eleven signs are counted from Cancer, and <the *tasyīr*> reaches Taurus. Then Taurus is the sign of the *intihā'* from the ascendant in the tenth degree at the beginning of the revolution. Venus is the *sākhudāh* and the greatest credit belongs to it in the revolution.⁶

[6] Among them the *tasyīr* of the sign of the *intihā'* and the indicators <move> one degree on the equator in twelve and one sixth days approximately.⁷ At the completion of a year it completes thirty degrees, and in the second year it reaches the next sign in the same degree and minutes. This is called the yearly *tasyīr*. It arrives at the bodies of the benefics and malefics and their rays which are between the degree in the sign of the *intihā'* and the same <degree> in the next sign. If there is the body of a planet or its rays in <this> degree, then judgment of the degree is with respect to it. If there is not, then <the judgment> is with respect to the lord of the sign until <the *intihā'*> reaches the body of a planet or its rays.

[7] An example of this: The *intihā'* is in the tenth degree of Taurus and Jupiter's rays are in the sixteenth degree of it (i.e., Taurus). Then judgment of it (the degree) is with respect to Venus until it moves from the tenth to the sixteenth degrees in seventy-three days. This is the product of six degrees by and twelve and one sixth. Then <judgment> is with respect to Jupiter until it reaches the body of another planet or its rays analogously.⁸ I have set down

⁵This Persian term means 'the lord of the year'.

⁶Because Taurus is the house of Venus.

⁷ $30^\circ/365 \text{ days} = 1^\circ/12\frac{1}{6} \text{ days}$.

⁸Since Taurus is the house of Venus, Venus is strong, but after Taurus 16° where Jupiter aspects, its Jupiter's turn.

التسيير جدولا في كل⁴² ثلاثين يوما وفي كل يوم ليسهل مأخذه عند الحاجة إليها⁴³
 [8] ومنها تسيير برج الانتهاء والأدلاء الآخر لكل يوم درجة وأربع دقائق بالتقريب
 فيكون عند ابتداء السنة القابلة مرت بجميع الكواكب في طالع التحويل وشعاعاتها وتم⁴⁴
 الدور وزيادة برج واحد وانتهى إلى برج الانتهاء الذي⁴⁵ للسنة القابلة بمثل درجات الأصل
 ويسمى التسيير الشهري وقد وضعت⁴⁶ لهذا النوع أيضا⁴⁷ من التسيير⁴⁸ جدولا في كل
 ثلاثين يوما وفي كل يوم ليسهل متناوله⁴⁹ عند ما يحتاج إليه
 [9] ومنها تسيير درجة طالع التحويل وبيوتها وكواكبها لكل يوم تسعا⁵⁰ وخمسين دقيقة
 وثمان⁵¹ ثواني⁵² والعمل في ذلك سهل⁵³ من جداول⁵⁴ وسط الشمس في الزيج
 [10] تسيير برج الانتهاء من الطالع ودرجة بوجوه⁵⁵ التسييرات الأحوال البدن وما
 يخصه ومن برج سهم السعادة ودرجته لأحوال السعادات والمال ومن برج الشمس ودرجتها
 لأمر الرتبة والشرف ومن برج وسط السماء ودرجته لأحوال الأعمال والصناعات وعلى هذا
 كل بيت وكل كوكب لما يدل عليه
 [11] الدلائل الأصلية إذا أذنت بسعادة أو نحوسة بانتهائها إلى سعد أو نحس في سنة من
 السنين ثم سعدت أو فسدت بأحدهما في وتد من أوتاد تحويل تلك السنة وقع الوفاء بما
 أذنت به فأما أن يؤذن به الأصل ولم يشهد له التحويل كما قلنا فهو عارض متجاوز وما
 يؤذن⁵⁶ به التحويل ولم يشهد له الأصل فهو أخف من ذلك إلا أن يكون هناك اجتماع
 شواهد ودلائل من الأوتاد فعند ذلك يتأكد⁵⁷ الأمر فيه
 [12] كل منحسة أصلية وتحويلية إذا شهدت لها السعود بنظرها أو اتصاها فإنها تحللها
 إلا أن تكون⁵⁸ المنحسة قوية والسعد ضعفا⁵⁹ فيعجز⁶⁰ عن تحليلها

G44b/F64b

⁴²J لكل⁴³V om.⁴⁴J ويتم⁴⁵V التي⁴⁶J وضأنا⁴⁷JV puts. أيضا after من التسيير⁴⁸F om. من التسيير⁴⁹B تناوله⁵⁰FJ تسعة⁵¹J وثمان⁵²F ثوان⁵³BJ أهمل⁵⁴J جدول⁵⁵V instead of يؤخذ من بوجوه⁵⁶J يأذن⁵⁷V يؤتكد⁵⁸V يكون⁵⁹J ضعيفا ; V ضعيف⁶⁰J فيعجز

a table for this *tasyīr* for every thirty days and for each day in order to make it easy to obtain it when it is needed.⁹

[8] Among them the *tasyīr* of the sign of the *intihā'* and another indicator move approximately one degree and four minutes every day. At the beginning of the next year it passes by all the planets in the ascendant of the <preceding> revolution and their rays, and completes a rotation, and one sign in addition to it, and it reaches the sign of the *intihā'* belonging to the next year at the same degree of the base <nativity>. This is called the *monthly tasyīr*. I have set down a table for this sort of *tasyīr* also for every thirty days and for each day in order to make it easy to obtain it when it is needed.¹⁰

[9] Among them the *tasyīr* of the degree of the ascendant of the revolution, its house, and its planets move fifty-nine minutes and eight seconds every day. The operation in this becomes easy because of the tables of the mean <motion> of the Sun in the *Zīj*.¹¹

[10] The *tasyīr* of the sign of the *intihā'* from the ascendant and its degree among the <various> types of *tasyīrs* <indicate> the conditions of the body and whatever concerns it; <that> from the sign of the lot of fortune and its degree <indicate> the condition of happiness and wealth; <that> from the sign of the Sun and its degree <indicate> the matter of rank and honor; and <that> from the sign of midheaven and its degree <indicate> the conditions of works and crafts. In this <way> each place and each planet is <used> for what it indicates.

[11] When the indicators of the base <nativity> announce good luck or ill luck by their arrival at a benefic or malefic <planet> in one of the years, they become good or bad because one of the two (i.e., a good or a bad planet) <is> in one of the cardines of the revolution of this year <and> there is a fulfilment of what was announced by it (indicator). As to the thing which the base <nativity> announces and which the revolution does not witness as we have said, this hardship can be overcome. That which the revolution announces and which the base <nativity> does not witness is more insignificant than it, unless there is a gathering of witnesses there and of indicators from the cardines and so that the matters in it are confirmed.

[12] When the benefics witness all the malefics of the base <nativity> and of the revolution by their aspect or by their application, then they undo <their effects> unless the malefic planets are powerful and the benefic is weak so that it is unable to undo <their effects>.

⁹See the first table of this chapter.

¹⁰See the second table of this chapter.

¹¹59; 8° per day is the mean solar motion. The Chinese translation gives this table for twelve months.

[13] أهل الصناعة أكثرهم يدقون العمل في التحاويل حتى يحولون شهرا شهرا وأسبوعا أسبوعا ويوما يوما وهذه وإن كانت⁶¹ من الصناعة فهي من الفروع التي تبعد عن⁶² الأصول ولا يمكن إطلاق القول به في الحكم عليها إلا اعتمادا⁶³ على الاتفاق وإن تحشى الأوراق بها فتتفق⁶⁴ كثيرة الهذيان⁶⁵ فيها عند صاحب التحويل ويعجبه ضخامة الجزء وكثرة أوراقه بلا فائدة ترجع⁶⁶ إليه ولا حاصل يعول عليه وليت⁶⁷ أمكنا الوفاء بما ذكرناه⁶⁸ في هذه المقالة والقيام به حتى نؤدي حقه ونستقضى في التمييز بين خيره وشره وسعاده ونحوسته ومقابلة الشهادات الممودة والمذمومة بعضها ببعض حتى نلخص من اليبين ما يمكن القطع عليه

[14] فإن أحد أراد⁶⁹ أن يحول الشهور استخرج⁷⁰ طالع حلول الشمس بمثل درجاتها الأصلية في كل برج فيكون ذلك طالع الشهر والكواكب المقومة لذلك الوقت كواكب الشهر وأجعل⁷¹ طالع التحويل وبرج⁷² الانتهاء دليلى الشهر الأول وثاني طالع التحويل⁷³ وثاني برج الانتهاء وطالع الشهر الثاني أدلاء الشهر الثاني وعلى هذا النسق إلى آخر الشهور⁷⁴ الاثنى عشر من السنة

[15] وتسير الأدلاء الشهر على أن لكل برج يومين وثلاث⁷⁵ فيحكم على سعادة ذلك البرج ونحوسته في ذلك اليومين والثلاث وعلى⁷⁶ البرج الثاني في اليومين والثالث الذي بعده وعلى هذا القياس إلى أن⁷⁷ تنقضي البروج الاثنى عشر⁷⁸ في ثمانية وعشرين يوما بالتقريب⁷⁹ وهذه الأيام مساوية للتسير الشهر الذي قدمناه⁸⁰ ذكره وهو في كل يوم درجة وأربع دقائق بالتقريب

F65a

⁶¹V om. و

⁶²V يبعد من

⁶³V الاعتماد

⁶⁴J فيتفق

⁶⁵الهذيان ???

⁶⁶JV يرجع

⁶⁷J ولين

⁶⁸J ذكرنا

⁶⁹BV أراد أحد

⁷⁰J باستخراج

⁷¹F وجعل

⁷²V وثنائي برج; G's original hand ends. The following text is based on F.

⁷³A second hand begins in G.

⁷⁴BJ الشهر

⁷⁵V ثلثا

⁷⁶B om. و; V add. هذا

⁷⁷BJV إلى أن حتى

⁷⁸F الاثنا

⁷⁹V om. فإذا عرفنا and skip to بالتقريب

⁸⁰J قدمنا

[13] Many astrologers go into details concerning the operation in the revolution so that they revolve it month by month, week by week, and day by day. Even if this is part of the art <of astrology>, it is one of the branches which are far from the bases, and generalization of the teaching in it concerning its judgment is impossible but they are dependent on coincidences, even though papers are filled with them. Many foolish talks concerning it occur according to the master of the revolution, and the bulkiness of the details and the abundance of the papers without usefulness coming to him or any result depending to it please him. I wish we could fulfil what we have described in this chapter and complete, so that we may carry out its truth. We need to distinguish between its goodness and its badness, happiness and misfortune, and the mutual reception of witnesses commendable and blameworthy so that we might summarize what is evident of what the cutting can do to him.

[14] If one desires that the the months revolve, one should derive the ascendant at the Sun's arrival at the same degrees of the base <nativity> in each sign. This is the ascendant of the month. The planets which are reckoned for this time will be the planets of the month. Make the ascendant of the revolution and the sign¹² of the *intihā'* the two indicators of the first month. And the second <place> from the ascendant of the revolution and the second sign of the *intihā'* and the ascendant of the second month are the indicators of the second month. And in this order <continue> up to the end of the twelfth month of the year.

[15] The *tasyīr* of the indicators of the month is on <the assumption> that to one sign belong two and one third days,¹³ and it judges about the fortune and the misfortune in it for two and one third days, and the second sign for (another) two and one third days after it, and analogously in this manner until the twelve signs are exhausted in approximately twenty-eight days. These days are equal to the *tasyīr* of the month which I have mentioned before,¹⁴ and this is for each day one degree and four minutes approximately.

¹²G's original hand ends here. The following text and translation are mainly based on F.

¹³This is approximate. Actually this *tasyīr* moves 390° per 365 days, thus 30° per $2\frac{5}{13}$ days.

¹⁴Cf. 3.20.8.

F65b

[16] فإذا عرفنا التحويل حسبنا حسابه وأعماله على ما بيّناه في الزيج وعرفنا بروج
الانتهاء وأربابها على ما تقدّم ذكره⁸¹ وقومنا كواكب التحويل وعرفنا شعاعاتها
واستخرجنا سهام التحويل كما استخرجناه في⁸² الأصل ثمّ حظطنا خطوط الزائجة⁸³
وأفردنا فيها⁸⁴ لكل واحد من طالع الأصل وبرج⁸⁵ الانتهاء وطالع التحويل بيوتا اثنا عشر
كما نخصّه مثالا يعقب هذا الفصل بعد الجداول⁸⁶
[17]⁸⁷ وجعلنا أول الأقسام الثلاثة لطالع الأصل وكواكبه بحسب ما يقع فيها⁸⁸ والقسم
الثاني لبرج⁸⁹ الانتهاء فقط والقسم الثالث⁹⁰ لطالع التحويل وكواكبه وهو أصل الزائجة⁹¹
ثمّ نضعه بين أيدينا ونفرغ له خاطرنا ونحكم عليه بقدر⁹² جهدنا وطاقتنا ومستعين⁹³ بالله
تعالى⁹⁴ عزّ وجلّ ونستوفقه ونستهديه⁹⁵ وبه⁹⁶ التوفيق والأرشاد إلى الصواب⁹⁷ يتلوه
جدول التسييرات
[18]⁹⁸ ومثال استعمال هذه⁹⁹ الجداول الانتهاء في الشور عشرين¹⁰⁰ درجة¹⁰¹ والماضي
من السنة ثلاثة أشهر وعشرة أيّام فيكون¹⁰² الانتهاء عند ذلك بالتسيير السنوي في الشور
كح يحو بالتسيير الشهور في السنبلة و ن

⁸¹F ذكرها

⁸²J من

⁸³BFV الزائجة

⁸⁴J om.

⁸⁵FV وبروج

⁸⁶B om. from الجداول

وقبل هذا الجدول جدول التسييرات وهو السنوي في السنة and add. بعد الجداول V om.

and puts [18] before [17]. برج بتمامه والشهري وهو في السنة ثلاث عشر برجاً

⁸⁷V add. وما في الزيجة

⁸⁸V فيه

⁸⁹V لبرج

⁹⁰B om. لبرج الانتهاء فقط والقسم الثالث

⁹¹BFV الزائجة

⁹²J بحسب

⁹³V ومستعيناً

⁹⁴BJ om. تعالى

⁹⁵V om. عز وجل ونستوفقه ونستهديه

⁹⁶J عز ... وبه instead of ومستوفقين منه F ; ومستوفضاً منه

⁹⁷J add. إنه على ما يشاء قد يرونا بالنجابة جدير F ends here.

⁹⁸V puts this example after [16].

⁹⁹B om.

¹⁰⁰B عشرون

¹⁰¹G puts the part of [18] after this at the bottom of the preserved diagram in a folio inserted between fol. 36 and 37.

¹⁰²G om. ف

[16] If we understand the revolution we make its computation. Its operations are based on what we have explained in the *Zīj*.¹⁵ We know the signs of the *intihā'* and their lords on the basis of what we previously mentioned. And we reckon the planets of the revolution and we know their rays and we derive the lot just as we derived it in the base <nativity>. Then we draw the lines of the diagram (*zā'iraja*) and we separate the twelve houses for each of the following: the ascendant of the base, the sign of the *intihā'*, and the ascendant of the revolution, just as we have drawn in the example which comes at the end of this chapter after the table.

[17] We assign the first of the three divisions to the ascendant of the base, and its planets by the computation of what is located to them. The second division is for the sign of the *intihā'* only, and the third division is for the ascendant of the revolution and its planets. This is the foundation of the diagram. Then we place it between our hands, and we concentrate our attention on it, and we judge about it according to our effort and ability. We are helped by God the Exalted who is powerful and great and we receive Him and ask Him for guidance and in Him is success, the guidance to correctness. The table of *tasyīrs* follows.

[18] An example of using these tables: the *intihā'* is Taurus twenty degrees and the remainder of the year is three months and ten days. The *intihā'* is at this <time> at Taurus 28°13' by the yearly *tasyīr*, and by the monthly *tasyīr* it is at Virgo 6°50'.

¹⁵Cf. Kūšyār's *al-Zīj al-Jāmi'*, Fatih 3418, fol. 28b–30b, Berlin 5751, p. 24.

التسييرات السنوي وهو في السنة الشمسية ¹ برج واحد					
الشهور	درج دقائق	أيام	درج دقائق	أيام	درج دقائق
أ	ب كح	أ	هـ	أ	يط
ب	د نو	ب	ي	ب	كد
ج	ز كد	ج	يه	ج	كط
د	ط نا	د	ك	د	لد
هـ	يب يط	هـ	يه	هـ	لظ
و	يد مز	و	ل	و	كج
ز	يز يه	ز	لد	ز	كب
ح	يط بح	ح	م	ح	كج
ط	كب يب	ط	مد	ط	كد
ي	كد م	ي	مط	ي	كه
يا	كز ز	يا	ند	يا	كو
يب	كط له	يب	نط	يب	كز
في سنة شمسية ² وهي شسه وربع يوم برج		يج	د	يج	ب
		يد	ط	يد	ب
		يه	يد	يه	ب

التسييرات الشروي السنة في السنة الشمسية ³ ثلاثة عشر برجا					
الشهور	درج دقائق	أيام	درج دقائق	أيام	درج دقائق
أ	ب ج	أ	د	أ	و
ب	ب د و	ب	ب ح	ب	يز
ج	ج و ط	ج	ج يب	ج	يح
د	د ح يج	د	د يو	د	يط
هـ	هـ ي يو	هـ	هـ ك	هـ	ك
و	و يب يط	و	و كد	و	كب
ز	ز يد كب	ز	ز كط	ز	كج
ح	ح يو كو	ح	ح ل	ح	كد
ط	ط يح كط	ط	ط لز	ط	كه
ي	ي ك ل	ي	ي ما	ي	كو
يا	يا كب لو	يا	يا مه	يا	كز
يب	يب كد م	يب	يب مط	يب	كح
في سنة شمسية ² وهي شسه يوما و ربع يوم ثلاثة عشر برجا		يج	يج	يج	كط
		يد	يد	يد	نط
		يه	يو	يو	ب

¹J om. الشمسية²This part of the table is given only in J.³B om. في السنة الشمسية

Yearly <i>tasyīr</i> s 1 sign per 1 solar year ¹⁶					
months	deg.	min.	days	deg.	min.
1	2	28	1	0	5
2	4	56	2	0	10
3	7	24	3	0	15
4	9	51	4	0	20
5	12	19	5	0	25
6	14	47	6	0	30
7	17	15	7	0	34
8	19	43	8	0	40
9	22	12	9	0	44
10	24	40	10	0	49
11	27	7	11	0	54
12	29	35	12	0	59
In a solar year which is 365 and 1/4 days, 1 sign			13	1	4
			14	1	9
			15	1	14
			28	2	18
			29	2	23
			30	2	28

Monthly <i>tasyīr</i> s, 13 signs per 1 solar year ¹⁷					
months	sig.	deg.	min.	days	sig. deg. min.
1	1	2	3	1	0 1 4
2	2	4	6	2	0 2 8
3	3	6	9	3	0 3 12
4	4	8	13	4	0 4 16
5	5	10	16	5	0 5 20
6	6	12	19	6	0 6 24
7	7	14	22	7	0 7 29
8	8	16	26	8	0 8 33
9	9	18	29	9	0 9 37
10	10	20	33	10	0 10 41
11	11	22	36	11	0 11 45
12	12	24	40	12	0 12 49
In a solar year which is 365 and 1/4 days, 13 signs				13	0 13 53
				14	0 14 58
				15	0 16 2
				28	0 29 55
				29	1 0 59
				30	1 2 3

¹⁶First three columns give the motion of *tasyīr* for each 30 days.

$365^d : 30^\circ \approx 30^d : 2; 28^\circ$

$365^d : 30^\circ \approx 360^d : 29; 35^\circ$

The remaining 25 minutes are for the five day epagomena.

The next six columns give the daily motion of *tasyīr*.

Since $365/30 \approx 4.93$, the difference in adjacent lines is sometimes 4 instead of 5.

¹⁷The first four columns give the monthly *tasyīr*; $365^d : 390^\circ \approx 30^d : 1^\circ 2' 3''$.

During the epagomena it moves $5^\circ 20'$.

The next eight columns give the daily *tasyīr*; $365^d : 390^\circ \approx 1^d : 1^\circ 4'$.

	ثاني الأصل		ثالث الأصل		رابع الأصل	
	طالع الأصل	تاسع الانتهاء	عاشر الانتهاء	الحادي عشر الانتهاء	ثاني عشر الانتهاء	ثالث الانتهاء
خامس الأصل		عاشر الانتهاء الحادي عشر الانتهاء	عاشر الانتهاء	حادي عشر الانتهاء	ثاني عشر الانتهاء	ثالث الانتهاء
		تاسع الانتهاء	عاشر الانتهاء	حادي عشر الانتهاء	ثاني عشر الانتهاء	ثالث الانتهاء
سادس الأصل		تاسع الانتهاء	عاشر الانتهاء	حادي عشر الانتهاء	ثاني عشر الانتهاء	ثالث الانتهاء
		تاسع الانتهاء	عاشر الانتهاء	حادي عشر الانتهاء	ثاني عشر الانتهاء	ثالث الانتهاء
سابع الأصل		تاسع الانتهاء	عاشر الانتهاء	حادي عشر الانتهاء	ثاني عشر الانتهاء	ثالث الانتهاء
		تاسع الانتهاء	عاشر الانتهاء	حادي عشر الانتهاء	ثاني عشر الانتهاء	ثالث الانتهاء

V's variant example in fol. 36v.:

[3'] مثاله بلغ الانتهاء من الشمس إلى أوّل الدرجة الثامنة عشرة من الثور حدّ المشتري فنعرف مطالع أوّل الدرجة الثامنة عشر ومطالع هذا الدرجة الثانية والعشرين التي هي آخر المشتري بحسب بعد الشمس من الودد وينقص أقلّ المطالعين من أكثرهما فما بقي فكلّ درجة سنة وكلّ دقيقة ستّة أيام وسدس يوم

fourth from the base	third from the base		second from the base		ascendant of the base
	twelfth from the <i>intihā'</i>		eleventh from the <i>intihā'</i>		
	tenth from the <i>intihā'</i>		ninth from the <i>intihā'</i>		
fifth from the base	sign of the <i>intihā'</i>	second	ascendant of transfer	twelfth	eleventh
		third	planet		
sixth from the base	second from the <i>intihā'</i>	fourth	Lords of the Triplicities	planet	tenth
seventh from the base	third from the <i>intihā'</i>	planet		planet	planet
		fifth	planet	planet	ninth
	fourth from the <i>intihā'</i>	sixth	seventh	eighth	seventh from the <i>intihā'</i>
eighth from the base		fifth from the <i>intihā'</i>		sixth from the <i>intihā'</i>	tenth from the base
ninth from the base		fourth from the <i>intihā'</i>		eleventh from the base	

V's variant example:

Its example: the *intihā'* arrived from the Sun at the beginning of the eighteenth degree of Taurus which is the term of Jupiter. Then we know the rising-time of the beginning of the eighteenth degree and the rising-time of this twenty-second degree which is the end of <the term of> Jupiter in accordance with the Sun's distance from a cardine. We subtract the smaller of the two rising-times from the greater of the two, and what remains is one year for each degree and six and one sixth days for each minute.

F66a

الباب الحادي والعشرون في¹ حساب التسييرات

[1] هذا الباب بالزيجات أليق وقد ذكرناه هناك وأعدنا ذكره في هذا الكتاب ليكون أجمع لما يحتاج إليه

[2] ووجوه التسييرات كلها قريبة المأخذ ظاهرة الأعمال غير هذا الوجه الواحد وهو لكل سنة درجة مطلعية ويسمى التسيير الأعظم لأنه أبطاؤها وأثقلها ويجب أن يتقدمه مقدمة حسائية وهو² معرفة الساعات الزمانية³ بين الوتد والكواكب⁴

[3] إن كان الكوكب⁵ فيما بين العاشر والطلع أو فيما بين السابع والرابع⁶ أخذنا بعده من العاشر أو الرابع بخط⁷ الاستواء وإن كان فيما بين الطالع والرابع أخذنا بعده من الطالع بمطالع البلد وإن كان فيما بين السابع والعاشر أخذنا بعد مقابلته من الطالع بمطالع البلد ثم إن كان الكوكب فوق الأرض قسمنا البعد على أجزاء ساعات درجته⁸ وإن كان⁹ تحت الأرض قسمنا البعد على أجزاء ساعات نظير درجة الكوكب فما حصل فهو¹⁰ ساعات البعد من¹¹ الوتد ومن بعد ما تقدم ذلك

F66b

[4] أما درجة العاشر والرابع وما فيهما فنسيّرهما¹² بمطالع الاستواء بأن ننقص¹³ مطالع أحد الوتدين من مطالع الجزء الذي نسير إليه بمطالع خط¹⁴ الاستواء وما بقي لكل درجة سنة¹⁵ وكل دقيقة ستة أيام وأما درجة الطالع وما فيها فننقص¹⁶ مطالعها بالبلد¹⁷ من مطالع الجزء الذي نسير إليه¹⁸ وأما درجة الغارب فننقص مطالع الطالع من مطالع نظير الجزء الذي نسير إليه

[5] وإن كانت الدرجة فيما بين وتدين أخذنا مطالعها بالاستواء¹⁹ وبالبلد ونضرب

¹J add. معرفة

²J om. مقدمة حسائية وهو

³BJ add. التي; F add. الذي

⁴J حسائية and add. مقدمة حسائية; V add. حسائية

⁵J الكواكب

⁶V الرابع والسابع

⁷V بمطالع

⁸J درجة الكوكب

⁹JV add. الكوكب

¹⁰B فهي

¹¹J بعد الكوكب عن V; البعد للكوكب

¹²V om. وتسييرها; F

¹³JV instead of فننقص F. بأن ننقص, use of the second person singular is frequent in F.

¹⁴JV om.

¹⁵BF لكل درجة سنة instead of وكل سنة درجة V: فلكل سنة درجة

¹⁶JV ينقص passim.

¹⁷J لالبلد

¹⁸J إليها

¹⁹V بالاستواء instead of بخط الاستواء

Chapter Twenty One: On the Calculation of Prorogators ¹

[1] This chapter belongs better to a *Zīj*, and we have mentioned it there <in the *Zīj*>. We intend to mention it in this book so that it might be comprehensive when it is needed.

[2] There are different kinds of *tasyīrs*, all of which are easy to handle and clear in their operations except this one kind, that is, for each year one degree in rising-time. It is called the greatest *tasyīr* because it is the slowest and the heaviest of them. It is necessary to treat first the computational introduction, i.e., the knowledge of the seasonal hours which are between a cardine and the stars.

[3]² Should the planet be between the tenth <place> and the ascendant or between the seventh and the fourth, we take its distance from the tenth or from the fourth by <the rising-time> on the equator. Should <the planet> be between the ascendant and the fourth, we take ~~the~~ its distance from the ascendant in the rising-time of the city. Should it be between the seventh and the tenth, we take the distance of its <diametrically> opposite point from the ascendant in the rising-time of the city. Then, if the planet is above the earth, we divide the distance by the <equinoctial> degrees of an hour of its degree. If it is under the earth, we divide the distance by the <equinoctial> degrees of an hour of the opposite place to the planet's degree. What results is the <seasonal> hours of the distance <of the planet> from the cardine, and the distance of whatever precedes it (i.e., the cardine).

[4]³ As for the degree of the tenth <place> and the fourth and whatever is in them, we move them by the rising-time of the equator, then we subtract the rising-time of one of the two cardines from the rising-time of the degree to which we have moved, in the rising-time of the equator, and what remains is: for each degree one year, and for each minute six days. As for the degree of the ascendant and whatever is in it, we subtract its rising-time at the city from the rising-time of the degree to which we have moved. As for the degree of the descendant, we subtract the rising-time of the ascendant from the rising-time of the opposite of the degree to which we have moved.

[5] If the degree is between two cardines, we take its rising-time in the equator and <that> in the city, and we multiply

¹The Arabic text of this and the following chapters is mainly based on F. This is the reason that present translation is a little different from the previous one in Yano and Viladrich [1991].

²In this section the distance (d) in space of a point (simply called 'star' or 'degree' in this chapter, but according to some authors *mutaqaddima*), is converted into temporal distance (h) by $h = d/m$, where m is the horary magnitude, i.e., the length of one seasonal hour. Cf. 3.3.11. See the figure on page 235.

³This section gives the special case where the 'degree' coincides with one of the cardines. See 3.3.9.

الفضل بينهما في ساعات بعد الدرجة من الوند ونقسمه على ستة فما حصل فهو التعديل

[6] فإن كانت الدرجة فيما بين الطالع والعاشر²⁰ أو في²¹ نظيره وكان الفضل لمطالع الاستواء نقصنا منه التعديل وإلا زدنا عليه التعديل²² وإن كانت الدرجة فيما بين الطالع والرابع أو في نظيره وكان الفضل لمطالع البلد نقصنا منه التعديل وإلا زدنا عليه التعديل فما حصل فهو مطالع تلك الدرجة بحسب موضعها

[7] ثم يستخرج مطالع الدرجة التي نسير²³ إليها بمثل هذا العمل سواء أو²⁴ ساعات بعد الدرجة الأولى من الوند المذكور ثم ننقص مطالع الدرجة الأولى²⁵ من مطالع الدرجة الثانية²⁶ وما بقي فلكل²⁷ درجة سنة ولكل²⁸ دقيقة ستة أيام بالتقريب وخمس²⁹ ثواني من يوم بالتدقيق

[8] فإذا كان الزمان معلوما ونريد³⁰ أن نعلم أين³¹ بلغ الانتهاء من درجة مفروضة فإن كانت الدرجة³² العاشر أو الرابع أو درجة كوكب فيها³³ زدناه³⁴ على مطالعها بخط الاستواء عن³⁵ الزمان المعلوم لكل سنة درجة³⁶ ولكل ستة أيام وخمس دقيقة من يوم دقيقة واحدة³⁷ فما بلغ نقوسه³⁸ في مطالع خط³⁹ الاستواء فما كان فهو الانتهاء من تلك الدرجة [9] وإن كانت الدرجة هي درجة الطالع وما⁴⁰ فيها أو درجة الغارب وما فيها زدنا على مطالع الطالع لكل سنة درجة ولكل ستة أيام وخمس دقائق من يوم دقيقة⁴¹ فما بلغ

F67a

²⁰ JV العاشر والطالع

²¹ F om.

²² J hapl. om. from here to التعديل before حصل

²³ V يسير ; J تسير

²⁴ V أو instead of لكن يستعمل فيها

²⁵ F الأول

²⁶ JV الأخرى

²⁷ V فكل

²⁸ V وكل

²⁹ J puts بالتقريب after ثواني ; V om. after this to بالتدقيق

³⁰ J يريد ; V تريد

³¹ J أنت

³² BJ add. هي

³³ V فيها

³⁴ BJV om. هـ

³⁵ V على

³⁶ V add. واحدة

³⁷ BF وخمس دقيقة من يوم دقيقة واحدة instead of ودقيقة

³⁸ J نقومه

³⁹ JV om.

⁴⁰ V وما instead of أو كوكب

⁴¹ BF وخمس دقائق من يوم دقيقة instead of وخمس ثوان من يوم ودقيقة

their difference by the <seasonal> hours of the distance of the degree from the cardine, and we divide it (the product) by six. What results is the equation.⁴

[6] If the degree is between the ascendant and the tenth or in its opposite, and <thus> the excess belongs to the rising-time of the equator, we subtract the equation from it; otherwise we add the equation to it. If the degree is between the ascendant and the fourth or in its opposite, and <thus> the excess belongs to the rising-time of the city, we subtract the equation from it; otherwise we add the equation to it.⁵ What results is the rising-time of this degree depending on its location.⁶

[7] Next, we obtain the rising-time of the degree to which we have moved it by exactly the same operation,⁷ or <we use the seasonal> hours of the distance of the ‘first degree’ from the mentioned cardine. Then we subtract the rising-time of the first degree from the rising-time of the second degree. What remains is: for each degree one year and for each minute six days approximately, and 5 seconds of a day exactly.⁸

[8] If the time is known⁹ and we want to know where the *intihā*’ has reached from the assumed degree, <then the following computation is made>. If the degree is the degree of the tenth or the fourth or the degree of a planet in them, we add to it the rising-time on the equator in the known time <in such a manner that there is> one degree for each year, one minute for every six days plus 5 minutes of a day. What is obtained we make into an arc in the rising-time of the equator. And it is the *intihā*’ from that degree.

[9] If the degree is the degree of the ascendant and whatever is in it or the degree of the descendant or whatever is in it, we add to the rising-time of the ascendant: for each year one degree and for each six and 5 minutes of a day one minute. What is obtained

⁴See the figure on page 235. The ‘equation’ (*ta’dīl*) of H (= C’D = ω'_H) and that of M (= C’M = ω'_M) are obtained by:

$$\omega'_H = \frac{h}{6} \times \omega_H, \text{ and } \omega'_M = \frac{h}{6} \times \omega_M,$$

where ω_H and ω_M are the ascensional difference of H and M, respectively. See Yano *et.al.* [1992].

⁵This sentence is omitted by J.

⁶In this operation the rising-time of H = ($\alpha_H \pm \omega'_H$) was obtained.

⁷The ascension M = $\alpha_M \pm \omega'_M$.

⁸*tasyīr* = H’C’ = ($\alpha_H \pm \omega'_H$) – ($\alpha_M \pm \omega'_M$).

⁹The following is just a reverse problem, i.e., getting the arc of *tasyīr* from a given span of life. The process is again divided into three special cases and one general case.

نقوسه⁴² في مطالع البلد فما كان فهو الانتهاء من الطالع ونظيره⁴³ الانتهاء من الغارب
 [10] وإن كانت الدرجة فيما بين وتدين زدنا على كلّ واحد من مطالعه⁴⁴ بالاستواء
 وبالبلد الزيادة التي قلنا ونقوس كلّ واحد منهما في مطالعه ثمّ نأخذ الاختلاف بين
 القوسين ونضربه في ساعات البعد⁴⁵ الذي يكون⁴⁶ لدرجة عن⁴⁷ الوتد ونقسمه على ستّة
 فما خرج من القسمة⁴⁸ فهو التعديل
 [11] وإن كانت الدرجة فيما بين العاشر والطلع أو في نظيره⁴⁹ وكان الفضل لقوس من
 مطالع⁵⁰ الاستوا نقصنا منه التعديل وألّا⁵¹ زدنا عليه التعديل وإن كانت الدرجة⁵² فيما بين
 الرابع والطلع⁵³ أو في نظيره⁵⁴ وكان الفضل لقوس⁵⁵ مطالع البلد فنقصنا⁵⁶ منه التعديل
 وإلّا زدنا عليه التعديل فما حصل فهو الانتهاء من تلك الدرجة ونختتم المقالة⁵⁷ بهذا الباب
 وبالله التوفيق وهو حسنا و نعم الوكيل⁵⁸

⁴²J تقومه

⁴³JV ونظيرها

⁴⁴JV مطالعها

⁴⁵V البعد instead of بعد الدرجة

⁴⁶J om. الذي يكون

⁴⁷J الذي يكون لدرجة عن instead of الدرجة من V ; من

⁴⁸JV خرج من القسمة instead of حصل

⁴⁹BF نظيره instead of الرابع المقابل له

⁵⁰F om. خط. V add. ; لقوس من مطالع instead of القوس بمطالع J : من

⁵¹V إلا instead of أو

⁵²JV om.

⁵³JV الطالع والرابع

⁵⁴BF نظيره instead of الرابع المقابل له

⁵⁵J ; القوس V om.

⁵⁶J om. ف

⁵⁷JV add. الثالث

والله أعلم بالصواب بسم الله الرحمن اكرحيم وبه الحول واللقوة V : والله المحمود J

وبالله ... ولوكيل instead of

المقالة الرابع في جمل الاختيارات ثلاث أبواب

أ في جمل الاختيارات

ب في تفصيل الاختيارات على الترتيب اللائق بالبيوت الاثني عشر¹

ج في خاتمة الكتاب

F67b

الباب الأول في جمل الاختيارات

[1] الاختيار² سعادة الوقت المختار وملائته للغرض المطالب وممازجته لصاحب الطالع امتزاجا محمودا

[2] الاختيار إذا لم يكن موافقا للأصل أو التحويل³ قلّ⁴ الانتفاع به⁵ وإذا⁶ كان منحوسا في الأصل والتحويل⁷ استضرّبه معما لا ينتفع به ولذلك صار⁸ اختيار واحد⁹ بعينه ينتفع به شخص دون شخص وهما يتقاربان¹⁰ في الاستعداد لقبول¹¹ قوّة الاختيار¹²

[3] قوام الاختيارات كلّها هو بصلاح القمر وقبوله وصلاح¹³ صاحب بيته وصلاح بيت الغرض¹⁴ المطلوب وصلاح¹⁵ صاحبه وصلاح كوكب الغرض المقصود¹⁶ وصلاح صاحب بيته وصلاح الطالع وصاحبه وصلاح¹⁷ الأوتاد الأربعة¹⁸

[4] كلّ أمر له نوبة يعمل في¹⁹ كلّ يوم أو كلّ أسبوع أو في²⁰ كلّ شهر فهو معتاد لا يحتاج فيه إلى²¹ الاختيار

¹B om. الاثني عشر على ; F om. after ; J om. الاثني عشر

²J الاختيارات

³BJ والتحويل

⁴J فقل

⁵B om. فقل الانتفاع به

⁶V وإن

⁷JV أو التحويل

⁸F صاحب

⁹JV الاختيار الواحد

¹⁰V متقاربان

¹¹J لقول

¹²V add. (in margin) إن اتفق موضع

¹³V om.

¹⁴V الأرض

¹⁵J om. المطلوب وصلاح

¹⁶B المط ; F المطلوب

¹⁷JV بيته وصلاح الطالع وصاحبه وصلاح instead of الطالع والطالع

¹⁸V add. فما نقص من هذه نقص من قوّة الاختيار وسعادة

¹⁹V om.

²⁰JV om.

²¹J في

Part IV On Choices in General in Three Chapters

1. On Choices in General
2. On the Division of Choices According to the Arrangement Proper to the Twelve Places
3. On the Conclusion of this Book

Chapter One: On Choices in General

[1] A ‘choice’ is the goodness of the selected time, its suitability for the desired object, and its being mixed with the lord of the ascendant in a good mixture.

[2] When the choice is not in agreement with the base <nativity> or the revolution, [the benefits from it are scarce],¹ and when <the choice> is injured in the base or in the revolution it gives harm to him together with what is not useful to him, and for this reason only one choice, the one without the other, benefits him. The two (the base and revolution) are close to each other in being ready to receive the efficiency of the choice.

[3] The proper condition of each one of the choices is based on the goodness of the Moon and its reception, the goodness of the lord of <the Moon’s> house, the goodness of the house of the desired object, the goodness of its lord, the goodness of the planet of the intended object, the goodness of the lord of its house, the goodness of the ascendant and its lord, and the goodness of the four cardines.

[4] Every matter that has a time when it is done every day or every week or every month — <for such matters> it is customary that there is no need of making choices.

¹Words in [] are omitted by B.

- [5] الأمور التي²² نريد الانتقال عنها سريعا والتي لا²³ نريد ثباتها زمانا طويلا اخترنا له الطالع وموضع القمر من البروج المنقلبة وأسرعها انقلابا السرطان ولتكون مسعوده ليكون انقلاب الأمر إلى خير والتي²⁴ نريد أن نعملها ثم²⁵ نرجع إليها ثانيا²⁶ اخترنا لها²⁷ البروج ذوات الجسدين والتي نريد ثباتها ودوامها اخترنا لها²⁸ البروج الثابتة وأشدّها ثباتا الأسد ولتكن مسعوده أو غير منحوسة
- F68a [6] البروج النهارية للاختيارات²⁹ النهارية أوفق والبروج³⁰ الليلية للاختيارات الليلية أصلح³¹ وذلك³² إذا كانت طالعة أو فيها القمر
- [7] القمر في الطالع مذموم في جميع الاختيارات إلا³³ في الشراء والبيع³⁴ إذا كان مسعودا
- [8] لا بأس في الاختيارات ينظر النحوس من التثليث والتسديس وينظر السعود من التربيع والمقابلة³⁵
- [9] زوال صاحب بيت القمر عن الأوتاد ونحوسته تدلّ على فساد عاقبة كلّ اختيار ولا ينتفع معه بصلاح³⁶ حال القمر كثير الانتفاع
- [10] إذا كان صاحب بيت الغرض³⁷ نحسا لم³⁸ يمكنه من الأوتاد لكن يجعله³⁹ في الحادي عشر أو التاسع أو الثالث أو الخامس إلا إذا كان الاختيار في طلب بالسّر⁴⁰ والفتن والحروب
- [11] إذا لم يكن صلاح القمر في الاختيار جعلنا أحد السعدين في الطالع أو وسط السماء مقبولا في موضعه

²²F الذي

²³F om.

²⁴F الذي

²⁵F و

²⁶V om.

²⁷JV له

²⁸JV له

²⁹V الاختيارات

³⁰JV om.

³¹JV أوفق

³²V om. و

³³V add. أنه محاف له بالطالع وقد يرخص ذلك

³⁴V أو البيع

³⁵JV المقابلة والتربيع

³⁶V معه بصلاح instead of فيه فصلاح

³⁷V om.

³⁸JV لا

³⁹JV and om. في يجعل مكانه

⁴⁰FV om. ب

[5] Those matters which we want to get out of quickly and whose long-term duration we do not want — for such <matters> we choose the ascendant and the place of the Moon among the tropical signs, out of which the swiftest in change is Cancer. Let them be made fortunate <and> let there be a change of the matter toward goodness. <Those matters> which we want to do, then we come back to again — for them we choose the bicorporeal signs. <Those matters> whose stability and duration we want — for them we choose the fixed signs, out of which the most effective in stability is Leo. Let there be <planets> made fortunate or <ones> not injured.

[6] The diurnal signs are more suitable for the choices by day, and the nocturnal signs are better for the choices by night. This is when they (i.e., these signs) are ascending or <when> the Moon is in them.

[7] The Moon in the ascendant is bad in all choices except in buying and selling when it is made fortunate.

[8] There is no hindrance to choices <when> the malefics aspect from trine and sextile and the benefics aspect from quartile and opposition.

[9] The cadence of the lord of the Moon's house from the cardines as well as its maleficence indicate the badness of the consequence of each choice, and it is not benefitted much by the goodness of the Moon's condition.

[10] When the lord of the house of the <intended> object is a malefic, it does not influence it from the cardines, but it effects it in the eleventh or ninth or third or fifth <house> except when the choice is concerning a search with harm, riots, and wars.

[11] When there is no goodness of the Moon in the choice, we cause one of the two benefics to be in the ascendant or midheaven in the place of it (the Moon).

المقالة الثاني في تفصيل الاختيارات على الترتيب اللائق¹ بالبيوت الاثني عشر

- [1] ² الاستحمام³ يستحب في دخول الحمام كون القمر في بيتي المريخ أو المشتري وفي حلق الشعر كون القمر في البروج المائية وإن⁴ لا يكون في البروج التي لها شعر ولا في السنبلة
- [2] قطع الثياب ولبستها يكره في قطع الثياب الجديد⁵ ولبسه⁶ كون القمر في البروج الثابتة وأشدها الأسد وكذلك مجاسدة النحوس وتربيعاتها ومقابلاتها ويستحب اتصاله بالزهرة⁷
- [3] ⁸ صفة⁹ الذهب والفضة يستحب في صفة الذهب والفضة¹⁰ كون القمر في البروج¹¹ النارية وهو ناظر إلى الشمس من الثلاث أو التسديس أو إلى المريخ كذلك أو إلى¹² السعدين كيفما اتفق
- [4] الشراء يستحب في الشراء أن يكون القمر متصلا¹³ بالسعود وسهم السعادة¹⁴ في بيت المشتري والسعدان ناظران إليه من الأوتاد أو من موضع محمود¹⁵
- [5] البيع يستحب في البيع أن يكون القمر منصرفا عن سعد متصلا بسعد وأن اتصل بنحس لم يضرب ذلك¹⁶ البائع
- [6] الشركة يستحب في الشركة كون القمر في برج ذي¹⁷ جسدين متصلا بالسعود ومقبولا منها¹⁸
- [7] ¹⁹ توجيه المال²⁰ يستحب في توجيه المال للتجارة كون القمر متصلا²¹ بعطارد

¹J للائق

²V add. الطالع

³FJ om.

⁴J أو إن

⁵J ; V om. جدد

⁶JV ولبسها

⁷V add. والله أعلم

⁸V add. البيت الثاني

⁹V صناعة

¹⁰V om. في صفة الذهب والفضة

¹¹J البيوت

¹²J وإلى

¹³V instead of كون القمر ; V follows this construction through this chapter.

¹⁴JV add. في الأوتاد

¹⁵J instead of. من موضع محمود مواضع محمود

¹⁶J om.

¹⁷F ذو

¹⁸J منهم

¹⁹J add. في

²⁰J instead of مال إلى التجارة : V مال التجارة

²¹JV instead of اتصال القمر كون القمر متصلا

Chapter Two: On the Division of Choices According to the Arrangement Proper to the Twelve Places

<Ascendant>¹

[1] Bathing: the Moon's being in <either of> the two houses of Mars or Jupiter is desirable on entering a bath. The Moon's being in <one of> the watery signs <is desirable> at the time of shaving one's hair, unless the Moon is in <one of> the signs which have no hair or in Virgo.

[2] Cutting out clothes and dressing in them: concerning the cutting out of new clothes and dressing in them, the Moon's being in <one of> the fixed signs is undesirable, the worst of them (i.e., fixed signs) being Leo. Such is the case <when the Moon is> with the body of the malefics, in quartile with them, and in opposition to them. Its application to Venus is desirable.

<Second place>

[3] Molding gold and silver: concerning the molding of gold and silver, what is desirable is the Moon's being in <one of> the fiery signs, and <the Moon> is aspecting the Sun from trine or sextile or <aspecting> Mars in the same way, or <aspecting> the two benefics, whatever the case may be.

[4] Buying: concerning buying, what is desirable is that the Moon be applying to the benefics or to the lot of fortune in a house of Jupiter, and the two benefics aspect it from cardines or from a good place.

[5] Selling: concerning selling, it is desirable that the Moon be separating from a benefic <and> applying to <another> benefic. The Moon's applying to a malefic does not harm the buyer.

[6] Partnership: concerning partnership, the Moon's being in a bicorporeal sign, applying to the benefics, and being received by them are desirable.

[7] Transfer of property: concerning the transfer of property for trade, what is desirable is the Moon's applying to Mercury,

¹Headers for twelve places are supplied by V.

مقبولا منه وصلاح البيت الثاني وصاحبه وصلاح الحادي عشر وصاحبه
 [8] ²² الركوب للفروسية ²³ يستحب فيه ²⁴ كون القمر في البروج المنقلبة على ²⁵ تثليث
 المريخ أو تسديسه ²⁶ وينظر من المشتري
 F69a [9] كشف الأمور ²⁷ وأظهارها يستحب في ذلك ²⁸ كون القمر في البروج المنقلبة ناظرا إلى
 الشمس وهما ينظران إلى الطالع والطالع مسعود
 [10] كتمان الأمور وأسرارها يستحب فيه ²⁹ كون القمر تحت الشعاع سائرا ³⁰ إلى
 الاجتماع أو كون صاحب الطالع كذلك والنيران غير ناظرين إلى الطالع هذا إذا كان سرا فأما
 إذا كان شخص ³¹ يريد أن يستتر فالمستحب فيه انصراف القمر عن الاجتماع وهو تحت
 الشعاع أو كونه ³² فوق الأرض يتصل ³³ بسعد تحت الأرض وكذلك صاحب الطالع
 [11] كتابة الكتب يستحب في كتابة الكتب كون القمر في البروج المنقلبة متصلا
 بالكوكب الدال على طبيعة المكتوب إليه إن كان إلى السلطان فبالشمس ³⁴ وإن كان إلى عالم
 أو قاض ³⁵ فبالمشتري ³⁶ وليكن مقبولا منه وعلى هذا القياس
 [12] التحويل من موضع إلى موضع يستحب في ذلك ³⁷ كون القمر في الثالث والثالث
 وصاحبه والطالع وصاحبه ³⁸ مسعودا ³⁹
 [13] ⁴⁰ البناء يستحب في البناء وذلك حين يوضع اللبن للارتفاع كون القمر في البروج
 الأرضية متصلا بكوكب في شرفه أو في ⁴¹ برج هوائي وعرض القمر شمالي صاعد زائد
 وكذلك عرض الكوكب والكوكب ⁴² شرقي وفي بناء الحصون زحل في الميزان أو الدلو ⁴³

²²V add. البيت الثالث

²³JV ركوب الفرس

²⁴J فيه instead of في ركوب الفروسية

²⁵V وعلى

²⁶J وتسديسه

²⁷V للأمور

²⁸J ذلك instead of كشف الأمور وأظهارها

²⁹J فيه instead of في كتمان الأمور وأسرارها

³⁰J سائر

³¹FJV شخصا

³²V وكونه

³³J متصلا

³⁴BF فالشمس

³⁵J إلى عالم أو قاض instead of إلا قاض أو عالم V: إلى قاض أو إلى علم

³⁶BF ف ; فالمشتري V om.

³⁷J ذلك instead of التحويل من موضع إلى موضع

³⁸J om. والطالع وصاحبه

³⁹V مسعودا

⁴⁰V add. البيت الرابع

⁴¹JV om.

⁴²J والكواكب

⁴³JV في الميزان أو الدلو instead of في الميزان أو الدلو

its being received by it, the goodness of the second house (i.e., place) and its lord, and the goodness of the eleventh <place> and its lord.

<Third place>

[8] Riding a horse: what is desirable concerning <riding a horse> is the Moon's being in <one of> the tropical signs in trine or sextile from Mars, and aspecting Jupiter.

[9] Disclosure and the revealing of matters: concerning this what is desirable is the Moon's being in <one of> the tropical signs and aspecting to the Sun, and both of them (i.e., the Sun and the Moon) aspecting the ascendant, and the ascendant being made fortunate.

[10] The hiding of things and secreting them: concerning this the Moon's being under the <Sun's> rays, its moving into conjunction, or the lord of the ascendant being similarly <situated>, and the two luminaries not aspecting the ascendant — these are desirable when there is secrecy. When someone wants to keep a secret, then what is desirable in it is the separation of the Moon from the conjunction, while it is under the <Sun's> rays or above the earth, applying to a benefic under the earth, and the lord of the ascendant being similarly <situated>.

[11] Writing books: concerning the writing of books the Moon's being in <one of> the tropical signs, its applying to the planet which is the indicator of the nature of the man to whom it is written <are desirable>. If <the writing is> to the governor <its applying to> the Sun, and if <the writing is> to a scientist or a judge, <its applying> to Jupiter <are desirable>. Let <the Moon> be received by it. Analogically <in other cases>.

[12] Moving from place to place: concerning this the Moon's being in the third <place> while the third and its lord and the ascendant and its lord are made fortunate are desirable.

<Fourth place>

[13] Building: concerning building, that is, when bricks are laid for raising up <houses>, what is desirable is the Moon's being in <one of> the earthy signs, applying to a planet in its exaltation or in an airy sign, the Moon's latitude being northern, ascending and increasing, the planet's latitude being similarly while the planet is easterly. Concerning the building of a fort, Saturn's being in Libra or Aquarius

وهو شرقي وفي وسط السماء

[14] الهدم يستحب في الهدم انصراف القمر عن نحس واتصاله بسعد والسعد شرقي أو يكون⁴⁴ القمر فوق الأرض متصلاً⁴⁵ بكوكب تحت الأرض وعرض القمر جنوبي هابط وفي هدم⁴⁶ الحصون نحوسة القمر وكونه في الهبوط وسقوط زحل عن⁴⁷ الأوتاد وضعفه ومنحسته

[15] شراء الأرضين يستحب في شراء⁴⁸ الأرضين كون القمر في البروج⁴⁹ الأرضية متصلاً بالسعود مقبولا منها⁵⁰ والبيت الرابع وصاحبه مسعودان⁵¹ والقمر على تسديس زحل أو تثليثه⁵² وزحل مقبول في موضعه

[16] حفر القنى والأنهار يستحب في حفر القنى والأنهار كون⁵³ القمر في الثالث والخامس في برج مائي متصلاً⁵⁴ بزحل من التثليث أو التسديس وزحل شرقي مستقيم السير⁵⁵ والبروج المائية مسعودة

[17] غرس الأشجار يستحب فيه⁵⁶ كون القمر في البروج الثابتة وذوات⁵⁷ الجسدين والطلع برج ثابت⁵⁸ وصاحبه شرقي والقمر وصاحب الطالع متصلاً⁵⁹ بالسعود والسعود في البروج الهوائية

[18] البذر والزرع يستحب فيهما⁶⁰ كون⁶¹ القمر في السرطان أو في⁶² السنبلة أو في الجدي أو في الثور متصلاً بالسعود والطلع أحد هذه البيوت وصاحبه مسعود

[19]⁶³ طلب الولد يستحب فيه⁶⁴ كون القمر في برج ذكر⁶⁵ في تثليث الشمس

⁴⁴J ويكون

⁴⁵J متصل

⁴⁶J هذه

⁴⁷V من

⁴⁸BFV شري

⁴⁹V البرج

⁵⁰JV منهم

⁵¹JV مسعود

⁵²JV تثليث زحل أو تسديسه

كون instead of أن يكون اكون ⁵³V (exceptionally)

⁵⁴J متصل

⁵⁵J om.

⁵⁶J فيه instead of في غرس الأشجار

⁵⁷J وذو

⁵⁸J om. برجا ثابتا V ; برج

⁵⁹J متصل ; يتصلان V

⁶⁰J فيهما instead of في البذر والزرع

⁶¹J يكون

⁶²J في instead of أو في , also in the next two cases. V om. في in three cases.

⁶³V add. البيت الخامس

⁶⁴J فيه instead of في طلب الولد

⁶⁵J مذكر

while it is eastern and in midheaven <are desirable>.

[14] Pulling down: concerning the pulling down <of houses> what is desirable are the Moon's separation from a malefic and its application to a benefic while the benefic is easterly or the Moon is above the earth applying to a planet under the earth, the Moon's latitude being southern and descending. Concerning the pulling down of a fort, the injury of the Moon, its being in its dejection, Saturn's cadence from the cardines, its weakness, and its injurye <are desirable>.

[15] Buying land: concerning the buying of land what is desirable is the Moon's being in <one of> the earthy signs, applying to the benefics, being received by them while the fourth house (i.e., place) and its lord are made fortunate and the Moon is in sextile or trine to Saturn and Saturn is received in its place.

[16] Digging canals and rivers: concerning digging canals and rivers what is desirable is the Moon's being in the third or fifth <place> in a watery sign, applying to Saturn from trine or sextile while Saturn is easterly, direct in motion, and the watery signs being made fortunate.

[17] Planting trees: concerning this what is desirable is the Moon's being in <one of> the fixed signs or bicorporeal signs while the ascendant is a fixed sign, its lord being easterly, the Moon and the lord of the ascendant applying to the benefics, and the benefics being in the airy signs.

[18] Sowing and seeds: concerning them what is desirable is the Moon's being in Cancer or in Virgo or in Capricorn or in Taurus applying to the benefics while the ascendant is one of these signs and its lord is made fortunate.

<Fifth place>

[19] Seeking a child: concerning it what is desirable is the Moon's being in a masculine sign in trine to the Sun

والطالع وصاحبه في بروج ذكور⁶⁶ مسعوده أو سليمة من المناحس والأوتاد كذلك
 F70a [20] الرضاع يستحب فيه⁶⁷ سلامة القمر واتصاله بالزهرة والزهرة مستقيمة زائدة في
 السير غير منحوسة
 [21] الفطام يستحب في الفطام أن يكون القمر سليما بعيدا من شعاع الشمس ومتصلا
 بصاحب بيته وصاحب الطالع أو صاحب بيت القمر في البروج الأرضية الدالة على النبات
 [22] تسليم الولد إلى التعليم يستحب فيه⁶⁸ كون القمر في البروج التي على صور⁶⁹
 الناس وهي البروج الهوائية والسنبلة والنصف الأول من القوس مقارنا بعطارد أو متصلا
 به⁷⁰ وكلاهما⁷¹ يرئيان من النحوس وعطارد شرقي وصاحب بيتهما ناظر إليهما سليما⁷² من
 المناحس
 [23] ⁷³ علاج الرأس بالقي والغرغرة يستحب في علاج الرأس بالقي والغرغرة كون
 القمر في الحمل والثور والطالع أحدهما والقمر ناقص النور مسعودا وسليما⁷⁴ من المناحس
 [24] ⁷⁵ علاج المريض بالأدوية يستحب في ذلك⁷⁶ كون القمر في برج مخارف لطبيعة
 المرض ومتصلا⁷⁷ بكوكب كذلك وهو على نظر من⁷⁸ السعود
 [25] الحقنة يستحب فيها⁷⁹ كون القمر في الميزان أو العقرب متصلا⁸⁰ بالسعود زائدا⁸¹
 في النور
 [26] ⁸² الدواء⁸³ السهل يستحب فيه⁸⁴ كون القمر في البروج المائية جنوبي العرض⁸⁵
 هابطا فيه فوق الأرض ومتصلا بكوكب⁸⁶ تحت الأرض ما خلا الرابع مسعودا⁸⁷ من الزهرة

⁶⁶V البروج الذكور

⁶⁷J فيه instead of الرضاع ; V om. as usual.

⁶⁸J فيه instead of تسليم الولد إلى التعليم

⁶⁹JV صورة

⁷⁰BF مقارنا omitting متصلا بعطارد

⁷¹F وكلاهما instead of وهما

⁷²J سليم

⁷³V add. البيت السادس

⁷⁴FJ مسعودا أو سليما ; V وسليم

⁷⁵J add. في

⁷⁶J في ذلك instead of في علاج المريض بالأدوية

⁷⁷J متصل

⁷⁸V om.

⁷⁹J فيها instead of في الحقنة

⁸⁰J متصل

⁸¹J زائد

⁸²V add. أخذ

⁸³F شرب

⁸⁴J فيه instead of في الدواء السهل

⁸⁵J om.

⁸⁶J ومتصلا بكوكب instead of متصل كوكب

⁸⁷J مسعود

while the ascendant and its lord are in masculine signs which have been made fortunate and safe from the malefics, and the cardines are likewise.

[20] Foster relationship: concerning this what is desirable is the Moon's safety, and its application to Venus which is in direct motion and increasing in velocity without being injured.

[21] Weaning <a baby>: concerning weaning what is desirable is that the Moon is safe, being far from the Sun's rays, applying to the lord of its house while the lord of the ascendant or the lord of the Moon's house (i.e., sign) are in <one of> the earthy signs which are indicators of plants.

[22] Putting a child to education: concerning this what is desirable is the Moon's being in <one of> the signs which have the form of a man, namely, the airy signs, Virgo, and the first half of Sagittarius, conjoining with or applying to Mercury, both of them (the Moon and Mercury) being aspected by malefics while Mercury is easterly and the lord of their house aspects them safe from maleficence.

<Sixth place>

[23] Treatment of the head by vomiting and gargling: concerning the treatment of the head by vomiting and gargling what is desirable is the Moon's being in Aries or Taurus, the ascendant being one of these two while the Moon is waning, is made fortunate, and is safe from maleficence.

[24] Treatment of the sick by medication: concerning this what is desirable is the Moon's being in a sign which is opposite to the nature of the disease, applying to a planet similarly, while this (planet) is aspected by a benefic.

[25] Giving an enema: concerning it the Moon's being in Libra or Scorpio, applying to the benefics, and increasing in light are desirable.

[26] Purgative medication:² concerning it what is desirable is the Moon's being in <one of> the watery signs, southern in its latitude, descending in it (i.e., southern latitude), being above the earth and applying to a planet which is below the earth except in the fourth <place>, and being made fortunate by Venus.

²F: 'Drinking of the purgative'.

F70b ولا بأس بتثليث المريخ وتسديسه فإنه يسرع عمل الدواء غير مقارن للمشتري فإنه يضعف الدواء عن عمله⁸⁸

[27] مسّ العين بالحديد يستحبّ في مسّ العين بالحديد اتصال القمر بالمشتري أو الزهرة⁸⁹ وهما⁹⁰ فوق الأرض والقمر زائد⁹¹ في⁹² النور بعيد من⁹³ شعاع المريخ وبمنظر⁹⁴ محمود من الشمس

[28] الفصد والحجامة يكره في ذلك⁹⁵ كون القمر في برج العضوء الذي يمّس بالحديد إلا أن يكون معه سعد قوي للرأس الحمل⁹⁶ وليدين الجوزاء وللعنق الثور وللظهر الأسد وليكن القمر سليماً من المناحس أو مسعوداً⁹⁷ ناقصاً في الضوء ولا بأس بتثليث المريخ وتسديسه⁹⁸

[29] الختان يكره فيه⁹⁹ كون القمر في العقرب مع نظر¹⁰⁰ المريخ من حيث كان فليكن القمر في غير العقرب ناقص الضوء متصلاً بالمشتري أو الزهرة ولا بأس حينئذ¹⁰¹ بتثليث المريخ وتسديسه¹⁰² فأما نظر زحل فلا

[30] شراء الرقيق يستحبّ فيه¹⁰³ كون القمر في البروج التي على صورة الناس وكذلك الطالع وليكن القمر والطارع¹⁰⁴ وصاحبهما سليمة من المناحس وصاحب السادس مهازج صاحب¹⁰⁵ الطالع مهازج محمودة والأوتاد نقية من النحوس

[31] عتق المماليك يستحبّ فيه كون¹⁰⁶ القمر زائداً¹⁰⁷ في النور متصلاً بسعد والسعد شرقي¹⁰⁸ والطارع وصاحبه مسعودان¹⁰⁹

⁸⁸J عمل

⁸⁹J والزهرة

⁹⁰FJ وها

⁹¹F زائداً

⁹²V om.

⁹³J عن

⁹⁴J وبمنظر instead of وينظر بنظر

⁹⁵J في ذلك instead of في الفصد والحجامة

⁹⁶BV om. للرأس الحمل

⁹⁷J مسعود

⁹⁸J om. وتسديسه

⁹⁹J فيه instead of في الختان

¹⁰⁰V add. القمر إلى

¹⁰¹BF حينئذ instead of ح

¹⁰²J بتثليث المريخ وتسديسه instead of بتسديس المريخ وتثليثه

¹⁰³J فيه instead of في شراء الرقيق

¹⁰⁴J الطالع والقمر

¹⁰⁵F يمازج بصاحب V ; لصاحب

¹⁰⁶J فيه كون instead of في عتق المماليك أن يكون

¹⁰⁷BJ زائد

¹⁰⁸J add. به

¹⁰⁹J مسعودين ; مسعود

It does not matter if it is in trine or sextile to Mars. <The Moon> quickens the action of purging if it is not conjoined with Jupiter which weakens the purging in its action.

[27] Touching the eyes with iron:³ what is desirable concerning touching the eyes with iron is the Moon's application to Jupiter or Venus, both of which are above the earth while the Moon is increasing in light, distant from the rays of Mars and in a fortunate aspect from the Sun.

[28] Bloodletting and cupping: concerning this what is undesirable is the Moon's being in the sign of the limb which is touched by the iron except when a benefic is powerful with <the Moon>. Aries belongs to the head, Gemini to the hands, Taurus to the throat, and Leo to the back. Let the Moon be safe from maleficence or let it be made fortunate, decreasing the light. It does not matter whether it is in trine or sextile from Mars.

[29] Circumcision:⁴ concerning it what is undesirable is the Moon's being in Scorpio with the aspect of Mars from wherever it is. So let the Moon be in <a sign> other than Scorpio, decreasing in light, applying to Jupiter or Venus. It does not matter in this case if it is in trine or sextile to Mars. As for the aspect of Saturn, neither <does it matter>.

[30] Buying slaves: concerning this what is desirable is the Moon's being in <one of> the signs which have the form of a man while the ascendant is likewise. Let the Moon and the ascendant and the lords of the two be safe from maleficence, the lord of the sixth <place> of the temperament of the lord of the ascendant in a good temperament while the cardines are free from the malefics.

[31] Freeing white slaves: what is desirable concerning it is the Moon's increasing in light, applying to a benefic while the benefic is easterly, and the ascendant and its lord are made fortunate.

³Probably removing of cataracts.

⁴Paragraphs [29] and [31] are missing in the Chinese translation.

- F71a [32] ¹¹⁰ الإملاك يكره في الأملاك كون القمر في برج ثابت وأن يكون في الثاني عشر والسادس والثامن وفي ¹¹¹ الحمل والسرطان والجدي والدلو والبرج ¹¹² الذي فيه أحد النحسين ¹¹³ وليكن ذلك والقمر متصل ¹¹⁴ بسعد والزهرة أوفق هو ¹¹⁵ أعني السعد في مكان جيد
- [33] الدخول بالمرأة يستحب فيه ¹¹⁶ كون القمر في الثور والأسد والجوزاء والسنبلة وينظر من الزهرة والزهرة في مكان جيد غير منحوسة ¹¹⁷
- [34] الشخوص إلى الحرب يستحب في ذلك ¹¹⁸ كون القمر في برج منقلب والطاقع أحد بيوت ¹¹⁹ الكواكب العلوية وأقواءها بيتا المريخ والمريخ على تثليثه أو تسديسه وليكن صاحب الطالع في برج ثابت أو ذي جسدتين أو في الطالع أو في ¹²⁰ العاشر أو في الحادي عشر وأحذر كونه في الرابع والسابع والثامن إلا أن يكون قويا وأجعل ¹²¹ صاحب السابع في الطالع أو في الثاني غير مقبول ومتصلا ¹²² بكوكب ساقط لا يقبله ويكره في الرابع لأن هناك سلطانه ويكره ¹²³ صاحب الثاني في الثامن ويستحب صاحب الثامن في الثاني لأن الثاني لأعوان ¹²⁴ الشاخص والثامن لأعوان العدو ولا بد من إصلاح نجوم القتال ¹²⁵ والمريخ وعطارد ¹²⁶ واستعلاء صاحب الطالع على صاحب السابع واتصال صاحب السابع بصاحب الطالع من التثليث والتسديس ¹²⁷ وهو مقبول لمن أراد الصلاح وكون المريخ في العاشر ومعه سعد له في الطالع نصيب ¹²⁸ لمن أراد القتال ولا يكون لذلك ¹²⁹ السعد في السابع شهادة ويستحب قوة صاحب بيت صاحب الطالع وسعاده وأن يكون شرقيا ويكره أن
- F71b

¹¹⁰V add. البيت السابع

¹¹¹FV om. في

¹¹²J om. و

¹¹³JV add. ويستحب في ميزان

¹¹⁴V متصلا

¹¹⁵FV وهو

¹¹⁶J instead of فيه الدخول بالمرأة

¹¹⁷V منحوس

¹¹⁸J instead of في الشخوص إلى الحرب

¹¹⁹J om.

¹²⁰J passim. ; V om. في passim. وفي

¹²¹JV om.. وأحذر كونه ... وأجعل

¹²²V أو متصلا

¹²³J ويكون

¹²⁴J instead of لأعوان أعوان

¹²⁵F add. القمر

¹²⁶JV om. وعطارد ... ولا بد

¹²⁷V أو التسديس

¹²⁸J add. في الطالع

¹²⁹J كذلك

<Seventh place>

[32] Marriage contract: what is undesirable concerning marriage contract is the Moon's being in a fixed sign, even if it is in the twelfth, sixth, or eighth <place> and in Aries, Cancer, Capricorn, Aquarius, or in a sign in which one of the two malefics is. Let this be when the Moon is applying to a benefic — Venus is the fittest <of the benefics> — I mean a benefic in a good place.

[33] Marriage with wife: what is desirable concerning this is the Moon's being in Taurus, Leo, Gemini, or Virgo, while it is aspected by Venus, and Venus is in a good place without injury.

[34] Expedition to war: what is desirable concerning this is the Moon's being in a tropical sign when the ascendant is one of the houses of the superior planets — the most powerful of them being the two houses of Mars — and Mars is in trine or in sextile with it. Let the lord of the ascendant be in a fixed or bicorporeal <sign> or in the ascendant or in the tenth or eleventh <place>. [Its being in the fourth, seventh, eighth <place> is most dangerous unless it is powerful.]⁵ Cause the lord of the seventh place to be in the ascendant or in the second <place> without being received or applying to a planet which is cadent and which is not receiving. What is undesirable is that <the lord of the descendant>⁶ is in the fourth <place>, because here is its power. Also it is undesirable that the lord of the second <place> is in the eighth <place>. What is desirable is the lord of the eighth <place> being in the second <place>, because the second <place> belongs to the helpers of those who go forth and the eighth <place> belongs to the helpers of enemies[, definitely from the more suitable of the stars of combat, Mars, and Mercury.]⁷ The rulership of the lord of the ascendant over the lord of the seventh, the application of the lord of the seventh to the lord of the ascendant from trine or sextile — these are welcome to those who want peace. Mars' being in the tenth <place> when the benefic which has a share in the ascendant is with it <is welcome> to those who want killing when this benefic has no witness in the seventh. The power and beneficence of the lord of the house of the lord of the ascendant are desirable even if it is easterly. What is undesirable is that

⁵JV (also Chinese tr.) omit the words in [].

⁶Supplied by to the Chinese translation.

⁷JV omit the words in [].

يكون صاحب بيت صاحب¹³⁰ السابع بهذه الصفة
 [35] طلب الأباق يستحب في طلب الأباق¹³¹ نظر القمر إلى صاحب بيته متصلاً¹³² به
 من التثليث أو التسديس¹³³ وهو فوق الأرض منحوس بنحس¹³⁴
 [36]¹³⁵ وصية المريض يستحب في وصية المريض كون القمر في برج ثابت والطارع
 وصاحبه مسعودان¹³⁶ والأوتاد نقية من النحوس
 [37]¹³⁷ سفر البر يستحب في سفر البر¹³⁸ وهو حين يبتدى بالخروج¹³⁹ من موضعه
 كون القمر في البروج البرية اليابسة والمنقلبة¹⁴⁰ أوفق لذلك وصلاح الطالع وصاحبه وأدلاء
 السفر وأدلاء الغرض المطلوب في ذلك السفر وسعادتها أو سلامتها¹⁴¹ من المناحس وخاصة
 المريخ
 [38] سفر البحر يستحب فيه¹⁴² كون القمر في بروج مائية وسلامتها¹⁴³ من المناحس
 وخاصة من زحل وسعادة الطالع وصاحبه والأوتاد
 [39] دخول البلد¹⁴⁴ يستحب في دخول البلد سعادة القمر وسعادة الثاني وصاحبه
 وسعادة الطالع وصاحبه وكونها في المواضع الجيدة من¹⁴⁵ الطالع وكون سهم السعادة في
 الطالع أو في¹⁴⁶ وسط السماء ناظراً إلى صاحب الطالع وليكن صاحب الثاني فوق الأرض
 والقمر أما فوق الأرض وأما متصل بكوكب فوق الأرض إلا أن يكون الدخول سراً فيجعل
 القمر منصرفاً عن الاجتماع غير خارج من تحت¹⁴⁷ الشعاع متصلاً¹⁴⁸ بسعد تحت الأرض
 غير الرابع
 [40]¹⁴⁹ البيعة والجلوس على سرير الملك يستحب في البيعة¹⁵⁰ والجلوس على سرير الملك

F72a

¹³⁰J om.

¹³¹BF الأباق يستحب في طلب الأباق instead of الأباق

¹³²JV متصل

¹³³V والتسديس

¹³⁴F om.

¹³⁵V add. البيت الثامن

¹³⁶V مسعود

¹³⁷V add. البيت التاسع

¹³⁸F om. يستحب في سفر البر

¹³⁹JV بالخروج instead of بالشيء للخروج

¹⁴⁰J والمنقلب

¹⁴¹JV وسلامتها

¹⁴²J فيه instead of في سفر البحر

¹⁴³JV أعني المائية. V add. وسلامتها instead of سلامة هذه البروج

¹⁴⁴JV الدخول إلا البلد

¹⁴⁵V add. صورة

¹⁴⁶V om.

¹⁴⁷J om.

¹⁴⁸J متصل

¹⁴⁹V add. البيت العاشر

¹⁵⁰J بالبيعة

the lord of the house of the lord of the seventh is in this situation.

[35] Search for fugitives: concerning the search for fugitives what is desirable is the Moon's aspect to the lord of its house (i.e., the sign where the Moon is), applying to it from trine or sextile while it is above the earth and injured by a malefic.

<Eighth place>

[36] Advising a sick person: concerning advising a sick person what is desirable is the Moon's being in a fixed sign while the ascendant and its lord are made fortunate, and the cardines are free from the malefics.

<Ninth place>

[37] Journey on land: concerning journey on land, namely, when one begins going out of his place, what is desirable is the Moon's being in <one of> the signs which are wild and dry — a tropical sign is the best fitted for this — the goodness of the ascendant, its lord, the indicators of the journey, and the indicators of the thing desired on this journey, and their beneficence or their safety from the malefics, especially from Mars.

[38] Journey on the sea: concerning this what is desirable is the Moon's being in <one of> the watery signs, its safety from the malefics, especially from Saturn, and the beneficence of the ascendant, its lord, and the cardines.

[39] Entering a city: concerning entering a city what is desirable is the beneficence of the Moon, the beneficence of the second <place> and its lord, the beneficence of the ascendant and its lord, their being in the good places from the ascendant, and the lot of fortune's being in the ascendant or in midheaven aspecting the lord of the ascendant. Let the lord of the second <place> be above the earth, and the Moon be either above the earth or applying to a planet above the earth, except when the entry is <to be made> secretly; then (i.e., when it is secret) one causes the Moon to be separating from the conjunction without going out from under the <Sun's> rays, applying to a benefic below the earth except in the fourth <place>.

<Tenth place>

[40] Recognition <as a king> and sitting on the throne of a king: concerning recognition and sitting on the throne of a king,

كون القمر والطلع وصاحبه في أحد بيتي المشتري وفي¹⁵¹ الأسد والعقرب والسعود على
الأوتاد وخاصة¹⁵² وسط السماء وصاحب بيت صاحب وسط السماء مسعود قوي مشرق¹⁵³
وسعادة الشمس أو سلامتها¹⁵⁴ عن¹⁵⁵ المناحس
[41] عقد اللواء يستحب فيه أن يكون¹⁵⁶ الطالع وصاحبه والقمر وصاحب بيته وكونها
في أمكنه¹⁵⁷ جيدة¹⁵⁸ مستقيمة السير سريعة فيه¹⁵⁹ شرقية وإن كان أحد هذه الكواكب
الثلاثة¹⁶⁰ على تثليث الشمس أو المريخ مقبولا¹⁶¹ منها كان أجود
[42] حلّ اللواء يستحب فيه¹⁶² كون القمر في برج ذي جسيدين في الأوتاد متصلا
بالسعود زائدا في الضوء صاعدا في الشمال والطلع أيضا برج ذو¹⁶³ جسيدين مسعود¹⁶⁴ فإن
أريد أن لا يعقد بعد ذلك لمن عقد له فليكن القمر في برج ثابت وكذلك الطالع والقمر في
الثاني عشر أو في السادس¹⁶⁵ منحوس¹⁶⁶ ببعض المناحس
F72b [43] الافتتاح الخراج يستحب فيه¹⁶⁷ كون القمر في أحد بيتي¹⁶⁸ زحل واتصاله بزحل
من التثليث أو التسديس¹⁶⁹ ووسط السماء برج¹⁷⁰ ثابت
[44] رفع الحوائج إلى الولاة يستحب في ذلك¹⁷¹ كون القمر في برج ثابت أو ذي
جسيدين على تثليث الطالع أو تسديسه¹⁷² ولا بأس بالتربيع أيضا والطلع برج ثابت¹⁷³ أو

¹⁵¹V وفي instead of أو في

¹⁵²V add. على

¹⁵³V مسعودا قويا مشرقا

¹⁵⁴JV وسلامتها

¹⁵⁵V من

¹⁵⁶J فيه أن يكون instead of صلاح V : في عقد اللواء صلاح

¹⁵⁷JV وكونها في أمكنه instead of في مكان

¹⁵⁸V add. وكونها

¹⁵⁹JV السير سريعة فيه instead of سريعة السير

¹⁶⁰J الثلاثة الكواكب

¹⁶¹FV منها

¹⁶²J فيه instead of في حل اللواء

¹⁶³J برجا ذا V ; برجا ذو F ; ذي

¹⁶⁴FV من المسعود JV add. ; مسعودا

¹⁶⁵J أو في السادس instead of السادس

¹⁶⁶V منحوسا

¹⁶⁷J فيه instead of في الافتتاح الخراج

¹⁶⁸J أحد بيتي instead of بيوت V ; بيتي

¹⁶⁹J والتسديس

¹⁷⁰B في برج J ; وبرج

¹⁷¹JV في ذلك instead of في رفع الحوائج إلى الولاة

¹⁷²F hapl. om. from here to the next أو تسديسه

¹⁷³V برجا ثابتا

what is desirable is the existence of the Moon, the ascendant, and its lord in one of the two houses of Jupiter in Leo and Scorpio, and the benefics being in the cardines, especially in midheaven, while the lord of the house of the lord of midheaven is made fortunate, powerful and easterly and the beneficence of the Sun or its safety from the malefics.

[41] Hoisting a flag: concerning this what is desirable is the ascendant, its lord, the Moon, and the lord of its house (i.e., sign) <are good>,⁸ their being in good places, direct in motion, swift, and easterly. If one of these three planets is in trine to the Sun, or if Mars is received by the two, it is better.

[42] Lowering a flag: concerning this what is desirable is the Moon's being in a bicorporeal sign in the cardines, being received by <one of> benefics, increasing in light and ascending to the north, while the ascendant is also a bicorporeal sign and made fortunate. If one desires that it should not be hoisted after this (i.e., after lowering) for the person for whom he had hoisted it, then let the Moon be in a fixed sign and the ascendant likewise, and let the Moon be in the twelfth <place> or in the sixth <place> uninjured by some of the malefics.

[43] Introducing taxes: concerning this what is desirable is the Moon's being in one of the two houses of Saturn, and its application to Saturn from trine or sextile, while midheaven is a fixed sign.

[44] Promoting a needed person to government: concerning this what is desirable is the Moon's being in a fixed sign or a bicorporeal sign in trine or sextile to the ascendant. It does not matter if it is in quartile when the ascendant is a fixed sign or

⁸'are good' is supplied by J.

ذو جسدین وصاحب الطالع¹⁷⁴ على تثليث الطالع¹⁷⁵ أو تسديسه¹⁷⁶ وقت الاجتماع وسعد في الطالع أو السابع مع سهم السعادة¹⁷⁷ جيّد لطلب الأعمال مع¹⁷⁸ الولاة وكذلك وقت الاستقبال وسعد في السابع لأنّ سهم السعادة يقع مع سعد فإن كان مكان سعد¹⁷⁹ نحس¹⁸⁰ كان ضاراً

[45] الاستعداد إلى السلطان¹⁸¹ كون القمر فيما بين تربيع الشمس إلى المقابلة والقمر والطالع نقيان¹⁸² من النحوس وصاحب الطالع في موضع¹⁸³ جيّد يتّصل به صاحب السابع أو يكون¹⁸⁴ في العاشر من صاحب السابع وليكن المنصرف عنه القمر أقوى من المتّصل به وسهم السعادة في الطالع أو وسط السماء

[46] المصادقة يستحب¹⁸⁵ كون القمر في برج ثابت نقياً¹⁸⁷ من النحوس والأوتاد نقية منها وصاحب الحادي عشر ينظر إلى الطالع أو يتّصل بصاحب الطالع من التثليث والتسديس¹⁸⁸ والقمر متّصل بالكوكب الذي هو من جنس¹⁸⁹ الصديق إن¹⁹⁰ كان من الأنثى¹⁹¹ فالزهرة وإن كان من الصبيان أو¹⁹² الكتاب فعطارد وعلى هذا القياس

[47] شراء الدواب يستحبّ فيه¹⁹⁴ كون القمر في برج ثابت إلّا الدلو والعقرب والطالع برج ذو¹⁹⁵ جسدین والقمر متّصل¹⁹⁶ بسعد مستقيم السير شرقي

F73a

¹⁷⁴J om. وصاحب الطالع

¹⁷⁵V om.

¹⁷⁶J om. أيضاً ; JLV add. ... تسديسه instead of صاحب الطالع أو تسديسه

¹⁷⁷JV om. أو السابع مع سهم السعادة

¹⁷⁸J من

¹⁷⁹V السعد

¹⁸⁰J نحساً

¹⁸¹JV add. يستحب في الاستعداد إلى السلطان

¹⁸²F بريان ; J add. نقيين ; V نقياً

¹⁸³J موضعه

¹⁸⁴J ويكون

¹⁸⁵V add. البيت الحادي عشر

¹⁸⁶J add. في المصادقة

¹⁸⁷J نقي

¹⁸⁸V أو التسديس

¹⁸⁹J جسد

¹⁹⁰J إذا

¹⁹¹J الأوتاد

¹⁹²J add. من

¹⁹³V add. البيت الثاني عشر

¹⁹⁴J فيه instead of في شري الدواب

¹⁹⁵V برجا ذا

¹⁹⁶V متصلاً

a bicorporeal sign, the lord of the ascendant is in trine or sextile of the ascendant, at the time of the conjunction and a benefic is in the ascendant or in the seventh <place> with the lot of fortune — these are good for asking for the jobs with the government; similarly at the time of the opposition when a benefic is in the seventh because the lot of fortune happens to be with a benefic. If there is a malefic in place of the benefic, it is harmful.

[45] Appealing to authority: what is desirable is the Moon's being in what is between the <first> quadrature to the Sun up to opposition while the Moon and the ascendant are free from the malefics and the lord of the ascendant is in a good place, to which the lord of the seventh place is applying, or is in the tenth <place> from the lord of the seventh <place>. Let the Moon be separating from it, powerful from applying to it, and the lot of fortune be in the ascendant or midheaven.

<Eleventh place>

[46] Agreement: what is desirable is the Moon's being in a fixed sign, free from the malefics while the cardines are free from them, the lord of the eleventh <place> aspects the ascendant or applies to the lord of the ascendant from trine or sextile, and the Moon is applying to a planet which belongs to the genre of friends; if <the genre> belongs to female, it is Venus, and if it belongs to children or scribes it is Mercury, and <so on> analogously.

<Twelfth place>

[47] Buying animals: concerning this what is desirable is the Moon's being in a fixed sign except Aquarius and Scorpio while the ascendant is a bicorporeal sign, the Moon is applying to a benefic, direct in motion and easterly.

[48] الخروج إلى¹⁹⁷ صيد البرّ يستحبّ في الخروج إلى صيد¹⁹⁸ كون القمر¹⁹⁹ في برج ذي جسدین وكذلك الطالع²⁰⁰ وصاحب الطالع قوي مسعود²⁰¹ وصاحب السابغ²⁰² ناقص في السير فيما يلي الوتد والقمر منصرف عن المريخ والمريخ في مكان²⁰³ جيد من الطالع وصاحب بيت القمر ينظر إليه ويكره خلاء سير القمر²⁰⁴ وكونه²⁰⁵ في برج منقلب وفي آخر البروج²⁰⁶ وسقوط ربّ بيته عنه²⁰⁷ واتّصاله بزحل

[49] صيد البحر يستحبّ فيه²⁰⁸ كون الطالع²⁰⁹ برجا ذا جسدین²¹⁰ غير الحوت وصاحبه في برج مائي والقمر في برج مائي²¹¹ ناظر إلى ربّ بيته وصاحب الطالع ناظر إلى صاحب²¹² بيته والقمر²¹³ زائد في الضوء ويكره خلاء سيره واتّصاله بالمريخ وكون الطالع برجا مائيا

الباب الثالث في خاتمة الكتاب

[1] أنا لما جمعنا في هذا الكتاب من¹ أصول الصناعة ومن فروعها قدر الكفاية وأشرنا إلى طريق² التصرف³ فيها واستعمالها والكلام عليها ما بدونها⁴ يكتفي القريحة الجيدة والخاصر الذكي والفكر⁵ الصافي رأينا أن نقطع الكلام عنده

[2] فإذا حضرنا أمر من الأمور المتعلقة بالصناعة أحسنّا النظر إليه⁶ وميّزنا بين المسعود

F73b

¹⁹⁷BF om. الخروج إلى

¹⁹⁸BFJ om. في الخروج إلى صيد

¹⁹⁹J add. والطالع ; V add. وصاحب الطالع

²⁰⁰JV om. وكذلك الطالع

²⁰¹V قويا مسعودا

²⁰²BF add. نقى

²⁰³JV موضع

²⁰⁴J سير القمر instead of السير للقمر

²⁰⁵F om. و

²⁰⁶JV om. وفي آخر البروج

²⁰⁷V om. عنه

²⁰⁸J فيه instead of في صيد البحر

²⁰⁹J الطالع instead of القمر في

²¹⁰J برجا ذا جسدین instead of برج ذي جسدین من

²¹¹J om. والقمر في برج مائي

²¹²J om.

²¹³J بيته والقمر instead of في برج مائي وللقمر ; أو القمر

¹J om.

إلى أقرب طريق عرفناه إلى القياس و سلكناه فيه أوضح سبوح إلى الصوب وأرشدنا²

إلى طريق instead of إلى الطريق

³J om.

⁴J ما تدونه

⁵J وعاشر

⁶JV فيه

[48] Setting out for hunting on land: concerning setting out for hunting what is desirable is the Moon's being in a bicornoreal sign and similarly the ascendant while the lord of the ascendant is powerful and fortunate, the lord of the seventh <place> diminishing in motion in a succedent, the Moon is separating from Mars, Mars is in a good place from the ascendant, and the lord of the Moon's house (i.e., sign) aspects it. What is undesirable is the Moon's being "empty" in motion and its being in a tropical sign and in the last part of <one of> signs, the cadence of the lord of its house from it, and its application to Saturn.

[49] Hunting in the sea: concerning this what is desirable is the ascendant's being a bicornoreal sign except Pisces while its lord is in a watery sign, the Moon is in a watery sign aspecting the lord of its house (i.e., sign), the lord of the ascendant is aspecting the lord of its house, and the Moon is increasing in light. What is undesirable is <the Moon's being> "empty" in motion, applying to Mars, and the ascendant's being a watery sign.

Chapter Three: On the Conclusion of this Book

[1] Since we have collected in this book a sufficient amount of the fundamentals of the art <of astrology> and its branches, and we have pointed toward the way of managing and applying them, speaking about them. What is sufficient without them is a the good disposition, intelligent ideas, and clear view are satisfied without theological discussion (*kalām*) on it, we intended to cut off the discussion belonging to it.

[2] When one of the matters which are dependent on the art has comes to us, we have corrected the view of it, and we have distinguished between the beneficent

والمنحوس ويبب⁷ القوي والضعيف وقابلنا الشهادات المحمودة والمذمومة بعضها ببعض حتى نلخص من اليّن أغلب⁸ فنحكم عليه⁹

[3] ولا نقطع الحكم على أمر أبداً إلا بشهادتين قويتين ولا نعجل بالحكم إلا بعد الفكرة الطويلة والنظر الكثير¹⁰ والتأمل الشافي ونختم المقالة الرابعة بهذا الباب والكتاب بهذه المقالة¹¹

[4] والحمد لله¹² رب العالمين وصلّوته¹³ على نبيه¹⁴ سيّدنا محمد والبيّة الطيّبين¹⁵ وأصحابه آية الهواء ونجوم الاهتداء صلوة وسلاماً دائماً إلى يوم الدين حسناً¹⁶ الله ونعم الوكيل

⁷F ومن J ; وبيننا ⁷F

⁸JV أغلبها

⁹J عليها

¹⁰J والنظر الكثير instead of النظر الكثير والفكرة الطويلة

¹¹V instead of J om. ; وهذه المقالة ; Hereafter manuscripts

put different benedictions. I have followed B.

¹²F om.

¹³J وصلاته

¹⁴F om.

¹⁵F add. الحاهرين

¹⁶F om.

and the injured and between the strong and the weak. We have contrasted good evidences and bad ones with each other, so that we may outline the greater part so that we may make a judgment upon it.

[3] We do not ever give a judgment on a matter unless there are two strong witnesses, nor do we believe in a judgment except after long reflection, extensive examination, and clear consideration. We conclude the fourth Part (*maqāla*) with this chapter, and this book (*kitāb*) with this Part.

[4] Thank God, the lord of the two worlds. His grace be upon the prophet, our leader Muḥammad, revealing evidence, his companions, the wonders of the sky and the stars. May there be guidance, blessing, and long lasting peace until the Day of Faith. God improves us and is pleased with His representative.

Appendix 1

Chinese Text of the *Ming-yi tien-wen shu*

- The following text is based on the two printed versions of the *Ming-yi tien-wen shu*, one the Sibū congkan edition reprinted in Taiwan¹ and the other published in Beijing.²
- In principle the readings of the Taiwan reprint have been entered in the main text and the variant readings of the Beijing edition have been placed in the footnote with the sigla B.
- The numbering of parts, chapters, and paragraphs in [] corresponds to that of the Arabic text and English translation. Those paragraphs marked with [*] have no corresponding ones in the Arabic text.
- When the difference of the Chinese text from the Arabic is remarkable an asterisk (*) was added after the paragraph number.
- For the punctuation marks the Taiwan reprint edition have been followed in most cases.
- As far as possible the older forms of Chinese characters have been used.

¹ 臺灣商務印書館發行 四部叢刊三編『明譯天文書』, no date.

² 北京天華館刊『天文寶書』, date is give only as ‘the year of *yi-hai* (乙亥)’, i.e., the 11th sexagesimal cycle

譯天文書序
皇上奉

天明命。撫臨華夷。車書大同。人文宣朗。爰自洪武初。大將軍平元都。取其圖籍經傳子史。凡若干萬卷。悉上進

京師。藏之書府。

萬幾之暇。即召儒臣進講。以資治道。其間西域書數百冊。言殊字異。無能知者。十五年秋九月癸亥。

上御奉天門。召翰林臣李翀臣吳伯宗。而諭之曰。天道幽微。垂象以示人。人君體天行道。乃成治功。古之帝王。仰觀天文。俯察地理。以修人事育萬物。由是文籍以興。彝倫攸叙。邇來西域陰陽家。推測天象。至爲精密有驗。其緯度之法。又中國書之所未備。此其有闕於天人甚大。宜譯其書以時披閱。庶幾觀象。可以省躬修德。思患預防。順天心。立民命焉。遂召欽天監靈臺郎臣海達兒¹。臣阿荅兀丁。回回大師。臣馬沙亦黑。臣馬哈麻等。咸至于廷。出所藏書。擇其言天文陰陽曆象者。次第譯之。且命之曰。爾西域人。素習本音。兼通華語。其口以授儒。爾儒釋其義緝成文焉。惟眞述母藻繪。母忽。臣等奉

命惟謹。開局於

右順門之右。相與切摩。達厥本指。不敢有毫髮增損。越明年二月。天文書譯既。繕寫以進。有

旨。命臣伯宗爲序。臣聞。伏羲畫八卦。唐堯欽曆象。大舜齊七政。神禹叙九疇。歷代相傳。載籍益備。其言天地之變化。陰陽之闕闕。日月星辰之運行。寒暑晝夜之代序。與夫人事吉凶。物理消長。微妙弘衍矣。今觀西域天文書。與中國所傳。殊途同歸。則知至理精微之妙。充塞宇宙。豈以華夷而有間乎。恭惟

皇上心與天通。學稽古訓。一言一動。森若神明在上。凡禮樂刑政。陽舒陰歛。皆法天而行。期於七曜順度。雨暘時若。以致隆平之治。

皇上敬天勤民。即伏羲堯舜禹之用心也。經傳所載。天人感應之理。存于方寸審矣。今又譯成此書常留

叡覽。兢兢戒愼。純亦不已。若是至哉。是書遠出夷裔。在元世百有餘年。晦而弗顯。今遇

聖明。表而爲中國之用。備一家之言。何其幸也。

聖心廓焉大公。一視無間。超軼前代²遠矣。刻而列之。與中國聖賢之書。並傳並用。豈惟有補於當今。抑亦有功於萬世云。洪武十六年。五月辛亥。翰林檢討臣吳伯宗謹序。

天文書序

天理無象。其生人也。恩厚無窮。人之感恩而報天也。心亦罔極。然而大道在天地間。茫昧無聞。必有聰明叡智聖人者出。心得神會斯道之妙。立教於當世。後之賢人。接踵相承。又得上古聖人所傳之妙。以垂教于來世也。聖人馬合麻及後賢輩出。有功於大道者。昭然可考。逮闡識牙耳大賢者生。闡揚至理。作爲此書。極其精妙。後人信守尊崇。縱有明智。不能加規而過矩也。

天文書目錄

凡天文書有四類。第一類。總說題目。第二類。斷說世事吉凶。第三類。說人命運并流年。第四類。說一切選擇

第一類 凡二十三門

- 第一門 說撰此書爲始之由
- 第二門 說七曜性情
- 第三門 說七曜吉凶
- 第四門 說七曜所屬陰陽
- 第五門 說七曜所屬晝夜
- 第六門 說各星離太陽遠近性情
- 第七門 說五星東出西入
- 第八門 說雜星性情
- 第九門 說十二宮分。分爲三等
- 第十門 說十二宮。分陰陽晝夜
- 第十一門 說十二宮分性情
- 第十二門 說十二宮分度數相照
- 第十三門 說七曜所屬宮分
- 第十四門 說七曜廟旺宮分度數

¹ B 海荅兒

² B 化

- 第十五門 說三合宮分主星
- 第十六門 說每宮分度數分屬五星
- 第十七門 說每宮分爲三分
- 第十八門 說每星宮度位分
- 第十九門 說七曜相照
- 第二十門 說各星力氣
- 第二十一門 說命宮等十二位分
- 第二十二門 說福德等節
- 第二十三門 說各宮度主星強旺

天文書第一類

第一門 說撰此書爲始之由

[1.1.1] 凡書中緊要之理，則備言之，其說有兩等，第一等說，要知天輪行度之法，必用渾儀并測星之物，以算法推詳其理，爲此，已撰二書在前，若人於此書精通，則知此爲至高至寶之文。

[1.1.2*] 第二等說，天輪七曜，有吉有凶，應世上之吉凶，其吉凶云何，必用上文所言渾儀算法，體驗而後知之，然非一定之理。

[1.1.3*] 間有不驗之時，不可因其不驗，遂廢此書也。

[1.1.4*] 如太陽性熱且燥，太陰性濕潤，又如四時不等，寒暑不同，或雨多，或雨少，因各星與太陽相遇，或太陽與各星相遇，在何宮分，或各星自相遇，以此故也。

[1.1.6*] 此是顯然之理，自古相傳至今，若人參透各星性情豪旺，及相遇度數，則知四時寒暑早癘疾疫。

[1.1.10*] 又知人事禍福吉凶，既能先知，凡事可以豫備。

第二門 說七曜性情

[1.2] 太陽性熱，且燥，能熱所照之物，太陰性濕潤，所照之物亦得滋潤，土星性寒，微燥，木星性溫和，又熱而潤，熱多潤少，火星性極燥，極熱，金星性亦溫和，又熱而潤，潤多熱少，水星性不定，遇熱則熱，遇寒則寒，遇潤則潤，遇燥則燥，又說，水星屬氣生風。

第三門 說七曜吉凶

[1.3] 木星金星吉，性溫和，因性溫和，故吉，土星火星凶，土星性極寒，火星性極燥熱，因極寒

極燥熱，故凶，太陽太陰二星吉，太陽與太陰或與五星三合六合則吉，相衝相會并二弦相照則凶，水星遇吉星則吉，遇凶星則凶，若水星獨在一宮，與各星不相遇，則取所在宮分并主星，爲吉凶。

第四門 說七曜所屬陰陽

[1.4] 太陽土星木星火星屬陽，太陰金星屬陰，此二星潤氣多故屬陰，水星遇陽星則爲陽，遇陰星則爲陰，又一說，水星在太陽前出爲陽，在太陽後落爲陰，又一說，水星在人安命宮至第十宮爲陽，對宮至第四宮亦爲陽，其餘六宮屬陰。

第五門 說七曜所屬晝夜

[1.5] 太陽木星屬晝，因二星性皆熱，故屬晝，太陰金星屬夜，因二星皆性潤，故屬夜，水星遇晝星則屬晝，遇夜星則屬夜，出太陽之先爲晝，落太陽之後爲夜，土火二星，比其餘星異常，土星性寒，却屬晝，火星性熱，却³ 屬夜，故日異常，然土星性寒，屬晝，晝熱，則溫，火星性熱，屬夜，夜寒，則亦溫，因此得其平和，故萬物發生，若土星性寒，又屬夜，則極寒，火星性熱，又屬晝，則極熱，如此則不得平和，萬物不生，七曜中陽星屬晝，陰星屬夜，唯火星不然，火星乃陽星，却屬夜。

第六門 說各星離太陽遠近性情

[1.6.1] 太陰與太陽相會後至上弦，性潤，上弦至望，性熱，望至下弦，性燥，下弦至再會，性寒。

[1.6.2] 土木火三星與太陽相會後至第一位留處，性多潤，自第一位至與太陽相衝時，性多熱，自⁴ 相衝處至第二位留處，性多燥，自第二位至與太陽再相會時，性多寒。

[1.6.3] 金水二星，與太陽相會後至第一位留處，性多潤，自第一位逆行後復與太陽相會時，性多熱，自相會後至第二位留處，性多燥，自第二位順行後復與太陽相會時，性多寒。

[1.6.4] 星有性寒性熱性濕性燥，各星或三合六合相衝相會四正等處相遇，并有力無力，所以天之氣候有不同也，推算者宜子細詳之。

第七門 說五星東出西入

³ B 卻 passim.

⁴ B 至

[1.7] 五星先太陽出者，謂之東出。後太陽而入者，謂之西入。東出時各有度數。土木火三星離太陽不過六十度。金星離太陽不過四十五度。水星離太陽不過二十五度。金水二星離太陽至遠不過如此度數。五星後太陽入者，度數亦然。土木火三星離太陽六十度之外，不在東出西入之數。

第八門 說雜星性情

[1.8.1*] 凡雜星數多，亦有與五星性情相類者。其星本無一定性情。或如金星者。或如土星者。或如木星者。或微如太陰太陽⁵ 性情者。雜星大小有六等。有大顯者。有微顯者。其大顯者乃第一等第二等并第三等最大之星。凡人作一事。看此時東方。是何宮分出地平環上。呼爲命宮。却看命宮。或第十宮。有何大顯雜星在其上。又遇太陽太陰或木星或福星在上。又看雜星與何星性同。大相助福也。若雜星與凶星性同者。則其事先吉後凶。若雜星與吉星性同者。則始終皆吉。

[1.8.2*] 雜星內有一等星至凶。凡一切事。或人命限。遇此星。則事不吉。人命夭。若人要行一事。看此時東方是何宮分出地平環上。以此爲命宮。却看命宮主星并太陰在何宮分。看所求何事。以何星爲主。如求官。則以太陽爲主。則看太陽與太陰并命主星或三合六合吉照。則事成矣。又看雜星得力者與太陰或命主星性情相同者。或同度。則事必成。且快利。

[1.8.3*] 今將雜星內選出光顯有力者。三十星。各星屬何宮分。係何等第。是何性情。屬何方緯度。及三十星內凶星有幾箇。具列於後。

[1.8.4] 雜星三十⁶。

- (1) 其一是人座椅子象上第十二星。在白羊宮第二十度七分。屬黃道北。係第三等星。有金土二星之性。
- (2) 其二是金牛象上第十四星。在金牛宮二十度四十分。屬黃道南。係第一等星。有火星之性。凶。
- (3) 其三是人提猩猩頭象上第十二星。在金牛宮十二度四十分。屬黃道北。係第二等星。有火水二星之性。凶。
- (4) 其四是人提猩猩象上第七星。在金牛宮第十七度五十分。屬黃道北。係第二等星。有火水

二星之性。凶。

(5) 其五是手掌拄杖象上第一星。在陰陽宮第十度。屬黃道南。係第六等最少星。有水火二星之性。凶。

(6) 其六是手掌拄杖象上第四星。在陰陽宮第十五度。屬黃道南。係第一等星。有水土二星之性。凶。

(7) 其七是手掌拄杖象上第五星。在陰陽宮第七度五分。屬黃道南。係第二等星。有土木二星之性。

(8) 其八是手掌拄杖象上第二十九星。在陰陽宮第十度二十分。屬黃道南。係第一等星。有木土二星之性。

(9) 其九是手掌拄杖象上第三十七星。在陰陽宮第二度三分。屬黃道南。係第一等星。有木土二星之性。

(10) 其十是手掌馬牽胸象上第三星。在陰陽宮第八度。屬黃道北。係第一等星。有火水二星之性。

(11) 其十一。是手掌馬牽胸象上第四星。在陰陽宮第十五度五十分。屬黃道北。係第二等星。有火水二星之性。

(12) 其十二。是大犬象上第一星。在巨蠍宮初度四十分。屬黃道南。係第一等星。有木星性。微兼火星性。

(13) 其十三。是小犬象上第二星。在巨蠍宮十二度一十分。屬黃道南。係第一等星。有水星性。又微有火星性。

(14) 其十四。是兩童子並立象上第一星。在巨蠍宮第六度二十分。屬黃道北。係第二等星。有水星之性。

(15) 其十五是兩童子並立象上第二星。在巨蠍宮第九度四十分。屬黃道北。係第二等星。有火星之性。

(16) 其十六是大蠍象上第一星。在巨蠍宮第二十三度二十分。屬黃道北。係第六等最小星。有火星太陰之性。凶。

(17) 其十七是獅子象上第六星。在獅子宮第十五度一十分。屬黃道北。係第二等星。有土星性。又微有火星之性。凶。

(18) 其十八是獅子象上第八星。在獅子宮第十六度一十分。屬黃道北。係第一等星。有火星性。又微有木星性凶。又。云不甚凶。

(19) 其十九是獅子象上第二十七星。在雙女宮

⁵ B 太陽太陰

⁶ B om. 雜星三十

第七度三十分。屬黃道北。係第一等星。有土金二星之性。

(20) 其二十是人呼叫象外第一星。在天稱宮第十度。屬黃道北。係第一等星。有水土二星之性。

(21) 其二十一星是婦人有兩翅象上第十四星。在天稱宮第九度四十分。屬黃道南。係第一等星。有金星性。微有水星之性。

(22) 其二十二星是缺碗象上第一星。在天稱宮第二十七度四十分。屬黃道北。係第二等星。有金水二星之性。

(23) 其二十三是蝎子象上第八星。在天蝎宮第二十五度四十分。屬黃道南。係第二等星。有火星性。微有木星之性。

(24) 其二十四星是蝎子象上第二十星。在人馬宮第十四度一十分。屬黃道南。係第六等最小星。有太陽火星之性。凶。

(25) 其二十五星是人彎弓騎馬象上第七星。在人馬宮第二十八度一十分。屬黃道北。係第六等最小星。有土水二星之性。凶。

(26) 其二十六星是龜象上第一星。在磨羯宮初度二十分。屬黃道北。係第一等星。有金水二星之性。

(27) 其二十七星是飛禽象上第三星。在磨羯宮第十六度五十分。屬黃道北。係第二等星。有火木二星之性。

(28) 其二十八星是寶瓶象上第四十二星。在寶瓶宮第二十度。屬黃道南。係第一等星。有土水二星之性。

(29) 其二十九星是鷄象上第五星。在寶瓶宮第二十二度一十分。屬黃道北。係第二等星。有金水二星之性。

(30) 其三十星是大馬象上第三星。在雙魚宮第十五度一十分。屬黃道北。係第二等星。有火水二星之性。凶。

[1.8.3*] 已上星數是三百九十二年之前度數如此。其星皆往東行。一年行五十四秒。十年行九分。六十六年行一度。觀者依此推之。

第九門 說十二宮分。分爲三等

[1.9.1] 白羊與天稱二宮太陽到此晝夜停。自白羊宮至雙女宮爲北六宮。天稱宮至雙魚宮爲南六宮。入白羊宮轉北。入天稱宮轉南。

[1.9.2] 太陽至巨蠍宮初度後漸轉於南。至磨羯宮初度漸轉於北。

[1.9.3] 此四宮皆呼爲轉宮。金牛宮獅子宮天蝎宮寶瓶宮此四宮呼爲定宮。陰陽宮雙女宮人馬宮雙魚宮此四宮呼爲二體宮。

[1.9.4-5*] 白羊宮金牛宮陰陽宮屬春。巨蠍宮獅子宮雙女宮屬夏。天稱宮天蝎宮人馬宮屬秋。磨羯宮寶瓶宮雙魚宮屬冬。

第十門 說十二宮分陰陽晝夜

[1.10] 白羊宮屬陽屬晝。金牛宮屬陰屬夜。陰陽宮屬陽屬晝。巨蠍宮屬陰屬夜。獅子宮屬陽屬晝。雙女宮屬陰屬夜。天稱宮屬陽屬晝。天蝎宮屬陰屬夜。人馬宮屬陽屬晝。磨羯宮屬陰屬夜。寶瓶宮屬陽屬晝。雙魚宮屬陰屬夜。又一云。命宮至第十宮爲陽。第七宮至第四宮亦爲陽。其餘六宮屬陰。

第十一門 說十二宮分性情

[1.11] 白羊宮獅子宮人馬宮三宮屬火。金牛宮雙女宮磨羯宮三宮屬土。陰陽宮天稱宮寶瓶宮三宮屬風。巨蠍宮天蝎宮雙魚宮三宮屬水。火與風屬陽。屬晝。土與水屬陰。屬夜。

第十二門 說十二宮分度數相照

[1.12.1] 凡宮分相照者。隔六宮一百八十度。呼爲相衝。隔四宮一百二十度。呼爲三合。隔三宮九十度。呼爲二弦。隔兩宮六十度。呼爲六合。相衝照。係相離嫌恨凶。二弦照。比相衝減半凶。三合照。主和睦親厚吉。六合照。比三合減半吉。

[1.12.2] 若一星在白羊宮二度。與雙魚宮二十八度同。

[1.12.3] 一星在人馬宮二十八度。與磨羯宮二度同。

[1.12.4] 一星在陰陽宮二十八度。與巨蠍宮二度同。一星在雙女宮二十八度。與天稱宮二度同。

[1.12.5] 白羊宮初度。至雙女宮末度。屬北道。高。係升上。天稱宮初度。至雙魚宮末度。屬南道。低。係降下。

第十三門 說七曜所屬宮分

[1.13.1] 獅子宮屬太陽。巨蠍宮屬太陰。與二宮相對者寶瓶宮磨羯宮屬土星。因土星性情與太陽太陰相拗。土星輪下是木星。因此人馬宮緊依

磨羯宮。雙魚宮緊依寶瓶宮。此二宮屬木星。白羊宮與天蠍宮屬火星。天蠍宮緊依人馬宮。白羊宮緊依雙魚宮。金牛宮與天稱宮屬金星。金牛宮緊依白羊宮。天稱宮緊依天蠍宮。陰陽宮與雙女宮屬水星。陰陽宮緊依金牛宮。雙女宮緊依天稱宮。

[1.13.2]⁷ 木星二宮與太陰太陽宮分三合照。金星二宮與太陰太陽宮分六合照。⁸ 土星二宮與太陰太陽宮分相衝照。火星二宮與太陰太陽二弦相照。各星在本宮有力。在對宮無力。

第十四門 說七曜廟旺宮分度數

[1.14.1] 自古論七曜廟旺度數並無不同。太陽在白羊宮第十九度。太陰在金牛宮第三度。土星在天稱宮二十一度。木星在巨蠍宮十五度。火星在磨羯宮二十八度。金星在雙魚宮二十七度。水星在雙女宮十五度。計都在陰陽宮第三度。羅睺在人馬宮第三度。

[1.14.2] 已上各星皆為廟旺各星在廟旺宮分。固旺。到本度數上。為極旺。各星離旺度則無力。

[1.14*] 如太陽在白羊宮十九度至二十五度。為廟旺有力。到二十六度則無力。太陰在金牛宮第三度至二十三度。為廟旺有力。到二十四度。則無力。木星⁹ 在巨蠍宮十五度至二十六度。為廟旺有力。到二十七度。則無力。火星在磨羯宮二十八度至三十度。為廟旺有力。金星在雙魚宮二十七度至白羊宮十二度。為廟旺有力。水星在雙女宮十五度至二十一度。為廟旺有力。

[1.14.2.] 過此皆無力。何為旺宮旺度。言各星到本位上。高貴有力。與旺宮旺度對照者。是各星無力弱處。

第十五門 說三合宮分主星

[1.15.1] 凡十二宮分。均分作四分。每分三宮。呼為三合。

[1.15.4] 白羊宮獅子宮人馬宮屬火。屬東北方。主星晝太陽木星。夜木星太陽。晝夜相助者土星。

[1.15.5] 金牛宮雙女宮磨羯宮屬土。屬東南方。主星晝金星太陰。夜太陰金星。晝夜相助者火星。

[1.15.6] 陰陽宮天稱宮寶瓶宮屬風。屬西南方。主星晝土星水星。夜水星土星。晝夜相助者木星。

[1.15.7] 巨蠍宮天蠍宮雙魚宮屬水。屬西北方。主星晝火星金星。夜金星火星。晝夜相助者太陰。

[1.15*] 三合主星。如火局。太陽性熱燥。木星熱潤。土星性寒燥。故以解太陽木星之性。寒以解熱。燥以解潤。故平和。土局。金星性熱而潤。潤多於熱。太陰性潤。火星性極燥。燥以解潤。故平和。風局。土星性寒燥。木星性熱而潤。水星性隨土木之性。木性熱潤。解土星寒燥。以此平和。水局。火性極燥。金星性熱而潤。潤多於熱。太陰性極潤。以解火金之燥熱。故平和。又但是有人煙生物之處。亦分作四分。從中道上緯度往北分起。至緯度六十六度處止。

[1.15.2] 經度自東海邊至西海邊一百八十度。經緯取中處。緯度三十三度。經度九十度。東西南北共分為四分。

[1.15.3] 但是地方。緯度三十三度以下經度九十度以下者。此一分屬東南。若緯度三十三度以下經度九十度之上者。此一分屬西南。若緯度三十三度以上經度九十度之下者。此一分屬東北。若緯度三十三度之上經度九十度之上者。此一分屬西北。

第十六門 說每宮分度數分屬五星

[1.16.table] 凡每宮分度數。分屬五星。但多寡不同。白羊宮。初度至第六度屬木星。第七度至第十二度屬金星。第十三度至第二十度屬水星。第二十一度至二十五度屬火星。第二十六度至第三十度屬土星。金牛宮。初度至第八度屬金星。第九度至第十四度屬水星。第十五度至第二十二度屬木星。第二十三度至第二十七度屬土星。第二十八度至第三十度屬火星。陰陽宮。初度至第六度屬水星。第七度至第十二度屬木星。第十三度至第十七度屬金星。第十八度至第二十四度屬火星。第二十五度至第三十度屬土星。巨蠍宮。初度至第七度屬火星。第八度至第十三度屬金星。第十四度至第十九度屬水星。第二十度至第二十六度屬木星。第二十七度至三十度屬土星。獅子宮。初度至第六度屬木星。第七度至第十一度屬金星。第十二度至第十八度屬土星。第十九度至第二十七度屬水星。第二十八度

⁷ B add. 水星二宮與太陰太陽宮分六合照

⁸ B om. 金星二宮與太陰太陽宮分六合照

⁹ Saturn is missing.

至第三十度屬火星。雙女宮。初度至第七度屬水星。第八度至第十六度屬金星。第十七度至第二十一度屬木星。第二十二度至第二十八度屬火星。第二十九度至第三十度屬土星。天稱宮。初度至第六度屬土星。第七度至第十四度屬水星。第十五度至第二十一度屬木星。第二十二度至第二十八度屬金星。第二十九度至第三十度屬火星。天蠍宮。初度至第七度屬火星。第八度至第十一度屬金星。第十二度至第十九度屬水星。第二十度至第二十五度屬木星。第二十六度至第三十度屬土星。人馬宮。初度至第十二度屬木星。第十三度至第十七度屬金星。第十八度至第二十一度屬水星。第二十二度至第二十四度屬土星。第二十五度至第三十度屬火星。磨羯宮。初度至第七度屬水星。第八度至第十四度屬木星。第十五度至第二十二度屬金星。第二十三度至第二十七度屬土星。第二十八度至第三十度屬火星。寶瓶宮。初度至第七度屬水星。第八度至第十三度屬金星。第十四度至第二十度屬木星。第二十一度至第二十五度屬火星。第二十六度至第三十度屬土星。雙魚宮。初度至第十二度屬金星。第十三度至第十六度屬木星。第十七度至第十九度屬水星。第二十度至第二十八度屬火星。第二十九度至第三十度屬土星。

[1.16.1-2] 如本星行至所屬度上。則有力。不言太陽太陰者。若木星到所屬度上。則有太陽之力。金星到所屬度上。則有太陰之力。每宮度數分屬五星者。有六家說。今特選此一家之說。

第十七門 說每宮分爲三分¹⁰

[1.17*] 凡十二宮每宮分爲三分。每分一十度。每十度爲一面。每一面分與一星。自白羊宮起。白羊宮。一度至十度。分與火星。¹¹ 火星係本宮主星。故爲始。其後依天輪次第排去。周而復始。十一度至二十度。分與太陽。二十一度至三十度。分與金星。金牛宮。一度至十度。分與水星。十一度至二十度。分與太陰。二十一度至三十度。分與土星。陰陽宮。一度至十度。分與木星。十一度至二十度。分與火星。二十一度至三十度。分與太陽。巨蠍宮。一度至十度。分與金星。十一度至二十度。分與水星。二十一度至三十度。分與太陰。獅子宮。一度至十度。分與土

星。十一度至二十度。分與木星。二十一度至三十度。分與火星。雙女宮。一度至十度。分與太陽。十一度至二十度。分與金星。二十一度至三十度。分與水星。天稱宮。一度至十度。分與太陰。十一度至二十度。分與土星。二十一度至三十度。分與木星。天蠍宮。一度至十度。分與火星。十一度至二十度。分與太陽。二十一度至三十度。分與金星。人馬宮。一度至十度。分與水星。十一度至二十度。分與太陰。二十一度至三十度。分與土星。磨羯宮。一度至十度。分與木星。十一度至二十度。分與火星。二十一度至三十度。分與太陽。寶瓶宮。一度至十度。分與金星。十一度至二十度。分與水星。二十一度至三十度。分與太陰。雙魚宮。一度至十度。分與土星。十一度至二十度。分與木星。二十一度至三十度分與火星。

第十八門 說各星宮度位分

[1.17.1] 凡各星有宮度位分。并喜樂位分。及看各星離太陰太陽遠近度數。又看各星在何宮分度數。何謂宮度位分。屬陽屬晝之星。晝在地上。夜在地下。屬陰屬夜之星。夜在地上。晝在地下。

[1.17.2] 何謂喜樂位分。水星在命宮。太陰在第三宮。金星在第五宮。火星在第六宮。太陽在第九宮。木星在第十一宮。土星在第十二宮。皆爲喜樂宮分。

[1.17.3-4*] 各星若在本宮。看與太陰或太陽相離幾度。如金星在金牛宮。太陽在巨蠍宮。又金星在天稱宮。太陽在獅子宮。皆是本宮位分。六合相照。極旺有力。又說。各星在本宮。或在廟旺宮。或在四正。又與吉星相照。十分有力。如金星在命。居天稱宮。或土星在命。居磨羯宮。或土星居天稱宮。或火星在磨羯宮。則十分有力。

[1.17.5] 又每一宮三十度。將三十度。均分作十二分。每分二度半。不問何宮。以第一分。分與本宮主星。第二分。分與第二宮主星。第三分。分與第三宮主星。餘依此例分去。要知安命宮度數。在十二分內第幾分。每一度作十二度。每一分作十二分。將總合度數。以三十除之。看餘剩若干。

[1.17.6-7*] 如安命在人馬宮二十六度一十五分。將此兩數。用十二乘之。該三百一十五度。從人馬宮向磨羯宮數去。每宮散與三十度。至天稱宮。則與十五度。天稱宮第一分二度半。分與金

¹⁰ No corresponding chapter in Arabic mss.

¹¹ B puts from here to 復始 after 白羊宮。

星，第二分二度半，分與火星，第三分二度半，分與木星，第四分二度半，分與土星，第五分二度半，亦分與土星，第六分二度半，分與木星，若別一星，到此木星分定度數上，同相照一般，遇吉則吉，遇凶則凶，餘星皆同此論，此木星是每宮分十二分的主星，極餘命宮出力，其餘財帛等宮，依上例取用。

第十九門 說七曜相照

[1.18.1] 凡七曜相照，在經度上，有八等，一相會，一相衝，二弦，二六合，二三合，共八等，太陽前後光一十五度，太陰一十二度，土木火星各九度，金水二星各七度。

[1.18.2] 假如火星追遂土星，相離九度，則二星沾光，呼爲初會，凡星光度數均者，初會則各星度數減半同沾光，若星光度數多少不同者，初會時，度數多者先沾光，少者光未沾，及少者度數相及，則二星同沾光，爲正會，凡二星同度爲相會，但過一分，爲相離，雖相離力尚在，爲二星後光未盡也，若二星相會後相離一分，或二分，却再有一星在後追及，星雖未到，光已相沾，則與後星又爲初會，各星相會，並同此例，此是論各星經度。

[1.18.3] 若各星在緯度相會，或黃道南，或黃道北，尤爲緊要，如二星緯度同經度亦同，則下星掩却上星，故相會爲尤緊，再說二星相遇，若二星東出度數與對黃道的赤道度數相同。

[1.18*] 如雙魚宮二十五度，與白羊宮五度同，或二星在兩處，日長短同，如一星在陰陽宮二十五度，一星在巨蠍宮五度，似此之類，亦呼爲相遇。

[1.18.4] 若二星相會後，一星前去追及一星，即將先會星光移向後相會之星，如火星在白羊宮，木星在雙女宮，金星在陰陽宮，金星離火星，追及木星，却將火星之光移向木星，似此，火星與木星亦爲相遇，爲金星先與火星六合照，後與木星相弦照也。

[1.18.5] 又火星在白羊宮，木星在雙女宮，土星在陰陽宮，土星與火星六合，與木星相弦照，土星將木火二星光聚於一處，似此，亦爲相遇。

[1.18.6] 若一星在本宮，或旺宮，或在分定度數上，却有一星來與相會，或三合照，則主星受客星之喜吉，如木星在雙魚宮，太陰與之同度，木星與土星在天稱宮同度，即主星受客星之喜

也，若不在本宮及旺宮及分定度數上，則無力，若一星在本宮，又在分定度數上，與一星或三合或六合或對衝二弦相照，主星喜受相照星之力，比上文所言之星其力稍輕，若金水二星在白羊宮，或在獅子宮，與太陽雖無相照，太陽亦喜受二星在其宮也，言喜受之理者，不問大小一切事，皆成就順快。

[1.18.7] 若一星與一星同宮同度，一星逆行或在太陽光下，主星無力，則阻客星，若主星在四正分定度數上，雖阻不甚，若本星不在四正并本宮及分定度數上，則甚阻客星，不吉，阻者凡一應事務不能成就，有損傷敗壞之理，不吉。

第二十門 說各星力氣

[1.19.1] 凡各星氣有三等，一等是本體之力，一等是相助之力，一等是福氣之力。

[1.19.2] 本體力者，各星在本宮，或廟旺宮，或三合，或在分定度數，或在喜樂宮，或一宮均分作三分每分十度，其星在本度上，皆是各星本體有力氣處位分，此是總論如此，若人求見君上，或求名分，或干係官事，其星在廟旺宮，勝如在本宮，利且吉，其餘一切求請，皆依此論，凡星在本宮，如人在本宅房屋內安居，若星在廟旺宮，如人在高貴位上坐，若星在三合，如人得志，諸事吉，得人相助，若星在各宮分定度數上，如人在親戚處居住，若星在每宮分三分之一度數上，如人在自己田產內，若星在喜樂宮，如人在喜樂之處，若屬陽之星晝在地上，屬陰之星夜在地上，如人與親戚朋友相會之喜，此各星本體之力也。

[1.19.3] 又一說，如各星在升高度數上，有力，九十度之下爲升高，有力，九十度以上爲降無力，如太陽在巨蠍宮初度，爲最高處，木星在天稱宮第二度，爲最高處之類，其餘以此推之，又一說，各星順行疾，爲有力，土木火光太陽東出，有力，金水後太陽西入，有力，又星在緯度黃道北漸往北行時，有力，以上皆說各星本體之力。

[1.19.4] 次言相助之力者，若一星在四正中之一位，其第二位，係相助本星之位，若星在四正宮或相助之宮，爲有力，最有力者是命宮，其次第十宮，其次第七宮，其次第四宮，其次第十一宮，其次第五宮，其次第九宮，其次第三宮，其次第二宮，其次第八宮，唯第六宮并第十二宮，是至弱宮，無力，以上亦是總說，若人求一公事，

官祿宮主星。有力於命宮主星者吉。其餘宮分。以此例推之。

[1.19.5] 第三言福氣之力者。若一星遇吉星。其吉星又順行。或吉星遇本星。皆爲受喜。又前後宮分或度數。又遇吉星。此爲全吉。若一星在命宮。又有吉星在第二宮。又有吉星在第十二宮。謂之拱挾有力。吉。本體與相助者。皆有力也。凡人命入此格。爲大貴大賢之人。若人命宮前後遇凶星拱挾者。爲低微至賤之人。

[1.19.6] 大凡要知人有聰明識見并身體安寧者。須看命主星有本體之力。要見人有聲名者。須看命主星有相助之力。要論財帛。却看財帛宮主星。若財帛宮主星有本體之力。主有財。得受用。若得相助之力。亦主有財。其財不得受用。

[1.19.7] 若一星在命宮。一星在第十宮。第十宮之星旺。高於命宮之星。若星在第十一宮。雖高且旺。比第十宮爲次也。若一星在本輪小輪上。近高。比其餘星。在小輪下者。爲有力。

第二十一門 說命宮等十二位分

[1.20.1] 凡看各星在何宮分。一命宮者何謂。言人初生時。看東方是何宮分。出地平環上。即爲命宮。命宮係人性體壽數一切創生之事。

[1.20.2] 第二宮。係人生財帛衣祿生理相濟助并未來之事。

[1.20.3] 第三宮。係親近并相助之人及兄弟姊妹親戚及近出難移之事。

[1.20.4] 第四宮。主父并田宅并一切結末之事。

[1.20.5] 第五宮。主男女喜樂使客信息慶賀并收成五穀菓木之類。

[1.20.6] 第六宮。係疾病奴僕并小畜孳生。

[1.20.7] 第七宮。主祖并妻妾婚姻火伴并讎隙。

[1.20.8] 第八宮。係死亡。凶險并妻財。

[1.20.9] 第九宮。係遷移遠方諸事更改并才學識見夢寐之類。

[1.20.10] 第十宮。主官祿高貴并母。

[1.20.11] 第十一宮。主福祿并想望之事又朋友之事。

[1.20.12] 第十二宮。係讎人爭競并牢獄及大畜頭匹等類。

[1.20.13-14*] 若一星在命宮前離安命度數五度以下。屬命宮。五度以上。不屬命宮。屬第十二宮。其餘宮分。一體推之。此取用之法。前賢多曾體驗如此。

第二十二門 說福德等節

[1.21.1*] 凡論福德節。節者言其疾也。

[1.21.2] 第一。福德之節。晝生人。從太陽數至太陰幾度。夜生人。從太陰數至太陽幾度。又將安命度數。添在其上。看總計幾度。命宮分與三十度。其餘財帛等宮。每宮各分餘三十度。餘剩零數有幾度在何宮分。此爲福德之節。

[1.21.3-4*] 如人安命在白羊宮第十度。太陽在獅子宮二十度。太陰在天稱宮第十五度。夜生人從太陰數起。至太陽處三百零五度。將命宮十度添於此處。合爲三百一十五度。命宮分與三十度。金牛宮至磨羯宮。各分與三十度。餘一十五度在寶瓶宮。則寶瓶宮第十五度上。乃是夜生人福德之節。他皆倣此。

[1.21.5] 又一等。聰明遠識出衆之節。晝生人。從太陰數起至太陽是幾度。將安命度數合爲一處。總該多少度數。從命宮分與三十度。財帛等宮各分與三十度。至何宮分。餘下幾度。便是晝生人聰明遠識出衆之節。夜生人。從太陽數起至太陰是幾度。將安命度數合爲一處。總該多少。命宮分與三十度。財帛等宮各分與三十度。餘數幾度在何宮分。便是夜生人聰明遠識出衆之節。

[1.21.6-10*] 第二等言財帛宮之節。不分晝夜。看財帛主星在何宮度。自主星宮度數起。至財帛宮是幾度。將安命度數合爲一處。從命宮向財帛宮。各分與三十度。至何宮分。餘下幾度。便是財帛宮之節。

第三言兄弟宮之節。不分晝夜。看兄弟宮主星在何宮度自主星數起至兄弟宮是幾度。將安命度數合爲一處。總該多少。從命宮向財帛宮分。各分與三十度。至何宮分。餘下幾度。便是兄弟宮之節。

第四言父親宮之節。晝生人從太陽數至土星。夜生人從土星數至太陽看得幾度。添上安命度數。自命宮向財帛宮各分與三十度。至何宮分。餘下幾度。便是父親宮之節。

又言母親宮之節。晝生人自金星數至太陰。夜生人自太陰數至金星。看得幾度。添上安命度數。從命宮向財帛宮。各分與三十度。至何宮分。餘下幾度。便是母親宮之節。

第五言男女宮之節。不分晝夜。看男女宮主星。在何宮度。自主星數起至男女宮得幾度。添上安命度數。從命宮向財帛宮。各與三十度。至何宮分。餘下幾度。便是男女宮之節。

第六言疾病宮之箭。不分晝夜。看本宮主星在何宮度。自主星處數起至本宮該幾度。添上安命度數。從命宮向財帛宮。各分與三十度。餘下幾度。在何宮分便疾病宮之箭。

又言奴僕宮之箭。亦不分晝夜。看水星在何宮度。自水星數起至太陰該幾度。添上安命度數。從命宮向財帛宮。各分與三十度。餘下幾度。在何宮分。便是奴僕宮之箭。

第七言婚姻宮之箭。不分晝夜。男自太陽數至金星。女自金星數至太陽。看得幾度。添上安命度數。從命宮向財帛等宮。各分與三十度。餘下幾度。在何宮分。便是婚姻宮之箭。

第八言死亡凶險宮之箭。不分晝夜。看本宮主星。在何宮度。自宮主星數起至本宮。是幾度。添上命宮度數。從命宮向財帛宮。每分各分與三十度。至何宮分。餘下幾度。便是死亡凶險宮之箭。

第九言遷移遠方宮之箭。不分晝夜。看本宮主星在何宮度。自宮主星數起至本宮。是幾度。添上安命度數。從命宮向財帛宮。各分與三十度。至何宮分。餘下幾度。便是遷移遠方宮之箭。第十言官祿宮之箭。

第十一言朋友并想望宮之箭。

第十二言讎恨并囚獄大畜宮之箭。並同此例。

第二十三門 說各宮度主星強旺

[1.22.1] 凡各宮度主星取氣力多者爲上。本宮主星有四分氣力。廟旺宮主星有三分氣力。三合宮主星有二等。第一等有二分氣力。第二等有一分氣力。分定度數主星有一分氣力。

[1.22.2] 若此等主星遇在本宮或廟旺宮或兩等三合宮或分定度數上則氣力加倍。如火星在白羊宮。則有八分氣力之類。其餘一切主星。取氣力多者爲之主星。

[1.22.3] 若一星比此主星氣力微少者。與此主星爲助。若二星氣力同者。取宮主星爲先。第二星爲相助。

[1.22.4] 如晝生人。安命在白羊宮第十度。火星是宮主星。太陽是廟旺宮主并第一等三合宮主星。木星是第二等三合宮主星。金星是分定度數主星。若此諸星皆不在加倍氣力宮度上。則取太陽爲主。爲何。蓋太陽本是廟旺宮主星。有三分氣力。又是第一等三合宮主星。有二分氣力。共得五分氣力。因此取爲主星。火星雖是宮主

星。只有四分氣力。比太陽氣力少一分。故與太陽爲相助。其餘有力氣主星。各照前例推之。

天文書目錄

第二類 凡十二門 斷說世事吉凶

- 第一門 總論題目
- 第二門 論上等第應驗
- 第三門 說災禍征戰之事
- 第四門 說天災疫病
- 第五門 說天時寒熱風雨
- 第六門 說陰雨濕潤
- 第七門 說天地顯象之事
- 第八門 斷說天象
- 第九門 說物價貴賤
- 第十門 說日月交食
- 第十一門 說土木二星同度相經
- 第十二門 說世運

天文書第二類

第一門 總論題目

[2.1.1] 凡七曜見吉凶。皆應於人間。若各星廟旺升降。或在本宮或在分定度數或在三合或順或逆。一切皆應驗於人。若在廟旺本宮。主其人高貴。若在降宮。則其人低微。若在升宮。主其人發達。遇吉星必吉。凶星必凶。若星順行。主諸事順遂。若星逆行。則凡事顛倒。不遂意。一切星象皆照此例推之。

[2.1.2] 蓋天上白羊等四十八象。每一象。地下必有一物象應之。地下之象。應上象之吉凶。凡交新年。必有安年命之理。太陽交白羊宮初秒。看此時東方。是何宮度出地平環上。將此宮度。便作安年命度數。

[2.1.3] 若安年命在定宮。一年禍福皆依此宮。分斷之。定宮者金牛宮獅子宮天蝎宮寶瓶宮是也。若年命在二體宮。此年禍福只斷得上半年。候太陽交天稱宮初秒時。又看是何宮度出地平環上。安下半年之命。却斷下半年禍福。二體宮者陰陽宮雙女宮人馬宮雙魚宮是也。若此年安命在轉宮者。則分於四季。初斷春季禍福。待太陽至巨蠍宮初秒時。看是何宮度出地平環上。即是安夏季之命。太陽至天稱宮初秒。看是何宮度出地平環上。即是安秋季之命。太陽至磨羯宮初

秒. 看是何宮度出地平環上. 即爲安冬季之命. 每季禍福皆依安命宮分斷之.

[2.1.4] 凡一大聖人或大賢人出世. 即將本年命宮爲主. 斷其吉凶. 若看人主之命. 不得知年月日時者. 即看入城之時. 或登位之時. 是何宮度出地平環上. 即安命宮以斷其終始吉凶.

[2.1.5] 若太陰與太陽相會相衝或在二弦. 呼爲四柱.

[2.1.6] 若吉星在太陽光下. 或逆行. 則減吉. 若凶星在本宮. 或在廟旺宮. 或在分定度數上. 則凶不爲凶.

[2.1.7] 凡四¹²柱. 主成全創立之事. 顯驗有力. 若四輔柱宮分. 則望事欲成. 創立顯驗之事. 并氣力. 皆減半. 若四弱柱宮分. 則凡事蹉跎不成. 全無氣力

第二門 論上下等第應驗

[2.2.1] 凡論人間禍福. 看本年安命宮. 七曜中最旺的星辰爲主. 將當年禍福. 從旺星上斷說. 若命宮是定宮者. 斷一年之禍福. 若命宮是二體宮者. 將禍福上下半年斷之. 若命宮是轉宮者. 將禍福四季斷之.

[2.2.2] 若要知國家一歲之事. 其安年命在晝者. 看太陽并第十宮并第十宮主星. 若安年命在夜者. 看太陰并第十宮并第十宮主星. 若要知民間一歲之事. 看安年命宮. 取最¹³旺有力之星并太陰爲主. 若論臣宰并吏人公使人等. 看水星. 若論賢德君子之人. 看木星. 若論有名望故家并老人農人. 看土星. 若論軍官軍人軍器并一切軍務. 看火星. 若論陰人樂人. 看金星. 若論快行人并使臣. 看太陰.

[2.2.3] 已上看各星辰豪旺. 斷其人吉凶. 若論人身體安寧. 看本星得本體之力. 若論官貴興旺. 看本星得相助之力. 若論福祿并財. 看本星兼得本體相助之力. 若論經商財利. 看第二宮. 又看第二宮主星. 又看福德箭在何宮并宮主星. 已上各星. 與命宮. 或命宮主星相照者. 各得順受之力.

[2.2.4] 若太陽入白羊宮或巨蠍宮或天稱宮或磨羯宮初度. 看此時各星. 除相衝外. 但照廟旺宮度數者. 此季主高貴興旺吉.

[2.2.5] 若福德箭. 并聰明遠識出衆之箭. 其

宮主星并三合宮主星. 在有力吉位. 又互相吉照者. 諸事皆吉. 若已上星在無力位分. 又與各星惡照者. 諸事皆不吉也.

[2.2.6] 聰明遠識出衆之箭者. 主君王志氣識見方略. 若此箭在吉照旺宮. 則行事聰明皆全. 若在凶照弱宮. 則行事聰明不全也. 若年命第九遷移宮. 有一二星. 係廟旺. 或三合. 或分定度數. 則其年人多出外.

[2.2.7] 凡地理分爲七界. 每一界分一主星. 從南起. 第一界. 是土星. 第二界. 是太陽. 第三界. 是水星. 第四界. 是木星. 第五界. 是金星. 第六界. 是太陽. 第七界. 是火星.

[2.2*] 看其年安命宮在何處. 各星中何星有力強旺. 則其界人諸事皆吉. 若其星無力衰敗. 則其界人諸事皆不吉也.

[2.2.9] 凡當年安命在何宮何度. 看命前宮分有何吉凶雜星. 從安命度上數起. 依太陽所行中道. 每一日五十九分八秒. 看幾日. 到前項雜星上. 吉星. 則諸事皆吉. 凶星. 則諸事不吉. 應在其時.

[2.2*] 假若安年命在獅子宮第十度. 有一吉雜星在雙女宮第十二度. 相離安命處三十二度. 從命度數起. 三十二日有零. 至其處. 當有吉應. 餘同比例.

[2.2*] 又看當年七曜在命前後何宮何度. 亦從安命處數起. 該幾日到其星處. 則應其星吉凶. 如木星則應賢德君子. 土星則應農人老人之類.

[2.2.10] 若看君主登位時. 東方是何宮分度數出地平環上. 將此作命宮. 又看命宮度數并主星并太陽太陰在何宮分. 又看命宮出地幾度. 對黃道的赤道度數幾度. 看命宮前有何吉雜星. 及看吉星出地幾度. 對黃道的赤道度數幾度. 其命宮赤道度數與雜星赤道度數多寡不同. 將多者配少者之數. 余剩幾度. 一度准一年. 該幾年至吉星之度. 則其年大興旺也. 若此星係雜星內第一等第二等吉星者. 主開拓疆宇. 爲福甚大. 若雜星係凶星者. 則心神不寧. 又多憂慮事不如意也.

[2.2.11] 若安年命宮數至小限在何宮分. 看此宮分有何星. 假如此宮分有土星. 則年尊位高者有災. 若有木星. 則臣宰賢德有學之人災. 若有火星. 則軍官軍人災. 若有金星. 則陰人災. 若有水星. 則吏人災. 若有太陰. 則陰貴人災.

¹² B add. 正

¹³ B 數

第三門 說災禍征戰之事

[2.4.1.] 先看交年命宮并四季命宮。坐何宮分。若火土二星相衝。或二弦照。則有災禍征戰之事。若此二星在四柱宮。則其事尤大且急。若不在四柱上。看離四柱內一柱幾度。或二星內一星行到四柱內一柱上或四柱內一柱度數排到二星內一星上。則其禍應驗。每排度數。一日該五十九分八秒。

[2.4.2.] 若安年命宮之時。火星在太陽光下。則其年有災禍征戰之事。若每季安命宮時。火星在太陽光下。則其季有災禍征戰之事。若太陰與太陽相會或相衝時。取一命宮。此時若火星在太陽光下。則其月有災禍征戰之事。相會時。應上半月。相衝時。應下半月。假如在四柱或轉宮。則災禍征戰之應更甚且大也。

[2.4.3.] 若安年命在晝。火星與太陽相衝或二弦照又在轉宮。則小人反叛。

[2.4.4.] 火星若是當年主星。又逆行到不得力至弱宮度。又無吉星相照。則必有姦人詭計。侵亂國政。因此兵興。

[2.4.5.] 若火星當年與福德箭并聰明遠識出眾之箭或相衝及四柱照者。則有惡人生發戰爭¹⁴之事。

[2.4.6.] 又云征戰之事。取兩箭之法。一爲征戰之箭。二爲殺戮之箭。第一征戰之箭者。取用之法。不分晝夜。看年命星盤。太陽在何宮度。從太陽所在宮度上數起至第七宮。計幾度。將年命度數合爲一處。總計多少。從命宮分與三十度。財帛等宮各分與三十度。至何宮分。餘剩幾度。便是征戰之箭。第二殺戮之箭者。取用之法。不分晝夜。看當年火星在何宮度。從火星數起至太陰幾度。又將太陽所行度數合爲一處。總計多少。從太陽所在宮分。分與三十度。以次順數。每宮各分與三十度。到何宮分。餘剩幾度。便是殺戮之箭。若安年命宮內或四季命宮內或朔望命宮內火星與二箭內一箭相遇在一處。又兼其宮分屬火。亦應其時災禍征戰。若在其餘宮分。亦應其禍比上減輕。若火星與太陽相衝或二弦照或與太陽所到宮分主星相衝二弦照者。看其三合在何處。則其處地方聲息。君上之心不寧。

[2.4.7.] 又一說。看人君命宮。或入城時安命宮或登位時安命宮。看小限到何宮。從小限數至第十宮。若火星在四柱惡照者。則有刀兵征戰。

第四門 說天災疫病

[2.5.1.] 先定當年安年命宮。又當年交年之前太陽與太陰相會或相望時。取一命宮。看此二命宮并命主星。俱要看太陰。若二命宮并命主星并太陰六件。皆居吉位。又無凶星相照。主其年人民安樂無病。若此六件內吉多凶少。亦主安樂。若此六件不得地。又有惡星相照。其年必有天災。人多疾病。此是安年命如此。其四季每季命宮亦依此例。

[2.5.2.] 若年命宮主星與第六宮主星相遇相照。太陰又不得地。其年必有天災人病。其太陽與太陰相會或相望時命宮及四季安命宮。亦同此例。若年命宮主星與第八宮主星相遇相照。太陰又不得地。其年人多死亡。凡人病因各星與太陰惡照而然。

[2.5.3.] 若土星與太陰惡照。則有久病。淹連歲月。肌肉羸瘦。痞滿。又婦人小腹氣疾。蠱證。一切冷燥證候。

[2.5.4.] 若木星與太陰惡照。則有肺病喉證中風昏暈頭疼心疼一切風證。

[2.5.5.] 若火星與太陰惡照。則發熱并肝胃證候并吐血及婦人墮胎并一切熱證。

[2.5.6.] 若金星與太陽惡照。則心氣疼腎經病虛腫浮游不定痔瘡服藥不効之疾及一切濕證。

[2.5.7.] 若水星與太陰惡照。則有心風失智恍惚驚恐從高墜下暗風喉痛吐血一切乾燥之證。

[2.5.8.] 若太陽與太陰惡照。則與火星性同。若太陰自不得地。別無各星惡照。則同金星之性。

[2.5.9.] 若土星與福德箭或聰明遠識出眾之箭惡照者。則一切人災與上文土星與太陰惡照災同。

第五門 說天時寒熱風雨

[2.6.1.] 凡太陰先與一星相照。及相離後別與一星相照後相照之星却是太陰所在宮主星。此星所在宮分。又與太陰宮分相對。主潤澤并風。如太陰離火星與金星相照。或離太陽與土星相照。或離土星與太陽相照。

[2.6.2.] 太陽木星水星屬風。其宮分則陰陽中。天稱辰。寶瓶子。皆屬風。

[2.6.3.] 若年命星盤是火宮。土星在內。則減熱。火星在內。則添熱。若年命星盤是土宮。土星在內。則添寒。火星在內。則減寒。若年命星盤是風宮。土星在內。則減熱。火星在內。則添

¹⁴ B 爭戰

熱。若年命星盤是水宮。土星在內。則添寒。火星在內。則減寒。

[2.6.4] 若太陽木星水星或三星或兩星在風宮。則多風。若近安年命之前或近四季安命宮之前或近朔望安命宮之前七曜內一星在申子辰宮或與申子辰宮相照。則多風。看星何性。其風隨其性也。觀風自何方來。看本星緯度屬何方。

[2.6.5] 若火星在其宮。則有惡風。天色紅雲氣。若土星在內。則風不急而寒。若木星在內。則有和風。比土星之風微急。若金星在內。則和風帶潤。若水星在內。則有清風。

[2.6.6] 若太陽在陰陽宮。太陰在人馬宮。看此時有和風。則一年之風皆善。若有惡風。則一年之風皆惡。

[2.6.7] 若土星在申子辰或亥卯未宮分內。主天寒雨雪霧暗。若火星在內。主天熱并熱風。又主天旱井泉水少。若木星在內。則有和風。若金星在內。則和風不急。若水星在內。則清風頻轉方位。

[2.6.8] 若近安年命宮之前。或近四季安命之前。或近朔望安命之前。土星在寅午戌宮分內。則減熱。若在亥卯未宮分內。則天氣極寒。若火星在寅午戌宮分內。主天色極熱。若在亥卯未宮分內。則天色減寒。若太陽交巨蠬宮初度。此時火星先太陽出。主天色極熱。若太陽交磨羯宮初度。此時金星先太陽出。主天色極寒。

[2.6.9] 若太陰與土星同度後離了土星。在巳酉丑三宮內。主冬季天極寒。有雪。若太陰與火星相衝後離了火星。火星又在寅午戌宮分內。主夏季極熱。

[2.6.10] 若太陰在安年命或四季命宮或朔望命宮。太陰與太陽相會時或二弦時或相望時。遇火星後離了火星。又遇金星。或先遇金星後遇火星。主雨水多。若太陰在巳上四處。遇土星後離土星。却遇太陽。主夏季極熱。冬季極寒。若太陰在巳上四處。與土星相照。主冬季極寒。多雪。若在夏季。主減熱。若太陰與木水二星相照。則多風。

第六門 說陰雨濕潤

[2.7.1] 凡雙魚亥。巨蠬未。天蠋卯。三宮係水局。獅子午。寶瓶子。二宮并太陰。皆主大雨水。金星亦主雨并霧露。水星主雲風微雨。

[2.7.2] 若當年安命主星并四季安命主星并朔

望命主星是太陰。或金星。或水星。又在亥卯未子午宮分內一宮。三星內一星爲命主星。二星與之相照。主依時雨水多。若命主星是太陰。主大雨水。多且廣。若命主星是金星。則有風雲陰暗雨水。若命宮主星是水星。則風雲多雨少。若已上星在所在位分不係作雨時節。則陰暗風起微雨。

[2.7.3] 凡水星。每交一宮。主天色更改。晴則陰。陰則晴。若水星行遲時。不問在何宮分。亦主天色更改并陰霧。若水星行遲。或太陰或金星在亥卯未宮。主雨水連陰。

[2.7.4] 若太陰在水星宮分內。與金星相照。主雨多陰重。若水星又與金星相照。則陰雨又大且多。

[2.7.5] 凡太陰金星水星初交亥卯未三宮。主及時雨。若不當雨時。則天昏暗風起揚塵。

[2.7.6-7*] 若太陽太陰相會。或相望時。安命主星。與第七宮主星相照。或移光相沾。或聚光。似此。亦主雨時有雨。不當雨時。則天暗起風。熱時則極熱。冷時則極冷。又一云。若太陰與金星火星相照。主雨。若太陰與木星水星相照。則風。若太陰與土星相照。則極寒風雪。

[2.7.8] 凡金星後太陽而入。在亥卯未三宮內一宮。主當雨時有雨。若又有太陰水星相照。主有雨尤多。但一件不全。則雨稍減。

[2.7.9] 若此三星皆在雙魚亥宮。或亥宮三合內。則雨多。有水災。甚廣。凡太陰主雨水之事甚多。

[2.7.10] 一件。若太陰行疾。度數漸增。則雨水多。又一件。太陰或近朔或近望時。亦主雨水。又一件。太陰在小輪上。自下往上升高時。主雨水。從上弦至望日。是太陰升高之時。從下弦至朔日。亦是升高之時。若安年命宮。或四季命宮。或朔望命宮。太陰在四柱上。主大水。年命見之。應在其年。四季命宮見之。應在各季。朔望命宮見之。應在其月朔係上半月。望係下半月。

[2.7*] 若太陰在當年安年命宮星盤內第十宮第九宮第八宮第四宮第三宮第二宮六陰宮分。主多大水。若在此六宮相對宮分係陽宮。主雨水少。

[2.7.11] 若當年命宮主星是火星。遇太陰金星水星在亥卯未宮分。與火星相照。火星又在第十宮。或在命宮。第十宮又或是亥卯未宮分。主無限大水。若金星水星又是逆行。又遇惡星相照。

則水災尤甚。若安年命宮主星是土星。如此。土星又當降下之時。亦主大水。若安年命宮主星是金星或木星或太陰。如此。亦主雨水類。比上文稍減。不為災。

第七門 說天地顯象之事

[2.3.1] 凡天上所顯之象。與地上所應之事。如地震山移等事。若火星在安年命第十宮或四季命并朔望命第十宮。主天上有紅氣如火并彗星。若第十宮是風局。主已上所應之事愈重。又兼水星與火星相會或相衝。則已上所應之事尤重。若此時火星與太陰惡照。則已上所應之事亦重。

[2.3.2] 若土星在安年命。或四季命。或¹⁵朔望命。第四宮。主天色黑暗并地震。若第四宮是土局。此事愈重。若土星與水星同度或相衝。則已上所應之事亦重。若太陰與土星惡照。則已上事亦甚重。

[2.3.3] 若火星在小輪上升上時。則彗星顯大。若土星在小輪上升上時。則天暗。地震甚重。

[2.3.4] 若火星在安年命或四季命或朔望命內第四宮。又是土局。無吉星與之相照却有水星相照。則地上有火災并地震地裂廢竈。

[2.3.5] 若安年命。或四季命。或朔望命內第十宮。是風局。或火土二星在此或太陰在此與惡星惡照。則彗星甚大如火。又流星多。若此第四宮。是土局。又有惡星惡照。又太陰在此。則天暗地震。

第八門 斷說天象

[2.10.1*] 凡彗星有四等。第一等尾向上指。第二等尾向下垂。第三等其象似鎗竿。第四等其象似策。身細頭大。其星之性與水火二星同。若此等彗星見時。世上所應之事有刀兵征戰火災地震等事。然其事亦有輕重。按宮分說所應方位。若在寅午戌宮分上顯時。應在東北方。若在巳酉丑宮分上顯時。應在東南方。若在申子辰宮分上顯時。應在西南方。若在亥卯未宮分上顯時。應在西北方。若此星東出地平環上。微升高者。所應之事止在東方災禍微輕。顯驗在近。過疾。若西方見者。其應亦如此。但過遲。若此星升高到午位前後者。其應驗寬大。若太陽東出西入時。晴朗無雲翳者。主晴明。若太陽東出西入時。有

雲霧遮掩。或雲色不等。圍繞太陽。及太陽色紅似火。光顯長者。必有狂風。若色黑青¹⁶又有雲氣。又太陽周圍有暈者。則天色陰暗霧雨。

[2.10.2] 若太陰朔望之前三日或上下二弦之前三日。近太陰周圍清淨無雲霧氣色者。主天色晴明。若太陰色紅光環不定。則有風。若色黑暗青。則天陰有雨。

[2.10.3] 若雜星比常時明朗顯大者。必有風。

[2.10.4] 其星光偏一邊者。應其方有風。若星光四散者。有亂風。

[2.10.5] 若虹見在天晴時見者。主雲起有雨。若天陰時見者。主晴明。

第九門 說物價貴賤

[2.8.1] 凡物價貴賤。看各月朔望安命宮主星。最緊要的是當年安命之前朔望命宮。并四季安命之前朔望命宮。又看命宮主星。又看太陰。

[2.8.2] 若宮分是土局。主一切五穀之類。若宮分是水局。主一切水中所產之物。若宮分是火局。主一切鑛中所產之物。若宮分是風局。則干係奴僕六畜之類。

[2.8.3] 凡七曜。土星主烏香瀝青。但藥材黑色¹⁷者。木星主五穀并一切味甜之物。金星與木星同。又主銀并婦人首飾。香貨。奴僕。火星主一切辣物。兵器。水星主金并一切花樣之物。及淺色之物。太陽與水星同。太陰與金星同。已上各星若力重。又在本輪上往上升時。及出地平環往上升時。主所屬之物貴。若各星力弱又在本輪上降下。及西落時。則所屬之物賤。

[2.8.4] 若木星在當月朔望命宮內。又有力。又與朔望命宮主星相照。或金星相照。命宮第四位宮主星有力。無凶照。第二宮主星與命宮主星吉照。主百物豐阜。倘賤。若此朔望命宮在安年命之前。則一年物賤。若在一季之前。則一季物賤。若宮分星曜異此。則百物皆貴。

[2.8.5] 若太陰朔望與土星相照。土星在小輪上升高時。主百物皆貴。若又有水星與土星相照。則物添價湧貴。如土星在土局。則五穀之類貴。土星在水局。則魚鱉之類貴。在火局。則一切鑛中之物貴。在風局。則奴僕六畜之類貴。

[2.8.6] 若安年命宮主星在四柱內一柱上。又行疾比前度數漸增。則物添價。若在命宮。物貴。

¹⁵ B 并

¹⁶ B 青黑

¹⁷ B 色黑

在春分至夏至。若在第十宮。貴在夏至至秋分。若在第七宮。貴在秋分至冬至。若在第四宮。貴在冬至至春分。

[2.8.7] 若太陰或朔望命主星看二星何者有力。其有力之星在命宮或在第十宮或第十一宮或在第五宮又在分定度數上或在三面度數上。又比前行度增。或在廟旺宮度上。或與一星相照。是增價之星。則諸物增價。此二星。若在第四宮并第七宮。或第四宮第七宮中間。相遇一星。其星有力。則物價不增。人買者多。若此星無力。則物價不增。人買者少。若有力之星在第三宮第九宮強旺。則物價減。賣疾。若其星無力。則物價減。又賣遲。

[2.8.8] 凡木星主物價賤。若無力時。極賤。土星主物價貴。若又在廟旺有力處。則愈貴。若土星在四柱內一處。又在升上時。主物極貴難得。若在分度數上并三面度數上有力處。則物賣快。

[2.8.9] 若安年命宮四柱上并四季命宮四柱上何星所管有力者。其星又在本輪上升高處。又在分定度數上。則其星所屬之物貴而稀少。若本星行疾。則物愈貴添價難得。若行遲。則物亦少其價不增。若行度又減時。則物依前稀少。却減價。

第十門 說日月交食

[2.9.1] 凡日月交食。其應一同。但太陰所應之事稍輕。太陽所應之事重。其說有七。第一。說應各處地方城池。第二。說災禍日期多寡。第三。說災禍最重處在何時。第四。說五星中是何星主虧食之災。第五。說應在何人物上。第六。說應何等災禍。第七。說禍應有多寡。

[2.9.2] 第一說應各處地方城池者。凡各處城池創立之時。定一安命宮。以安命宮為主。看日月虧食在何宮分。其宮分屬何局。其宮分下屬何處城池。其禍應於彼處。

[2.9.3] 若不知各城池安命宮時。看日月虧食在何宮分。是何局。其局屬何方。其禍應於彼。上古人多體驗來。如一城池命宮屬白羊宮。其年日月虧食在白羊宮分。則災禍應在白羊宮所屬城池。其餘一體推之。

[2.9.21] 第二說禍應日期多寡者。凡日月虧食。看初食時至生光時時刻多少。若太陽虧食。每一時准¹⁸ 一年。其禍應在一年之內。若太陰

虧食。每一時准一月。其禍應在一月之內。

[2.9.22*] 第三說災禍最重處在何時。看日月虧食分數至極處。是正食。看初食時至食盡時幾箇時辰。太陽一時准一年。太陰一時准一月。應在其時。

[2.9.23] 第四看虧食在何宮分。看此宮主星。又看虧食安命宮并宮主星。看二星何者力強。若二星力同。以虧食宮主星為主。安命宮主星相助。若安命宮主星力大。將此星為主。其餘星。比此星力微少者為助。若雜星內有一星在虧食宮分度數上。或在安命宮分度數上。或在安命星盤第十宮。并五星中有一星。先太陽出地平環微高者。又看土木火三星。在順行時。將已上有力星。或一星。或二星。或雜星內一星。作虧食之主。

[2.9.24] 第五說日月虧食。應在何人物上。看取用主星在何宮分。又看宮分是何體象。其禍應在其象上。

[2.9.25] 若在陰陽宮雙女宮天稱宮人馬宮上半宮寶瓶宮。此五宮。應在人事上。若在白羊宮金牛宮磨羯宮。此三宮。應在六畜。若在巨蠍宮雙魚宮。此二宮。應在水中之物。若在天蝎宮。其應在蛇蝎蜈蚣等類。若在獅子宮。其應在猛獸之類。

[2.9.27] 若其宮分有一雜星。按何等之象。其應在其象上。其象在黃道南。則有大風雨水大。其象在黃道北。則地震并地裂地陷。

[2.9.26] 若虧食主星在土局內。其應在土中一切所產之物。若在風局內。應在人事并六畜。若在水局之內。應在水中之物。若在火局內。應在金銀銅鉄等鑛。并寶貝之類。

[2.9.28] 若虧食主星在白羊宮。應春季所產之物有損傷。若虧食主星在巨蠍宮。則夏季一應所產之物有損傷。若虧食主星在天稱宮。則秋季一應所產之物有損傷。若虧食主星在磨羯宮。則冬季一應所產之物有損傷。

[2.9.29] 若虧食主星在白羊宮。或天稱宮。其災禍應在寺觀菴院。若虧食主星在巨蠍宮或磨羯宮。則人之性格改移不定。

[2.9.30] 若虧食主星在定宮者。應人間房舍損壞。若虧食主星在二體宮者。應在人事上。日食則關係君王。月食則關係后妃并臣宰。若虧食主星在轉宮者。其應在庶民并小人輩。

[2.9.31] 若太陽虧食主星在西入時。太陰虧食

¹⁸ B 準 passim.

主星在東出時，已上所言災禍減輕。若虧食主星與太陽太陰相衝時，已上所言災禍減半。若太陽虧食主星東出，太陰虧食主星西入時，已上所言災禍應重。

[2.9.32] 第六說應何等災禍。看虧食主星是何星，依其星之性斷之。若二星三星者，將各星之性相合斷之。

[2.9.33] 若虧食主星是土星者，主極寒傷百物，論人事，則人多害冷證，纏綿日久，并愁悶恐懼，論六畜，則有災病損傷，論天色，則極寒結凍天昏雲暗，天氣不正，人多災，因此地下生傷人之物，如蛇虫之類，論水類，則主江河湖泊，泛漲傷物，海中惡風損船。

[2.9.34] 若虧食主星是木星者，主萬物滋長，人事高貴安寧，諸物價賤，食用豐足，六畜蕃息，天氣平和，江河不溢。

[2.9.35] 若火星是虧食主星，則燥熱傷物，人事中有爭鬭征戰，人患卒證，暴死，瘟疫，熱病，吐血，強竊賊人生發，天氣極熱，起熱風，雨少，井泉水缺乾旱，有火災，天色紅，流星多，海中有狂風傷船，五穀果木之類，亦有損傷。

[2.9.36] 若虧食主星是金星者，其應如木星之應，又人事中得陰人，濟人之所好，亦多偏於陰人，多成全婚姻之事，人添子嗣，天色清朗明潤，江河水增。

[2.9.37] 若虧食主星是水星者，看與何一星相照，隨相照之星性情，若不遇星照者，比別星起多事，論人事，則性急有機變，能知未來之事，又強竊盜中，發謀造意，人生乾燥病證，如常發熱咳嗽，怯弱吐血，論天色，因本星性躁，動靜輕，必有狂風雷霆霹靂地動，一應孳畜有傷。

[2.9.38] 第七說禍應有多寡者，何以知之，日食時看日月相會是何宮分，月食時看相望是何宮分，相會與相望時是何命宮，又看虧食主星在何宮分，若虧食主星是吉星，又與上所言宮分吉照者，已上所言災禍雖應稍少，若虧食主星是凶星，又與宮分惡照者，已上所言禍應凶重，又一云，若虧食主星，與上文所言宮分相照，先太陽從東出或留者，目下災禍增，若與宮分相照，西落或逆行或與太陽相衝，則已上所言凶禍減。

[2.9.39] 又交食在各人命宮四柱內，則所臨之處有災，假若在人命宮，則本身有災，在第十宮，則官祿事不順，在七宮，則妻妾有災，在第四宮，則田宅耕種有損傷。

[2.9.40] 又各人安命星盤，看太陽在何宮分，若此宮分內日食，或太陽所在宮分相衝處日食，則其人必有災禍，或太陰所在宮分內日食，或太陰所在宮分相衝處日食時，其人亦有災禍。

第十一門 說土木二星同度相纏

[2.11.1*] 上古陰陽人取用一法，斷天下吉凶之事，其法說土木二星同宮同度，土星行中道近三十年一周天，木星行中道近十二年一周天，似此二星行二十年一次同宮度，何則，土星二十年行八宮，木星二十年行一周天又行八宮，第九宮二星同度相纏，又行二十年，又同度相纏，先從火局起次至土局，次至風局，次至水局，每一局十二次同度，或十三次同度，然後交別局。

[2.11*] 土星行中道二十九年一百一十五日十五箇時辰零三十四分行一周天，木星行中道十一年三百一十三日六箇時辰零一十八分行一周天，土木二星同宮同度時一十九年三百一十四日一十四箇時辰零一十七分相遇一處，此為一次相會，十二次計二百三十八年一百一十四日零一十四分，若十三次，計二百五十八年六十四日零三箇時辰。

[2.11*] 假如二星初與同度時，是火局從白羊宮初度起，第二次又是火局，在人馬宮第二度二十五分，第三次又是火局，在獅子宮第四度五十一分，第四次又在白羊宮，第五次又在人馬宮，第六次又在獅子宮，似此，相會十二次，或十三次，然後交土局，土局第一次，在金牛宮，第二次在磨羯宮，第三次在雙女宮，似此相會十二次，或十三次，然後交風局，風局第一次在陰陽宮，第二次在寶瓶宮，第三次在天稱宮，似此相會十二次，或十三次，然後交水局，水局第一次在巨蠍宮，第二次在雙魚宮，第三次在天蝎宮，似此相會十二次，或十三次，前後共四十九次相會，第四十九次是雙魚宮二十八度四十一分，相會皆遍，然後又從火局起，第一次，却在人馬宮第一度七分，餘依前例推之，此是陰陽家緊要之理。

[2.11.2*] 自古以來一切禍福皆從此斷，凡斷禍福必取一命宮，若將土木二星同宮同度時取一命宮，緣二星行遲，恐不得準。

[2.11.3*] 只將二星同宮同度之年安命宮為主。

[2.11.4*] 其同宮同度之故云何，二星行中道，土星小輪與木星小輪正相對時謂之同度，此二

星內看何星在小輪最高處或近小輪高處。以其星爲旺爲主。若木星爲主。則天下安寧。年歲豐稔。有福祿善事。若土星爲主。則歲歉事務不成。人多憂愁。

[2.11.5] 却看當年安年命宮內何星最強旺有力。若是木星。主年歲豐稔。人皆安寧事務順快。若是土星。則年歉災傷人多愁悶。事務不順。若是火星。則盜賊生發。刀兵征戰。及國政枉民。有火災。若是金星。則陰人事盛。人間有喜樂婚姻音樂等事。若是水星。則吏人經商技藝等吉。若是太陽。主國家興旺。一切事務皆吉。及大小貴人皆利於仕。若是太陰。則人民安樂。凡事皆吉。各處有好音至。已上所言一星強旺有力者如此。

[2.11.6*] 若二星強旺有力者。將二星之性相合。斷之。如太陽與木星皆有力。主國有善政。四海安寧。若太陽與火星皆有力。則國家失政。民多受害。若太陽與土星皆有力。則與火星有力同斷。若太陽與金星皆有力。則國家荒淫色音樂極樂之事。又陰人所事吉。若太陽與水星皆有力。則君主明聖。識見遠大。語言文學皆進益。若太陽與太陰皆有力。則各國來朝。萬民感戴。若金星與土星皆有力。則陰人淫亂。小口有損。若金星與木星皆有力。主安樂豐足。貴人吉。又陰人吉。人間行善事。若金星與火星皆有力。則陰人淫亂。若金星與太陽皆有力。如上文所言太陽與金星皆有力同。若金星與水星皆有力。則人多好音樂詩辭等事。若金星與太陰皆有力。則多添子嗣。有喜信。若水星與土星皆有力。則多生奸詐妄談是非。若水星與木星皆有力。則多行善事。好學明理性。又利經商。若水星與火星皆有力。如上文所言。水星與土星皆有力同。若水星與太陽皆有力。如上文。太陽與水星皆有力同。若水星與金星皆有力。如上文金星與水星皆有力同。若太陰與土星皆有力。則生謠言驚恐。人多憂懼。諸物湧貴。若太陰與木星皆有力。則人間安寧。利出外。四方有好音。人多行善事。若太陰與火星皆有力。則有爭鬭詞訟妄言。多生疾病。若太陰與太陽或金星或水星皆有力。各與上文所斷同。若木星與土星或火星皆有力。則善人改常爲惡。若土星與火星皆有力。則有征戰。創生一切惡事。已上將土木二星同宮度。并當年安年命宮爲主。斷其禍福在前。

[2.11.7] 若論人品。已說見第二門。隨各星所關係之人應驗。但此應驗比前說。年歲遠又大。

[2.11.8*] 若論禍福初起時。先從土木二星同宮同度宮分。并¹⁹ 當年安年命宮分起。第二年論第二宮。第三年論第三宮。至十二宮畢。第十三年又從兩命宮起。依前排去。

[2.11.9*] 又看二命宮主星。并逐年流年安年命宮主星。與吉星照。或凶星照。於此詳其各星強弱。以強旺者爲主。斷其各年吉凶。

[2.11.10] 又看土木二星同宮同度。并安年命宮主星。何星有力廟旺。又有吉星相照。則尤有力。如此主王者出世。其性依旺星之性。若旺星在四柱上或四輔柱上。則後代子孫中不當得位者出而奪之。若在第三宮或第六宮或第九宮或第十二宮。則應外人起而奪之。若強旺之星是土星。出世之人年老見識遠大。亦主故家。若是木星。主其人有學有德。若是火星。主其人性剛好殺。若是金星。主其人性善修德。若是水星。主其人能言語多機謀。若是太陰。主其人家富且貴。又有才能。若是太陽。主帝王興旺。諸國來降。凡土木二星同宮度所應之事。已云於上。

[2.11.11] 要知其人何時出。應看當年安年命宮度數至二星同度處計幾宮幾度。或看當年安命宮度數至強旺星所在度數計幾宮幾度。每一宮該一年。每一度該一十二日餘六分之一。却看其人出應之年。將本年命宮爲主。又將土木二星同宮度之年。安年命宮小限參看。其人一切吉凶。依此二宮推之。凡土木二星二十年一次同度。禍福應驗。其最應驗處在二百四十年交局時。

第十二門 說世運

[2.12.1] 凡世運有兩等說。第一等說。推算取用。上古智人。曾推究一切天下大事。斷決精詳。名曰世運。凡一運該三百六十年。每一年分四季。

[2.12.2] 春季初起處。依曆法所定。太陽在雙魚宮二十度一十四分。太陽正行。在磨羯宮初度。即太陽極增之數。太陽中行。在雙魚宮一十八度。將極增數。二度一十四分。添入中行度數內。合前曆法之數共二十度一十四分。自此太陽漸漸上升。此春季之數也。

[2.12.3] 夏季初起處太陽到陰陽宮一十八度。太陽正行在白羊宮初秒。此處無增。似此太陽中行。則是曆法一十八度之數。此爲太陽在最高處。

¹⁹ B 並 passsim.

[2.12.4] 秋季初起處太陽到雙女宮一十五度四十六分。太陽正行在巨蠍宮初秒。到此爲至增處。太陽中行在雙女宮一十八度。將極增數二度一十四分。於中行數內減去。合前數一十五度四十六分。至此後太陽漸漸下降。

[2.12.5] 冬季初起處太陽到人馬宮一十八度。太陽正行在天稱宮初秒。至此數亦無增。此數合前數一十八度。此爲太陽最低處。

[2.12.6] 自春起度數至夏起度數計八十七度四十五分。自夏起度數至秋起度數亦八十七度四十五分。自秋起度數至冬起度數計九十二度一十五分。自冬起度數至春起度數亦九十二度一十五分。總計三百六十日。此是太陽地心外輪所行度數。依上古曆法一年分四季。將一運亦分四季。凡年一日准運一年。

[2.12.7] 上古智人先於洪水滔天時二百七十六年前。將土木二星同宮同度之年。作世運初起之首。其世運主星是土星。宮分是巨蠍宮。此一時土星正在巨蠍宮。洪水滔天正在此一運中。其行限每年交一宮。從巨蠍宮起次年到獅子宮。又次年到雙女宮。後以排之。是年行限亦到巨蠍宮。若論世運每²⁰一宮三十度。均分作三百六十年。每一年該度數五分。三百六十年後土星運滿。交木星主運。宮分是獅子宮。依上。主三百六十年。次交火星主運。宮分是雙女宮。[*]次交太陽主運。宮分是天稱宮。次交金星主運。宮分是天蠍宮。次交水星主運。宮分是人馬宮。次交太陰主運。宮分是磨羯宮。依上每運各三百六十年。又交土星主運。以次排去。

[2.12.8*] 每一運初起時。以太陽到雙魚宮二十度一十四分爲首。依着西域紀年六百一十五年間說。從世運初起時至此年計四千六百二十三年。以三百六十年爲一運除之。計一十二運。該四千三百二十年。餘三百零三年。係水星主運。已過三百零三年。初起時宮分是巨蠍宮初度。至六百一十五年間。是二十五度一十五分。小限每一年交一宮。水星主運初起時在巨蠍宮。至六百一十五年間。小限到天稱宮。七曜逐年交一星。初起時。是水星。至六百一十五年間。是土星。每一運分四季。每一季有一主星。

[2.12.9*] 不問何運。第一季是火星。與運主星同伴。第二季是太陽。第三季是金星。第四季是土星。並與運主星同伴。凡世運并世運四季并

當年各有安命宮。若取世運命宮。待太陽到雙魚宮二十度一十四分。看東方是何宮度出地平環上。就將此宮度爲世運命宮。

[2.12*] 其世運四季命宮。第一季并第二季每季該八十七年零二百七十日。第三季并第四季每季該九十二年零九十日。取命宮之法。與上同。

[2.12*] 若依着²¹上古。取世運安命宮并四季并當年安命宮之法。並看太陽到雙魚宮二十度一十四分。此時東方是何宮度出地平環上。即此是安命宮度數。

[2.12.10] 凡世運每運初起時。從雙魚宮二十度一十四分起。每一年排一度。三百六十年排滿三百六十度。又係交運。又從頭排起。凡排到一宮幾度處。看其度是何星分定度數。以其星爲主斷其吉凶。

[2.12.11*] 又看安世運命宮是何宮度出地平環上。將對黃道的赤道度數爲則數去。每一度該一年。只數赤道度數。看行到何宮度上遇着何星。以其星之吉凶斷其吉凶。若論小限時從命宮起一年交一宮。

[2.12.13] 第二等說。上文所言。已行詳盡。後論斷決之理。凡交世運或季運必有更改之事。若世運并季運主星皆吉強旺。又有吉星相助。主出世之人興旺福隆大吉。若世運主星已是旺吉。又有吉星相助。後季運內若有凶星相遇。終不能作凶。依舊興旺。若又一季運主星強旺有力吉。又有吉星相助。主國家福大。疆宇開廣。四海來朝。若又一季運主星凶弱。則國家不寧。有外境相侵。緣世運主星吉旺。終不爲凶。若一運內四季交遍。再交一運。其世運主星強旺有力。無凶星相照。并四季主星亦強旺。無凶照者。主國家依舊興旺。世祚長遠。若又交一運其世運主星強旺有力。無凶星相照。并四季主星亦強旺。無凶照者。主國家運祚綿遠。無更改。若世運主星凶弱。又有凶星相照。則其國家力小。事繁。外境相侵。擾攘不寧。若遇交季。其第一季運主星又凶弱。又有凶星相照。則必有革命之事。若運主有力之星是土木火三星內一星。主外姓興起。其事業制度一切所爲並與前代不同。

[2.12.14] 若世運主星是金水太陰三星內一星。則更改只在本枝葉內。不屬外姓。却有刀兵爭競。

[2.12.15] 若世運主星是土木火三星內一星。

²⁰ B 運

²¹ B 著

在本宮或在廟旺宮。主國祚綿遠。一運之內。人壽長。一切事務皆堅久。如世運主星是土星在寶瓶宮。或在天稱宮。則是本宮廟旺。

[2.12.16] 若世運主星是金水太陰三星內一星。又弱無力。又在陷宮或在太陽光下或遇凶星。則國祚年促。凡事不久。人壽短。所作事業。微留蹟迹。

[2.12.17] 若世運主星是土木火三星內一星。在本宮或在廟旺宮。又那二星在世運主星宮分內。或在廟旺宮內。又與世運主星吉照。主國家疆土廣遠。四海一統。假如世運主星是火星。宮分是磨羯宮。火星又在磨羯宮。世運年命宮是白羊宮。木星土星又在天蠍宮。與火星吉照。火星順受土木二星則吉應如上所云也。

[2.12.18] 若世運主星強旺。又爲季主星。主世運一季內國家大興旺。若世運主星是土星。主國家興旺之福後勝於前。爲第四季主星是土星。又世運主星亦是土星。所以後勝於前也。

[2.12.19] 若世運主星并世季主星強旺。行小限到火星或與火星相衝四正照。又火星是當年主命星。其年有反叛刀兵起。十年方定。國家依舊。

[2.12.20] 若已上二運小限與火星相衝或四正照。在風局。火星又是主命星。又世運主星。亦在風局。主其年。天上顯妖象紅氣流星。地上有大火災。若已上二運行限到土星。又土星是主命星。在水局。主其年大水。若土星在土局。則其年地震地陷。若在風局。主天色極寒風雪大。

[2.12.21] 若世運主星是土星或火星。其宮分又是本星宮分。又小限遇凶星。則四方橫事起。其橫事最重處。在何城池。假若有日食。看日食宮分是何城池安年命宮。或第四宮或第七宮或第十宮或安年命時。太陽太陰所在宮分交食者。此處城池。已上所言災禍甚重。其應疾。又其年主命星是凶星。小限行到弱宮。太陰在命。又與凶星照。則已上所言災禍愈重。遠且大也。

[2.12.22] 凡一應大事更變。但看土木二星同宮同度時爲主。若交運之際。遇土木二星同宮度者最重。故凡事以此爲主。²²

天文書目錄

第三類 凡二十門 說人命運并流年

第一門 總論題目

第二門 說人生受胎未生之前事

第三門 說安命宮度備細

第四門 說人生幼時皆有星辰照管

第五門 說人生相稟氣

第六門 說人壽數短長

第七門 說人內外病證

第八門 說人生性智識

第九門 說人風證病患

第十門 論人父母

第十一門 論人兄弟姊妹

第十二門 說財帛福祿

第十三門 說人生何藝立身

第十四門 說婚姻

第十五門 說男女

第十六門 說朋友并讎人

第十七門 說遷移

第十八門 說人壽終緣故

第十九門 說人生每一星主幾年

第二十門 說流年。并小限

付 星盤 小限流年度數表

天文書第三類

第一門 總論題目

[3.1.1] 凡陰陽之理專論禍福。若是吉星斷作吉。凶星斷作凶。

[3.1.2] 若各星吉照主身安諸事順快歡樂。若各星惡照則凡事艱難滯。若各星全順受者主一應事皆成就。若各星着中順受者。凡事亦成就。但着中。各星不在順受中。則一應所望之事皆不得成就。

[3.1.3] 凡事若遇吉星不敢便作吉斷。若遇凶星亦不敢便作凶斷。看遇吉星時又有吉星相助。遇凶星時又有凶星相照。然後斷其吉凶。遇吉星則事皆成全。遇凶星則事皆不成又凶。若吉星逆行或在太陽光下則不能爲福。若凶星順受者亦不爲凶。

[3.1.4] 凡四正柱爲有力能成全一切事。四輔柱則所望之事一半成就。四弱柱則一切事皆不成。

[3.1.5] 若一星先於太陽東出者與四正柱同。若一星後於太陽西入者與四輔柱同。若一星在太陽光下者與四弱柱同。若太陰與一星相照後離此一星主一切過去事。若太陰正與一星相遇或相照主一切未來事。又看太陰在何宮分將那

²² B add. 原註 回曆開皇己未爲元。至明洪武甲子七百八十六算較差一百七十一年

宮分主星爲主。斷一切結末之事。與人命宮第四位所主同。

[3.1.6] 若二星並行一星在前一星在後。其後者追及前星相遇。主一切創求之事。又命主星與第二宮主星相照主求財事。若第二宮主星遇命主星者。其財不求自至。

[3.1.7] 若吉星到陷宮或陷度則於好人處受憂慮。若凶星到廟旺宮度上則於歹人處得恩惠。若凶星到陷宮度上則於歹人處受害。若吉星到廟旺宮度上主吉人又遇吉人處有恩惠。

[3.1.8] 太陽最怕與火星同宮同度與土星相衝。太陰最怕與土星同宮同度與火星相衝。

[3.1.9] 若是凶星先太陽東出者其人有傷損。若凶星後太陽西入者其人累有災病或驟有患難。

[3.1.10] 太陽最怕火土二星東方先出。太陰最怕火土二星東方後出。凡人一切身體氣力皆太陽所主。一切稟性皆太陰所主。土星主收聚之力。木星主生長之力。火星主惱怒。金星主色欲。水星主思慮記性。

[3.1.11] 若人安命在天稱宮其妻安命在白羊宮主夫婦和順又且久遠。餘倣此。若人奴僕宮內是奴僕安命宮者主得奴僕之力亦順且久。

[3.1.12] 若二人安命宮同。一命有吉星一命有凶星。二人同交往。其吉星人受凶星人之禍。

[3.1.13] 若看人命宮主星。或財帛宮主星。或田宅宮主星。或官祿宮主星。專看強旺取用。其餘宮分主星。一體推之。

第二門 說人生受胎未生之前事

[3.2.1] 凡人初受胎時。精血相凝聚。其形如和成麵劑。甚小且圓。胎宮極熱。將外膚蒸乾。後爲胎衣。此爲成胎初變時。如五穀之粒種於地上。

[3.2.2] 其人稟性并氣力。皆定於受胎時。從受胎時則安箇命宮。上古陰陽人說。受胎後每一月有一星照。

[3.2.3] 初一月土星照。何則。精性寒潤稍遲。不輕改動。若土星其月強旺。主生人聰明誠實識見遠。與人和睦。

[3.2.4] 第二月木星照。其胎色變紅。似一塊肉。却有熱氣。比初微大。若此時木星在受胎命宮又強旺。主其人有才能文學。

[3.2.5] 第三月火星照。此時胎中心肝腦生成。其餘肢體微顯迹。若其月火星強旺。主其人生而有力勇猛有膽氣。

[3.2.6] 第四月太陽照。此時胎身體全生成。微有力。天賦與性命活動。若太陽在受胎命宮。又當月太陽強旺有力。主其人至貴有機謀。

[3.2.7] 第五月金星照。其胎中毛髮皆生。規模已定。此時金星若在安胎命宮或強旺。主生人聰明美貌好奢華。

[3.2.8] 第六月水星照。其胎中舌動口開。若此時水星在安胎命宮或水星強旺。主其人有智謀有才能舌辯能言語。

[3.2.9] 第七月太陰照。此時胎中成人有力。若太陰在坐胎命宮或強旺。主其人好農種。若此月生者。養得成。

[3.2.10] 第八月又是土星照。土星性寒燥。以此胎氣重。兒氣脉昏沈。不如第七月精神。若八箇月生者。養不成。

[3.2.11] 九月又是木星照。木星性熱潤。主胎氣旺。兒有力。轉動。九月既足。胎氣全乃生。

第三門 說安命宮度備細

[3.3.1] 凡安命宮之理。即係創生之事。人生一切貧富貴賤壽夭賢愚。皆定於有生之初。當初生時。取一命宮。最爲緊要。若要知道初生時辰。須用定時辰牌。待子生下地之時。若是晝間。即將定時辰牌。看太陽取則。若是夜間。看雜星取則。

[3.3.2] 時辰既眞。然後安命宮度有準。斷說禍福無差。若用銅壺滴漏。亦不如定時辰牌之準。若無定時辰牌及銅壺滴漏者。別有法度取用。取用之法多有。今選出幾等可通用者。

[3.3.3-4*] 一等是先賢八替列木思²³說。若人口說箇時辰。未爲準的。或前或後。不過差二刻。且將此時辰。安箇命宮。又依此命宮。取箇四柱。將七曜宮分度數排定。却看當生人。在月半前生者。看太陽與太陰相會宮分度數。若在月半後生者。看太陰與太陽相望宮分度數。若相望時刻在晝。看太陽在何宮度。相望時刻在夜。看太陰在何宮度。看此相會相望宮分度數。屬何星強旺。若強旺星度數比四柱內一柱度數相同。則安命宮度數眞了。若強旺星度數與四柱度數前後多少不同時。却將四柱內一柱度數與強旺星度數最近者取同。

[3.3.5*] 如強旺星二十度。四柱中一柱二十五度。將五度減去。與強旺星度數同。如強旺星二十五度。四柱內一柱二十度。將四柱中一柱增五

²³ Ptolemaios.

度，與強旺星度數同，就此度數再安一命宮，似此定時辰真矣。

[3.3.6] 又一云，定受胎度數之法，先賢亦的里思²⁴ 說，若人生下時節，看太陰在何宮度，只此宮度，便是受胎安命度數，受胎安命時太陰宮度，則便是人生的安命度數，凡人懷胎有三等，日月有多有少，有得中的，最少者，是太陰行周天九遭半，計二百五十九日近一十三箇時辰，中等者，是太陰行周天一十遭，計二百七十三日又近五箇時辰，最多者，是太陰行周天一十遭半，計二百八十六日又近二十一箇時辰。

[3.3.7] 凡人生時，看太陰在地平環上，或地平環下，若在地平環下，從命宮數至太陰計幾宮幾度，若在地平環上，從太陰數至命宮計幾宮幾度，將此度數以太陰所行中道一晝夜行一十三度一十一分除之，看該幾日幾時，若太陰在地平環下，將此日時加於懷胎中等月日內，若太陰在地平環上，將此日時於懷胎中等月日內減去，此數正是懷胎月日之數。

[3.3.8] 將此懷胎月日之數，從生時日期，以大小月日退除，到除盡時，則知是此時受胎，此受胎時太陰所在宮度與生時安命宮度同，則知此安命時辰真，或微有爭差亦同，但前後不過差一日，如前一日與命宮同，則用前一日，如後一日與命宮同，則用後一日，又看此時太陰東出地平環是晝是夜，若是晝時將那爭差的日辰，看太陽午時在何宮度，又看對黃道的赤道度數，又看太陰的赤道度數，將太陽赤道度數，於太陰赤道度數內減去，餘剩度數便是太陽東出時至太陰出地平環處度數，若是夜時看太陽子時在何宮度，將此宮度對衡的赤道度數於太陰赤道度數內減去，餘剩度數便是太陽西入時至太陰東出的度數，將已上度數，每十五度作一箇時辰，如太陽出地離太陰三十度，作兩箇時辰算，若在夜看太陽西入至太陰東出的度數，亦每三十度作兩箇時辰算，將此兩箇時辰，看太陰在何宮度，此宮度便是人生的安命宮度數，時辰真矣，已上兩說，或有不同，看兩說的度數，爭差幾度，將多的度數減半，添與少的度數，似此增減，則度數真矣。

第四門 說人生幼時皆有星辰照管

[3.4.1] 凡人生下不能食乳者，三日之內不得活，

何故。

[3.4.2] 爲太陽或太陰在四柱內一柱，遇火星或土星相衝或四正照。

[3.4.3] 或命宮前後有火土二星相夾，又無吉星相照者，所以不能食乳，三日之內不得活矣。

[3.4.4] 又云，晝生人看太陽，夜生人看太陰，在何宮度數，其宮度主星何星強旺，看強旺星，若是凶星或凶星照，似此與前一般論斷，又一說，人生下，要見養成與養不成，或止活得四歲者，何故，凡人生皆有星辰照管，其照管星辰數多，一箇是度主星，一箇是宮主星，又看太陽太陰，看福德簡，看三合主星，最緊要的，是三合主星，晝生人看太陽，夜生人看太陰，所說已上星辰，若在四正柱或在四輔柱，又在分定度數，又有吉星相照無凶星照者，所生人養得成易長大，若已上星辰在四弱柱，又不在分定度數，又有凶星相照者，所生人養不到長成，若已上星辰得其中者，看吉星旺，可以養成，若凶星旺，難以養成。

[3.4.5] 若初生三日，至七日，看太陰在廟旺宮，或有吉星照者，主其母乳多能養大，若太陰在弱宮，或有凶星相照者，主其母乳少或絕無。

第五門 說人生相稟性

[3.5.1] 論人生相稟性，要看安命宮度強旺星，又看太陰宮度強旺星，又看何星在廟旺宮，或在分定度數，又看何星力氣多，已上數等星，取一箇最強旺者，爲主。

[3.5.2] 若強旺星是土星，又比太陽先東出者，主其人身體十全，髮黑，顏貌黃白似蜜色，胸前有毛，眼生得中，稟性寒潤，若土星比太陽後西入者，主其人顏貌如小麥色，髮稀，身瘦，上下相稱，目黑，稟性乾燥。

[3.5.3] 若強旺星是木星，比太陽先東出者，主其人容貌白色，有光彩，身體長大，髮生得中，美好，目亦得中，動靜安詳，稟性熱潤，若木星比太陽後西入者，主其人容貌淡白，無光彩，髮稀直，乾燥，目生得中，身矮小，稟性潤。

[3.5.4] 若強旺星是火星，比太陽先東出者，主其人容貌紅白，身體十全，上下相均，目色青，髮生得中，稟性熱潤，若火星比太陽後西入者，主其人貌紅，身矮小，目亦小，髮稀，稟性乾燥。

[3.5.5] 若強旺星是金星，比太陽先東出者，主其人生相，與木星所論一同，稍更清秀滋潤，貌

²⁴ Yi-di-li-su (亦的里思) Idris?.

嫩。似婦人。目生秀美。

[3.5.6] 若強旺星是水星。比太陽先東出者。主其人容貌清白。身體得中。目小。頭髮得中。稟性熱。若水星比太陽後西入者。主其人容貌黃白色。身體上下得中。瘦小。聲細。目深陷。又似山羊眼。白色稟性燥。

[3.5.7] 凡太陽太陰與各星相助。得太陽相助者。身體十全。容貌甚好。得太陰相助者。身體十全。脩長得中。稟性潤。

[3.5.8] 若各強旺星比太陽先東出相離近者。主其人身體肥大。若此星在初留。主其人爽利。靈變。若在逆行。主其人身體得中。精神稍鈍。若在第二留。則其人體弱。若在太陽光下。則其人最低微賤。又常有災。若人命宮主星在小輪極高處。主其人身體甚長。若命主星在小輪最低處。則其人矮短。

第六門 說人壽數短長

[3.6.1*] 凡看人壽數。專看壽星并壽主星。要知壽數長短。有兩等說。一是正。一是輔。正亦有兩等。一等說人性命。一等說人身體。性命。壽星主之。身體。壽主星主之。取用壽星之法不等。

[3.6.2*] 晝生人。取太陽。若太陽無力且弱。却選太陰。若太陰又弱無力。取福德箭。若福德箭又弱無力。取命宮度數主星。夜生人。取太陰為壽星。若太陰無力。却取太陽。若太陽無力。却取福德箭。若福德箭無力。却取命宮度數主星。已上所說取用壽星之法。晝生取太陽。夜生取太陰。

[3.6.1*] 若在第十宮。或在命宮。或在第十一宮。或在第七宮。或在第九宮。在已上宮分。可為壽星。若一星在命宮前。離安命度數五度以下。屬命宮。五度以上。不屬命宮。屬第十二宮。其餘宮分一體推之。

[3.6.2*] 若太陽是壽星。又在廟旺宮度上。壽主星即是太陽。若太陰是壽星。又在廟旺宮度上。壽主星亦是太陰。

[3.6.4] 若命宮壽星多又有力。又自相吉照。主其一世身安。聰明有機變。又有壽。

[3.6.5] 若壽星或壽主星在第七位第十位兩中間。從十位逆排去。至七位。看星在何宮度上。取對衝宮分赤道度數。將命宮赤道度數。於本星對衝宮分赤道度數內。除之。餘剩度數。每一度准

²⁵ 一年。每一分准六日。

[3.6*] 假如安命在金牛宮十二度。對黃道的赤道度數是二十三度五十四分。第七位是天蝎宮十二度。太陰為壽主星。在人馬宮十二度。其對衝是陰陽宮十二度。對黃道的赤道度數是五十四度三十七分。以命宮赤道度數二十三度五十四分於此數內除之。餘剩三十度四十三分。該三十年八箇月零一十八日。則是人之壽數。此是從第十位至七位。如此。

[3.6.6*] 若在別箇位分。順排去。第十位至命宮。命宮至第四位。第四位至第七位。已上皆為順排位分。將排去的度數算之。可見人生壽數。若壽星并壽主星與金木星相照。主增人壽。若壽星并壽主星與凶星同度。則減人壽。

[3.6.12] 凡各星所主壽數。有上中下三等。太陽所主。上等一百二十年。中等六十九年。下一十九年。太陰所主。上等一百單八年。中等六十六年。下等二十五年。土星所主。上等五十七年。中等四十三年。下等三十年。木星所主。上等七十九年。中等四十五年。下一十二年。火星所主。上等六十六年。中等四十年。下一十五年。金星所主。上等八十二年。中等四十五年。下等八年。水星所主。上等七十六年。中等四十八年。下等二十年。

[3.6.7*] 若壽星并壽主星行限到第七宮。或遇土木二星。或遇太陽太陰相衝四正照。或遇雜星內一凶星。似此其人壽數危險。又看流年命宮內或四柱上有凶星者。其人壽數危險尤甚。若當生命星強旺。流年又是本星強旺。此星照限。其人雖有災禍不至隕²⁶命。若壽星并壽主星當生力弱。遇流年強旺。或當生強旺。流年力弱。有災禍輕。

[3.6.8] 流年第第八位宮主星若是土星或火星。必凶。又兼當生本是凶星。又遇凶星相照者。其凶禍至重。

[3.6.9] 上古先賢將太陽為壽星者。看太陽在六陽宮。或命宮至十位一角。七位至四位一角。皆屬陽。在此宮位。則為壽星也。取太陰為壽星者。看太陰在六陰宮。或十位至七位一角。四位至命宮一角。皆屬陰。在此宮位。則為壽星也。若太陽太陰在第三第六第九第十二四弱位。則不堪為壽星。若晝生人。先看太陽。次看太陰。後看

²⁵ B 準

²⁶ B 殞

命宮。後又看福德箭。若夜生人。先看太陰。次看太陽。後看福德箭。後又看命宮。看已上四²⁷星內。選一強旺者。爲壽星。又看壽星所在宮分主星。若廟旺力強。則爲壽主星。

[3.6.10] 若壽主星在四正柱上。則有上等壽數。若在四輔柱上。則有中等壽數。若在四弱柱上。則有下等壽數。若吉星在四正柱上吉照廟旺星者。則增與下等壽數。若吉星在四輔柱上吉照者。則增與下等壽數內三分之二。若吉星在四弱柱上吉照者。則增與下等壽數內三分之一。若凶星似已上照者。依此數例。於原得的壽數內減之。

[3.6.11] 水星遇吉星則吉。遇凶星則凶。

[3.6.12] 又太陽在三合六合吉照者。則增。若相衝二弦惡照者。則減。若壽主星力弱者。亦有壽。但艱難過日。若壽星并壽主星遇凶星相照者。其人必有驚恐險峻之事。若其人在中年遇之。尤重。此以上論正。若論輔者。詳見後門。

第七門 說人內外病證

[3.7.1] 凡論人暴得病證。看第七位宮主星是何星強旺。又看第六位宮主星是何星強旺。看土星火星與命主強旺星相照。又看在何宮分相照。在白羊宮相照者。病證生在頭面。在金牛宮相照者。病證生在頸項咽喉。在陰陽宮相照者。病證生在肩膊并手。在巨蠍宮相照者。病證生在生胸脇并肺。在獅子宮相照者。病證生在心經脊背胃脘。在雙女宮相照者。病證生在腸肚腹中。在天稱宮相照者。病證生在臍下。在天蝎宮相照者。病證生在肛門并臀。在人馬宮相照者。病證生在兩腿。在磨羯宮相照者。病證生在兩膝。在寶瓶宮相照者。病證生於兩腳。在雙魚宮相照者。病證生於兩足。又一說。從人命宮排起。依前例次第推之。

[3.7.2] 凡人所生之證。又看各星所主。土星所主。外則右耳。內則脾。及膀胱。又生痰。木星所主。外則皮膚。內則心血精神。火星所主。外則左耳。內則肝及血脈。太陽所主。外則眼目。內則腦。胃。筋。并右邊身體。一切證候。金星所主。外則鼻塞。內則腎。并肉及肛門。水星所主。舌。膈。太陰所主。飲食無味。內則肺。并食嚔。又左邊身體內外一切證候。前項各星。若有力弱。又有凶星照。則其星所主之證。受病。若病證凶星。

先太陽東出者。其人有暴病。後太陽西入者。其人得病纏綿。

[3.7.3] 若病證凶星是土星者。多生痰。并積聚證候。又腸内生瘡。發黃。喉痛。吐血。結燥。婦人胎中生病。

[3.7.4] 若是火星者。有血旺證候。黑血盛。并內腎病證。并疥癬。犯鍼灸之證。一切惡瘡。婦人患胎瘡。

[3.7.5] 若水星遇火星或土星。皆助其星之力。

[3.7.6-7*] 若病人當生命內火土二星在何宮分。得證時太陰到火土二星之宮。或相衝或四正照。則患人病重。若其病是火土所主之證。則其病尤重也。

第八門 說人生性智識

[3.8.1] 凡論人生智識有兩等。一等說人之智識。一等說人生成之性。說人之智識。有聰明遠大者。有識見淺短者。說人生成之性。有緩急憂樂志氣高遠卑微之分。智識水星主之。生性太陰主之。

[3.8.2] 看此二星力氣強弱吉凶斷之。則賢愚可見。若太陰水星在轉宮。其宮主星亦在轉宮強旺。主其人好積聚。好人獎譽。喜修善。動止安詳。通性理。二星若在二體宮。其宮主星強旺。亦在二體宮。主其人諸事通曉。性不定。動止輕狂。作事不久。若二星在定宮。其宮主星強旺。亦在定宮。主其人正大聰明。守分。能忍。好作勞役之事。

[3.8.3] 若太陰水星宮主強旺星是土星。又在廟旺。主其人識見遠。思慮多。行事有主張。合道理。若土星陷弱無力。則其人昏愚低微。無志氣。作事昧心。與人不和。長²⁸有憂容。若木星與土星相助。土星又在廟旺宮度。主其人至誠。有信行。敬老。慈幼。勸人爲善。又肯與人分別是非。又肯與人爲事。志氣高。動止安詳。見事穎悟。

[3.8.4] 若木星與土星相助。土星陷弱。則其人智識淺短。輕視人爲善。好作師巫。不愛惜兒女。與人不和。凡事不可倚託。喜爲惡事。不善爲善事。

[3.8.5] 若火星助土星。土星又在廟旺。則其人性勇。心毒。不能分別是非。長有口舌災禍。與人交易不明白。無慈心。不助人爲善。所爲皆凶。

²⁷ B 壽

²⁸ B 常

險之事。好爭鬪味心。憎嫌人。凡事所求。却能遂意。若火星助土星。土星陷弱無力。則其人必爲盜賊。所作生理皆低微。不敬神天。不畏王法。一世極貧賤。

[3.8.6] 若金星助土星。土星廟旺。則其人敬老。寡色欲。却長被人憎惡。不喜人爲善事。嫉妬人富貴。其性至慳吝。出行常避人。凡事自專。若金星助土星。土星陷弱無力。則其人好酒。與年長婦人爲婚。不能分別是非。

[3.8.7] 若水星助土星。土星強旺。則其人聰明。性急。愛搜求暗昧。好爲驚世駭俗之事。凡事皆遂意。若水星助土星。土星陷弱無力。則其人詭譎。有盜心。爲魘魅。誑賺。與親人外人皆不和。常與人結讎恨。一世凡事多不遂意。

[3.8.8] 若太陰水星宮主強旺星是木星。又強旺有力。主其人高貴輕財重義。守志。安詳。有廉恥。好賢納士。肯爲善事。正直。心慈。有紀綱。得人敬重。若木星陷弱無力。其人雖貴相。有善事。但比上文所言稍減。用財不得其當。膽小怕事。凡事自誇。

[3.8.9] 若火星助木星。木星又強旺有力。則其人勇猛。好爭鬪。喜武藝。有方略。好勝。自高傲。有作爲。諸事遂意。心常多怒。能主張人爲事。若木星陷弱無力。則其人口譏。傷人。凡事無忍耐。不開懷。作事多悔。不久長。不能分別。無運智。平日爲事多踴躍不遂意。

[3.8.10] 若金星助木星。木星又強旺有力。主其人守分。好受用。好潔淨。好音律。好藝業。有仁德。愛親戚。心慈。與人和睦。衆人亦相敬重。至誠。有學。若木星陷弱無力。則其人好受用。費財物。好與婦人起坐。多淫慾。不肯爲善事。識見短淺。人難得託。凡事有調弄。

[3.8.11] 若水星助木星。木星強旺有力。其人好性格。凡事有商量。聰明。好學。有文才。通陰陽。精書算詩詞。見識遠。至誠。有紀綱。多有稱意事。若木星陷弱無力。其人生得低微。言語不合理。作事顛倒。如常心焦。無才學。自誇有能。多使小見識。自專傲人。輕狂。

[3.8.12] 若太陰水星宮主強旺是火星。火星又強旺有力。則其人高貴。性勇猛剛強。好兵器。爲事多險。常受災禍。高傲。不伏人。力能服衆。作事不定。有刑殺之權。若火星陷弱無力。則其人與衆不和。好傷人。好殺伐爭鬪。無慈心。行歹事。心術不正。作事癡呆。

[3.8.13] 若金星助火星。火星強旺有力。則其人好受用。心常喜悅。好音律。貪心重。多計較。聰明。能分別事務。平日凡事遂意。若火星陷弱無力。則其人性強虛詐。平日愛圖賴人。見識淺。又詭佞。喜作非違。淫亂。所好之事不久長。

[3.8.14] 若水星助火星。火星強旺有力。則其人聰明出衆。見識疾。有機謀。爽利。好積聚。誑賺人。行歹事。面是背非。喜朋友。害讎人。所爲之事皆稱意。若火星陷弱無力。則其人性勇。愚濁。爲事過後多悔。不安詳。動靜恍惚。行詐偽之事。要強於人。

[3.8.15] 若太陰水星宮主強旺星是金星。金星又強旺有力。則其人至誠。守道。顏貌端莊。動止詳雅。好受用。喜潔淨。多思慮。有志氣。不喜人爲非。喜諸般技藝。一世平安。用財合理。事多遂意。又好音律。色欲。若金星陷弱無力。則其人動靜如婦人。常患勞怯之病。衆中不顯。

[3.8.16] 若水星助金星。金星強旺有力。則其人有志氣聰明。好性格。見事疾。有機謀。微曉性理。好諸般技藝。喜吟詩詞。好學問。作事正當。不疑人。若金星陷弱無力。則其人多穢語。好爭競。傷人。面是背非。凡事懷惡。使人憎嫌。

[3.8.17] 若太陰水星宮主強旺星是水星。水星又強旺有力。則其人聰明遠見。本身有文學德行。能及於人。思慮深遠。凡前所慮之事。後皆有驗。通陰陽書算。能容忍事。平日凡事遂意。若水星陷弱無力。則其人愚濁。性不歸一。於人前小意取勝。言語多不實。動靜輕狂。作事顛倒。

[3.8.18] 若已上各星。強旺有力。又得太陽或太陰強旺相助。主已上所言吉事又增。若各星陷弱無力。得太陽或太陰強旺相助。則已上所言不善之事稍減。若太陽太陰陷弱無力。與已上各星相助。各星雖強旺有力。其所主吉事皆減。若太陽太陰陷弱無力。與各星相助。兼各星亦無力。則所言凶事益凶。凡各星所主吉凶之事。備陳於前。在人子細參詳。斷之。若人命宮太陰與各星相照。則其星所主之事又勤謹加勉。

[3.8.19] 若太陰所照之星本身有力。則其人於星所主之事通曉且明。其事能力爲之。若其星力弱。太陰雖相照其事欲爲而不成。

[3.8.20] 凡人命第九位若有吉星。或吉星相照。主其人好修善。有德行。第九位若有凶星。或凶星相照。則其人爲惡事。無德行。又看第九位主星。又看聰明遠識出衆之箭并宮主星。

[*] 若已上二星皆吉有力，則所斷之事如上所云。若無力凶，則其事與吉星所主者相異。凡第九位所主者，修行好善文學德行等事。若其位吉，所照之星亦吉，則所主之事皆吉。若其位凶，所照之星亦凶，則所主之事亦皆凶也。

第九門 說人風證病患

[3.9.1] 凡太陰與水星不相照，其太陰水星又與命宮不相照，却有惡星與二星相照者，則其人有災。又看何凶星相照，則其災如其星之性所主也。

[3.9.2] 若太陰與水星不相照，又與命宮不相照，晝生人，土星在四柱上，夜生人，火星在四柱上，則其人得暗風之證。

[3.9.3] 若晝生人，火星在四柱上，夜生人，土星在四柱上，則其人心風之證。若在巨蠍宮雙女宮雙魚宮者，其心風之證尤大。

[3.9.4] 若晝生人，火星在正四柱上，夜生人，土星在四正柱上，又土星是太陰宮度主星，又強旺，又太陰與太陽相會後離太陽，或相望後離太陽，則其人風癡之證，如着鬼神，因其腦濕潤之盛，故有是證也。

[3.9.5] 若人命內太陽太陰在陽宮，其人是陽人，則有精神身健力旺，若是陰人，則有悍性，似此已上二命，若火星金星又在陽宮，則其事愈甚又且顯著。若太陽太陰在陰宮，則與上文所言之事相異，若金火二星又在陰宮，則相異之事尤重。

第十門 論人父母

[3.10.1] 凡論人之父，先看太陽，次看土星，又看第四位并第四位宮主星，又看父箭并宮主星。晝生人，先看太陽後看土星，夜生人，先看土星後看太陽。若論人之母，先看太陰，次看金星，又看第十位并第十位宮主星，又看母箭并宮主星。晝生人，先看金星後看太陰，夜生人，先看太陰後看金星，看已上各星吉凶強弱，將父母之事斷之。

[3.10.2-3] 若各星內一星最強旺有力，將此星爲重。

[3.10.4] 若其星前後，又有吉二星相拱夾者，主父母和順豐足過日，又貴顯。若其星前後有二凶星相拱夾者，則其父母不和，與上文相異。

[3.10.5] 已上所云各星若在廟旺宮分并有力之處，主父母身安，諸事皆吉。若在陷宮無力，又與凶星相照，則父母災病，凡事不順，又看何凶星照，患其星所主之病也。

[3.10.6] 又看福德箭并宮主星，與太陽或土星相照，則其父增添財物福祿。

[3.10.7] 若太陽與土星吉照，又有木星或金星亦相照，主其父壽長。若太陰與金星吉照，或木星吉照，或金星却與木星吉照，主其母壽長。

[3.10.8] 若論人祖，看第七宮，若論伯叔，看第六宮，已上二宮主星強旺，則祖并伯叔皆吉。若陷弱無力，則凶。凡命宮第四位，是父，從第四位數至七位，亦是四位，故爲祖。從第七位數至第十位，亦是四位，故爲曾祖。命宮第三位，是兄弟，從第四位數至第六位，亦是三位，故爲伯叔，其餘宮分，依此例推之。

第十一門 論人兄弟姊妹

[3.11.1-2] 凡論兄弟姊妹，看火星水星，火星主兄姊，水星主弟妹，又看第三位宮主星強旺有力，又看兄弟箭并宮主星，已上之星，若與命宮吉照，或與第三位宮主星吉照，主有兄弟姊妹，又相和睦。若惡照時，亦有兄弟姊妹，却不和。若已上星與命宮并命宮主星不相照者，其兄弟姊妹少，或無。若已上各星自相吉照者，主兄弟姊妹有力，又有福祿。若惡照，則無力，又貧賤。

第十二門 說財帛福祿

[3.12.1] 凡論財帛福祿，看第二位并第二位宮主星，又看木星并福德箭及本箭主星，又看財帛箭并本箭主星。若已上各星內有力強旺者，與命宮或命宮主星吉照，主有財易得。若已上星與命宮或命宮主星惡照時，雖得財，甚艱難。若已上各星與命宮并命宮主星不相照，則無財，求亦不得。

[3.12.2] 若已上強旺之星前後有吉星拱夾，又有太陽或太陰吉照者，主廣有財。

[3.12.3] 若強旺有力之星并福德箭位強旺主星有力，又有吉星相照者，主極有財有福祿。若凶星相照，則貧賤求財不得。

[3.12.4] 若強旺有力之星是土星，主田產房舍農種等項上得財。若是木星，則使人經營得財，却用財吝嗇，又不望其財人自供送。若是火星，則因領兵或掌刑罰，此上得財。若是金星，則得朋友或陰人，相助送之財。若是水星，則因學問，

或經商上得財。若土星與福德箭吉照。又有木星相助。則得父祖遺留之財。或得不想望之財。

[3.12.5] 若第二位主星入命又命宮順受。則其財不求而至。若不順受。則空想不得。若命宮主星在第二位。第二位順受。又無凶照者。求在必得。若不順受。又有凶照。則徒費心力。求財不得。若順受。却有凶照者。得財却不聚。若順受。又有吉星照者。求財易得。又得用。

[3.12.6] 若太陽或太陰在陽宮。又在正四柱上。晝生人太陽在地平環上。夜生人太陰在地平環上。又前後有星拱夾。或有吉星在四柱相照者。主其人至富極貴。已上拱夾之星并相照吉星強旺有力。則富貴尤大。若已上之星力弱。則其人富貴。比上所言減少。若太陽太陰在陰宮。又在四弱柱上。又前後有凶星拱夾。則其人至貧賤。

[3.12.7] 若雜星內第一等第二等星在人命宮四正柱宮度上。或與太陽太陰同度。或在福德箭度數上。主其人大貴且富。得雜星力氣相助。隨各星之性所主。而富貴之。若雜星是第三等內上等星時。其人亦富貴。比上稍減。若雜星是凶星者。亦得富貴。但後終凶。若雜星性情是吉星。富貴始終如一。

第十三門 說人生何藝立身

[3.13.1] 凡看人何藝立身。看第十宮并宮主星。又看火星金星水星。又看技藝箭并箭宮主星。已上數星選一強旺有力者為主。其人於此星所主之事上立身。若是土星。則為農夫或土工石匠或花果菜園為生。

[3.13.2] 若是木星。則其人仕宦。儒吏兼通。

[3.13.3] 若是火星。則其人行兇。好鬪。作爐冶之事。或為獸醫。或與人針灸為生。

[3.13.4] 若是太陽。則有官祿又能採取金銀寶貝鑛內等物。又能燒煉金丹。

[3.13.5] 若是金星。則其人好修合香貨。能小術。能造酒。好博戲。塑畫并諸藝精巧。

[3.13.6] 若是水星。則為人善書能算。又好吟詠詩詞。或能經商。

[3.13.7] 若是太陰。則其人或長為使客快行之類。又能種植。又通水利。若已上各星。又與吉星相助相照。則其事尤盛。若是凶星。則其事皆不善也。

[3.13.8] 若所主藝業之星強旺。又是第十位宮

主星。獨立無相助者。或所主之星不順受。則其人無才能無用也。

第十四門 說婚姻

[3.14.1] 凡論人婚姻。男看第七宮并宮主星。又看金星。又看婚姻箭并箭主星。女亦看第七宮并宮主星。又看太陽又看婚姻箭并箭主星。已上各星看何星強旺有力。與命宮并命宮主星相照。主婚姻事成。夫婦和睦。若已上各星與命宮并命宮主星惡照者。婚姻亦成。但夫婦不和。若已上各星與命宮并命宮主星不相照者。婚姻事難成。

[3.14.2] 若已上星有力。在四正柱上。則與有名望之家結婚。若已上星有力。又有吉星相助者。則與豪富之家結婚。若凶星相助。則與下等貧賤之家為婚。若已上各星自相照。則多婚。又吉。若已上各星有力。在二體宮分。又有一二吉星相照。則重婚。

[3.14.3] 若命宮內在太陰生光時。則其人早婚。若在太陰減光時。則婚遲。或娶年長者為妻。女命晝生者婚早。若遲時。則嫁年幼者。若女命夜生者婚遲。或嫁年長者。

[3.14.4] 若女安命宮與夫命第七宮同時。主夫婦和睦又久遠。

第十五門 說男女

[3.15.1] 凡論男女。看第五宮并宮主星。又看木星。又看男女箭并箭主星。已上各星若強旺有力。與命宮并命宮主星吉照。主有男女。父慈子孝。若已上各星與命宮并命宮主星惡照。則子不孝。父不慈。若已上各星與命宮并命宮主星不相照者。則男女稀少或無。若已上各星有力又有吉星相助者。主有貴子。其子又孝。若已上各星無力。又凶星相照者。則子不孝又貧賤。若已上各星互相吉照者。主男女多又相和順。若互相惡照者。有男女不和。

[3.15.2] 若已上各星在二體宮。或在十二宮象內子多宮分。則男女多。如天蝎雙魚宮是也。若已上各星陷弱無力。又有火土二星強盛相照。又各星在子少宮分。則無子或稀少。縱有子亦不孝。不得力。子少宮分。獅子雙女宮是也。若已上各星主子嗣星多者。則子多。若主子嗣星先太陽東出者。比上文所云子嗣更多。

[3.15.3] 主子嗣星太陰木星金星水星是也。若

已上各星不係子嗣星者，則無子，或子少。又比太陽後西入者，則全無。不係子嗣星者太陽土星火星²⁹ 水星是也。若已上各星在陽宮或比太陽先東出者，多生男。若已上各星在陰宮或比太陽後西入者，多生女。

第十六門 說朋友并讎人

[3.16.1*] 凡論朋友，看第十一位并第十一位宮主星，又看朋友箭，并箭主星。

[3.16.2*] 若已上各星與命宮及命宮主星吉照者，則交好朋友，又相契合。若惡照者，雖有朋友心不相孚。若已上各星與命宮及命宮主星不相照者，則朋友少。若已上各星強旺又有吉星相照，則與上等人爲友。若已上各星陷弱無力，又有凶星惡照者，則與³⁰ 低微人爲友。若已上各星互相照者，廣有朋友。若命宮主星在第十一位又順受，或第十一位宮主星在命宮亦順受，或朋友箭主星與命宮主星相照，或命宮主星與第十一位宮主星相照，或朋友箭在四正柱上，與命宮主星同度，已上各星，但一處應者，主多有朋友，皆相契合。

[3.16.3*] 若二人命內太陽太陰皆同宮，或二人命內太陽皆在午，太陰皆在西，則結交至密，如同氣親。又二人命內太陰太陽或三合照或六合照，其應與上文同。若二人安命宮在三合六合者，主朋友酒食之交。

[3.16.4*] 若二人命內福德箭皆同宮者，朋友上互相希望。若吉照者，希望稍輕。

[3.16.1*] 凡論讎人，看第十二位，并十二位宮主星，又看讎人箭并箭主星。

[3.16.2*] 已上各星，看何一星強旺有力，或在命宮或與命宮主星相照，則多有讎人。若吉照者，其讎輕，不能爲害。若惡照者，其讎重。若已上各星與命宮或命宮主星不相照者，則讎人多。若已上星皆強旺，則讎人多，強盛，能爲害。若已上各星陷弱無力，則讎人力弱，不能侵害。若已上各星互相照者，則多有讎人。若命宮主星在第十二位順受，或第十二位宮主星在命宮順受，或讎人箭與命宮主星相照，或讎人箭與命宮主星同度，在正四柱上，又順受，已上但有一星在命內者，雖有讎人，其讎人力弱，漸亦消也。

[3.16.3*] 若二人命內太陽太陰皆相衝者，則

讎恨重結。若太陽太陰皆在四正照者，讎恨比上稍輕。

[3.16.5*] 若安命宮各相衝者，則讎恨亦重。若在四正照者，則讎恨比上亦稍輕。

第十七門 說遷移

[3.17.1] 凡論遷移，看第九位并第九位宮主星，又看火星，又看遷移箭并箭主星。已上各星與命宮或命宮主星相照者，其人多出外。若吉照者，宜出外，凡事皆順。若惡照者，不宜出外，凡事不吉。若已上各星與命宮及命宮主星不相照者，則出外少。

[3.17.4] 若已上各星強旺有力者，其人出外，諸事遂意，又得財，身安還家。若已上各星陷弱無力，則其人出外，凡事艱難不遂意。若已上各星互相照者，則其人久遠在外。

[3.17.2] 若已上各星在四正柱上，命主星又在四弱柱上，則其人多出外。

[3.17.3] 若太陰在四弱柱上，亦多出外。若火星在四正柱上，所主與上文同。

[3.17.5] 若福德箭或箭主星在第九宮者，多出外，有福祿。若遷移箭并箭主星有吉星照者，亦多出外，有福祿。

第十八門 說人壽終緣故

[3.18.1] 凡論人壽命終時，看第八宮并宮主星，又看凶惡星，又看雜星內凶惡星。

[3.18.2] 若第八位宮主星，是土星，則病疲怯，羸瘦久遠之證，或水蟲之證，婦人胎氣，及一切冷證，因此等證喪命。

[3.18.3] 若第八位宮主星是木星，則得喉肺之證，及麻風筋縮頭疼心氣并一切風氣病證，因此等證喪命。

[3.18.4] 若是火星，則病發熱并肝經疼痛吐血之證，及刀斧所傷，一切熱證，并血腕傷敗，婦人損胎之證，因此等證喪命。

[3.18.5] 若是金星，則病內腎并走氣痛及患痔漏肛門，一切濕氣之證，因此等證，服藥差誤喪命。

[3.18.6] 若是水星，則病風魔恍惚驚懼嗽吐血一切乾燥之證，因此等證喪命。

[3.18.7] 若是太陽，與火星同斷，若是太陰，與金星同斷，若已上各星有惡星照，或雜星內凶星照，或第八宮第八度上有一雜凶星照，又有凶星

²⁹ B 火星土星

³⁰ B 無

相助者。其人不能善終。已上所說。各因惡星相照。得病證而喪命。又一等無病證而喪命者。因年老。血脈不通。飲食不進。自然而終。又一說。看死亡箭在何宮位。因此宮位所主之事喪命。若此箭在遷移宮。則因出外喪命。餘依此例推之。

第十九門 說人生每一星主幾年

[3.19.1] 凡人命。自始至四歲。是太陰主養之。爲初生下時。嫩小濕潤。故所食者亦濕潤之物。得快長。

[3.19.2] 自四歲以後至十四歲。乃水星主養之。漸通世事。智量日增。生性格諸事向學。

[3.19.3] 十五歲至二十二歲八年。金星主養之。精氣長盛。陰陽配合。

[3.19.4] 二十三歲至四十一歲一十九年。太陽主養之。諸事通曉。立志敢爲。幼年戲謔之事皆棄去。歷練老成。

[3.19.5] 四十二歲至五十六歲一十五年。火星主養之。其人思慮多。貪心盛。常憂壽終之事。

[3.19.6] 五十七歲至六十八歲一十二年。木星主養之。凡善事肯爲。欲留名於後。但勞力之事不作。

[3.19.7] 六十九歲至壽終時。土星主養之。其人身體困倦。精神豪減。色欲絕少。

[3.19.8] 凡人命內先看何星強旺。行限至其星所主之時。則其事亦興旺。若命內星弱行限至此時。則其事亦弱也。

第二十門 說流年。并小限

[3.20.1*] 凡論流年之法。看當生安命太陽在何宮幾度幾分幾秒上。却看流年太陽到此宮幾度幾分幾秒時。看此時東方是何宮度出地平環上。以此宮度分秒爲流年安命宮也。

[*] 若論小限。從當生安命宮生日後數起。一歲命宮。二歲財帛宮。三歲兄弟宮之類是也。

[3.20.2*] 小限主一年之事。若其位有吉星或有吉星相照。則一年身安。凡事遂意。若遇凶星。或凶星相照。則一年不順。凡事蹉跎登。又一論。排限之法。將當生命宮對黃道的赤道度數爲主。至何吉凶星幾度。每一度准一年。從安命宮赤道度數上數之。則知幾年至其星處也。假如第二位是財帛宮。以此宮赤道度數爲主。看至吉星幾度。至凶星幾度。至吉星時。則財帛增添。至凶星時。則財帛減損。其餘宮分依此例推之。

又排定度數。行限至何宮度。其度屬何星。以其星爲主。吉凶禍福。以此星斷之。

[3.20.3] 假如安命在巨蠍宮第十度。流年排至第十八度。係水星爲主。水星再有一度至二十度。則交木星爲主。又看小限到何宮。其宮主星屬何星。若宮主星強旺。則一年順利。若宮主星陷弱。則一年不順。

[3.20.4] 凡小限一年一宮。若細分之。每一宮三十度。每一度管十二日零六分之一。逐度排去。遇吉星則吉。遇凶星則凶。若行限不遇吉凶星。看宮主星是何星。其星吉則吉。凶則凶。

[3.20.5] 假如安命在巨蠍宮第十度十一歲。小限到金牛宮第十度。金牛宮第十六度有木星相照。自金牛宮第十度至第十六度。屬金星管。該七十三日。禍福依金星推斷。至第十六度。却以木星主斷。逐度排去。看遇何星相照。則以其星斷之。

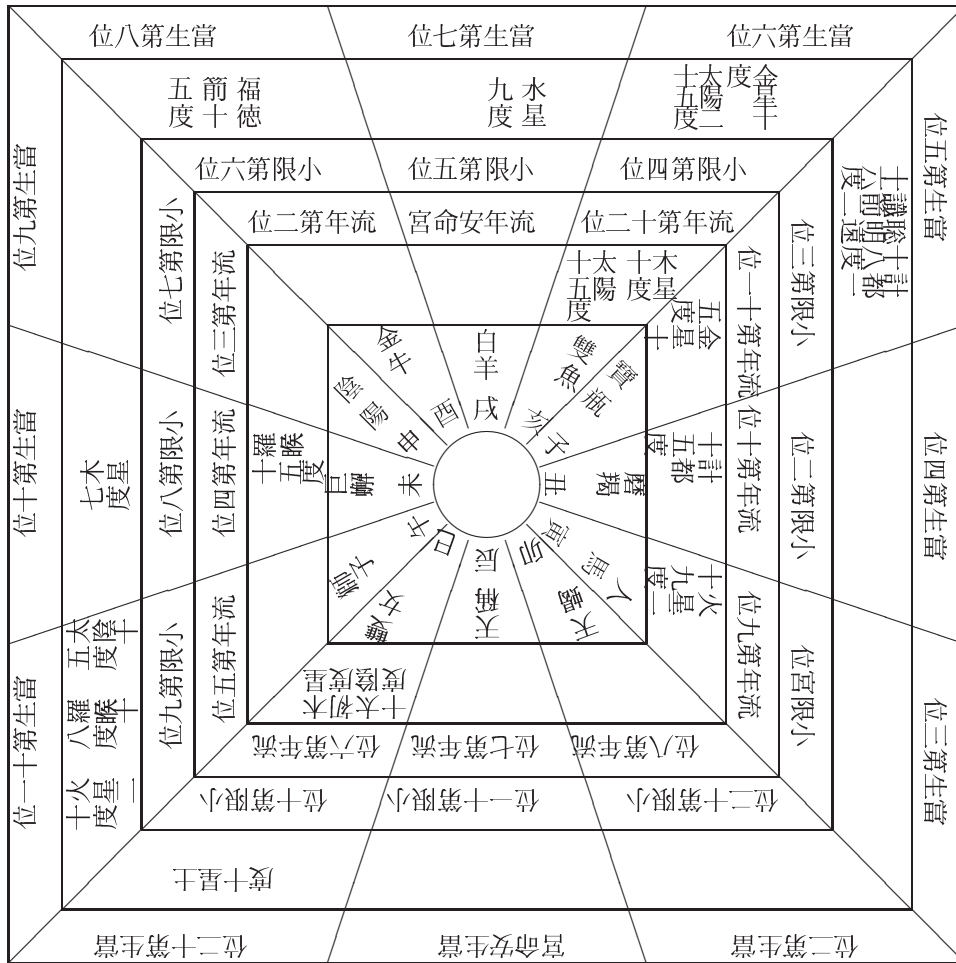
[3.20.10*] 凡論小限。排定年月日時。甚爲詳細。具見于³¹圖。論小限緣故。爲當年身體之事。并財帛等事。又福德箭。亦每年交一宮。看排到何宮。以此福德箭并箭主星強弱。斷其吉凶。若論貴福。看太陽。亦一年排一宮。看排到何宮。遇何星。以其星之吉凶爲斷。

[3.20.11*] 若人當生有一吉星。欲知應在何時。看小限行到其星之處。又在四正柱上。則吉應發福。若當生有一凶星。欲知應在何時。亦看小限行到其星之處。又在四正柱上。則凶應有禍。若當生命內有凶星。該幾年內合頭。及小限行至其處。小限主星有力。又當年流年命宮主星。亦有力。則已上凶星所主之事減輕。若當生命內有吉星。該幾年內合頭。及小限行至其處。小限主星無力。又當年流年主星亦無力。則已上吉星所主之事亦減輕。若當生有凶星。或流年年有凶星。但遇金木星相照。則凶事解輕。

[3.20.14-15*] 若吉星弱凶星旺。則凶事不能解。若詳細論之。將太陽所到宮度。每月安一命宮。每宮管二日餘三分之一。則禍福可見也。今將當生安命宮并小限并流年安命宮。其列星盤圖于後³²。

³¹ B 於

³² B om. 今將當生安命宮 ... 列星盤圖于後



再加五日有零	一宮	一宮	一宮	初初初
十二月	二十九度三十五分	初宮二十四度二十四分	十宮二十七度六分	十一宮二十四度五十分
十一月	二十七度七分	十一宮二十二度二十二分	八宮二十度四十一分	十宮二十五度一十六分
十月	二十四度三十九分	十宮二十度二十分	六宮二十四度一十六分	九宮二十五度四十二分
九月	二十二度一十一分	九宮十八度十八分	四宮二十七度五十分	八宮二十六度八分
八月	十九度四十三分	八宮十六度十六分	三宮一度二十五分	七宮二十六度三十三分
七月	十七度一十五分	七宮十四度十四分	一宮四度五十九分	六宮二十六度五十九分
六月	十四度四十七分	六宮十二度十二分	十一宮八度三十三分	五宮二十七度二十五分
五月	十二度一十九分	五宮十度十分	九宮十二度八分	四宮二十七度五十一分
四月	九度五十二分	四宮八度八分	七宮一十五度四十二分	三宮二十八度一十七分
三月	七度二十四分	三宮六度六分	五宮一十九度一十六分	二宮二十八度四十三分
二月	四度五十六分	二宮四度四分	三宮二十二度五十一分	一宮二十九度八分
一月	初宮二度二十八分	一宮二度二分	一宮二十六度二十五分	初宮二十九度三十四分
每月三十日	排年当生度數	排月小限度數	排日度數	排流年度數

天文書目錄

第四類 凡三門 說一切選擇

第一門 總論選擇

第二門 細分選擇條件

第三門 總結推用此書之理

第一門 總論選擇

[4.1.1-2] 凡論選擇，必選一時辰，看東方是何宮度出地平環上，以此宮度為主，安一命宮，又將其人當生命宮并流年命宮與選擇時安命宮相合看之，若當生命宮并流年命宮與此時安命宮皆吉，則凡事成就，若當生命宮并流年命宮皆吉，所選之時命宮與上不相合者，則所求之事雖行不能成就，若當生命宮并流年命宮凶，其選擇時與上相拗不合，則所求之事祈福却致禍也。

[4.1.3] 凡一切選擇吉凶，專看太陰并太陰所在宮主星，又看所求之事干係何位并其位宮主星，又看其事所主之星要吉，又看所選時安命宮并宮主星及四正柱皆要吉。

[4.1.5] 若求一事快疾結絕，不欲纏綿者，所選時安命要在轉宮，太陰亦要在轉宮，又要吉星相照，若欲修造起蓋久遠堅固者，所選時安命要在定宮，太陰亦要在定宮。

[4.1.6*] 若要作顯明事者，選太陰在陽宮，若作隱密事者，選太陰在陽宮，凡一切選擇不喜太陰在所選時安命宮內。

[4.1.7-8] 唯交易則喜太陰在命宮旺相，又凡一切選擇，凶星吉照可用，若吉星惡照亦可用。

[4.1.9] 若太陰所到宮主星在四弱柱上，又太陰與凶星相照，則所行之事久後不吉。

[4.1.10] 又所求之事主星，不喜在四正柱上，所喜者在第十一位，或第九位，或第三位，或第五位，皆可，若要選出征及爭訟之事，則其主星喜在四正柱上。

[4.1.11] 又凡選擇欲行一事，若太陰不在吉位，却看木星或金星在命宮或第十位順受者可用。

第二門 細分選擇條件

[4.2.1] 凡選擇條件，各有所係，若要沐浴，必擇太陰在火星宮分，或在木星宮分，又太陰與木星

相吉照，若選剃頭，必擇太陰在水局。

[4.2.2] 若選裁衣，要太陰在二體宮，或轉宮皆可，又要金星吉照，忌太陰在定宮，最忌土星火星惡照。

[4.2.3] 若要作金銀器皿，擇太陰在火局，與太陽吉照，或火星或金星木星皆與太陰吉照。

[4.2.4] 若要買物，看太陰巨蠲宮至人馬宮，又要金木二星照，又要福德箭在四正柱上，及寅亥二宮，又有吉星相照。

[4.2.5] 若要賣物，看太陰在磨羯宮至陰陽宮，離一吉星，却又遇一吉星，則賣物快疾，又有利息，若太陰遇凶星時，則賣者遲滯，縱賣亦無利折本。

[4.2.6] 若要與人合作本經商，看太陰在二體宮，與吉星相照順受。

[4.2.7] 若要自行規辦本錢作買賣，要太陰與水星吉照，又看第二位，并第二宮主星有力，又要看第十一位，并宮主星有力，則事能成就。

[4.2.8] 若人平日不曾出行忽然上馬到一處，要取一時辰，要太陰在轉宮，與火星吉照，又要木星相照，得吉。

[4.2.9] 若人行一事要顯名而出者，取太陰在轉宮，與太陽相照，又要太陽太陰與命宮相照。

[4.2.10] 若人要行隱暗事者，選取太陰在太陽光下，近與太陽相會，又要命主星在太陽光下，忌太陽太陰與命宮相照，若人要藏一物，或自要藏身，取太陰與太陽會後相離時節，又太陰在太陽光下，或太陰在地平環上，與地平環下吉星相照，又要命主星，亦然如此吉照。

[4.2.11] 若修書信，要太陰在轉宮，又看寄書與何等人關係何星相照順受，如寄書與貴人，要看太陽，寄書與文學人，要看木星，寄書與軍官軍人，要看火星相照順受，餘依此例推之。

[4.2.12] 若人移屋居住，要太陰在有力度數上，或遇吉星相照，又在第三位，要第三位宮主星吉照，又看命宮，并命宮主星吉照。

[4.2.13] 若人起蓋房舍，取太陰在土宮，或在風局，又看太陰與一星相照，正遇其星在廟旺宮分吉照，其星又在黃道北，先太陽東出，又太陰在黃道北，取增光，升上時，則吉，忌太陰與羅喉或土星同度，又忌土星在命宮。

[4.2.14] 若要毀拆房舍，看太陰屬南方宮分，離一凶星，遇一吉星，吉星又比太陽先出東方，或太陰在地平環上，與地平環下一星相照，又

要太陰在黃道南下降。若要築城。取太陰在定宮吉位。又與吉星相照。又要命宮并宮主星吉。四正柱上。不要凶星照。若拆毀城牆。要太陰力弱。又下降。又要土星陷弱無力。不在四正柱上。

[4.2.15] 若買田地。要太陰在土局。與木星金星相照順受。又與土星吉照。土星又要順受有力。又要第四位。并宮主星吉。

[4.2.16] 若開河渠。要太陰在水局。與土星吉照。土星又先太陽東出順行。又要太陰在命宮第三位。或第五位。則吉。

[4.2.17] 若栽植樹株。要太陰在定宮或二體宮。又要此時安命在定宮。其命宮主星又比太陽先東出。又要與吉星相照。亦要太陰與木星金星在風局相照。却不要火星與命宮相照。又看太陰所在宮主星有力。又與太陰相照。如此則栽植茂盛。

[4.2.18] 若選擇農種。要太陰在巨蠬宮。或雙女金牛磨羯等宮又要與吉星相照。又要安命宮亦在已上四宮內一宮。又要宮主星吉。或吉星相照。

[4.2.19] 若求子嗣。要太陰在陽宮。與太陽三合。又要太陽有力。又安命宮要在陽宮。命宮主星亦要在陽宮。又要吉星照。其四正柱上。並不要有凶星照。却要有吉星照。

[4.2.20] 若求乳母。要太陰在金星度數上。又要太陰與金星相照。金星要有力。又順行。所行度數漸增。又太陰無凶星相照相遇。如此則乳母嬰兒皆吉。

[4.2.21] 若小兒斷乳。要太陰離太陽光遠。不要凶星相照。又要太陰所在宮分宮主星與吉星相照。又要命宮主星與太陰所在宮主星相吉照。又太陰要在定宮或二體宮。

[4.2.22] 若選入學要太陰在人馬宮。雙女宮陰陽宮三宮內一宮與水星吉照。水星又先太陽東出。其太陽太陰不要與凶星相照。又當時安命宮亦在已上三宮內一宮。或在雙魚宮。命宮主星又與太陰水星吉照。又要木星與命宮相照。又要水星在命宮。又太陰在第三位或第五位。則吉。

[4.2.25-26*] 若醫治諸病看所患之証。或寒或熱或濕或燥。如病寒。則用太陰在火局。又與吉星相照。如病熱。則用太陰在水局。亦與吉星相照。其相照星之性。亦要與所患之病相拗。

[4.2.23] 若醫治頭痛須用吐者。要太陰在白羊宮或金牛宮與吉星相照。忌凶星照。亦要太陰望

後減光時。命宮亦要在白羊宮或金牛宮。

[4.2.24] 若醫病須服藥者。要太陰在水局下降。又要太陰在地平環上。與地平環下一星吉照。又要金星與太陰相照。又要火星與太陰吉照。忌太陰與木星同度。如此用藥有效。

[4.2.28] 若用針³³出血者。忌太陰在所管穴道宮分。喜吉星照。忌惡星照。用太陰減光時。若火星吉照太陰亦無妨。

[4.2.27] 若用針³⁴刀治眼者。要太陰與木星。或金星吉照。又要金木二星在地平環上。又要太陰在增光時。忌太陰與凶星照。又要太陰與太陽吉照。

[4.2.32] 若選擇嫁娶。要太陰在金牛宮或獅子宮雙女宮陰陽宮。又用金星照。要在吉處。不要惡星照。

[4.2.33] 若選擇結婚。要太陰在金牛宮或獅子宮。忌太陰在第六位第八位第十二位。又忌太陰在白羊宮巨蠬宮寶瓶宮磨羯宮。又忌太陰與凶星同宮。要與吉星相照。與金星相照最吉。又要金星在吉處。

[4.2.34] 若選出征之日。要太陰在轉宮。出征之時看東方土木火三星宮分內一宮出地平環。即爲命宮。最緊的是火星宮分。又要火星與命宮三合或六合照。又要命宮主星在定宮。或二體宮。又要命宮主星在命宮。或在第十位。或第十一位。又要第七位宮主星力弱。別與一星相照。其星與命宮絕不相干係。又不順受。此星或與一星又相照。彼星又在太陽光下。又忌第七位官主星在第四位。又忌第二位官主星在第八位。若第八位宮主星在第二位可也。又要命主星強旺如第七位主星。如此則征戰之事勝旺。若要知道出征。遇敵不遇敵。看火星在第十位。則遇敵又交鋒。若出征時火星在第十位。與吉星同度。又吉星與出征時命宮相干係吉。縱相遇。無交鋒之事。若第七位宮主星與命宮主星吉照又順受。則敵人自求講和。又看命宮主星在何宮。看所在宮分主星有力吉。順受。又比太陽先東出。如此則征戰勝旺。其第七宮主星。不要如命宮主星強旺。

[4.2.35] 若要根尋逃走人。并尋覓失物。看太陰在何宮分。及宮主星與太陰吉照。又要太陰在地平環上與凶星相照。

³³ B 鍼

³⁴ B 鍼

[4.2.36] 若病人遺囑子孫，要太陰在定宮與吉星相照，又要命宮吉，並宮主星吉，又要四正柱上無惡星照，則子孫能遵守遺留之言。

[4.2.37] 若人陸地出行，要太陰在轉宮或在土局，出行時安命宮，亦要在轉宮或土局，又要太陰與遷移宮主星吉照，又看所求之事關係何星，要太陰與之相照，在吉處，忌與火星相照，並火星所在宮主星相照，又看太陰並遷移宮主星及所求之事宮主星，並要與吉星相照，不要凶星相照，最忌者火星。

[4.2.38] 若水路出行，要太陰在水局，不要凶星照，最忌者土星，又要出行時安命宮吉，並宮主星亦吉，四正柱上不要凶星照，如此則吉。

[4.2.39] 若選入城之日，有二等，如明白入城時，要太陰在巨蠚宮或雙女宮或金牛宮或磨羯宮，又要與吉星相照，入城時安命宮亦要在已上四宮內一宮，又要吉星照，又要命宮主星亦與吉星照，若暗地入城者看太陰與吉星照，又要吉星在地平環下，不要在第四位，又要太陰與太陽會後相離，仍在太陽光下。

[4.2.40] 若君王登位時，選取太陰在人馬宮或雙魚宮或天蝎宮或獅子宮，此時安命亦要在四宮內一宮，又要太陰與太陽木星相照，與火星吉照，皆要順受，太陽要有力，不要與凶星照，命宮主星亦要在已上四宮內一宮有力，又要木星金星在四正柱上，又要第十位宮主星吉又與吉星相照，又比太陽先東出，如此則久遠得吉。[4.2.40*] 若官員到任，或受官職，要安命在定宮，命宮主星要在吉位，又要與太陽吉照，又要第十位宮主星吉，無凶星照，不要第十位並第十一位宮主星惡照，又要太陰所在宮分與宮主星吉照，第四位宮主星與吉星照，又在吉位上，四正柱上，不要凶星照，命宮主星不要與第八位宮主星照，忌太陰與羅喉計都相遇。

[4.2.41] 若國家祭旗之日，選太陰在吉位上，又要本位宮主星有力，順行，又要比太陽先東出，又取太陰增光行疾升上時，與太陽三合照，或火星三合照，又吉位順受，又要此時安命宮吉，並命宮主星亦吉有力順行，比太陽先東出，最要火星強旺。

[4.2.42] 若收旗之時，選太陰在二體宮與吉星相照，又取太陰增光升上時，安命亦要在二體宮與吉星相照，又要命宮主星有力。

[4.2.43] 若收藏五穀，選太陰在土星宮分與土

星吉照，又要第十位是定宮。

[4.2.44] 若求見貴人成事，選太陰在定宮或二體宮要與所在宮主星吉照，並安命宮吉照，安命亦要在定宮或二體宮。

[4.2.45*] 若求仕者，選太陰在二體宮，又看太陽與太陰相會之時，用一吉星在命宮，若太陽與太陰相衝之時，用一吉星在第七位，凡求一切事，皆依此例推選，若進貢求見君主，選太陰與吉星照，忌凶星照，又與一吉星相遇後離了，再遇一吉星，其後遇之星比前所遇星又要有力。

[4.2.46*] 若結交朋友，選太陰在定宮，又看與何等人結交關係何星，要本星與太陰相照，忌四正柱上凶星照，又要第十一位宮主星與命宮相照，或與命宮主星相照順受。

[4.2.47] 若買頭匹，選太陰在金牛宮或獅子宮與吉星相照，此星要順行，先太陽東出，又要此時安命在二體宮，命宮主星亦要在二體宮。

[4.2.48] 若選圍獵之日，要太陰在二體宮，安命亦要在二體宮，宮主星要吉星照，又要有力，又要第七位宮主星在四輔柱上，漸漸行遲，又要太陰在增光時相離火星，太陰所在宮主星却與火星相照，火星要吉，要在旺處，忌太陰無星相照，又忌太陰在轉宮，及與所在宮主星不相照，又忌土星相照。

[4.2.49] 若採捕水中之物，要太陰在水局增光時與太陰所在宮主星吉照，忌凶星照，安命要在二體宮，忌在水局，命宮主星却要在水局，與命宮相照，又要命宮主星在水局，與水局宮主星吉照，忌金水二星與火星相照，却要金水二星與太陰相照。

第三門 總結推用此書之理

[4.3] 凡論天文形象陰陽吉凶之理，備載於前，至矣盡矣，所應禍福，依此書逐一推斷可也，若一切斷決人事吉凶，看星象強弱豪旺，宜子細詳之，凡遇一吉星，不可便作吉斷，遇一凶星，不可便作凶斷，須看再有吉凶星相助，然後斷其凶吉。

Appendix 2

Index of Arabic Words with Chinese and English Translation

This index is arranged in the order of the Arabic alphabet. The reference numbers are in the order of part, chapter, and paragraph. In some short chapters (1.2, for example) no paragraph break was introduced. Words with a common radical are put together and separated by a slash (/). Feminine forms and/or plural forms are also put together under the corresponding masculine singular form. Only plural or dual form is listed when its singular form is not attestable in our text. Since the Chinese translation is not always consistent, Chinese equivalents are not always found in the referred paragraphs. Geographical names have been omitted from this list, because they appear only in one chapter, i.e., *Madkhal* 2.9.

eleventh place	第十一位/第十一宮	1.17.2; 1.19.4; 1.19.7; 1.20.11; 2.8.7; 2.9.37; 2.11.10; 3.6.1; 3.16.1–2; 4.1.10; 4.2.7; 4.2.34; 4.2.46	حادي عشر
earthy	屬土	1.11; 1.15.1; 1.15.5; 2.2.8; 2.3.2; 2.3.5; 2.6.3; 2.6.9; 2.8.2; 2.8.5; 2.9.5; 2.9.26; 2.12.20; 4.2.13; 4.2.15; 4.2.21	أرضي
æ Leo	獅子宮	1.8.4; 1.9.3–5; 1.11; 1.12.3–4; 1.13.1; 1.15.4; 1.17.3; 2.1.2; 2.7.1; 2.9.4; 2.9.12; 2.9.25; 2.12.7; 3.7.1; 3.15.2; 4.1.5; 4.2.2; 4.2.28; 4.2.33; 4.2.40	أسد
base/base nativity	當生	2.2.10; 2.12.14; 3.6.7– 8; 3.19.8; 3.19.10; 3.20FIG; 3.20.8; 3.20.11; 3.20.16–17; 4.1.2	أصل/أصل المولد
horizon	地平環	1.4; 1.8.5; 2.8.3	أفق
clime	七界	2.2.7; 2.12.17; 2.12.21	إقليم/أقاليم
instruments	渾儀并測星之物	1.1.1	آلات

time instruments	定時辰牌	3.3.2	آلات الساعات
clepsydra	銅壺滴漏	3.3.2	آلات الماء
feminine/female	屬陰	1.10; 1.17.1; 2.12.15; 3.15.2	أنثى/إناث
feminine	屬陰	1.4; 1.5; 1.10; 1.11; 1.16.5; 3.6.9; 3.9.5	مؤنث
apogee	最高處	1.19.3; 2.3.3; 2.7.10–11; 2.8.5; 2.12.2–3	أوج
beginning of eclipse	初食	2.9.22	ابتداء الكسوف
body	身體	1.19.6; 2.2.3; 2.9.39; 2.11.5; 3.5.2; 3.5.4–7; 3.7.2; 3.10.5; 3.19.1; 3.19.7; 3.20.10	بدن/أبدان
cold/coldness	寒	1.1.4; 1.1.7–8; 1.3; 1.5; 1.6.1– 2; 1.11; 2.5.3; 2.6.3; 2.6.5; 2.6.7–10; 2.7.6–7; 2.9.33; 2.12.20; 3.5.2; 3.18.2; 3.19.7	برد/برودة/باردة/مبرد
cooling	***	1.2	تبريد
sign	宮	passim	برج/بروج
fixed sign	定宮	1.9.3–4; 2.1.3; 2.2.1; 2.9.30; 4.1.5; 4.2.2; 4.2.17; 4.2.32; 4.2.34; 4.2.36; 4.2.42–44; 4.2.46–47	برج ثابت
feminine sign	陰宮	1.10; 1.11; 2.12.15; 3.6.9; 3.9.5; 3.15.2	برج مؤنث/برج أنثى
masculine sign	陽宮	1.10; 1.11; 2.12.15; 3.6.9; 3.9.5; 3.12.6; 3.15.2; 4.2.19	برج مذكر/برج ذكر
equinoctial signs (du.)	***	2.9.29	برجي الاعتدالين
solstitial signs (du.)	***	2.9.29	برجي الانقلابين
tropical (moving) sign	轉宮	1.9.3–4; 2.1.3; 2.2.1; 2.4.2–3; 2.9.30; 3.8.2; 4.1.5; 4.2.8–9; 4.2.11; 4.2.34; 4.2.37; 4.2.48	برج منقلب
lightning	雷震	2.9.37	بروق
proof	***	1.1.1–5	برهان/براهين
geometrical proofs	***	1.1.1	براهين هندسية
slow in motion	行遲	2.8.9	بطيء السير
Ptolemy	八替列木思	1.15.8; 1.16.2–3; 1.17.3; 3.3.3–4	بطلميوس
Hippocrates	***	3.2.3–6	بقراط

country/city	城池	1.1.8; 2.4.7; 2.9.1–13; 2.9.16–20	بلد/بلدان/بلاد
phlegm	***	1.11	بلغم
house/place	宮/十二位分	1.13.1–2; 1.17.3–4; 1.17.7; 1.18.6; 1.19.2; 1.22.1–4; 2.2.6; 2.2.8; 2.6.1; 2.7.4; 2.12.15; 2.12.17; 2.12.21; 3.1.13; 3.3.4; 3.6.1; 3.6.9; 3.8.20; 3.20.9; 3.20.16; 4.1.3; 4.1.9–10; 4.2.1; 4.2.4; 4.2.21–22; 4.2.34–35; 4.2.40–41; 4.2.43; 4.2.48–49	بيت/بيوت
(planet's) own house	本宮/所屬宮	1.17.4	بيت الكوكب
under the rays	太陽光下	2.4.2; 3.1.5; 4.2.10; 4.2.39	تحت الشعاع
quartile	四相照/二弦照/二弦相照	1.3; 1.12.1; 1.13.2; 1.18.1; 2.4.1; 2.4.3; 2.12.19; 3.7.7; 3.15.1; 3.16.5; 4.1.8; 4.2.2; 4.2.44	تربيع
ninth place	第九位/第九宮	1.17.2; 1.19.4; 1.20.9; 2.8.7; 2.9.37; 2.11.10; 3.6.1; 3.6.9; 3.8.20; 3.17.1; 3.17.5; 4.1.10	تاسع
trine	三合	1.3; 1.12.1; 1.13.2; 3.6.10; 3.6.12; 3.15.1; 3.16.5; 4.1.8; 4.2.3; 4.2.8; 4.2.15–16; 4.2.26; 4.2.28–29; 4.2.34–35; 4.2.41; 4.2.43–44; 4.2.46	تشليث
third place	第三位/第三宮	1.17.2; 1.19.4; 1.20.3; 2.8.7; 2.11.10; 3.6.9; 3.10.8; 3.11.1; 4.1.10; 4.2.12; 4.2.16	ثالث
triplicity	三合	1.15.1; 1.15.4–8; 1.16.5; 1.18.6; 1.19.2; 1.22.1; 1.22.4; 2.6.3; 2.7.9; 2.9.2–7; 2.11.1–2; 2.11.12; 3.3.4; 3.4.4	مثلثة
earthy triplicity	土局	1.15.5; 2.6.3; 2.9.5	مثلثة أرضية
watery triplicity	水局	1.15.7; 2.6.3; 2.9.7; 2.11.12	مثلثة مائية
fiery triplicity	火局	1.15.4; 2.6.3; 2.9.4	مثلثة نارية
airy triplicity	風局	1.15.6; 2.6.3; 2.9.6	مثلثة هوائية

snow	雪	2.6.9; 2.7.6	ثلج
eighth place	第八位/第八宮	1.19.4; 1.20.8; 1.21.11; 2.5.2; 3.6.8; 3.18.1; 4.2.32; 4.2.34	ثامن
second place	第二位/第二宮/	1.10; 1.19.4–5; 1.20.2; 2.2.3; 2.8.4; 3.1.6; 3.6.1; 3.10.4; 3.12.1; 3.12.5; 3.20.14; 4.2.7; 4.2.34; 4.2.39	ثاني
second	秒	1.8.3; 2.2.9; 2.4.1; 3.3.6; 3.20.1	ثانية/ثواني
twelfth place	第十二位/第十二宮	1.17.2; 1.19.4–5; 1.20.12; 1.20.14; 2.11.10; 3.6.9; 3.7.1; 3.10.4; 3.16.1; 4.2.32; 4.2.42	ثاني عشر
dodecatemoron	十二分/每宮分十二	1.17.5–7	اثنا عشرية
Taurus	金牛宮	1.8.4; 1.9.3–5; 1.11; 1.12.3–4; 1.14.1; 1.15.5; 1.17.3; 1.21.3; 2.9.5; 2.9.9; 2.9.25; 3.7.1; 3.20.5; 3.20.7; 3.20.18; 4.2.18; 4.2.23; 4.2.28; 4.2.33	ثور
Capricorn	磨羯宮		جدي
body	***	1.14.2; 1.18.2	جرم/أجرام
experience	體驗	1.1.2; 1.1.4–5; 2.9.20	تجربة
time degree	赤道度數	3.6.6; 3.21.3	جزء الساعات
Canary Islands	***	1.15.2	الجزائر الخالدات
body	***	2.6.9; 2.12.19, 4.2.2	جسد/مجاسد
drying	燥	1.2	تجفيف
ice	結凍	2.6.7	جليد
clearance from eclipse	生光	2.9.21	انجلاء الكسوف
collection	聚於一處	1.18.5; 2.7.7	جمع
conjunction, new moon	朔	2.1.5; 2.3.1; 2.3.5; 2.4.2; 2.4.6; 2.5.1–2; 2.6.4; 2.6.5; 2.7.2; 2.7.7; 2.7.10; 2.8.1; 2.8.4; 2.8.5; 2.8.7; 2.9.38; 2.10.2; 2.11.1; 3.3.4; 3.6G; 3.6G; 3.14.3; 3.18.1; 3.20.11; 4.2.10; 4.2.39; 4.2.44	اجتماع

embryo	胎	3.2.1–2; 3.2.5	جنين
southern	屬黃道南	1.8.4; 4.2.14; 4.2.26	جنوبي
Gemini	陰陽宮	1.8.4; 1.9.3–5; 1.11; 1.12.2–4; 1.14.1; 1.15.6; 1.16.6; 1.18.4– 5; 1.21.3; 2.6.6; 2.9.10; 2.9.25; 2.12.3; 3.7.1; 4.2.28; 4.2.33	جوزاء
term	分度數/界	1.16.1–6; 1.18.6; 1.19.2; 1.22.1; 1.22.4; 2.9.33–37; 3.3.4; 3.3.6; 3.6.1; 3.20.2–3	حدّ/حدود
descending	降下	2.8.3	انحدر
perigee	最低處	2.12.4–5; 3.5.8	حضيض
perigee of the epicycle	小輪最低處	3.5.8	حضيض فلك التدوير
heat	熱/暑	1.1.4; 1.1.7–8; 1.3; 1.5; 1.6.1; 2.6.3; 2.6.7–10; 2.7.7; 2.9.35; 3.5.3; 3.5.6; 3.18.4	حرّ/حرارة/حارّة
wars	戰爭	2.4.1–2; 2.4.4–7; 2.9.35; 2.10.1; 4.1.10; 4.2.34	حرب/حروب
combust	太陽光下	1.18.7; 2.1.6; 3.1.3	محترق
combustion	太陽光下	2.12.16	احتراق
computation	算法	1.1.1; 3.20.16–17	حساب
enclosed	相夾	3.4.3	محصور
share	氣力	1.18.6–7; 1.19.2; 1.22.1; 2.2.6; 2.8.8–9; 3.3.4–5; 3.4.4; 3.5.1; 3.6.9	حظّ/حظوظ
judgment	***	0.1–2; 1.1.10; 1.15.8; 2.1.3; 2.2.1; 2.9.20; 2.11.1; 2.11.7; 2.11.9; 2.12.1; 3.3.3; 3.19.10; 3.20.6–7; 3.20.13	حكم/أحكام
judgments of the stars	***	1.1.1	أحكام النجوم
Aries	白羊宮	1.18.4–5; 1.21.3; 1.22.4; 2.1.3; 2.2.1; 2.9.4; 2.9.8; 2.9.25; 2.11.12; 2.12.17; 3.7.1; 4.2.23; 4.2.28; 4.2.32	حمل
Pisces	雙魚宮		حوت
revolution/transfer	流年	0.2; 2.2.1; 2.2.9; 2.2.11; 2.3.1; 2.3.5; 2.4.1–2; 2.4.6; 2.5.2; 2.6.3; 2.6.5; 2.7.10; 2.8.1; 3.6.7; 3.19.10; 3.20.1; 3.20.11	تحويل

domain	宮度位分	1.5; 1.17.1; 1.17.4; 1.19.2; 1.19.5	حَيِّز
equator	中道	1.15.1; 3.21.8	خط الاستواء
anomaly	正行	2.12.2–5	خاصّة
autumn/of autumn	秋/秋季	1.9.1; 1.9.5; 2.1.3; 2.9.28	خريف/خريفي
lunar eclipse	天暗	2.3.2; 2.3.5; 2.9.31	خسوف
Caliphs	***	2.1.4	خلفاء
moral	生成之性	3.8.1	خلقي
formation (of embryo)	受胎	3.2.1–2; 3.3.8	خلقة
empty	***	4.2.48–49	خلاء
fifth place	第五位/第五宮	1.17.2; 1.19.4; 1.20.5; 2.8.7; 3.15.1; 4.1.10; 4.2.16	خامس
(place of) fear	陷宮/陷度	1.20.8; 3.1.7	خوف
choice	選擇	0.2; 4.1.1–4; 4.1.6–11	اختيار
ruler	***	2.9.23–4; 2.9.26–32; 2.9.38; 2.11.4; 3.8.9; 3.13.1; 3.20.2	مدبّر
degree	度/度数	passim	درج
pushing	***	2.7.11	دافع
minute	分	passim	دقيقة
indicator	***	1.21.1; 2.2.10; 2.8.1; 2.11.8–9; 3.1.3; 3.4.4; 3.10.1–6; 3.11.1; 3.12.1 –3; 3.13.1; 3.14.1– 2; 3.15.1–2; 3.16.1; 3.17.1– 2; 3.17.4; 3.19.10; 3.20.1; 3.20.4; 3.20.6; 3.20.8; 3.20.11; 3.20.14–15; 4.2.37	دليل/أدلاء
indication	***	2.3.1; 2.3.2; 2.7.10; 2.8.3; 2.11.6–7; 3.13.7; 3.19.10	دلالة
Aquarius	寶瓶宮		دلو
blood	***	1.11; 2.5.5	دمّ
period	世運	2.12.1; 2.12.6–11; 2.12.13–15; 2.12.17–22	دور/أدوار
dynasty	***	1.1.10; 2.1.4; 2.2.10–11; 2.11.10; 2.12.13–14; 2.12.18; 2.12.22	دولة/دول
religion	***	1.20.9; 1.21.1; 2.2.2; 3.8.2	دين/ديانة

apogee of the orb of the epicycle	小輪極高處	2.11.4	ذروة فلك التدوير
pl. of the above	小輪極高處	3.5.8	ذرى أفلاك التداوير
masculine/masculinity	屬陽	1.4; 1.5; 1.10; 1.11; 1.16.5; 1.17.1; 2.12.15; 3.6.9; 3.8.15; 3.9.5; 3.12.6; 3.15.2; 4.2.19	ذكر/مذكر
Tail (of Dragon)	計都	1.14.1	ذنب
bicorporeal	二體宮	1.9.3–4; 2.1.3; 2.2.1; 2.9.30; 3.8.2; 3.14.2; 3.15.2; 4.1.5; 4.2.6; 4.2.17; 4.2.34; 4.2.42; 4.2.44; 4.2.47–49	ذو/ذوات جسدين
Head (of Dragon)	羅睺	1.14.1	رأس
lords of the triplicities	***	1.15.8	أرباب المثلثات
spring/of spring	春/春季	1.9.5; 2.1.3; 2.9.28	ربيع/ربيعي
fourth place	第四位/第四宮	1.19.4; 1.20.4; 1.20.13; 2.3.2; 2.3.5; 2.8.4; 2.8.6–7; 3.1.5; 3.3.9– 10; 3.10.1; 3.10.8; 3.21.3–4; 3.21.6; 3.21.8; 3.21.11; 4.2.15; 4.2.26; 4.2.34; 4.2.39	رابع
retrogradation/retrograde	逆行	1.6.3; 1.18.7; 2.1.1; 2.1.6; 2.4.4; 2.7.11; 2.9.38; 3.1.3; 3.5.8	رجع/راجع
quakes	地裂	2.3.4	رجفات
returning	阻	1.18.7	ردّ
humid	濕潤	1.11; 3.19.1	رطب
humidity	潤氣	1.2; 1.3; 1.4; 1.6.1; 3.5.2–3; 3.5.7	رطوبة
humidification	***	1.2	ترطيب
thunder	雷	2.9.37	رعود
Sagittarius	人馬宮		رامي
centers	四柱	2.1.5; 2.6.10; 2.7.6	مراكز
wind	風	1.1.7; 1.2; 2.5.4; 2.6.2; 2.6.4– 7; 2.6.10; 2.7.2; 2.7.5–7; 2.9.35; 2.9.37; 2.10.1–3; 3.2.4; 3.18.3	رياح/رياح

Saturn	土星	passim	زحل
dignity	***	2.8.4	مزاعمة
earthquakes	地震/地動	2.3.2–5; 2.9.27; 2.9.37; 2.10.1; 2.12.20	زلازل
Venus	金星	passim	زهرة
increasing in motion	行疾比前	2.8.6–7; 4.2.20	زائد في المسير
diagram	***	3.20.16–17	زائرجة
cadence	***	3.17.3; 4.1.9	زوال
cadent	弱柱	1.18.7; 2.1.7; 3.1.5; 3.6.10; 3.17.2	زائل/زوائل
<i>Zīj</i>	***	1.1.1; 1.19.7; 2.12.2; 2.12.4; 3.20.1; 3.20.9; 3.20.16; 3.21.1	زيج
<i>al-Zīj al-Bālīg</i>	***	1.1.1	الزيج البالغ
<i>al-Zīj al-Jāmiʿ</i>	***	1.1.1	الزيج الجامع
seventh place	第七位/第七宮	1.19.4; 1.20.7; 1.20.13; 2.8.6– 7; 3.1.11; 3.3.9–10; 3.6.1; 3.6.5–6; 3.10.8; 3.14.1; 3.14.4; 3.21.3; 4.2.34; 4.2.44–45; 4.2.48	سابع
nebulous	六等	1.8.4	سحابي
warmth/warming	熱	1.2	سخن/تسخين
sixth place	第六位/第六宮	1.17.2; 1.19.4; 1.20.6; 1.20.13; 2.5.2; 2.11.10; 3.1.11; 3.6.9; 3.7.1; 3.10.8; 4.2.30; 4.2.32; 4.2.42	سادس
sextile	六合/六合照	1.3; 1.12.1; 1.13.2; 1.18.1; 3.1.2; 3.6.10; 3.6.12; 3.15.1; 3.16.3; 3.16.5; 4.1.8; 4.2.3; 4.2.8; 4.2.15–16; 4.2.19; 4.2.26; 4.2.28–29; 4.2.34–35; 4.2.43–44; 4.2.46	تسدیس
occultation	***	1.6.2	استسرار
Cancer	巨蠍宮	1.8.4; 1.9.2–5; 1.11; 1.12.2–4; 1.13.1; 1.14.1; 1.15.7; 1.15.9; 1.17.3; 2.1.3; 2.6.1; 2.6.8; 2.9.7; 2.9.11; 2.9.25; 2.12.7– 8; 2.12.12; 3.7.1; 3.9.3; 3.15.2; 3.20.3; 3.20.5; 4.1.5; 4.2.18; 4.2.32	سرطان

swift/swiftness	疾	1.19.3; 2.8.9; 2.9.37; 3.2.10; 4.2.41	سريع/سرعة
benefic	吉星	1.3 and passim	سعد/سعود
beneficness	吉	1.19.5; 1.20.11; 2.1.1; 2.1.6; 2.2.3; 2.11.4; 2.11.9; 2.12.13–14; 3.1.3; 3.1.7; 3.4.5; 3.10.1; 3.11.1; 3.17.4–5; 3.20.11; 3.20.15; 4.1.1; 4.2.38–39	سعادة
fortunate/made fortunate	吉	2.12.13–14; 3.4.4; 3.8.20; 3.14.2; 3.15.1; 4.1.5; 4.1.7; 4.2.9; 4.2.12; 4.2.15–16; 4.2.18–19; 4.2.23; 4.2.26; 4.2.28; 4.2.31; 4.2.36; 4.2.40; 4.2.42; 4.2.48; 4.3.2	مسعود
price	物價	2.8.6–7; 2.8.9; 2.9.34	سعر/أسعار
journey	遷移	1.21.10; 3.17.1–5; 4.2.37	سفر/أسفار
cadence		3.17.1; 4.2.14; 4.2.48	سقوط
cadent	弱柱	1.18.7; 2.1.7; 2.3.4; 3.1.4–5; 4.2.34	ساقط
conception	受胎	3.3.3; 3.3.6	مسقط الماء
hour	時辰	2.9.21–22; 3.2.1; 3.3.1–2; 3.3.4; 3.3.6–8; 3.3.11; 3.6.6; 3.21.2–3; 3.21.5; 3.21.7; 3.21.10	ساعة/ساعات
equinoctial hour	***	2.9.21	ساعة مستوية
seasonal hours	***	2.9.22; 3.21.2	ساعة زمانية
oxymel	***	1.1.3	سكنجيين
inhabited places	***	1.9.1	مساكن
authority	君上/君王/人君/帝王/貴人	1.18.2; 1.19.2; 1.19.4; 1.19.6; 1.20.10; 2.2.2; 2.2.6; 2.4.4; 2.4.7; 2.11.10; 4.2.11; 4.2.45	سلطان
sākhudāh/lord of the year	***	2.2.2; 2.11.8; 3.20.4–5	ساخده
hot wind	熱風	2.6.7	حموم
zenith	***	1.8.5; 1.13.1	سمت الرأس
Virgo	雙女宮	1.8.4; 1.9.3–5; 1.11; 1.12.3–4; 1.14.1; 1.15.5; 1.18.4–5; 2.9.5; 2.9.13; 2.9.25; 2.12.4; 2.12.7; 3.7.1; 3.9.3; 3.15.2; 3.20.18; 4.2.1; 4.2.18; 4.2.22; 4.2.33	سنبله

lot of father(s)	父親宮之箭	1.21.6; 3.10.1	سهم الأب/الآباء
lot of brothers	兄弟箭	1.20.11; 1.21.10; 3.11.11	سهم الاخوة
lot of the mother	母親宮之箭	1.21.7; 3.10.1	سهم الأم
lot of marriage	婚姻宮之箭	1.21.9; 3.14.1	سهم التزويج
lot of journey	遷移遠方宮之箭	1.21.10; 3.17.1	سهم السفر
lot of fortune	福德箭	1.8.1; 1.21.1–5; 1.21.10; 2.2.5; 2.4.5; 2.5.9; 3.4.4; 3.6.2; 3.6.9; 3.10.6; 3.12.1; 3.12.3–4; 3.12.7; 3.16.4; 3.17.5; 3.20.10; 4.2.4; 4.2.39; 4.2.44–45	سهم السعادة
lot of friends	朋友并想望宮之箭	1.21.10; 3.16.1	سهم الأصدقاء
lot of slaves	奴僕宮之箭	1.21.8	سهم العبيد
lot of enemies	讎恨宮之箭	1.21.10; 3.16.1	سهم الأعداء
lot of work	技藝箭/官祿宮之箭	1.21.10; 3.13.1	سهم العمل
lot of the absent	聰明遠識出衆之	1.21.1; 1.21.5; 2.2.5–6; 2.4.5; 2.5.9; 3.8.20	سهم الغيب
lot of illnesses	疾病宮之箭	1.21.10; 3.7.8	سهم المرض
lot of death	死亡凶險宮之箭	1.21.11; 3.18.1	سهم الموت
lot of wealth	財帛箭	1.21.10	سهم المال
lot of child	男女宮之箭	1.21.10; 3.15.1	سهم الولد
prorogation, <i>tasyīr</i>	行限/命限	1.8.2; 1.8.5; 2.4.1; 2.12.7; 2.12.10; 2.12.19–21; 3.3.9; 3.6.7; 3.20.2–4; 3.20.6–10; 3.20.15; 3.20.18; 3.21.2	تسيير
black bile	***	1.11	سوداء
flood	大水	2.7.2; 2.9.27	سيول
winter/of winter	冬/冬季	1.1.8; 1.9.2; 1.9.5; 2.1.3; 2.9.28	شتاء/شتوي
exaltation	廟旺宮	1.14.1–2; 1.17.4; 1.18.6; 1.19.2; 1.22.4; 2.1.1; 2.2.4; 2.2.6; 2.8.7; 2.12.15; 2.12.17; 3.3.4; 4.2.13	شرف
easterly/easterliness	先於太陽東出者/太陽前出	1.7; 1.19.3; 2.6.8; 2.9.23; 2.9.38; 3.1.5; 3.1.9; 3.5.2–4; 3.5.6; 3.5.8; 3.7.2; 3.15.2–3; 4.2.13–14; 4.2.16–17; 4.2.22; 4.2.31; 4.2.34; 4.2.40–41; 4.2.47	شرقي/مشرق/تشریق

participant	相助之者	1.15.4–9	شريك / شركاء / مشارك
similarity	***	3.8.18	مشاكلة
Sun	太陽	passim	شمس
northern	屬黃道北	1.8.4; 4.2.13	شمالي
meteors	彗星	2.3.1; 2.3.3; 2.9.35; 2.12.20	شهب
witness	星力	1.22.1–4; 2.9.23; 2.11.5; 2.11.9; 3.1.2; 3.20.13; 4.2.34; 4.3.3	شهادة
Jupiter	木星	passim	مشترى
lord of the house	宮主星	1.22.1; 1.22.4; 3.1.13; 4.1.10; 4.2.34; 4.2.40	صاحب البيت
lord of the triplicity	三合宮主星	1.16.7F; 1.22.1; 1.22.4	صاحب المثثة
lord of the year	當年主星	2.4.4; 2.7.11	صاحب السنة
lord of the ascendant	命宮主星	1.8.2; 2.2.3; 2.5.2; 2.7.2; 2.7.7; 2.8.4; 2.8.6; 3.1.6; 3.4.4; 3.12.5; 3.16.2; 3.17.1–2; 4.1.1; 4.2.10; 4.2.17; 4.2.21; 4.2.30; 4.2.34; 4.2.44–46; 4.2.48–49	صاحب الطالع
cloudlessness	晴明	2.10.1–2; 2.10.4	صحو
separation	相離	1.18.2; 2.6.1; 4.2.10; 4.2.14	انصراف
ascending/rising	上升/升高	1.19.3; 2.3.3; 2.7.10; 2.8.3; 2.8.5; 2.8.8–9; 4.2.13; 4.2.42	صعد / صعود / صاعد
yellow bile	***	1.11	صفراء
figure of the horoscope	***	2.2.2	صورة طالع
thunderbolts	霹靂	2.9.37	صواعق
summer/of summer	夏/夏季	1.1.8; 1.9.2; 1.9.5; 2.1.3; 2.9.28	صيف / صيفي
fog	雲暗	2.6.7; 2.9.33	ضباب
weakness	弱	3.4.4; 3.8.1; 3.10.1; 4.2.14	ضعف
nature	性情	1.1.6; 1.2; 1.6.2; 1.8.1–2; 1.11; 2.9.32; 2.9.37; 2.10.1; 3.2.9; 3.9.5	طبيعة / طبائع
ascendant/horoscope	命/命宮/安命/星盤	passim	طالع
ascension/rising-time	對黃道的赤道度數	1.12.3; 3.3.8–11; 3.6.5; 3.20.2–3; 3.21.2–11	مطالع

rising-time of the city	***	2.12.10; 3.3.9–10; 3.6.5; 3.20.2; 3.21.3; 3.21.9	مطالع البلد
ascendant of the conjunction and the opposition	朔望命 (宮)	2.5.1–2; 2.7.2; 2.7.7; 2.8.1; 2.8.4; 2.9.38	طالع الاجتماع والاستقبال
ascendant of the revolution	流年安命宮	3.20.1	طالع التحويل
ascendant of the year	安年命 (宮)	2.1.3; 2.2.1; 2.7.2; 2.8.6; 2.11.3; 2.11.8; 2.11.11	طالع السنة
ascendant of the season	四季命 (宮)	2.2.1; 2.7.2	طالع الفصل
Flood	洪水滔天	2.11.12add; 2.12.7; 2.12.20	طوفان
talismans	***	2.1.2	طلسمات
longitude	經度	1.15.1; 1.15.3; 1.18.1; 1.18.3	طول
acts of devotion	***	2.9.29	عبادة
dough	麵剂	3.2.1	عجين
equation	增數	2.11.2; 2.12.2–5; 3.3.11; 3.21.5–6; 3.21.10–11	تعديل
moderate/moderateness	温和	1.1.9; 1.2; 1.3; 2.9.34; 3.5.7–8	معتدل/اعتدال
equinoxes (du.)	***	1.12.2	اعتدالين
vernal equinox	春分	1.9.1; 2.9.28	اعتدال ربيعي
autumnal equinox	秋分	1.9.1; 2.9.28	اعتدال خريفي
latitude	緯度	1.15.1; 1.15.3; 1.18.3; 1.19.3; 2.6.5; 2.9.27; 4.2.13–14; 4.2.26	عرض
tenth (place)	第十位/第十宮/官禄宮	1.8.1; 1.10; 1.19.4; 1.19.7; 2.3.1; 2.3.5; 2.8.7; 2.9.37; 2.11.10; 3.1.11; 3.3.9–10; 3.6. 5–6; 3.10.1; 3.21.3–4; 3.21.6; 3.21.8; 3.21.11; 4.2.34; 4.2.45	عاشر
Mercury	水星	passim	عطارد
magnitude	等	1.8.1; 1.8.3–4	عظم
Scorpio	天蝎宮	1.8.4; 1.9.3–5; 1.11; 1.12.3– 4; 1.15.7; 2.1.2; 2.9.7; 2.9.15; 2.9.25; 2.12.17; 3.7.1; 4.2.25; 4.2.29; 4.2.40; 4.2.47	عقرب
intelligence/intelligent	智識	1.1.3; 1.19.6; 3.8.4; 3.8.11; 3.8.13	عقل/عقلي

superiority	***	1.19.7	استعلاء
science of judgments of stars	***	1.1.1	علم أحكام النجوم
science of spheres of stars	***	1.1.1	علم أفلاك الكواكب
astronomy	***	3.8.11	علم الهيئة
religious sciences	***	1.1.1	علوم دينية
life-span	壽數	2.12.16; 3.3.9; 3.6.2	عمر
inhabited part	有人煙生物之處	1.15.1–2; 1.15.9	معمورة/عمارة
alien place	陷宮	1.18.6; 2.4.4; 2.12.16	غريب/غريبة
descendant	第七位	3.6.3; 3.6.5–6; 3.7.1; 3.14.3; 3.20.2; 3.21.4; 3.21.9	غارب
westerly/westerliness	於太陽西入者/太陽 後落	1.4; 1.7; 2.7.8; 3.1.5; 3.1.9; 3.5.2–4; 3.5.6; 3.7.2; 3.15.2–3	مغرب/تغريب
opening the door	***	2.6.1; 2.6.10; 2.7.6–7	فتح الباب
riots	惡人生發	2.4.1–2; 2.4.5–7; 2.9.35; 2.12.14	فتن
joy	喜樂位分	1.17.2; 1.17.4; 1.19.2; 1.19.5	فرح
periods (of life)	***	3.19.9	أفرادات
Persians	***	2.11.1; 3.19.9	الفرس
pollution of minerals	廢礦	2.3.4	فساد المعادن
season	四時/季	1.1.4; 2.1.3; 2.2.1; 2.2.4; 2.7.2; 2.7.7; 2.7.10; 2.8.1; 2.8.4; 2.8.9; 2.9.28; 2.12.1–6	فصل/فصول
part (of the period)	季運	2.12.6; 2.12.9; 2.12.13–14; 2.12.18–19	فصل
sphere/orb	輪/本輪	1.1.1–2; 1.13.1; 1.15.1–2; 2.8.3; 2.8.9; 2.11.3; 2.12.4–5; 3.2.1; 3.3.8–9; 3.20.2	فلك/أفلاك
orb of apogee	小輪上升高	1.19.3; 2.3.3; 2.7.10–11; 2.8.5	فلك أوج
orb of epicycle(s)	小輪	1.19.7; 2.8.5; 2.11.3	فلك التدوير/التداويل
sphere of the Moon	***	1.1.1	فلك القمر
<i>sphaera recta</i>	***	3.3.9; 3.20.2	فلك مستقيم
reception/received	受	1.18.6; 1.19.5; 2.1.6; 2.2.3; 2.8.7–8; 2.12.17; 3.1.2–3; 3.5.5; 3.12.5; 3.13.8; 3.16.2; 4.1.3; 4.1.11; 4.2.6–7; 4.2.11; 4.2.15; 4.2.34; 4.2.41	قبول/مقبول

complete reception	全順受	3.1.2	قبول تمام
medium reception	中順受	3.1.2	قبول وسط
receiver	客星	1.18.6	قابل
opposition, full moon	望	2.1.5; 2.3.1; 2.3.5; 2.4.2; 2.4.6; 2.5.1; 2.6.5; 2.7.2; 2.7.7; 2.7.10; 2.8.4; 2.8.5; 2.8.7; 2.9.38; 2.10.2; 3.9.4; 3.14.3; 3.18.1; 4.2.44	استقبال
opposition	相衝	1.1.9; 1.3; 1.12.1; 1.13.1–2; 1.18.1; 2.4.1; 2.6.1; 2.7.10; 2.9.31; 2.12.19; 2.12.21; 3.1.2; 3.1.8; 3.3.10; 3.4.2; 3.6.5; 3.6.12; 3.15.1; 3.16.5; 3.20.13; 4.1.8; 4.2.45	مقابلة
ancients	上古知人	1.22.2; 2.12.1	متقدمون/قدماء
conjunction	相會	1.3; 1.18.1; 3.1.8; 3.4.2; 3.6.3; 3.6.12; 3.6G	مقارنة
conjunction	同度相經	2.11.1–5; 2.11.8; 2.11.10–12; 2.12.7; 2.12.22	قران
<i>qisma</i>	***	2.12.10; 2.12.19–21; 3.20.2–3	قسمة
<i>qāsim</i>	***	3.20.2–3	قاسم
storms of stars	流星	2.3.5	انقضاض الكواكب
cutter	凶星	1.8.2–4; 2.2.10; 3.6.3	قاطع/قواطع
winter solstice	冬至	1.9.2	انقلاب شتوي
summer solstice	夏至	1.9.2; 2.9.28	انقلاب صيفي
Moon	太陰	passim	قمر
rainbow	虹	2.10.4	قوس قزح
progressive	順行	1.19.3; 2.9.23	مستقيم
power/strength	力/強/力氣	1.1.2; 1.1.6; 1.1.9; 1.2; 1.6.4; 1.10; 1.14.2; 1.18.2; 1.19.2; 1.19.4; 1.19.6; 1.20.1; 1.20.7; 2.1.7; 2.2.3; 2.8.8; 2.11.5; 2.11.9; 2.12.13–14; 3.1.3–4; 3.2.2; 3.2.11; 3.6.4; 3.11.1; 3.12.3; 3.18.7; 4.2.34	قوة/قوى
essential power	本體之力	1.19.1–3; 1.19.6; 2.2.3; 2.9.37; 2.11.10	قوى ذاتية

accidental power	相助之力	1.19.1; 1.19.4; 1.19.6; 2.2.3; 2.9.37; 2.11.10	قوى عرضية
mental power	稟性氣力	3.2.2; 3.3.1	قوى نفسانية
analogy/regularity	***	0.1; 1.1.2; 1.1.5–6; 1.4; 1.15.8; 1.16.3–5; 1.18.2; 1.19.2; 1.19.4; 1.20.13–14; 2.1.1– 2; 2.11.3; 2.12.12; 2.12.12'; 3.1.7; 3.1.11; 3.20.7; 3.20.15; 4.2.11; 4.2.46	قياس
kadhkhudāh	寿主星	3.6.10; 3.6.12–13; 3.6G	كذخده
eclipse	交食/虧食	2.9.1–3; 2.9.21–24; 2.9.31; 2.9.38–40; 2.12.20	كسوف
solar eclipse	日食	2.9.21; 2.9.31; 2.9.40	كسوف الشمس
lunar eclipse	月食	2.9.21; 2.9.40	كسوف القمر
Chaldeans	****	1.16.2; 1.16.5	الكلدانيين
star/stars/seven planets	星/七曜	passim	كوكب/كواكب
fixed star	雜星	1.8.1; 2.9.23–25; 2.10.3; 3.6.3; 3.12.7	كوكب ثابت
comet	彗星	2.3.5; 2.10.1	كوكب ذي الأذنان
Kūšyār	闊識牙耳	0.1	كوشيار
night	夜	passim	ليل
nocturnal	屬夜	1.5; 1.10; 1.11; 1.17.1; 4.1.6	ليلية
succedent	輔柱	1.19.4; 2.1.7; 2.11.10; 3.1.5; 3.4.4; 3.6.10; 4.2.48	ما يلي الوتد
watery	屬水	1.11; 1.15.7; 2.2.8; 2.6.3; 2.6. 7; 2.7.1; 2.7.11; 2.8.2; 2.8.5; 2.9.7; 2.9.25–26; 2.11.12; 2.12.20; 3.19.1; 4.2.1; 4.2.16; 4.2.26; 4.2.38; 4.2.49	مائي
Mars	火星	passim	مريخ
complexion/mixed	性情	1.1.2; 1.1.7; 1.5; 1.6.4; 1.8.1– 4; 2.11.6; 3.5.2–4; 3.5.6	مزاج/امتزاج
nature/temperament			
Egyptians	***	1.16.2; 1.16.4; 1.16.6	مصريين
calamities caused by men	人災	2.5.9	أمراض رجالية

rain	雨	1.1.4; 1.1.7; 2.6.10; 2.7.1–8; 2.9.33; 2.9.35; 2.10.1–2	مطر/أمطار
fullness	望	1.6.1; 2.5.2; 2.7.10; 3.19.3	امتلاء
Libra	天稱宮	1.8.4; 1.9.1; 1.9.3–5; 1.11; 1.12.3; 1.14.1; 1.15.6; 1.15.9; 1.17.3–4; 1.17.6; 2.1.3; 2.2.1; 2.9.6; 2.9.14; 2.9.25; 2.12.15; 2.12.17; 3.7.1; 4.2.13; 4.2.25	ميزان
religion	***	2.1.4; 2.11.10	ملة/ملل
kingdom	***	2.1.4; 2.4.7	مملكة
malefic	凶星/惡星	1.3 and passim	نحس/نحوس
maleficence	凶	1.3; 3.10.1; 3.17.4; 4.1.9	نحوسة
unfortunate	凶	2.3.1–2; 2.3.5; 2.4.7; 2.7.11; 2.12.13–14; 2.12.21; 3.4.3; 3.6.8; 3.6.10; 3.8.20; 3.12.5; 3.18.7; 4.1.2; 4.1.5; 4.2.20; 4.2.33; 4.2.35; 4.2.42; 4.3.2	منحس
/made unfortunate			
moistures	湿润	1.1.4; 2.7.6; 3.9.4	أنداء
sperm	***	3.2.3–4	نطفة
aspect	看/相照	1.3; 1.12.1–2; 1.17.4; 2.2.4– 5; 2.2.8; 2.4.5; 2.5.9; 2.6.5; 2.7.2; 2.7.7–8; 2.9.23; 2.9.38; 2.11.10; 2.12.17; 3.1.3; 3.4.3; 3.6.2; 3.6.4; 3.6.6–7; 3.6.9–10; 3.7.6; 3.8.19; 3.9.1–2; 3.10.2– 3; 3.10.6–7; 3.11.1; 3.12.1– 2; 3.12.4; 3.12.6; 3.14.1–2; 3.15.1; 3.16.2; 3.17.1; 3.17.5; 3.20.12; 4.1.8; 4.2.3–4; 4.2.8– 11; 4.2.22; 4.2.24; 4.2.29; 4.2.33; 4.2.35; 4.2.39; 4.2.46; 4.2.48; 4.2.49	نظر
system	***	1.1.6; 1.16.4	نظام
translation	移光	1.18.4; 2.7.7	نقل
indicator	***	3.3.2–6; 3.3.9	نموذار
day	晝	passim	نهار

diurnal <i>intihā'</i>	屬晝 小限	1.5; 1.10; 1.11; 1.17.1; 4.1.6 2.2.11; 2.4.7; 2.11.8; 2.11.11; 2.12.10–12; 2.12.19–20; 2.12. 22; 3.20.4–8; 3.20.10; 3.20.14; 3.20.16–17; 3.21.8–9; 3.21.11	نهارية انتهاء
fiery	屬火	1.11; 1.15.4; 2.2.8; 2.4.6; 2.6.3; 2.6.9; 2.8.2; 2.8.5; 2.9.4; 2.9.26; 2.10.1; 3.7.4; 4.2.3	ناري
luminaries (du.)	***	1.8.1; 1.13.1–2; 1.17.3; 2.9.40; 3.1.10; 3.4.2; 3.4.4; 3.5.7; 3.6.2; 3.6.12; 3.7.6; 3.8.18; 3.9.5; 3.12.2; 3.12.6–7; 3.16.3; 4.2.10	نيران
conflagrations	紅氣	2.3.1; 2.3.4–5; 2.6.5; 2.9.35; 2.12.20	نيران
descending dejection new moon, conjunction India/Indians airy	降下 無力弱處/降宮 太陰與太陽相會 *** 屬風	2.7.11; 4.2.14; 4.2.26 1.14.2; 2.1.1; 4.2.14 1.6.1 1.16.2; 1.16.5; 2.9.5; 2.9.7 1.2; 1.11; 1.15.6; 2.2.8; 2.3.1; 2.3.5; 2.6.1; 2.6.3–5; 2.6.7; 2.8.2; 2.8.5; 2.9.6; 2.9.26; 2.12.20; 4.2.13; 4.2.17; 4.2.22	هابط هبوط مستهلة الهند هوائي
halo prorogator/haylāj	暈 壽星	2.10.1 1.21.11; 3.3.9–11; 3.6.1–2; 3.6.4–7; 3.6.9; 3.6.12	هالة هيلاج
epidemic detriment cardine cardine of the earth decan midheaven	疾疫 *** 正柱/四柱 *** 面/三面/一宮均分作 三分每分十度 第十宮	1.1.10 1.13.3 passim 2.3.4; 2.7.10; 3.20.2 1.19.2; 1.19.6 1.4; 2.2.2; 2.4.7; 2.7.10–11; 2.8.6; 2.9.23; 2.10.1; 3.3.9; 3.6.1; 3.13.1; 3.13.8; 3.20.2; 3.20.4; 3.20.10; 3.21.3; 4.1.11; 4.2.13; 4.2.39–40; 4.2.43; 4.2.45	وباء وبال وتد/أوتاد وتد الأرض وجه وسط السماء

mean motion application	中道/中行 相遇	2.11.1; 2.11.4; 2.11.12 1.1.4; 1.3; 1.8.2; 1.18.1–7; 2.5.2; 2.6.1; 2.7.7; 2.11.10; 3.1.6; 3.7.1; 3.15.1; 3.16.2; 3.17.1; 3.20.12; 4.2.2; 4.2.14; 4.2.20; 4.2.24; 4.2.27; 4.2.34; 4.2.43; 4.2.48–49	وسط المسيرة اتّصال
application in latitude in application	緯度相會 相遇	1.18.3 1.17.7; 3.1.5; 3.6.6; 4.2.4– 7; 4.2.13; 4.2.22; 4.2.34–35; 4.2.39; 4.2.45;	اتّصال العرض متّصل
station birth, nativity	留 生下時	1.6.2–3; 2.9.38; 3.5.8 1.1.9; 2.4.7; 2.9.40; 2.11.11; 2.12.22; 3.1.12; 3.7.7; 3.19.1; 3.19.8	وقوف مولد
nativity	當生	0.2; 2.1.4; 2.9.39–40; 3.2.3– 9; 3.3.6; 3.4.1–3; 3.4.5; 3.5.2; 3.6.4; 3.6. 12; 3.8.3–19; 3.12.6; 3.14.1; 3.17.4; 3.20.1	مولود/مواليد
governor	寿主星	2.12.7; 2.12.9; 2.12–13–21; 3.5.2–4; 3.5.6; 3.6.2; 3.6.5–7	والى
mastership having mastery	*** 強旺星/主星	1.22.3 1.22.1–2; 1.22.4; 2.2.2; 2.8.9; 2.9.23; 2.11.4; 3.1.13; 3.4.3; 3.5.1; 3.6.1–2; 3.7.1–3; 3.8.2– 3; 3.8.8; 3.8.12; 3.8.15; 3.8.17; 3.9.4; 3.11.1; 3.12.3; 3.13.8; 3.19.4	استيلاء مستولى
dry/drying/dryness	燥	1.2; 1.3; 1.4; 1.5; 1.6.1–2; 1.11; 2.5.7; 2.9.35; 2.9.37; 3.5.2; 3.5.4; 3.5.6; 3.18.6; 4.2.37	يبس/يابس/ييموسة
day	日	passim	يوم/أيام

Appendix 3

English-Arabic Glossary

This list is arranged in the order of the English alphabet. For the occurrence of the words, see Appendix 2.

accidental power	قوى عرضية	autumn/of autumn	خريف/خريفي
acts of devotion	عبادة	autumnal equinox	اعتدال خريفي
airy	هوائي	base/base nativity	أصل/أصل المولد
airy triplicity	مثلثة هوائية	beginning of eclipse	ابتداء الكسوف
alien place	غريب/غريبة	benefic	سعد/سعود
analogy/regularity	قياس	beneficness	سعادة
ancients	متقدمون/قدماء	bicorporeal	ذو/ذوات جسدين
anomaly	خاصة	birth, nativity	مولد
apogee	أوج	black bile	سوداء
— of the orb of the epicycle	ذروة فلك التدوير	blood	دم
application/in application	اتصال/متصل	body	جرم/أجرام
— in latitude	اتصال العرض		بدن/أبدان
Aquarius	دلو		جسد/مجاسد
Aries	حمل	cadence	سقوط
ascendant	طالع	cadent	زوال
— of the conjunction	طالع الاجتماع		ساقط
— of the opposition	طالع الاستقبال	calamities caused by men	زائل/زوائل
— of the revolution of the year	طالع التحويل	Caliphs	أمراض رجالية
— of the season	طالع الفصل	Canary Islands	خلفاء
— of the year	طالع السنة	Cancer	الجزيرة الخالدات
ascending	صعد/صعود/صاعد	Capricorn	سرطان
ascension/rising-time	مطالع	cardine	بددي
aspect	نظر	— of the earth	وتد/أوتاد
astronomy	علم الهيئة	centers	وتد الأرض
authority	سلطان	Chaldeans	مراكز
		choice	الكلدانيين
		clearance from eclipse	اختيار
			انجلاء الكسوف

clepsydra	آلات الماء	dynasty	دولة/دول
clime	إقليم/أقاليم	earthquakes	زلازل
cloudlessness	صحو	earthly triplicity	مثلثة أرضية
cold/coldness	برد/برودة/باردة/مبّرد	earthly	أرضي
collection	جمع	easterly/easterliness	شرقي/مشرق/تشریق
combust	محترق	eclipse	كسوف
combustion	احتراق	lunar —	كسوف/كسوف القمر
comet	كوكب ذي الأذنان	solar —	كسوف الشمس
complete reception	قبول تمام	Egyptians	مصريّين
complexion/mixed nature	مزاج/امتزاج	eighth place	ثامن
/temperament		eleventh place	حادي عشر
computation	حساب	embryo	جنين
conception	مسقط الماء	empty	خلاء
conflagrations	نيران	enclosed	محصور
conjunction	قران/مقارنة	epidemic	وباء
conjunction/ new moon	اجتماع	equation	تعديل
country/city	بلد/بلدان/بلاد	equator	خطّ الاستواء
cooling	تبريد	equinoctial hour	ساعة مستوية
cutter	قاطع/قواطع	equinoctial signs (du.)	برجي الاعتدالين
day	يوم/أيام	equinoxes (du.)	اعتدالين
	نهار	essential power	قوى ذاتية
decan	وجه	exaltation	شرف
degree	درج	experience	تجربة
dejection	هبوط	(place of) fear	خوف
descendant	غارب	feminine/female	أنثى/إناث/مؤنّث
descending	هابط	feminine sign	برج مؤنّث/أنثى
	انحدر	fiery	ناري
detriment	وبال	fiery triplicity	مثلثة نارية
diagram	زائرجة	fifth place	خامس
dignity	مزاومة	figure of the horoscope	صورة طالع
diurnal	نهارية	fixed sign	برج ثابت
dodecatemorion	اثنا عشرية	fixed star	كوكب ثابت
domain	حيّز	Flood	طوفان
dough	عجين	flood	سيول
dry/drying/dryness	يبس/يابس/يبيوسة	fog	ضباب
drying	تجفيف	formation (of embryo)	خلقة

fortunate/made fortunate	مسعود	Kūšyār	كوشييار
fourth place	رابع	kadhkhudāh	كذخده
fullness	امتلاء	kingdom	مملكة
Gemini	جوزاء	latitude	عرض
geometrical proofs	براهين هندسية	Leo	أسد
governor	والى	Libra	ميزان
halo	هالة	life-span	عمر
having mastery	مستولى	lightning	بروق
Head (of Dragon)	رأس	longitude	طول
heat	حرّ/حرارة/حارّة	lord	صاحب
Hippocrates	بقراط	— of the ascendant	صاحب الطالع
horizon	أفق	— of the house	صاحب البيت
horoscope	طالع	— of the triplicity	صاحب المثثة
hot wind	سموم	— of the year	صاحب السنة
hour	ساعة/ساعات	lords of the triplicities	أرباب المثثات
house/place	بيت/بيوت	lot	سهم/سهام
(planet's own) house	بيت الكوكب	— of brothers	سهم الإخوة
humid	رطب	— of child	سهم الولد
humidity	رطوبة	— of death	سهم الموت
humidification	ترطيب	— of enemies	سهم الأعداء
ice	جليد	— of father(s)	سهم الأب/الآباء
increasing in motion	زائد في المسير	— of fortune	سهم السعادة
India/Indians	الهند	— of friends	سهم الأصدقاء
indication	دلالة	— of illnesses	سهم المرض
indicator	دليل/أدلاء	— of journey	سهم السفر
	نموذار	— of marriage	سهم التزويج
inhabited part	معمورة/عمارة	— of slaves	سهم العبيد
inhabited places	مساكن	— of the absent	سهم الغيب
instruments	آلات	— of the mother	سهم الأم
intelligence/intelligent	عقل/عقلي	— of wealth	سهم المال
<i>intihā'</i>	انتهاء	— of work	سهم العمل
journey	سفر/أسفار	luminaries (du.)	نيران
joy	فرح	magnitude	عظم
judgment	حكم/أحكام	malefic	نحس/نحوس
— of the stars	أحكام النجوم	maleficence	نحوسة
Jupiter	مشتري	Mars	مرئخ
		masculine/masculinity	ذكر/مذكر

masculine sign	برج مذكر / برج ذكر	Pisces	حوت
mastership	استيلاء	pollution of minerals	فساد المعادن
mean motion	وسط المسيرة	power/strength	قوة / قوى
medium reception	قبول وسط	price	سعر / أسعارة
mental power	قوى نفسانية	progressive	مستقيم
Mercury	عطارد	proof	برهان / براهين
meteors	شهب	prorogation/ <i>tasyr</i>	تسيير
midheaven	وسط السماء	prorogator/ <i>haylāj</i>	هيالاج
minute	دقيقة	Ptolemy	بطليموس
moderate/moderateness	معتدل / اعتدال	pushing	دافع
moistures	أنداء	<i>qāsim</i>	قاسم
Moon	قمر	<i>qisma</i>	قسمة
moral	خلقي	quakes	رجفات
nativity	مولود / مواليد	quartile	تربيع
nature	طبيعة / طبائع	rain	مطر / أمطار
nebulous	سحابي	rainbow	قوس قزح
new moon, conjuction	مستهلة	receiver	قابل
night	ليل	reception/received	قبول / مقبول
ninth place	تاسع	religion	دين / ديانة
nocturnal	ليلية		ملة / ملل
northern	شمالي	religious sciences	علوم دينية
occultation	استسار	retrogradation/retrograde	رجع / راجع
opening the door	فتح الباب	returning	رد
opposition	مقابلة	revolution/transfer	تحويل
opposition/full moon	استقبال	riots	فتن
orb of apogee	فلك أوج	rising-time	مطالع
— of epicycle(s)	فلك التدوير / التداويل	— of the city	مطالع البلد
oxymel	سكنجبين	ruler	مدبر
part (of the period)	فصل	—	والى
participant	شريك / شركاء / مشارك	Sagittarius	رامي
perigee	حضيض	<i>sālkhudāh</i> /lord of the year	سالخده
— of epicycle	حضيض فلك التدوير	Saturn	زحل
period	دور / أدوار	science	علم
periods (of life)	أفرادات	— of judgments of stars	علم أحكام النجوم
Persians	الفرس	— of spheres of stars	علم أفلاك الكواكب
phlegm	بلغم		

Scorpio	عقرب	term	حدّ/حدود
season	فصل/فصول	third place	ثالث
seasonal hours	ساعة زمنية	thunder	رعود
second	ثانية/ثواني	thunderbolts	صواعق
second place	ثاني	time degree	جزء الساعات
separation	انصراف	time instruments	آلات الساعات
seventh place	سابع	translation	نقل
sextile	تسديس	trine	تثليث
share	حظّ/حظوظ	triplicity	مثلثة
sign	برج/بروج	tropical (moving) sign	برج منقلب
similarity	مشاكلة	twelfth place	ثاني عشر
sixth place	سادس	under the rays	تحت الشعاع
slow in motion	بطيء السير	unfortunate/made unfortunate	منحس
snow	ثلج	Venus	زهرة
solstitial signs (du.)	برجي الانقلابين	vernal equinox	اعتدال ربيعي
southern	جنوبي	Virgo	سنبله
sperm	نطفة	warmth/warming	سخن/تسخين
<i>sphaera recta</i>	فلك مستقيم	wars	حرب/حروب
sphear/orb	فلك/أفلاك	watery	مائي
— of the Moon	فلك القمر	watery triplicity	مثلثة مائية
spring/of spring	ربيع/ربيعي	weakness	ضعف
star/stars/seven planets	كوكب/كواكب	westerly/westerliness	مغربّ/تغريب
station	وقوف	wind	رياح/رياح
storms of stars	انقضااض الكواكب	winter/of winter	شتاء/شتوي
succedent	ما يلي الوتد	winter solstice	انقلاب شتوي
summer/of summer	صيف/صيفي	witness	شهادة
summer solstice	انقلاب صيفي	yellow bile	صفراء
Sun	شمس	zenith	سمت الرأس
superiority	استعلاء	<i>Zīj</i>	زيج
swift/swiftness	سريع/سرعة	<i>al-Zīj al-Bāliḡ</i>	الزيج البالغ
system	نظام	<i>al-Zīj al-Jāmiʿ</i>	الزيج الجامع
Tail (of Dragon)	ذنب		
talismans	طلسمات		
Taurus	ثور		
tenth (place)	عاشر		

كتاب المدخل
في
صناعة احكام النجوم
تأليف

أبي الحسن كوشيار بن لبّان بن باشري الجيلي

تحقيق

ميچيو يانو

طوكيو ١٩٩٢